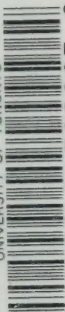


UNIVERSITY OF TORONTO

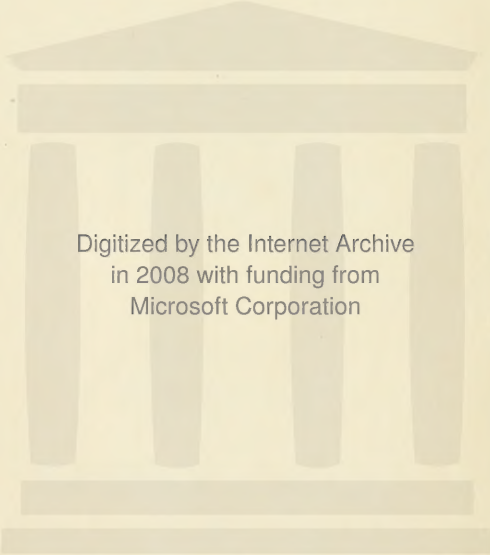


3 1761 01582605 0





Presented to
The Library
of the
University of Toronto
by
Bertram M. Davis
from the books of
the late Lionel Davis, B.C.



Digitized by the Internet Archive
in 2008 with funding from
Microsoft Corporation

THE LOEB CLASSICAL LIBRARY

EDITED BY

E. CAPPS, PH.D., LL.D. T. E. PAGE, LITT.D. W. H. D. ROUSE, LITT.D.

THE GREEK ANTHOLOGY

V

THE GREEK ANTHOLOGY.

VOLUME I.

CHRISTIAN EPIGRAMS.
CHRISTODORUS OF THEBES IN EGYPT.
THE CYZICENE EPIGRAMS.
THE PROEMS OF THE DIFFERENT AN-
THOLOGIES.
THE AMATORY EPIGRAMS.
THE DEDICATORY EPIGRAMS.

VOLUME II.

SEPULCHRAL EPIGRAMS.
THE EPIGRAMS OF SAINT GREGORY
THE THEOLOGIAN.

VOLUME III.

THE DECLAMATORY EPIGRAMS.

VOLUME IV.

THE HORTATORY AND ADMONITORY
EPIGRAMS.
THE CONVIVIAL AND SATIRICAL EPI-
GRAMS.
STRATO'S *MUSA PUERILIS*.

L Gr. C
A
P

THE GREEK ANTHOLOGY

WITH AN ENGLISH TRANSLATION BY
W. R. PATON

IN FIVE VOLUMES

V



LONDON : WILLIAM HEINEMANN
NEW YORK : G. P. PUTNAM'S SONS

MCMXVIII

421561
5.4.44

PA

3458

A2

1916

V.S

CONTENTS

	PAGE
BOOK XIII.—EPIGRAMS IN VARIOUS METRES	1
BOOK XIV.—ARITHMETICAL PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES	25
BOOK XV.—MISCELLANEA	109
BOOK XVI.—EPIGRAMS OF THE PLANUDEAN ANTHOLOGY NOT IN THE PALATINE MANUSCRIPT	157
GENERAL INDEX	393
INDEX OF AUTHORS INCLUDED IN THIS VOLUME	398

The cordial thanks of the Editors of the Loeb Classical Library and of the Translator are due to Dr. SALOMON REINACH for selecting the cuts to illustrate Book XVI., and to Mademoiselle J. EVRARD for making the drawings. They are of much more value than notes, giving references, would have been.

A LIST OF ILLUSTRATIONS TO ANTHOL. PALAT. BOOK XVI

R. = Roscher, *Lexikon der Mythologie*.
 Bm. = Baumeister, *Denkmäler*.
 Rép. = S. Reinach, *Répertoire de la Statuaire*.
 RR. = S. Reinach, *Répertoire des Reliefs*.
 Bern. = Bernoulli, *Griechische Ikonographie*.

- No. 8.—R. Art. "Marsyas," p. 2455. Apulian crater. Malines (central figure).
- No. 15.—*Rép.* i. p. 71. The Smithy of Vulcan. Marble relief. Louvre.
- No. 17.—A Lamp. *Archæologische Zeitung*, 1852, Pl. 39. Pan and Echo. Terra-cotta, from Athens. Berlin Museum.
- No. 32.—*Arch. Zeit.* 1877, Pl. 3. The Sun and the Zodiac, in mosaic. From Sentinum, now at Munich.
- No. 44.—Diehl, *Justinien*, p. 37. Theodora. Mosaic. Ravenna.
- No. 54.—*Rép.* i. p. 527, 3. An athlete running. Large bronze statue. Naples.
- No. 59.—R. (M), p. 2275, Fig. 11. Maenad. Marble relief in Rome.
- No. 60.—*Rép.* iii. p. 258, 1. Maenad. Marble statuette in Dresden.
- No. 62.—Diehl, *Justinien*, p. 27. Drawing from a colossal bronze statue formerly in Constantinople, long ago destroyed.
- No. 81.—Coin. Collignon, *Sculpture grecque*, i. p. 528. Coin of Elis, bronze.
- No. 87.—Bm. iii. p. 1413. Prometheus. Part of a sarcophagus. Capitol, Rome.

LIST OF ILLUSTRATIONS

- No. 88. — R. (P), p. 3098. Prometheus. From a painting in Villa Panfilì, Rome.
- No. 90. — Mus. Borbonico i. Pl. 8. Labours of Heracles. Marble statue. Naples.
- No. 91. — *RR.* iii. p. 190, 1, 4. Labours of Heracles. Marble basis. Capitol, Rome.
- No. 94. — *Rép.* i. p. 467, 2. Heracles and the Lion. Marble statue. Vatican.
- No. 96. — *Rép.* i. p. 468, 4. Heracles and Doe. Bronze group in Palermo.
- No. 97. — *Rép.* i. p. 472, 6. Heracles and Antaeus. Marble group in Florence.
- No. 98. — *Gazette archéologique*, 1886, Pl. 6. Heracles Asleep. Bronze disc. Brit. Mus.
- No. 99. — *Rép.* ii. p. 206, 4. Drunken Heracles. Bronze in Veleia.
- No. 100. — Visconti, *Iconogr. grecque*, Pl. 41, 8 (coin). Coin of Lysimachia. Portrait of King Lysimachus. Bronze.
- No. 105. — *RR.* ii. p. 279, 2. Theseus and the Bull. Terracotta from Italy. Louvre.
- No. 106. — *RR.* iii. p. 133, 2. Capaneus (?) Subject doubtful. Marble relief. Villa Albani, Rome.
- No. 107. — *Rép.* ii. p. 810, 5. Icarus. Bronze statuette from Smyrna; now Warocque Coll., in Mariemont (Belgium).
- No. 109. — *Arch. Zeit.* 1883, Pl. 7. Hippolytus and Phaedra. From a painting in Rome.
- No. 110. — *Gaz. des Beaux Arts*, 1905, i. p. 198. A Wounded Warrior. Bronze statuette from Northern Gaul, in Saint Germain en Laye.
- No. 111. — R. (P), p. 2332, 6. Philoctetes. A painting from Pompeii.
- No. 114. — R. (N), p. 175, 4. Sacrifice of Polyxena. A gem (intaglio).
- No. 116. — Roux et Barre, *Pompeii*, ii. 25. Chiron. Painting from Pompeii.
- No. 121. — *Rép.* i. p. 133, 8. Alexander the Great. Marble statue from Gabiae. Louvre.
- No. 126. — *Rép.* ii. p. 693, 5. The Minotaur. Bronze statuette in the Louvre.

LIST OF ILLUSTRATIONS

- No. 127. R. (L), p. 2198. Lyncurgus. From a red figured vase in Naples.
- No. 128.—R. (L), p. 303. Iphigeneia. From a sarcophagus at Weimar.
- No. 129.—*Rép.* i. 313, 2. Statue of Niobe in Florence.
- No. 135.—R. (M), p. 2511. Medea. Painting from Pompeii.
- No. 138.—Gusman, *Pompeii*, p. 391. Medea. Painting from Herculaneum.
- No. 142.—*Rép.* ii. 507, 8. Medea. Basso-relievo at Arles (Bouches du Rhône).
- No. 145.—*Rép.* i. 385, 2. So-called Ariadne. Marble statue in the Vatican.
- No. 147.—*Museo Borbonico*, v. 32. Andromeda. A painting from Pompeii.
- No. 150. *Rép.* iv. 4. Polyxena (so-called Niobide). Subject doubtful. Museum of the Terme, Rome.
- No. 157.—Collignon, *Sculpture grecque*, v. 524, Fig. 267. Pallas. Bronze coin of Athens.
- No. 159.—*Rép.* iii. 110, 8. Marble statue of Cnidian Aphrodite. Vatican.
- No. 174.—*Rép.* i. 319, 7. Armed Aphrodite, on a silver coin of Faustina junior.
- No. 195. *Compte rendu de S. Petersbourg*, 1877, p. 121. Cupid in Bonds. Lamp from Cyprus, in the Ermitage at Petrograd.
- No. 196.—S. Reinach, *Pierres gravées*, Pl. 38, 79, 5. Cupid bound by Psyche. Gem in Florence.
- No. 197.—*Rép.* i. 356, 7. Cupid in Bonds. Marble. Vatican.
- No. 198.—*Rép.* i. 358, 2. Cupid in Bonds. Marble. Wilton House.
- No. 200.—Boettiger, *Kleine Schriften*, ii. Pl. 7, 1. Cupid Ploughing. Gem (intaglio).
- No. 203. *Rép.* i. 357, 3. Cupid. Marble statue. Naples.
- No. 210.—*Rép.* i. 353. Statues of Sleeping Cupids (Louvre, Vienna, British Museum). Marble.
- No. 214.—*RR.* ii. 240. Cupid taking away the Weapons of Mars. Stone relief discovered in Paris. Musée Carnavalet.

LIST OF ILLUSTRATIONS

- No. 215.—*Rép.* i. 359, 6. Cupid with the Weapons of Hercules. Marble. Coll. of Lord Lansdowne.
- No. 216.—Collignon, *Sculpture grecque*, i. 511, Fig. 262. Hera by Polycleitos. Bronze coin of Argos.
- No. 220.—*Rép.* i. 93, 1. The Muses. Sarcophagus in the Louvre.
- No. 221.—Saglio, *Dict.* Fig. 5298. Nemesis. Bronze coin of Taviu (Asia Minor).
- No. 226.—*Annali dell' Istituto*, 1863. Pl. L. 2. Offering to Pan and the Nymphs. Relief from Sparta in Athens Museum.
- No. 229.—*RR.* ii. 358, 2. Pan and a Nymph. Relief. Athens.
- No. 232.—*Rép.* ii. 67, 6. Statue of Pan at Chantilly. Marble.
- No. 233.—*Rép.* ii. 67, 3. Statue of Pan at Athens. Marble.
- No. 238.—*R.* (P), p. 2985. Statue of Priapus with Children at Vienna. Marble.
- No. 239.—*Rép.* ii. 75, 6. Statuette of Priapus kneeling. From an old engraving. Bronze.
- No. 251.—*Bm.* i. Fig. 499, p. 452. Eros and Anteros. Marble Relief. Palazzo Colonna, Rome.
- No. 253.—*Rép.* i. 144, 2. Artemis of Gabii. Marble. Louvre.
- No. 264.—*Rép.* i. 609, 7. Isis frugifera. Bronze statuette in Naples.
- No. 267.—*Bm.* s.c. "Hippocrates." Bust of Hippocrates. Marble. Villa Albani, in Rome.
- No. 275.—*RR.* iii. 423, 3. Kairos with Balance. Marble relief. Turin.
- No. 282.—*Rép.* i. 351, 3. Bronze statuette of Victory in Naples.
- No. 283.—*Rép.* i. 458, 7. Terra-cotta statuette of a dancer. Louvre.
- No. 288.—*RR.* iii. 152. Dancing Girls. Relief. Villa Albani, Rome.
- No. 292.—*Clavier, Musée*, Pl. 1023, n. 2904. Marble bust of Homer. Louvre.
- No. 306.—*Rép.* ii. 568, 3. Marble statue of Anacreon from Rome. Ny-Carlsberg Glyptotek (Denmark).

LIST OF ILLUSTRATIONS

- No. 310.—*Memum. antichi dei Lincci*, v. pp. 71, 72. Head of Sappho. Marble. Museo delle Terme, in Rome.
- No. 320.—Bern. ii. Pl. 30. Marble bust of Aristides the Rhetor. Vatican.
- No. 325.—Bern. i., Münztafel i. 21. Pythagoras. Bronze coin of Samos.
- No. 327.—Bern. i. Pl. 21, 1. Marble bust of Socrates. Louvre.
- No. 328.—Bern. ii. Pl. 5, 2. Marble bust of Plato. Vatican.
- No. 329.—Bern. ii. Pl. 12, a, 2. Marble bust of Aristotle (?). Vienna.
- No. 331.—Bern. ii. p. 204. Marble bust of Plutarch. Delphi.
- No. 332.—Bern. i. Pl. 7, 1. Marble statue of Aesop. Villa Albani, Rome.
- No. 333.—Bern. ii. Pl. 8, 1. Marble statue of Diogenes. Villa Albani, Rome.
- No. 335.—*RR.* ii. p. 167. A relief in Constantinople, representing Porphyrius, victor in the chariot-race.

GREEK ANTHOLOGY

BOOK XIII

EPIGRAMS IN VARIOUS METRES

ΑΝΘΟΛΟΓΙΑ

ΙΓ'

ΕΠΙΓΡΑΜΜΑΤΑ ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΜΕΤΡΩΝ

1.—ΦΙΛΙΠΠΙΟΥ

Πεντάμετρον μόνον

Χαίρει θεῖα Παφίη· σὴν γὰρ αἰεὶ ἔνθαμιν
κάλλος τ' ἀθάνατον καὶ σέβας ἱμερόν·
πάντες τιμῶσιν θιατοὶ ἐφαμέριον
ἐν πᾶσιν μύθοις ἔρμηνιν τε καλοῖς·
πάντῃ γὰρ πᾶσιν σὴν θελοῖς τιμῇ.

5

2.—ΦΛΙΔΙΜΟΥ

Τρίμετρον

Καλλίστρατός σοι, Ζηνὸς ὦ διάκτορι,
ἔθηκε μορφῆς ξυρὸν ἡλικίης τύπον·
Κηφισίηνς ὁ κόρυς· ᾧ χαρμῆς, Πιῆξ,
Ἀπολλοδόρου παιῶνα καὶ πάντας οἴσω.

3.—ΘΕΟΚΡΕΤΟΥ

Χωλὸν τρίμετρον

Ὁ μοι τοποιὸς ἐνθάδ' Ἰππῶνάξ κεῖται.
εἰ μὲν πικρῶς, μὴ πονέσχειν τῷ τῆμβρι·
εἰ δ' ἴσσι κρημνὸς τε καὶ παρὰ χρησάτω,
θαυμάζων καθίξεν, σὴν θέλῃς, ἀπὸ βλαξάν.

GREEK ANTHOLOGY

BOOK XIII

EPIGRAMS IN VARIOUS METRES

1.—PHILIPPUS

(Pentameters only)

HAIL, Paphian goddess! For all mortals, creatures of the day, ever honour by all fair words and works thy power and immortal beauty and loveable majesty; for ever and to all dost thou manifest thy dignity.

2.—PHAEDIMUS

(Iambic trimeters)

CALLISTRATUS dedicated to thee, Hermes, messenger of Zeus, this statue of a youth of like age with himself, the common image of thee and him. The young man is of the deme of Cephissia. Rejoicing in his gift, O Lord, protect the son of Apollodorus and his native place.

3.—THEOCRITUS

(Season iambic trimeters)

HERE lies Hipponax, the maker of verse. If thou art wicked, approach not the tomb, but if thou art good and comest of a good stock, sit thee down fearlessly, and if thou be so minded, fall asleep.

GREEK ANTHOLOGY

4.—ΑΝΑΚΡΕΟΝΤΟΣ

Τετράμετρον

Ἀλκίμων σ', ὦ ῥιστοκλείδῃ, πρῶτον οἰκτεῖρω φίλων·
ᾧλεσας δ' ἥβην, ἀμύνων πατρίδος δουλητόν.

5.—ΦΑΛΛΙΚΟΤ

Τρίμετρον μέιουρον ἢ κόλουρον

Νικῶ δίαυλον. Ἀλλ' ἐγὼ παλαίω.
Ἐγὼ δὲ πεντάεθλον. Ἀλλ' ἐγὼ πύξ.—
Καὶ τίς τύ;—Τιμόδημος. Ἀλλ' ἐγὼ Κρης.
Ἐγὼ δὲ Κρηθεύς. Ἀλλ' ἐγὼ Διοκλῆς.—
Καὶ τίς πατήρ τοι;—Κλεῖνος. Ὡσπερ ἄμιν.—
Ἐμπερ δὲ νικῆς;—Ἰσθμοί.—Τυ δ' ἔμπερ;—
Νέμετον ἄν λειμῶνα, καὶ παρ' Ἡρα.

6.—ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ

Τετράμετρον ἢ τριμέτρον οὕτω καλοῦμεν

Τοῦτ' ἐγὼ τὸ περισσὸν εἰκόμισμα
τοῦ κομφιδουλωτος, εἰς θρόμβον
κισσῷ καὶ στεφάνοισιν ἀμπυκαυθέν·
ἔστασ', ὄφρα Λύκωνι σᾶμ' ἐπείη.
ἄστα γὰρ ἔκαθη περθε λαμπρὸς ἀνὴρ·
μνᾶμα τοῦ χαρίεντος ἐν τε λέσχῃ
ἐν τ' οἴνῳ τόδε κᾶτι τοῖς ἔπειτα
ἀγνείται, παρυδαίγμῃ τῆς ὀπωπᾶς.

EPIGRAMS IN VARIOUS METRES

4.—ANACREON

(*Trochaic tetrameters*)

I PITY thee, Aristocleides, first among all my valiant friends. Thou didst lose thy young life, defending thy country from enslavement.

5.—PHALAECUS

(*Iambic trimeters with the last syllable missing*)

(1) I CONQUERED in the stadion. (2) And I in wrestling. (3) And I in the pentathlon. (4) And I in boxing. And who art thou? (1) Timodemus. (2) And I Cres. (3) And I Crethus. (4) And I Diocles. And who was thy father? (1) Cleinus. (2), (3), and (4) And ours too. And where didst thou win? (1) At Isthmus. And thou where? (2) In the Nemean grove and by the home of Hera.¹

6.—BY THE SAME

(*Hendecasyllable trimeters*)

THIS admirable portrait of the comedian, crowned for a triumph with ivy and garlands, I set up that it might stand as a monument on Lycon's grave. For this memorial of him who was so charming in familiar talk and over the wine, this presentment of his features, is offered by me to preserve the memory among posterity also of how the glorious man entertained us. (?)

¹ *i.e.* in the Heraea at Argos. The dialogue is between a passer-by and the statues of four brother athletes. There seems to be something missing at the end.

GREEK ANTHOLOGY

7.—ΚΑΛΛΙΜΑΧΟΥ

Κωμικὸν τετράμετρον

Ὁ Δυκτιὸς Μεισίτας τὰ τόξα τῶντ' ἐπειπὼν
ἔθηκε· " Τῇ, κύρας τοῖ ἐλθεῖν καὶ φαρμάκην,
Σηρίπνι τοὺς δ' αἰετοὺς ἐχούσιν ἔσπευται."

8.—ΘΕΟΔΩΡΙΔΑ

Τετράμετρον Ἀρχιλόχειον

Ἐκ δολιχοῦ τόνδε¹ σφυρήλατον, ὡς τάχει κρατήσας,
παῖς Ἀριστομάχειος ἀνέλεστο χάλασεν λίθηντα.

9.—ΚΑΛΛΙΜΑΧΟΥ

Πετράμετρον βακχικόν. ἔστι δ' οὐ τέλειον το ἐπιγράμμα

Ἐρχεται πηλὸς μὲν Διγμῶν διατηρήξας ἀπ' οὐνοῦ
Χίου
ἀμφοροὺς, πολλὰ δὲ Λεσβίης βωτῶν μέγιστα σίνδνεθης
ἄγων.

10.—ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ

Τετράμετρον ἐκασίαντα συλλαβῶν. αἱ δὲ πρὶν τέλειον

Ἄναβν, ἃ τὸ μῦθον φέρειν τὰ ἡλυκὴ γὰρ ζοῖν
ἡρπαξας, πρὸς τὴ Ζαυὸν ἐκνέμει λαιμνίσαντα . . .

¹ So Cobet: τὸρα MS.

¹ He had taken part in an expedition against Cyrene, in the territory of which was Hesperis or Berenice (now Benghazi).

EPIGRAMS IN VARIOUS METRES

7.—CALLIMACHUS

(Comic tetrameter)

MENOETAS of Lyctus dedicated his bow with these words: "Here, Śerapis, I give thee the horn bow and quiver, but the men of Hesperis have the arrows." ¹

8.—THEODORIDAS

(Archilochian tetrameter) ²

FROM the long race did the son of Aristomachus, having conquered by fleetness of foot, win this tripod of beaten brass.

9.—CALLIMACHUS

(Bacchiæ pentameter.) ³ *The epigram is not complete*

FROM Chios, rich in wine, ploughing the Aegean comes many a jar, and many a one that brings us nectar, flower of the Lesbian vine.

10.—BY THE SAME

(Tetrameters of sixteen syllables.) ⁴ *This also is imperfect*

O SHIP, who hast carried off the only sweet light of my life, I beseech thee by Zeus, the watcher of the harbour

² Metre of Horace, *Od.* i. 4.

³ "Trochaic pentameter" would be more correct.

⁴ Metre of Horace, *Od.* i. 18.

GREEK ANTHOLOGY

11.—ΣΙΜΩΝΙΔΟΥ

Πεντάμετρον ὑπορχηματικόν

- α. Τίς εἰκόνα τάνδ' ἀνέθηκεν; β. Δωριεὺς ὁ Θούριος.
α. Οὐ¹ Ῥόμιος γένος ἦν; β. Ναί, πρὶν θιγάν γε
πατρίδα,
δεινῇ γε χειρὶ πολλὰ ῥέξας ἔργα καὶ βίαια.

12.—ΗΓΗΣΙΠΠΟΥ

Ἐπὶ ἑξαμέτρον τρίμετρον ἐπαδόμενον

- Ἐρρέτω ἡμᾶρ ἐκεῖνο, καὶ σὺλομένη σκυτόμαινα,
βρόμος τε δεινὸς ἡνεωμένης ἁλός,
οἳ ποτε νῆ' ἐκύλισαν, ἐφ' ἧς ὁ τὰ πολλὰ μελίφρων
Ἀβδηρίων ἄπρηκτα θεοῖσιν εὐχετο·
βαίσθη γὰρ διὰ πάντα, προσηνέχθη δὲ κλυδῶνι δ
πρηχεῖαν εἰς Σέριφον, αἰδοίων ὅθι
προξείνων ὑπὸ χερσὶ λαχὼν πυρός, ἵκετο πύττην
Ἀβδηρα, κρωσσῶ χαλκίῳ περισταλαίς.

13.—ΑΔΕΣΠΟΤΟΝ

Ἐπὶ ἑξαμέτρῳ πεντάμετρον, εἴτα τρίμετρον

- Τότ' αἰ Πυρῆς ἀνέθηκε Πολυμνήστου φίλος υἱός,
εὐξάνενος δεκάτην Παλλὰδι Τραυγενεῖ.
Κυδωνιάτας Κρηναίας εἰργαζέσθαι.

14.—ΣΙΜΩΝΙΔΟΥ

Ἐπὶ ἑξαμέτρῳ πεντάμετρον καὶ δύο τρίμετρα, εἴτα
ἑξάμετρον

- Ἀργεῖος Δαντῆς σταδιστρῶν ἐνθάδε κεῖται,
εἰκαὶς ἱππόβοτον πατρίδ' ἐπεικλάντας,

¹ Perhaps -εἰδὼς > οὐ.

EPIGRAMS IN VARIOUS METRES

11.—SIMONIDES

(Hyporchematic pentameters)

A. Who dedicated this portrait? B. Dorieus of Thurii. A. Was he not a Rhodian by descent? B. Yea, before he was exiled from his country. Many deeds of might he had done by his terrible hand.¹

12.—HEGESIPPUS

(Hexameters followed by iambic trimeters)

Woe worth that day and that fatal moonless night, that dreadful roaring of the wind-beaten sea, that cast ashore the ship on which Abderion, so sweet a soul, was making ineffectual vows to the gods. For she, an utter wreck, was carried by the waves on to the rugged rocks of Seriphus, whence he, having got him fire from the hands of his city's reverend hosts, came to his home Abdera, lapped in a brazen urn.

13.—ANONYMOUS

(Hexameter followed by a pentameter and afterwards by an iambic trimeter)

This did Pyres, the dear son of Polymnestus, dedicate, having vowed the tithe to Triton-born Pallas; Cresilas of Cydonia wrought it.

14.—SIMONIDES

(Hexameter followed by a pentameter, two iambic trimeters, and a hexameter)

HERE lies Dandes of Argos, the stadion racer, who gained honour by his victories for his fatherland, rich

¹ For Dorieus, who lived at the end of the fifth century B.C., see Smith's *Biographical Dictionary*. The epigram cannot, of course, be by Simonides.

GREEK ANTHOLOGY

Ὀλυμπία τις, ἐν δὲ Πυθῶνι πρῶτα,
αὐτὴ δ' ἐν Ἰσθμῷ, περὶ καὶ δὲκ' ἐν Νεμῶι·
ταὺς δ' ἄλλας τίς τις οὐκ οὐρανὸς ἔσθ' ἀριθμῆσαι.

5

15.—ΑΔΕΣΠΟΤΟΝ

Ἐπὶ δύο ἑξαμέτροις πεντάμετρον

Ἰλίου Δίῳ υἱὸς Καλλιμαχίδου· αὐτὰρ ἐνέκων
τετράκις ἐν Νεμῶι, τὶς Ὀλύμπια, πεντάκι Πυθῶι,
τρὶς δ' Ἰσθμῷ· ἀτοφανῶ δ' ἄστυ Συρακοσίων.

16.—ΑΔΕΣΠΟΤΟΝ

Ἐπὶ τρισὶν ἑξαμέτροις πεντάμετρον

Σπάρτας μὲν βασιλῆες ἐμοὶ πατέρες καὶ ἀδελφοί,
ἄρμασι δ' ὠκυπόδων ἑτπῶν κακῶστα Κυνίσκα
εἰκόνα τάνδ' ἔατρεσσιν· μέλαινα δὲ με φαρμὴ γυναικῶν
Ἑλλάδος ἐκ πάσης τέρθε λαβεῖν στέφανον.

17.—ΑΛΛΟ

Ἐπὶ ἑξαμέτρῳ δίμετρον

Ἰφίσιον ἐγμυψεν ἐξ χειρὶ, τὸν ποικυλῆσιν
ἔθρεψε Πειρήνης ἄπο.

18.—ΠΑΡΜΕΝΟΝΤΟΣ

Ἐπὶ ἑξαμέτρῳ ἐνδεκασύντακτον

Χαλαρενὴν ἔργη, λέρμαθι θήης ἐπιπύσια πύλαι,
ἥτις κεντροραγῆς βαλοῦσα παῖδα,

EPIGRAMS IN VARIOUS METRES

in pasture for horses. Twice did he conquer at Olympia, thrice at Delphi, twice at the Isthmus, and fifteen times at Nemea, and it is not easy to count his other victories.

15.—ANONYMOUS

(Two hexameters followed by a pentameter)

I AM Dicon, the son of Callimbrotus; but I was victor four times at Nemea, twice in the Olympian games, five times in the Pythian, and thrice in the Isthmian. I crown the city of Syracuse.¹

16.—ANONYMOUS

(Three hexameters followed by a pentameter)

KINGS of Sparta were my fathers and brothers, and I, Cynisca,² winning the race with my chariot of swift-footed horses, erected this statue. I assert that I am the only woman in all Greece who won this crown.

17.—ANONYMOUS

(Hexameter followed by iambic dimeter)

IPHION, whom water from Pirene once fed,³ painted me with his own hand.

18.—PARMENON

(Hexameters followed by hendecasyllables)

THOU work of brass, be known as the prize of the swift filly, who when, torn by the spur, she had

¹ For Dicon, see Pausanias, vi. 3, 5.

² Sister of Agesilaus. See Xenophon, *Ag. S.* chap. 9, § 6.

³ i.e. a Corinthian.

GREEK ANTHOLOGY

ψιλή λευρὴν ἔθυσσε περὶ ἄρμον. ἐκ δ' αὖ ἐκείνου
 Παρμένειον χροστέης κυρήσσε νέκης.
 Φωκρετὲ, σφ' εἴ ἄρα παιεῖ Ἀλκκλαυαί¹ βασιλῆες 5
 πατρῶων ἔδοσαν λαχεῖν ἀέθλων.

19.—ΣΙΜΩΝΙΔΟΥ

Ἐπὶ ἑξαμέτρῳ ἑννεασύλλαβον

Ἀνέθηκεν τόδ' ἄγαλμα Κόρινθος ὅσπερ ἐνέκα
 ἐν Δελφοῖς ποσὶ Νικολίδας,
 καὶ Παναθηναίοις στεφάνους λαβεῖν πέντ' ἐπ' ἀέθλους
 ἐξῆς ἀμφιφορεῖς ἐλαίου.
 Ἰσθμῷ δ' ἐν ξαθείᾳ τρὶς ἐπισχερῶ σίδεν ὀλόντα 5
 ἀκτὴ Ποντομίδοντος ἄθλον
 καὶ Νεμέᾳ τρὶς ἐτίκησεν, καὶ τετράκις ἄλλα
 Πελλάνα, δύο δ' ἐν Λυκαίῳ,
 καὶ Τεγείᾳ,² καὶ ἐν Λίγνῳ, κρατερῇ τ' Ἐπιδαύρῳ,
 καὶ Ἰθύβῳ, Μεγάρων τε δαίμνι.
 ἐν δὲ Φλοιόντι σταδίῳ, τὰ τε πέντε κρατήσας 10
 ἠΰφρανεν μεγάλην Κόρινθον.

20.—ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ

Ἐπὶ ἑξαμέτρῳ ἑξαλλάξ τὸ τε κομματὶν τετράμετρον δύο
 σπυλαβοῖς λυτὸν καὶ τὸ Ἀρχιλόχειον ἀκούζον τριμετρον
 Πατρίδα τιμωμένων ἱερὴν πόλιν ὦπις Ἀθανῆς,
 τίκτοντο μελαίτης Γῆς, χαρίεντας αὐλοῖς
 τανυσθεὶ σὺν Ἠφαιστῶ τέλειπας, ἀνέθηκε Ἀφροδίτῃ,
 καλὸν δαμιάσθεις ἱμέρῳ Βρισηϊος.

¹ So Jacobs : καὶ ὕλασσαι MS.

² σίδεν . . . ἄθλον. These words are all due to the conjecture of certain scholars, the MS. having ὀλόντα ἄθλον.

³ So Brunek : νεμέαι MS.

EPIGRAMS IN VARIOUS METRES

thrown her jockey, ran unmounted round the level course. And therefore did Parmenon gain golden victory. Phocritus, to thy son did the Lords of Amyclae¹ grant to win in the race like his father.

19.—SIMONIDES

(Hexameters followed by verses of nine syllables)

THIS statue is the offering of Nicoladas of Corinth, who conquered at Delphi in the foot-race, and at the Panathenaea gained prizes, jars of oil, in five contests one after another; and in holy Isthmus the shore of the Sea-lord witnessed him win the prize thrice in succession; and in Nemea he gained three victories, another four in Pellene, and two in the precinct of Zeus Lycaeus; and likewise in Tegea, and in mighty Epidaurus, and in Thebes, and the land of Megara; and in Phlius, winning the stadion and pentathlon, he made great Corinth rejoice.

20.—BY THE SAME

(Hexameters followed alternately by a comic tetrameter wanting two syllables and an Archilochian seazon trimeter)

OPIS, giving glory to his fatherland, the holy city of Athena, offered this pleasant flute, child of the black earth,² that he wrought by the help of Hephaestus, to Aphrodite, having been vanquished by love for beautiful Bryson.

¹ The Dioscuri.

² Presumably made of silver.

21.—ΘΕΟΔΩΡΙΔΑ

Ἐπὶ τῷ ὁρίῳ τριμέτρῳ ἑξαμέτρῳ ἀπὸ τοῦ ὑποσχηματισκοῦ
πενταμέτρου

Μυιαπαλακοὺς τὸ σῆμα τῷ Πλαταίῳ,
τῷ ἄλεγγοποιῷ.
Ἄ Μωῦσα δ' αὐτῷ τῆς Σιμωνίδου πλατὺς
ἦς ἀποσπάρημα.
κενὰ τε κλαγγὰν καπιλακυθίστρια
διθυραμβοχάνα.
ταῖθ' αὖτε, μὴ βιάωμαι· εἰ οἱ κε ζῶεν,
τύμπανόν κ' ἐφύση.

22.—ΦΑΙΔΙΜΟΥ

Ἐπὶ τριμέτρῳ ἑξαμέτρῳ τετράμετρῳ ἑξαμέτρῳ κατὰ
τὴν παρεσχάτην σκάζον

Τάξεν μὲν, ᾧ Γίγνεται ὄλεστος σθῆνος,
ἴσχε βίης, Ἐκάεργ' ἀνάσσω.
Ἐν δ' ἐφ' αὐτῇ λίσσεται λυκαγνέας
τοῖσδε δ' ἐπ' ἡιθέοις οἷστον¹
τετράφειν Ἑλπίων, κόφρ' ἀλάττωται πατρὶν.
θαρσαλέοι φιλότατι κούρων
πυρρὴ γὰρ ἀλάλη,² καὶ θεῶν ἐπὶ κτήματος
αἰὲν ὅδε προμάχους ἀέξειν.
Μελισσίωσι δ' ὡς παντρώϊον πύβαν
Σχαινίδαν, ἐπὶ κτήματι δεχθῆναι.

¹ So Jacobs : οἷστον MS.

² I write so : πυρρὴ γὰρ ἀλάλη MS.

EPIGRAMS IN VARIOUS METRES

21.—THEODORIDES

*(Complete iambic trimeters followed by dimeters from the hyporchematic pentameter)*¹

THIS is the tomb of Mnasalcas of Plataeae,² the writer of elegies. His Muse was a fragment torn from Simonides' page, loud-voiced but empty, a bombastic spout of dithyrambs. He is dead; let us not cast stones at him; but if he were alive, he would be blowing as loud as a drum beats.

22.—PHAEDIMUS

(Complete trimeters followed by epodes—shorter verses—consisting of heroic tetrameters scason in the penultimate syllable)

O KING, Far-shooter, curb the force of thy bow with which thou didst lay low the Giant's³ might. Open not thy wolf-slaying quiver, but aim at these young men the arrow of Love, that strong in the friendship of their youthful peers, they may defend their country; for it sets courage afire, and He is ever of all gods the strongest to exalt the hearts of the foremost in the fight.⁴ But do thou, whom the Schoenians⁵ reverence as their ancestral god, accept the gifts Melistion proffers.

¹ *cp.* Horace's *Epodes*. ² A village near Sicyon.

³ Tityus.

⁴ Melistion was evidently one of the celebrated "holy regiment" of Thebes. It consisted of lovers and beloved.

⁵ Schoenus was a village near Thebes.

GREEK ANTHOLOGY

23.—ΑΣΚΛΗΠΙΑΔΟΥ

Ἐπὶ τετραμέτρῳ τῇ γεγραπτι ἀπὸ ὁρτίου τριμέτρου κατὰ
 πρόσθετον βάρους τελευταίας μέτρου τριμέτρου
 Ἰὼ παρέρπων, μικρόν, εἴ τι κἀγκονεῖς, ἄκουσον
 τὰ Βότρυος περισσὰ δῆτα κηδεῖ,
 ὅς πρέσβυς ὀργυόκορτ' ἐτόν τὸν ἐννέων ἔθαψεν
 ἥεη τι τέχνη καὶ σοφὸν λέγοντα.
 φεῦ τὸν τεκόντα, φεῦ δὲ καὶ σέ, Βότρυος φίλος παῖ, ὃ
 ὅσων ἄμοιρος ἡδονῶν ἀπώλεν.

24.—ΚΑΛΛΙΜΑΧΟΥ

Ἐπὶ τῇ τοῦ προαίρουτος τετραμέτρῳ ἀσχάτῃ ἀπὸ τῆς
 ἑνδεκασύλλαβου

Τὰ δῶρα τῇ Ἀφροδίτῃ
 Σῖμον ἢ περίφοιτος εἰκόν' αὐτῆς
 ἔθηκε, τήν τε μήτριν,
 ἢ μαστοὺς ἐφίλησε τὸν τε πανόν¹
 καὶ τοὺς <ποτ' ἀντίναξεν>
 αὐτοῖσ' ἀντὶ ὅρη τάλαινα θύρουσιν.²

5

25.—ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ

Ἐπὶ διπλασιασθείσῃ τῇ ἀπὸ τῆς ἐκείνης τετραμέτρῳ
 πλεονάζων μία συλλαβὴ τοῦ ἑξαμέτρου

Διμήτρι τῇ Πελλαίῃ, τῇ ταῦταρ σὺν Πελλασγῶν
 Ἀκρίωνος τὸν υἱὸν ἐδείματό, ταῦθ' ὁ Ναυκρατίτης
 καὶ τῇ κίτῳ θυγατρὶ τὰ δῶρα Τιμόδημος
 εἰσιετο, τῶν κερδίων δεκατεῖματ'· καὶ γὰρ εἴχαθ'
 οὕτως.

¹ So Schneider : πᾶα (corrected from πᾶμα) MS.

² So Bentley : θάρσου MS.

EPIGRAMS IN VARIOUS METRES

23.—ASCLEPIADES

(Tetrameters, composed of complete trimeters with the addition of a final basis,¹ followed by imperfect trimeters)

Ho ! passer by ; even if thou art in haste give ear
a moment to the grief of Botrys that passeth measure.
An old man now of four-score years, he buried his
boy of nine, a child already speaking with some skill
and wisdom. Alas for thy father and alas for thee,
dear son of Botrys ; with how many joys untasted
hast thou perished !

24.—CALLIMACHUS

(Hendecasyllables following the last two feet of a tetrameter)

VAGRANT Simon offered these gifts to Aphrodite :
her own portrait, the band that kissed her breasts,
her torch, and the thyrsi she once waved, poor soul,
sporting on the mountains.

25.—BY THE SAME

(The first verse of the last doubled and followed by an epode consisting of a tetrameter exceeding a hexameter by one syllable²)

For Demeter of Thermopylae, to whom Acrisius of
Argos built this temple, and for her daughter under
earth, did Timodemus of Naucratis place here these
gifts, a tithe of his gains ; for so he had vowed.

¹ *i.e.* a catalectic iambic tetrameter.

² This is not clear. It is an Archilochian tetrameter, as in Nos. 8 and 26.

26.—ΣΙΜΩΝΙΔΟΥ

Ἐπὶ τῷ αὐτῷ ¹ τετραμέτρῳ μέιζον τρίμετρον

Μηήσομαι· οὐ γὰρ ἔστικεν ἀνόνυμον ἐιθὺς Ἄρχεναύτεω
κεῖσθαι θαυοῦσαν ἀγλαὰν ἀκοίτην.

Ξανθίππην Περιάνδρον ἀπέχεον, ὅς ποθ' ὑψιπύργου
σήμαιε λαοῖς τέθρμ' ἔχων Κορίνθου.

27.—ΦΑΛΛΙΚΟΥ

Ἐπὶ τετραμέτρῳ τρίμετρον ἄρτιον, εἰθ' ἑξάμετρον διαλλάξ

Φῶκος ἐπὶ ξοίρῃ μὲν ἀπέφθιτο· κῦμα γὰρ μέλαινα
ρεῦς οὐχ ὑπεξήρκειν, οὐδ' ² ἐδέξατο.

ἀλλὰ κατ' Αἰγαίῳ πολὺν βυθὸν ³ ᾧχετο πῶνται,
βίη Νότου πρήσαντος ἐσχάτην ἄλα.

τύμβου δ' ἐν πατέρων κειοῦ λάχεν· ὅν περὶ Προ-
μηθὶς

μήτηρ, λυγρῇ ὄρνιθι πότμον εἰκέλη,
αἰαὶ κωκύει τὸν ἰδὲ γόνον ἥματα πάντα,
λέγοντα τὸν πρόωγον ὅς ἀπέφθιτο.

27A.—ΚΑΛΛΙΜΑΧΟΥ

Ἐπὶ τῷ αὐτῷ τετραμέτρῳ ἑνδεκασέλλαβον

Deest.

¹ *ἐπὶ τῷ αὐτῷ* MS. 1 omitted. ² *So Monacho; παρὰ παρὰ* MS.

EPIGRAMS IN VARIOUS METRES

26.—SIMONIDES

(The same tetrameter followed by an imperfect trimeter)

I WILL tell of her; for it is not meet that she should lie here without a name, the noble wife of Archemantes, Xanthippe, granddaughter of Periander, him who once ruled over the people, holding the lordship of high-towered Corinth.

27.—PHALAECUS

(Tetrameters alternating with hexameters and followed by iambic trimeters)

Phocus perished in a strange land; for the black ship did not escape or . . . the waves, but went down into the great deep of the Aegean main when the south-west wind had stirred the sea up from its depths. But in the land of his fathers he got an empty tomb; and by it his mother, Promethis, like in her suffering to the mournful bird halcyon, bewails evermore her son, calling "aiai," telling how he perished before his time.

27A.—CALLIMACHUS

(The same tetrameter followed by a decasyllable)

The epigram is missing.

GREEK ANTHOLOGY

28. — ΒΑΚΧΥΛΙΔΟΥ ἢ ΣΙΜΩΝΙΔΟΥ

Ἐπὶ τῷ αὐτῷ τετραμέτρῳ τετράμετρον ἡμῶν τῷ "Εἴ μοι
 γένοιτο παρθένος καλὴ τε καὶ τέκνη·" μῦθον δὲ μῦθον
 συλλαβῇ πλεονάζον· ἐπὶ τοῖς τετάρτοις ποδὶς ὡς ἔχον
 ἱαμβον, ἀλλ' ἀνάπαιστον

Πολλάκι δὴ φυλῆς Ἀκαμαντίδος ἐν χοροῖσιν Ὀρπε
 ἀνωλόλυξαν κισσοφόροις ἐπὶ ξιθυράμβοις
 αἱ Διονυσιάδες, μίτραισι δὲ καὶ ῥόδων ἀνέτοις
 σοφῶν ἀοιδῶν ἐσκίασαν λιπαρὰν ἔθειραν,
 οἳ τότε τρέποδά σφισι μάρτυρα Βακχίων ἀέθλων 5
 ἔθηκαν· κείρους δ' Ἀντιγένης ἐδίδασκεν ἄνδρας.
 εἷ δ' ἐτιθνεῖτο γλυκερὰν ὅπα Δωρίοις Ἀρίστων
 Ἀργεῖος ἡδὲ πνεῦμα χέων καθαρῶς ἐν αὐλαῖς·
 τῶν ἐχορεύσῃσιν κύκλον μελίγηρυν Ἰππόρικος
 Στρουθίωτος υἱός, ἄρμασιν ἐν Χαρίτων φορηθείς, 10
 αἶ οἱ ἐπ' ἀνθρώπους ὄνομα κλυτὸν ἀγλαάν τε νῆκαν
 ῥῆκαν ἰοστεφάνων θεῶν ἑκατι Μουσῶν.

29. — ΝΙΚΑΙΝΕΤΟΥ

Ἐπὶ ἑξαμέτρῳ τρίμετρον

Οἷός τοι χαρίεντι πέλει ταχὺς ἵππος ἀοιδῶ·
 ὕδωρ δὲ πίπων οὐδὲν ἀν τέκοις σοφόν.
 τοῦτ' ἔλεγεν, Διόνυσε, καὶ ἔπρεεν οὐχ ἑνὸς ἀσκού
 Κρανῖνον, ἀλλὰ παντός ὠδῶσαι πίθον.
 τοιγάρ ἱπὸ σταφάνοις μέγας ἔβρυνε, εἶχε δὲ κισσῶ 5
 μέτωπον ὥσπερ καὶ σὺ κεκροκωμένον.

EPIGRAMS IN VARIOUS METRES

28.—BACCHYLIDES or SIMONIDES

(*The same tetrameter followed by a tetrameter similar to $\simeq - \cup - \simeq - \cup - \simeq - \cup - \cup - \simeq$, but with an extra syllable: in the fourth foot it has not an iambus but an anapaest*¹)

OFTEN in truth, in the choruses of the tribe Aca-mantis, did the Hours, the companions of Dionysus, shout in triumph at the ivy-crowned dithyrambs, and overshadow the bright locks of skilled poets with fillets and rose blossoms. The chorus now hath set up this tripod as a witness of their Bacchic contest. Antigenes was the poet who trained those men to sing his verses,² and Ariston of Argos, clearly pouring dulcet breath into the Doric flute, nursed well the sweet voice of the singers. The leader of their honey-voiced circle was Hipponicus, son of Struthon, riding in the chariot of the Graces, who established for him among men a name renowned, and the fame of glorious victory, for the sake of the violet-crowned Muses.

29.—NICAENETUS

(*An iambic trimeter following a hexameter*)

WINE is a swift horse to the poet who would charm, but, drinking water, thou shalt give birth to naught that is clever. This Cratinus said,³ Dionysus, and breathed the perfume not of one bottle but of all the cask; therefore was he great, loaded with crowns, and his forehead, like thine, was yellow with the ivy.

¹ This account of the metre of the second verse is wrong, the metre being $\simeq - \cup - \simeq | - \cup \cup - \cup \cup - \cup - \simeq$, i.e. the second half is a dactylic logaoedic.

² The epigram is most probably the work of the poet Antigenes himself. ³ *cp. Hor. Ep. i. 19, 1.*

GREEK ANTHOLOGY

30.—ΣΙΜΩΝΙΔΟΥ

Ἐξάμετρος καὶ οὗτος τραχυῦς, τετράμετρος κατὰ
μετάθεσιν τῆς λέξεως

Μοῦσά μοι Ἀλκμήης καλλισφύρον νύον δαΐει.
Υἱὸν Ἀλκμήης ἄριδ' Μοῦσά μοι καλλισφύρον.

31.—ΤΙΜΟΚΡΕΟΝΤΟΣ ΡΟΔΙΟΥ

Ὅμοίως

Κῆρα με προσήλθε φλυαρία οὐκ ἐθέλοντα.
Οὐκ ἐθέλοντά με προσήλθε Κῆρα φλυαρία.

EPIGRAMS IN VARIOUS METRES

30.—SIMONIDES

(Hexameter, becoming a trochaic tetrameter by shifting the words)

SING me, Muse, the son of fair-ankled Alemene.

31.—TIMOCREON OF RHODES

(Similar)

THIS nonsense from Ceos¹ has reached me against my wish.²

¹ Simonides' island.

² Timocreon evidently alludes to No. 30, which must have reflected on a poem of his own.

BOOK XIV

ARITHMETICAL PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

Not only Nos. 116-146, but the rest of the arithmetical problems in this book may be put down to Metrodorus, if we may judge by the style. This Metrodorus was probably a grammarian of the time of Constantine the Great.

The problems, which are all of the same nature, can be easily solved by algebra. The Scholiast gives somewhat cumbrous arithmetical solutions.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΑΡΙΘΜΗΤΙΚΑ. ΛΙΝΗ-
ΜΑΤΑ, ΧΡΗΣΜΟΙ

1.—ΣΩΚΡΑΤΟΥΣ

Πυθαγόρας

Ὀλβιε Πυθαγόρη, Μοισίῳ Ἑλεκόντιον ἱερός,
εἰπέ μοι εἰρωμένη, ὅπόσοι σαφὲς κατ' ἀγῶνα
σοῖσι ὁμοιοῖσιν ἔασιν, ἀεθλεύοντες ἀριστα.

Πυθαγόρας

Τοιγάρ ἐγὼν εἶποιμι, Παλύκρατες· ἡμέτερος μὲν
ἀμφὶ καλὰ σπεύδουσι μαθήματα· τέτρατοί αὖτε
ἀθανάτου φύσεως πεποιθότες· ἐβδόμοις δὲ
σιγῇ πᾶσα μέμηλε, καὶ ἄφθιτοι ἔνδοθι μύθαι·
τρεῖς δὲ γυναῖκες ἔασι. Θεανὸ δ' ἔξοχος ἄλλων. ἡ
τόσσους Πιερίδων ὑποφήτορας αὐτὸς ἀγινῶ.

2 —Εἰς ἄγαλμα Παλλάδος

Πάλλας ἐγὼ χρυσῇ σφυρήλατος· αὐτὴρ ὁ χρυσὸς
μῆλ' ἔχων πέλεται ἑώρων ἀειδαπάλων.
ἤμισυ μὲν χρυσαῖα Χαρίσις, ἰσχυράτην ἔα
Θέτις, καὶ ἑκατὴν μοῖραν ἔδωκε Σόλων,
αὐτὴν εἰκοστήν Θεμίστων· τὴ δὲ λοιπὴν τάλαντι
ἔνθα, καὶ τέχνη δῶρον Ἀριστοδίκου.

BOOK XIV

ARITHMETICAL PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

1.—SOCRATES

PROBLEM

Polycrates Speaks

BLESSED Pythagoras, Heliconian scion of the Muses, answer my question: How many in thy house are engaged in the contest for wisdom performing excellently?

Pythagoras Answers

I will tell thee then, Polycrates. Half of them are occupied with belles lettres; a quarter apply themselves to studying immortal nature; a seventh are all intent on silence and the eternal discourse of their hearts. There are also three women, and above the rest is Theano. That is the number of interpreters of the Muses I gather round me.

Solution : 28 ($14 + 7 + 4 + 3$).

2.—PROBLEM

On a Statue of Pallas

I, PALLAS, am of beaten gold, but the gold is the gift of lusty poets. Charisius gave half the gold, Thespis one-eighth, Solon one-tenth, and Themison one-twentieth, but the remaining nine talents and the workmanship are the gift of Aristodicus.

Solution : 40 ($20 + 5 + 4 + 2 + 9$).

Ἄ Κύπρις τὸν Ἑρώτα κατηφιῶντα προσηύδα·
 “Τίπτε τοι, ὦ τέκος, ἄλγος ἐπέχραεν;” ὃς δ’
 ἀπάμειπτο·

“Περὶ δὲ μοι μῆλα εὐήρπασαν ἄλλαντες ἄλλη,
 αἰνύμεναι κόλποιο, τὰ δὴ φέρων ἐξ Ἑλικῶνος.
 Κλειῶ μὲν μῆλων πέμπτον λάβει· δωδεκάτην δὲ 5
 Εὐτόρπη· ἀτὰρ ὀγδόστην λαχεῖ εἰς Θυαλεία·
 Μελομένην δ’ εἰκοστὸν ἀπαύνωτο· Τερψιχόρῃ δὲ
 τέττατον· ἐβδομάτην δ’ Ἑρατῶ μετεκίαθε μοῖρην·
 ἢ δὲ τριηκοῖτων με Πολύμνια εὐσφισσε μῆλων,
 Οὐρανίῃ δ’ ἑκατὸν τε καὶ εἴκοσι· Καλλιόπῃ δὲ 10
 Βρυθομένη μῆλοισι τριηκοσίοισι βέβηκε.
 σοὶ δ’ ἄρα κουφοτέρησιν ἐγὼ σὺν χερσὶν ἱκανῶ,
 πεντήκοντα φέρων τάδε λείψανα μῆλα θεάων.”

4.—Εἰς τὴν Αὐγείου κόπρον

Αὐγείην ἐρέεινε μέγα σθένος Ἀλκείδης,
 πληθὺν βουκολίων ἐιζήμενος· ὃς δ’ ἀπάμειπτο·
 “Ἀμφὶ μὲν Ἀλφειοῖα ῥοαί, φίλος, ἦμισυ πῶνδε·
 μοῖρῃ δ’ ὀγδόστη ὄχθον Κρόνου ἀμφινέμονται·
 δωδεκάτῃ δ’ ἀπάγειθε Ταρταξίππιον παρ’ ἡμῶν 5
 ἀμφὶ δ’ ἄρ’ Ἡλιδά εἶναι εἰκοστὴν νεμέθονται·
 αὐτὰρ ἐν Ἀρκαδίῳ <γε> τριηκοστὴν πρόδελοιπα·
 λοιπὰς δ’ αὖτε λούσαις ὀγδὺς τάδε πεντήκοντα.”

PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

3.—PROBLEM

CYPRIS thus addressed Love, who was looking down-cast : “ How, my child, hath sorrow fallen on thee ? ” And he answered : “ The Muses stole and divided among themselves, in different proportions, the apples I was bringing from Helicon, snatching them from my bosom. Clio got the fifth part, and Euterpe the twelfth, but divine Thalia the eighth. Melpomene carried off the twentieth part, and Terpsichore the fourth, and Erato the seventh ; Polyhymnia robbed me of thirty apples, and Urania of a hundred and twenty, and Calliope went off with a load of three hundred apples. So I come to thee with lighter hands, bringing these fifty apples that the goddesses left me.

Solution : $3360 (672 + 280 + 420 + 168 + 840 + 480 + 30 + 120 + 300 + 50)$.

4.—PROBLEM

On the Dung of Augeas

HERACLES the mighty was questioning Augeas, seeking to learn the number of his herds, and Augeas replied : “ About the streams of Alpheius, my friend, are the half of them ; the eighth part pasture around the hill of Cronos, the twelfth part far away by the precinct of Taraxippus ; the twentieth part feed in holy Elis, and I left the thirtieth part in Arcadia ; but here you see the remaining fifty herds.”

Solution : $240 (120 + 30 + 20 + 12 + 8 + 50)$.

GREEK ANTHOLOGY

5

Εἰμὶ πατὴρὸς Λευκῶϊσ μέλαιν τέκος, ἄπτερος ὄρνις,
ἄχρι καὶ οὐρανίου ἰπτομένοιο μέλειος·
κυῖραις δ' ἀντομένησιν ἀπανθῆα δάκρυα τίκτω·
εὐθὺ ἐκ τραυηθείς λίσσμαι εἰς αἶρα.

6

Ὀρνιθῶν ὅχ' ἄριστε, πόσον παρελήλυθεν ἡοῖς;
ὅσον ἀποιχομένοιο ἐνὸς πεδίτου, εἰς τόσα λείπει.

7

Χυλκεὶς εἰμι λίσσων· κρουτοὶ δέ μοι ἄρματα δοῖα,
καὶ στόμα, καὶ δὲ θέναρ δεξιτερῶϊ ποδός.
πλήθει δὲ κρητῆρα εὖ ἡμασι δεξιὰν ἄρμα,
καὶ λαῖος τρισσῶϊς, καὶ πιαύροισι θέναρ·
ἄρκτων ἔξ ὥραις πλήσσαι στόμα· σὺν δ' ἄρμα πάντα,
καὶ στόμα καὶ γλῆραι καὶ θέναρ, εὖτε πόρον.

8

Ῥέ, ἔν, πλετο, δι, τρῖα, τέταρτα κύβους ἔλκωνται.

9

Ἄνδρ' ἰμὼν ἔσται· ἰσχυρός, ἰσχυρὸς δ' ἔστανεν ἀνὴρ,
καὶ δαὴρ ἐκυρόν, καὶ ἐκυρὸς γενέτην.

¹ i.e. of the eyes. The word also means girls.

PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

5.—RIDDLE

I AM the black child of a white father; a wingless bird, flying even to the clouds of heaven. I give birth to tears of mourning in pupils¹ that meet me, and at once on my birth I am dissolved into air.

Answer : Smoke.

6.—PROBLEM

“BEST of clocks, how much of the day is past?”
There remain twice two-thirds of what is gone.

Solution : $5\frac{1}{4}$ hours are past and $6\frac{6}{7}$ remain.

7.—PROBLEM

I AM a brazen lion; my spouts are my two eyes, my mouth, and the flat of my right foot. My right eye fills a jar in two days, my left eye in three, and my foot in four. My mouth is capable of filling it in six hours; tell me how long all four together will take to fill it.

Solution : The scholia propose several, two of which, by not counting fractions, reach the result of four hours; but the strict sum is $3\frac{3}{4}$ hours.

8.—THE OPPOSITE PAIRS OF NUMBERS ON A DIE

THE numbers on a die run so: six one, five two, three four.

9.—RIDDLE

My father-in-law killed my husband and my husband killed my father-in-law; my brother-in-law killed my father-in-law, and my father-in-law my father.

Answer : Andromache. Achilles, father of her second husband, Pyrrhus, killed Hector, Pyrrhus killed Priam, Paris killed Achilles, and Achilles killed her father Eetion.

10

Λέβητας ἔγνων μὴ σιωπᾶν εἰδότας,
 πλὴν ἄρτια τὸν χαλκὸν ἠχεῖν προτρέπειν,
 ἀντικτυποῦντος τοῦ πρώτου τῷ δευτέρῳ,
 καὶ μεταδιδόντος τῷ τετάρτῳ τοῦ τρίτου.
 ἴδαν δὲ τὸ κινεῖν ἡριμῇ καὶ μὴ πνέῃ,
 ἄφωτος ὁ λέβης· τῇ φύσει γὰρ οὐ λαλῶν.
 τῶν σῶν δὲ λεβήτων ἡ φύσις μὲν εὐστομος·
 σῆ¹ δ' ἐντυχεῦσα γίνετ' εὐστομοτέρα,
 σιγῶς ὅταν δεῖ, καὶ λαλοῦσ' ὅταν δέοι.

5

11

Τοὺς χιλίουσ' στατήρας, οὓς ἐκτησάμην,
 λαβεῖν κελεύω τοὺς ἐμοῖς παῖδας δύναν
 πλὴν γνησίον τὸ πέμπτον ἠδ' ἐξήσθω δέκα
 μέτρον τετάρτου τῶν λαχόντων τῷ νόμῳ.

12

Ἐξ μνῶν ἑξ φιαλας Κροίσας βασιλεὺς ἀνέθηκεν
 ὀραχμῇ τὴν ἐτέρην μείζονα τῆς ἐτίσης.

13

Ἀμφω μὲν ἡμεῖς εἴκοσι μνᾶς ἔλκομεν,
 Ζήρως τε χῶ ξένιτιμος· ἦν δὲ μὲν Λέβης

¹ I write σῆ: sol MS.

¹ Thus badly written. Byzantine scribes added to the old dress hanging up is a row at Dodone, which knocked against

I know of caldrons that cannot be silent, but incite the brass to sound articulately, the first responding to the second, and the third transferring the sound to the fourth. But if the motive force is still and does not blow, the caldron is voiceless, for it is not gifted with speech by nature. But the nature of your caldrons is well spoken, and meeting with your own nature it becomes more so, keeping silence when meet and speaking when meet.¹

11.—PROBLEM

I DESIRE my two sons to receive the thousand staters of which I am possessed, but let the fifth part of the legitimate one's share exceed by ten the fourth part of what falls to the illegitimate one.

Solution : $577\frac{7}{9}$ and $422\frac{2}{9}$.

12.—PROBLEM

CROESUS the king dedicated six bowls weighing six minae,² each one drachm heavier than the other.

Solution : The weight of the first is $97\frac{1}{2}$ drachm, and so on.

13.—PROBLEM

WE both of us together weigh twenty minae, I, Zethus, and my brother; and if you take the third each other when agitated by the wind, and from the sound of which oracles were devised. By "your caldrons" in l. 8 the writer means simply the organs of speech.

² One mina = 100 drachms.

GREEK ANTHOLOGY

τρίτον, τὸ τέτρατόν τε τοῦδ' Ἀμφίονος,
ἔξ πάντ' ἀνερῶν, μητρὸς εὐρήτεις σταθμόν.

14

Εἰς ἄνεμος· εἰς γῆς· ἀρέτταναι ἑκά ταῖταν
εἰς ἐκ κυβερνήτης ἀμφότερας ἐλάει.

15

Ἐξ πόδες ἐν χώραισι τόσαις μετροῦσιν ἱαμβον,
σπονδαῖος, χόριος, καὶ δάκτυλος ἡδ' ἀνάπαιστος,
πυρρίχιος καὶ ἱαμβος· ἔχει δέ τε οἶκον ἑαστος,
πυρριχίου τέλος ἔσθ'· ὥς μακρὰν οἶδεν ἐν ἀρχῇ,
πρώτη καὶ τρίτατη, πέμπτη δέ τε ταῦσδε νατίσχει. ὃ
αἱ δ' ἄλλοι κατὰ πᾶσαν ὁμῶς βαίνουσιν ἀταρπύων
μοῦνον ἱαμβον ἄνακτα φέρει τόπος, ὅν κ' ἐβελόγη.

16

Νῆρος ὕλη, μέγας θωίς, φανή γέ δαυριστοῦ.

17

Θήρη μοι πολέμων μέλῃσι· θήρη δὲ διδάσκει
ματτὸν ἔλκιν, ἐπιδόντα μένιν, φεύγοντα δειώκειν.

PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

part of me and the fourth part of Amphion here, you will find it makes six, and you will have found the weight of our mother.

Solution : Zethus weighed twelve minae, Amphion eight.

14.—RIDDLE

ONE wind, two ships, ten sailors rowing, and one steersman directs both.

Answer : The double flute. The sailors are the fingers.

15.—THE LAWS OF THE IAMBIC SENARIUS

Six feet in so many positions make the metre of an iambus, the spondee, the tribrachys (∪ ∪ ∪), the dactyl, the anapaest, the pyrrhic (∪ ∪), and the iambus ; and each has its proper habitation. The pyrrhic's is the end ; those feet whose first syllable is long are admitted to the first, third, and fifth place. The others walk in every road alike ; the king, the iambus, alone is admitted to any place he wishes.

16.—CHARADE

MY whole is an island ; my first the lowing of a cow, and my second what a creditor says.

Answer : Rhodes (*dos* = give).

17.—IN PRAISE OF HUNTING

THE chase trains us for war and the chase teaches us to capture the hidden, to await the aggressor and to pursue the flying.

18

Ἐκτορα τὸν Πριάμου Διομήδης δακρυειάων
 Ἀἶας πρὸ Τρώων ἔχει μαρτυμένον.

19

Ἰλῆδον ἐγὼ ποτε θῆρα δι' ὕλης τμητοῦ ἰδῆρον
 ὕπτιον ὀρθὰ τρέχοντα, πασσὶν δ' οὐχ ἥπτετο γαίης.

20

Ἐκ πυρὸς αἰθομένοιο μέσσην ἑκατοστάδα θείης,
 παρθένου εὐρήσεις νύεα καὶ φονέα.

21

Ἐκ μέσσην Ἰφιδόστια βαλὼν ἑκατοστάδα μοῖαν,
 παρθένου εὐρήσεις νύεα καὶ φονέα.

22

Μὴ λέγε, καὶ λέξεις ἑμὸν γένος· δειλὸν σε λέξαι
 οὐκ οἶμαι, μέγα θαῦμα, λέγοντ' ἑμὸν οὐκ οἶμαι λέξεις.

23

Νημέος ἔσται μὲν παῖδα φέρει γαίῃσιν ἰσίοις,
 τὸν Στυγὸς ἱερτοῖς νάμασι δνόμενον.

PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

18.—PUZZLE

THE husband of Diomedes¹ slew Hector, son of Priam, fighting with his spear for the land of the Trojans.

Or—

A MAN Diomedes called Ajax, slew Hector, son of Priam, fighting with his spear for the Trojans.

19.—ENIGMA

I ONCE saw a beast running straight on its back through a wood cut by the steel, and its feet touched not the earth.

Answer : A louse.

20.—ENIGMA

If you put one hundred in the middle of a burning fire, you will find the son and slayer of a virgin.

Answer : Pyrrhus, son of Deidamia, and slayer of Polyxena. If ρ , the sign for 100, is inserted into the middle of the word $\pi\rho\acute{o}s$ (fire), it becomes $\pi\rho\rho\acute{o}s$.

21.—THE SAME ENIGMA

22.—ENIGMA

SPEAK not and thou shalt speak my name. But must thou speak? Thus again, a great marvel, in speaking thou shalt speak my name.

Answer : Silence.

23.—ENIGMA

A son of earth bears me, the child of Nereus, bathed in the pleasant waters of Styx.

Answer : A fish in its juice (called Styx because the fish is dead) contained in an earthen vessel.

¹ A concubine of Achilles.

... μεσση Διόνυσον ὀρήσιν ἐμέ· τίκτε με νηδὺς
 διχθαδίου, μνήμης δέ πατήρ ἐμὸς ἡγεμονεύει.
 θηροφύρον δέ με πρῶτον ἐγείνατο νηλεόθυμον·
 αὐτοκασιγνήτης δέ προκός φίλον νῆα κατακτάς,
 οὐκέτι θήρα φέρω, ἀλλ' οὔρατον ἡδὲ θαλασσαν,
 καὶ χθόνα, καὶ μακάρων ἱερὸν χορὸν ἄφθιτον αἰεί.

Ὀφθαλμοῖς Σκυλλῆς ποθέω, τοὺς ἐσβένει αὐτὸς
 ἥελιος, μνήμη τέ πατήρ δέ με δαΐδιε κοῦρην·
 λαοῖμαι δ' ἀνείσοισι δῶ ποταμοῖσι θανούσα,
 οὖς κορυφῇ πρῶτησιν ἐπ' ὠφρυόεντι καλωνῶ.

Ξανθὴ μέν τις ἐργὸν ἦμεν πάρος, ἀλλὰ κοπέλωα
 γίνομαι ἀργεννῆς λευκαστέρῃ χιτῶνι·
 χαίρω δὲ γλυκερῶν τε καὶ ἰχθυόεντι λαστοφῶ,
 πρῶτῃ δαιτυμνῶν ἐς χορὸν ἐρχομένη.

PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

24.—ENIGMA

Thou seest me . . . Dionysus. A double womb bore me, and my father presides over memory. He first generated me, a merciless creature carrying a beast, and having slain the dear son of my sister, the fawn. I no longer carry a beast, but the sky, and sea, and earth, and the holy company of the gods ever imperishable.

Answer: Obscure, but there is in the last lines evidently a reference to a "panther," which, on losing its last syllable (*ther* = beast), becomes *pan* (the universe).

25.—ENIGMA

I miss the eyes of Scylla, which the Sun himself and the Moon extinguished. My father feared me when I was a girl, and now dead I am washed by two perennial rivers which my head sends forth on the rugged hill.

Answer: Niobe. By the eyes she means her twelve children slain by Apollo (the Sun) and Artemis (the Moon). They are called the eyes of Scylla because Scylla was supposed to have six heads.

26.—ENIGMA

I was once yellow, but when cut I become whiter than white snow. I rejoice in a sweet and fishy bath, coming first to the company of the banqueters.

Answer: A linen towel. Line 4 alludes to the practice of washing and wiping the hands at table before beginning to eat.

27

Παρθένον ἐν πελάγει ζητῶν τὴν πρόσθε λείοντα,
 τηθὴν εὐρήσεις παιδοφόρον Ἐκάβης.

28

Ἐξ ἁλὸς ἰχθυόεν γένος ἔλλαχον· ἴς δέ μ' ἄεθλος
 εἰς Διοινυσιακοὺς οἶδεν ἀγῶνας ἄγειν·
 καὶ εἶμας ἐν σταείοισιν ἀλειψάμενος λιπ' ἐλαίῳ.
 νύεα μὲν Δηοῦς ὄλεσα χερσὶν ἐμαῖς·
 ἑσπέρην αὖτε Γίγαντας ἀολλέας ἄλλοθεν ἄλλους 5
 ἐκπέμπω πολλαῖς χείρεσιν ἐλκομένους.

29

Μοῦνον μοι φίλον ἐστὶ γυναιξὶ περ ἐν φιλότῃ
 μέγισταθαι, αὐτῶν λισσομένων ποσίων.

30

Κριον ἔχω γενιτήριον, τέκεν δέ με τῷδε χαλῶντι·
 τικτομένη δ' ἄμφω πέφυκον ἑμοῖς γυνάεσσι.

PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

27.—ENIGMA

SEEKING in the sea the maiden who was once a lion, thou shalt find the mother-in-law of Hecuba, the murderer of her children.

Answer : Thetis, who was transformed into a lion in her attempt to escape from Peleus. Hecuba was a name given to Medea, whom, according to late tradition, Achilles is said to have married in the islands of the blessed.

28.—ENIGMA

FROM the sea I have a fishy parentage, and one contest can bring me to the games of Dionysus. In the stadion, after anointing my body with oil, I slew by my hands the son of Demeter. In the second place, I send out from both sides of me a mass of giants, pulled by many hands.

The answer has not been guessed.

29.—ENIGMA

I ALONE delight in intercourse with women at their husbands' own request.

Answer : A clyster ; *cp.* No. 55.

30.—ENIGMA

MY father is a ram, and a tortoise bore me to him, and at my birth I slew both my parents.

Answer not guessed.

PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

31.—ENIGMA

WRITE the second mother of wine and add an article to the article : you see him whose fatherland was her father's wife.

Answer : Homer. *μηρός* = the thigh (of Zeus), from which Dionysus was born a second time. Smyrna, Homer's city, is identified with Myrrha (both the forms mean "myrrh"), who committed incest with her father Cinyras.

32.—ENIGMA

SLAIN. I slew the slayer, but even so he went not to Hades ; but I died.

Answer (to this and the following) : Nessus the centaur, with whose blood the robe that slew Heracles was poisoned.

33.—ENIGMA

I SLEW him who slew me, but it was no pleasure to me, for death made the slain man immortal.

34.—ORACLE ON TYRE GIVEN TO THE BYZANTINES¹

THERE is a certain city which is an island having blood named from a plant, holding both an isthmus and a strait over against the continent. There is blood from my land and blood of Cecrops together with it. There Hephaestus enjoys the possession of grey-eyed Athena. Thither I bid you send a sacrifice to Heracles.

καὶ νῆσος ἐν γῇ. Ἀθηναίᾳ δὲ Ἡφαιστος ἔχει· εἰς τὴν ἐλαίαν ἤνιξτο καὶ τὸ πῦρ, ἃ παρ' ἡμῶν ἀλλήλοις συνοικεῖ. τὸ δὲ χωρίον ἱερὸν ἐν περιβόλῳ· ἐλαίαν μὲν ἀναθάλλει παιδρῶς τοῖς κλάδοις, πεφύτευται δὲ σὺν αὐτῇ τὸ πῦρ καὶ ἀνάπτει περὶ τοὺς πτόρθους πολλὰν τὴν φλόγα· ἡ δὲ τοῦ πυρὸς αἰθάλη τὸ φυτὸν γεωργεῖ. αὕτη πυρὸς φιλία καὶ φυτοῦ· οὕτως οὐ φεύγει τὸν Ἡφαιστον Ἀθήνη.

GREEK ANTHOLOGY

35

Ἀνθρώπου μέλος εἰμί· ὃ καὶ τέμνει με σίδηρος·
γράμματος αἰρομένου ἐνέται ἡέλιος.

36

Πικρή μοι ζωή, θάνατος γλυκὺς, ὕστατα δ' ἀμφω·
θνήσκω ἀναιμάκτοις ἔγχρσι ρυσσόμενος·
ἦν δέ τις ἐν ζώοντι ἔκυν τέρμβῳ με καλύψῃ,
αἵματι συγγενέων πρῶτον ἀποβρέχομαι.

37

Παλλάδος εἰμὶ φίλη, τίκτω δ' ἀπεραίσια τέκνα,
ἃ κατὰ πετράων ἄνδρες βάλλον· ὀλλυμένων δέ,
Πηλείδῃ φάος ἔσκε, βροτῶν ἄκος, ἄρκος ἀγώνων.

38

Κτεῖνα χάσιν, κτεῖνα δ' αὖ με κάσις, θανάτῳ δ'
ὑπὸ πατρός·
μητέρα δ' ἀμφότεροι τεθναότες κτάνομεν.

39

Νῆσόν τις καλέων μ' οὐ ψεύσεται· ὥς ἑταρὸν γὰρ
πολλοὺς ἐς κελεύους οὔνομ' ἐθήκεν ἐμῶν.

PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

35.—ENIGMA

I AM a member of a man ; wherefore iron cuts me.
If you take away one letter the sun sets.

Answer : ὄνυξ, "nail." Take away the ο and it becomes νύξ, "night."

36.—ENIGMA

BITTER is my life, my death is sweet, and both are water. I die pierced by bloodless spears ; but if anyone will cover me when dead in a living tomb, I am first moistened by the blood of my relations.

Answer : A fish. The last line alludes to a pickle made with blood.

37.—ENIGMA

I AM the friend of Pallas and give birth to countless children, which men throw under stones ; and when they perish there is light for Pelides, medicine for men, protection in contests.

Answer : The olive-tree. By Pelides is meant the lamp, because made of clay (*pelos*).

38.—ENIGMA

I SLEW my brother, my brother again slew me ; our death is caused by our father, and after our death we both kill our mother.

Answer : Eteocles and Polynices, the sons of Oedipus.

39.—ENIGMA

IF one call me an island, he shall tell no falsehood for of a truth he gave my name to many noises.

Answer not guessed.

40

Εἰςὶ κασίγνηται δὺ' ἀδελφχαί· ἡ μία τίκτει
τὴν ἑτέραν, αὐτὴ δὲ τεκοῦσ' ἀπὸ τῆσδε τεκνοῦται·
ὥστε κασίγνητας οὖσας ἄρα καὶ συνομαίμονς,
αὐτοκασίγνητας κοινῇ καὶ μητέρας εἶναι.

41

Μητέρ' ἐμὴν τίκτω καὶ τίκτομαι· εἰμὶ δὲ ταύτης
ἄλλοτε μὲν μείζων, ἄλλοτε μεινότερη.

42

Παρθένος εἰμὶ γυνή, καὶ παρθένου εἰμὶ γυναικός,
καὶ κατ' ἕτος τίκτω παρθένος οὔσα γυνή.

43

Εἰμὶ πολλοὺ μύθημα· εἴω δὲ με θήρως ἄγουσι,
πρώτῃ μὲν Ἡρόωνος, Πασιφάως δ' ὀπίθην·
Ἡρακλέους τῆρι με συντετότις, ἡ δὲ με Φοῖβον
τείρει κυρτὰ φίλῃ πολλὰκι δαιμονίῃ.

44

Νυκτὶ μὲν καὶ Ἑρμῶν ἐπὶ λυθῆ, καὶ τὰ Πελαιγίον
φύλαξ διατμήξας εἶλον ἄνεν ὀφράτος·

PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

40.—ENIGMA

THERE are two sisters german ; one gives birth to the other, and herself having brought forth is born from the other, so that being sisters and of one blood they are actually sisters and mothers in common.

Answer to this and the following : Day and Night.

41.—ENIGMA

I BRING forth my mother and am born from her, and I am sometimes larger, sometimes smaller than she is.

42.—ENIGMA

I AM a virgin woman and a virgin woman's child, and being a virgin woman I bring forth every year.

Answer : A palm or date. The fruit-bearing palm is called a virgin because it has only female flowers.

43.—ENIGMA

I AM an imitation of the pole, and two beasts draw me, Erigone's in front and Pasiphae's behind. The wife of Heracles keeps me, and the dear bride of Phoebus, burning, often hurts me.

Answer : Est scrotum. Bestia Erigones est canis (mentula), bestia Pasiphaes taurus (podex), Herculis conjux est Hebe (pubes), Phoebi vero Daphne (laurea qua utebantur ad pilos urendos).

44.—ENIGMA

IN one night I both attacked the Trojans, and cutting through the tribes of the Greeks conquered them

GREEK ANTHOLOGY

οὐ μὲν ὁ Τυδείδης, οὐδ' ὁ πολίπορθος Ὀδυσσεύς
 τον θρασὺν ἐκ νηῶν ἔσθενον ἐξελάσαι·
 ἀλλὰ μένος καὶ θάρσος ἐνὶ στήθεσσιν ἄεζων
 Ἀργείων στρατιῇν ὤλεσα καὶ Φρυγίων.

45

Εἰμὶ μέλας, λευκός, ξανθός, ξηρός τε καὶ ὕγρος·
 εἴτε δὲ δουρατέων πεδίῳ ὑπὲρ ἐντανύσης με,
 ἄρει καὶ παλάμῃ φθέγγομαι οὐ λαλῶν.

46

Γράμματος ἀρνημένον πληγὴν ποδὸς αἶνμα τεύχει
 ἡμέτερον· πταίνει δὲ βροτῶν πόδας οὔ ποτ' ἴασι.

47

Εἴτεκα φῶτος ἐγὼ φῶς ὥλεσιν· φῶς δὲ παραστὰς
 φῶς μοι ὅπασσε φίλον τῶσσι χαριζόμενος.

48

Αἱ Χαρμικὲς μῆλων σαλαθὰς φέρων, ἐν δὲ ἑκάστη
 ἰσὺν ἔχον παλῆλος· Μοῦσαι σφίσιν ἀντιβόλησαν

PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

without a spear. Neither Diomedes, nor Odysseus the sacker of cities, was strong enough to drive away me, the venturesome, from the ships, but by increasing in their breasts spirit and courage, I destroyed the armies of the Argives and of the Phrygians.

Answer : The dream sent by Zeus to Agamemnon (*Il. ii. ad in.*).

45.—ENIGMA

I AM black, white, yellow, dry, and wet ; and when you spread me on the plains of wood, by Ares and the hand I utter, speaking not.

Answer : The wax spread on writing tablets. By Ares is meant the steel stylus.

46.—ENIGMA

MY name, if you add a letter to it, produces a blow of the foot, but, if not, it will never allow man's feet to stumble.

Answer : Sandal—scandal.

47.—ENIGMA

BECAUSE of the light I lost my light, but a man standing by me gave me a clear light, doing a kindness to his feet.

Answer : A lantern.

48.—PROBLEM

THE Graces were carrying baskets of apples, and in each was the same number. The nine Muses met

GREEK ANTHOLOGY

ἐννέα, καὶ μῆλων σφέας ἤτεον· αἱ δ' ἄρ' ἔωκαν
 ἴσον ἐκάστη πλῆθος, ἔχον δ' ἴσα ἐννέα καὶ τρεῖς.
 εἰπὲ πόσον μὲν δῶκαν, ὅπως δ' ἴσα πᾶσαι ἔχεσκον. 5

49

Τεῦξόν μοι στέφανον, χρυσὸν χαλκὸν τε κεράσας,
 κασσίτερόν θ' ἅμα τοῖσι, πολυκρητὸν τε σίδηρον,
 μῶν ἐξήκοντα· χρυσὸς δ' ἐχέτω μετὰ χαλκοῦ
 εἰσιὰ μέρη τρισσῶν· χρυσὸς δ' ἅμα κασσίτερος τε
 τρισσὰ μέρη τετόρων· χρυσὸς δ' αὖτ' ἡδὲ σίδηρος 5
 τόσσα μέρη τῶν πέντε. πόσον δ' ἄρα δεῖ σε
 κεράσσαι

λίξον τοῦ χρυσοῦ, χαλκοῦ πόσον, ἀλλ' ἔτι λίξον
 κασσιτέροιο πόσον, λοιποῦ πόσον εἰπε σιδήρου,
 ὥστε σε τὸν στέφανον τεύξαι μῶν ἐξήκοντα.

50

Τὸ τρίτον, ἀργυροποιέ, προσέμβαλε καὶ τὸ τέταρτον
 τῆς φιάλης εἰς ἓν, καὶ τὸ δυωδέκατον,
 εἰς δὲ κάμινον ἔλαυνε βαλὼν, καὶ πάντα κυκῆσας
 ἔξελε μοι βῶλον· μῶν δὲ μοι ἔλκυσάτω.

51

- α. Ἐχω τὸν ἕξης, καὶ τὸ τοῦ τρίτου τρίτον.
- β. Κἀγὼ τὸν ἕξης, καὶ τὸ τοῦ πρώτου τρίτον.
- γ. Κἀγὼ ὄκα μῶας, καὶ τὸ τοῦ μέσου τρίτον.

PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

them and asked them for apples, and they gave the same number to each Muse, and the nine and three had each of them the same number. Tell me how many they gave and how they all had the same number.

Solution : The three Graces had three baskets with four apples in each, *i.e.* twelve in all, and they each gave three to the Muses. Any multiple of twelve does equally well.

49.—PROBLEM

MAKE me a crown weighing sixty minae, mixing gold and brass, and with them tin and much-wrought iron. Let the gold and bronze together form two-thirds, the gold and tin together three-fourths, and the gold and iron three-fifths. Tell me how much gold you must put in, how much brass, how much tin, and how much iron, so as to make the whole crown weigh sixty minae.

Solution : Gold $30\frac{1}{2}$, brass $9\frac{1}{2}$, tin $14\frac{1}{2}$, iron $5\frac{1}{2}$.

50.—PROBLEM

THROW me in, silversmith, besides the bowl itself, the third of its weight, and the fourth, and the twelfth; and casting them into the furnace stir them, and mixing them all up take out, please, the mass, and let it weigh one mina.

Solution : The bowl weighs $\frac{2}{3}$ of a mina, or 60 drachmae.

51.—PROBLEM

A. I HAVE what the second has and the third of what the third has. B. I have what the third has and the third of what the first has. C. And I have ten minae and the third of what the second has.

Solution : A has 45 minae, B has $37\frac{1}{2}$, and C has $22\frac{1}{2}$.

GREEK ANTHOLOGY

52.—Eis olon

Ἦν ὅτε συν Λαπίθησι καὶ Ἀλκίμῳ Πρακλῆι
 Κερταύρως εἰφνεὶς ὄλεσα μαρτυμένους·
 ἦν ὅτε μούνογ' ἑὶα κόρη θάνειν ἐν τρισὶ πληγαῖς
 ἡμετέροις, Κροτίδην δ' ἤκαχον εἰνάλιον·
 εὖν δὲ με Μοῦσα τρίτῃ πυρίναις Νυμφαῖσι μέγ' ἄντα 5
 εἴρεται ἐκλίνῳ κείμενῳ ἐν εἰπέῳ.

53.—Eis lychon

Ἦδ' αἶστω ποτὶ Παλλὰς ὑπ' ἀγκλήρῃσι λαρεῖσα
 εἰς αὐτὴν ἐμίγη Πηλῆος ἐν θαλάμοις·
 τοὶ δ' ὥς εἴν' λιπαρήσι καλυφθήτην ὀθωνῇσιν,
 αὐτίκ' ἐγενήθη νεκτιπόλος Φαίθων.

54.—Eis sikian

Κάμ' σοφὴ πόλινσ' τέχνη Παιήριος ἐμπιπὼν
 πῦρ ἑπο χαλκευατῆς χεῖλεσι κειθόμενῃν·
 δειλὼν δ' αἶμα σελαιτὸν ἀπ' ἀνθρώπων ἐρύωντα,
 Πφαιστον κτείνῳ γαστρὶ περισχομένη.

55.—Eis klystēra

Μαῖν' ῥ' μοι θέμις ἐστὶ γυναικῶν ἐν φιλότῃ
 μίσγεσθαι φανερῶς, λισσομένων πυσίων
 μύθος δ' ἡβδόσι, καὶ ἡνέραςιν, εἰς γέρονσιν,
 παρθενικαῖς δ' ἐπέλθην ἀχνυμένων τοκέων.

The only-known pupil in girl is the eye of Polyphemos, the giant Minos is Thalia, which means also a laughing; the fiery Nymphs are hot water.

PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

52-64.—ENIGMAS

52.—*On Wine*

TIME was when, together with the Lapiths and doughty Heracles, I slew in fight the Centaurs of double form; time was when the only-born pupil¹ died after three blows from me, and I grieved the son of Cronos, who dwells in the sea; but now the third Muse sees me mixed with fiery Nymphs lying on a pavement of glass.

53.—*On a Lamp*

PALLAS once, subdued by his arms, lay with Hephaestus in the chamber of Peleus. But when they were covered by light sheets, straight was Phaethon who walketh in the night born.²

54.—*On a Cupping-Glass*

THE skilled art of the Healer made me, too, who hide living fire under my lips wrought of brass; and drawing black blood from wretched men I kill Hephaestus, encircling him with my belly.

55.—*On a Clyster*

ONLY to me it is allowed to have open intercourse with women at the request of their husbands, and I alone mount young men, grown men, and old men, and virgins, while their parents grieve. Lascivious-

¹ Pallas is oil; Hephaestus is fire. For Peleus, see No. 37. The sheets are the cloth cover for the lamp; Phaethon is the light (of moon or stars) which illumines the darkness.

μαχλοσύνην ἤχθηρα· φιλεῖ δέ με παιονίη χεῖρ, 5
 Ἀμφιτρωνιάδην ἐκτελέοντα πόνον.
 ἄμφι δ' ὀπυιομένοισι καὶ ἄν' Ἠλόντῃ μαχοίμην
 αἶεν ὑπὲρ ψυχῆς τῶν ὁπόσοις ἐμίγην.
 εὖρινον δέ με παῖδα καὶ ἀργιόδοτα τίθησιν 10
 ἰδρύει μερόπων αἰγὶ μεγάς ἐλέφας.

56.—Εἰς εἴσοπτρον

Ἄν μ' ἐσίῃης, καὶ ἐγὼ σέ. σὺ μὲν βλεφάροισι
 δέδορκας,
 ἀλλ' ἐγὼ σὺ βλεφάροισ· σὺ γὰρ ἔχω βλέφαρα.
 ἄν δ' ἐθέλῃς, λαλέω φωνῆς δίχα· σοὶ γὰρ ὑπάρχει
 φωνή, ἐμοὶ εἰ μάτην χεῖλέ' ἀνοιγόμενα.

57.—Εἰς φοινίκων βάλανον

Οὔνομα μητρός ἔχω· γλυκερώτερος εἰμὶ τεκούσης·
 ἀλλ' ἢ μὲν ἐοικυῖα, τυτθὸς ἐγὼ εἰ πέλω·
 ἄβρωτος κείνη πλην κρύατος· εἰμὶ δ' ἔγωγε
 τρωκτὸς ἅπας, μούνον δ' ἐντερὶ ἄβρωτα φέρω.

58.—Εἰς κυρίαρ

Ἐγκέφαλον φορέω κεφαλῆς ἄτερ· εἰμὶ δὲ χλωρῇ
 αὐχένος ἐκ ἐσλιχοῦ γήθεν ἀειρομένη·
 σφαίρῃ δ' ὡς ὑπὲρ αὐλὸν εἰδόμεν· ἦν δὲ ματεύσης
 ἔνδον ἐμῶν λαγόνων, μητρός ἔχω πατέρα.

The labour of Heracles alluded to is his cleansing the Augean stables. The instrument was made of a goat-skin with an ivory pipe attached to it.

PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

ness I hate, and the healing hand loves me when I perform the labour of Heracles.¹ I would fight even with Pluto for the lives of those whom I lie with. But the union, by the science of men, of an elephant and a goat produced me, a child both made of good leather (or with a good nose) and white tusked.

56.—*On a Mirror*

If you look at me I look at you too. You look with eyes, but I not with eyes, for I have no eyes. And if you like, I speak without a voice, for you have a voice, but I only have lips that open in vain.

57.—*On a Date*

I HAVE the same name as my mother² and I am sweeter than my mother, but she is tall and I am tiny; she is uneatable, all but her head, but I can all be eaten; only my guts are inedible.

58.—*On an Artichoke*

I HAVE a brain without a head, and I am green and rise from the earth by a long neck. I am like a ball placed on a flute, and if you search within my flanks I have there my mother's father.³

² The date and palm were both called *phoenix*.

³ *i.e.* the core of the artichoke which is its seed.

GREEK ANTHOLOGY

59.—Εἰς τὴν Ἀργώ

Τίς πεντήκοντα μὴ ἐνὶ γαστρὶ λαβούσα
 ἡμληστῶν πάντων ἕκταρον ἡγεμόνα.
 αὐτὰρ ὁ εἰς τέθνηκεν, ἐπεὶ δύο γαστέρες αὐτὸν
 τίκτον, χαλκείη, καὶ πάρος ἀνδρομέη.

60.—Δελτός

Τλῆ μὲν μὲ τέκεν, καινούργησεν δὲ σίδηρος·
 εἰμὶ δὲ Μουσάων μυστικὸν ἐκείσχιον
 κλειομένη σιγῶ· λαλέω δ', ὅταν ἐκπετύσῃς με,
 κοινωτὸν τὸν Ἀρη μοῦνον ἔχουσα λόγων.

61.—ΑΛΛΟ

Οὔρεσι μὲν γενόμην, δένδρον δὲ μοι ἐπλετο μήτηρ,
 πῦρ δὲ πατήρ, βῶλος δ' εἰμὶ μελαιομένη
 ἦν δέ μ' ἔσω κέρημοιο πατήρ τιξήσει βαθείης,
 ἄρματος ὥπειλās ῥύομαι εἰσαλίου.

62.—Εἰς σφαῖραν

Λίην ἐνταχὸς εἰμι, τὰ φύλλα δὲ μοι κατακρυπτει
 τὰς τρίχας, εἰ τρύπη φαίνεται οὐδ' ἀμύθεν
 πολλοῖς παιδαρίοις ἐμπνέζομαι· εἰ δὲ τίς ἐστίν
 εἰς τὸ βαλεῖν ἀφύης, ἴσταται ὥσπερ ὄρος.

* According to the legend mentioned by Euripides, *Med.* 1383, Jason was killed by a fragment of the Argo falling on his head. According to the story, Jason was cooked and rejuvenated by Medea.

PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

59.—*On the Ship Argo*

HAVING conceived in my womb fifty sons, I slew the leader of all the thieves. But he died twice as two bellies brought him forth, a brazen one and before that a human one.¹

60.—*On a Writing-Tablet*

WOOD gave birth to me and iron reformed me, and I am the mystic receptacle of the Muses. When shut I am silent, but I speak when you unfold me. Ares² alone is the confidant of my conversation.

61.—*On Pitch*

I WAS born in the mountains and a tree was my mother; the fire was my father and I am a blackened mass. If my father melts me inside a deep vessel of clay, I protect from wounds the chariot of the sea.

62.—*On a Ball*

I AM very hairy, but the leaves³ cover my hairs if no hole is visible anywhere. I trifle with many boys; but if one be unskilful in throwing he stands there like a donkey.⁴

² For *Ares* (= the stylus) *cp.* No. 45.

³ *i.e.* the felt or leather exterior.

⁴ He who was beaten at a game resembling fives was called "donkey," and had to do anything he was ordered.

63.—ΜΕΣΟΜΗΔΟΥΣ

Ἐρπουνσα, πετωμένα, βεβώσα κούρα,
 τόθ' οὐκ ἔχρος ἀραμμένα δορμαία λέαινα,
 πτερόσσα μὲν ἦν τὰ πρόσω γυνά,
 τὰ δὲ μέσσα βρέμουσα λέαινα θῆρ.
 τὰ δ' ὀπισθεν ἐλίσσόμενος ἐράκων.
 οὔθ' ὄλκος ἀπέτρεχεν, οὐδ' ἄνδρα,
 οὔτ' ὄρνις ὄλον δέμας, οὔτε θῆρ.
 κόρη γὰρ ἰφαίνεται' ἄνδρ' ποδῶν,
 κεφαλὰν δ' οὔκ' ἔσχε βρέμουσα θῆρ.
 φύσιν εἶχεν ἄτακτα κεκραμένα,
 ἀτέλεστα τέλεια μεμυγμένα.

64.—Τὸ αἶνιγμα τῆς Σφιγγός

Ἔστι εἰπεῖν ἐπὶ γῆς, καὶ τετράπων, αὖ μία φωνή,
 καὶ τρίπων· ἀλλασσει δὲ φωνὴν μόνον, ὅσ' ἐπὶ γαίαν
 ἔρπετ' ἀκινεῖται, ἀνιτ' αἰθέρι καὶ κατὰ πόντον,
 ἀλλ' ὅπ' οὐρανὸν πλείστοισιν ἀνιδρόμενον ποσὶ βαίνει,
 ἐνθα τάχ' οὐκ ἠγνοῖσιν ἀφαιρόμενον πέλαι αὐτοῦ.

65.—Χρησμός δοθείς Ὁμήρῳ

Ἔστιν ἴος κῆσος μητρὸς πατρὸς, ἣ σὲ θανόντα
 εἴξεται· ἀλλὰ νέων παίδων αἶνιγμα φύλαξαι.

66.—Ἔτερος πρὸς τὸν αὐτόν

Ὀδρὴν καὶ εὐσελαιμον· ἕκ' οὐ γὰρ ἐπ' ἀμφοτέροισι,
 πατρίδ' εἴξεται· μητρὸς δέ τοι, οὐδ' πατρός· ἔστι
 μητρόπολις ἐν κῆσ' ἀπὸ Κρήτης εὐρείης
 Μίνως γαίης οὔτε σχεδὸν, οὔτ' ἀποτηλαῖν

PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

63.—MESOMEDES

On the Sphinx

A CREEPING, flying, walking maiden : a lioness lifting up feet not her own as she ran ; she was a woman winged in front, in the middle a roaring lioness, and behind a curling snake. She ran away neither making a trail nor as a woman, nor either bird or beast in her whole body ; for she seemed to be a maiden without feet, and the roaring beast had no head. She had an irregularly mixed nature, made up of imperfect and perfect parts.

64.—*The Sphinx's Riddle on Man*

THERE is a thing on earth two-footed, and four-footed, and three-footed, whose name is one, and it changes its nature alone of all creatures that move creeping on earth or in the air and sea. But when it moves supported on most feet, the swiftness of its legs is at its weakest.

65-100.—ORACLES

65.—*Oracle given to Homer*

THERE is an island, Ios, the fatherland of thy mother, which shall receive thee on thy death. But beware of the riddle of the young boys.¹

66.—*Another to the Same*

FORTUNATE and unfortunate (for thou wert born to be both) thou seekest a fatherland, but the motherland of thy mother, not of thy father, is in an island neither near nor far from broad Crete, the land of

¹ See Bóok VII. 1.

ἐν τῇ μοίρ' ἐστίν σε τελευτῆσαι βιότοιο,
 εὐτ' ἂν ἀπὸ γλώσσης παίδων μὴ γνῶς ἑσακούσας
 ὄνσ' ἔννετον σκολιοῖσι λόγοις εἰρημένον ὕμνον
 δοῖας γὰρ ζωῆς μοίρας λάχες· ἦν μὲν ἀμαυρὰν
 ἰελίων εἰσσών, τὴν δ' ἀθανάτοις ἰσόμοιρον,
 ζῶντι τε καὶ φθιμένῳ· φθίμενος δ' ἔτι πολλὸν
 ἀγῆρως.

10

67.—Χρησμὸς δοθεὶς Λαίῳ τῷ Θρηβαίῳ

Λαίε Λαβδακίδῃ, παίδων γένος ὀλβιον αἰτεῖς.
 δώσω τοι φίλον υἱόν· ἀτὰρ πεπρωμένον ἐστί,
 τοῦ παιδὸς χερσὶν λείψει φάος· ὥς γὰρ ἔνευσα.

68.—Χρησμὸς δοθεὶς Καρύστῳ

Χαίρωνος φίλε τέκνον ἀγακλειτοῖο, Κάρυστε,
 Πηλίων ἐκπρολιπὼν Εὐβοίας ἄκρων ἰκέσθαι
 ἐκθ' ἰερὰν χώραν κτίζειν σοι θεόφατόν ἐστιν.

69.—Χρησμὸς δοθεὶς Λυκούργῳ

Ἦκεις, ὦ Λυκούργε, ἔμον ποτὶ πῖονα νηόν,
 Ζητὶ φίλος καὶ πάσιν Ὀλυμπία δώματ' ἔχουσιν,
 εἴζω ἢ σε θεὸν μαντεύσομαι, ἥπερ ἄνδρα·
 ἀλλ' ἔτι καὶ μᾶλλον θεὸν ἔλπωμαι, ὦ Λυκούργε.

70.—Χρησμὸς δοθεὶς ἐκ τοῦ Σαράπιδος

Μὴ μνησιμόροι μὴ θεοὺς μηδὲν, ξένε
 ὥρην εἰ μέμφου, ἢ πατὴρ ἑσπειρέ σι.

PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

Minos. In this island thou art fated to end thy life, when thou understandest not, on hearing it from the tongue of the boys, a chant ill to comprehend, uttered in crooked words. For thou hast chanced on two destinies in life, the one dimming thy two suns, and the other equal to that of the gods in thy life and in thy death; and dead, thou shalt not grow old for many ages.

67.—*Oracle given to Laius of Thebes*

LAIUS, son of Labdacus, thou prayest for a fortunate progeny. I will give thee a dear son, but it is fated that by thy son's hand thou shalt leave the light; for so have I decreed.

68.—*Oracle given to Carystus*¹

DEAR son of most renowned Chiron, leaving Pelion, betake thee to the Cape of Euboea, where it is ordained that thou shalt found a sacred place.

69.—*Oracle given to Lycurgus*

THOU comest, O Lycurgus, to my rich temple, dear to Zeus and all the dwellers in Olympus. I am at a loss if I shall proclaim thee to be a god or a man, but I deem thee rather a god, O Lycurgus.

70.—*Oracle given by Serapis*

FIND not fault in aught with the gods, stranger, but find fault with the hour in which thy father sowed thee.

¹ The legendary founder of the city so called.

71.—Χρησμός τῆς Πυθίας

Ἄγνος πρὸς τέμενος καθαρῷ,¹ ξέρε, δαίμονος ἔρχου
 ψυχὴν, νυμφαίου νάματος ἀψάμενος·
 ὡς ἀγαθοῖς ἀρκεῖ βαιὴ λιβάς· ἀνδρα δὲ φαῦλον
 οὐδ' ἂν ὁ πᾶς εἶψαι νάμασιν Ὠκεανός.

72.—Χρησμός ἐρωτῆσαιτι Ῥοιφάω. πῶς ἂν λάβω ὄρκον
 παρὰ τοῦ ἰδίου ραγκλήρου

Εὐτ' ἂν ὑπὲρ γαίης ἀρέχη ἑρόμον ὀρθρία Τίταν,
 λύσας ἀκτίσι ξοφερῆς ἐηλήματα ρυκτός,
 λάμπη δ' αἰγλήσσει νέον φάος Ἥριγένεια,
 δὴ τότε ἄγων παρὰ θύρας, ἀλκρράντους τε παρ' ἀκτὰς
 φῶτα στήσον ἔναντα δεδορκότα πρὸς φάος αὐγῆς 5
 ἡλείου. καὶ τὸν μὲν ἴσω πόδα χεύματος ἐντὸς
 δεξιὸν ἐν δίναις ἐχέτω, λαίον δ' ἐπὶ γαίης
 στήρισάτω· χεῖρεσσι δ' ἐπιψάων ἐκάτερθε,
 τῇ μὲν ἁλός, τραφερῆς δ' ἐτέρῃ, πιστούμενος ὄρκον
 οὐραιοι ὀμνύετω, χθόνα τ' ἄσπετον, ἡδ' ἁλὸς ὄρμους, 10
 αἰθερίου τε πυρὸς βιοῶτα ἰγχεμόνη·
 τοῖων γὰρ θεοὶ ὄρκον ἵπο στοματεσσιν ἀτίξιν
 οὐδ' αὐτοὶ τολμῶσιν, ἀγήνορες Οὐρανίωτες.

73.—Χρησμός δοθεὶς τοῖς Μεγαρεῦσι

Γαίης μὲν πάσης τὸ Πελασγικὸν Ἄργος ἀμεινον,
 ἵπποι Θεσσαλικάι, Λακείαιμόνιαι τε γυναικες,
 ἀνδρες δ' οἳ πίνουσιν ὕδωρ καλῆς Ἀρεθουσις·
 ἀλλ' ἔτι καὶ τῶν εἰσὶν ἀμείνορες, οἳ τὸ μεσηγνὶ
 Τίρυνθος ραῖουσι καὶ Ἀρκαυῆς πελινμήλου, 5
 Ἄργεῖοι λινοθώρηκες, κέντρα πτολέμοιο·
 ἡμεῖς δ', ὦ Μεγαρεῖς, οὐδὲ τρίτοι, οὐδὲ τέταρτοι,
 οὐδὲ ἐνφθέκατοι, οὔτ' ἐν λόγῳ, οὔτ' ἐν ἀριθμῷ.

¹ I write καθαρῷ: καθαρὸς MS.

PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

71.—*An Oracle of the Pythia*

COME, stranger, pure in mind, to the precinct of the pure god, after dipping thy hand in the water of the Nymphs. For a little drop suffices for the righteous, but not the whole ocean shall cleanse a wicked man with its streams.

72.—*Oracle given to Rufinus on his enquiring how he should exact an Oath from his own Skipper*

WHEN Titan at daybreak mounts above the earth on his path, having dispelled by his rays the injuries of night, and radiant Dawn sheds the light of a new day, then lead the man to the sea-shore and make him stand on the sea-washed beach, looking towards the light of the sun's rays. Let him place his right foot in the water and hold it in the surge, while he plants his left on land, and touching with one hand the sea and with the other the dry land, let him swear by Heaven, by the vast Earth, by the harbours of the sea, and by the life-giving Lord of the heavenly fire. For such an oath not even do the gods, the splendid lords of Heaven, dare to dishonour by their mouths.¹

73.—*Oracle to the Megarians*

OF all soils Pelasgian Argos is the best, and best are the horses of Thessaly, the women of Lacedaemon, and the men who drink the waters of lovely Arethusa;² but better even than these are they who dwell between Tiryns and Arcadia, rich in sheep, the linen-cuirassed Argives, goads of war. But you, Megarians, are neither third, nor fourth, nor twelfth, nor in any reckoning or count.

¹ We must understand, I suppose, "when it has passed their mouths." ² Presumably the Syracusans.

GREEK ANTHOLOGY

74.—Χρησμός τῆς Πυθίας

Ἴρὰ θεῶν ἀγαθοῖς ἀναπέπταται. οὐδὲ καθαρμῶν
 χρεῖω· τῆς ἀρετῆς ἠΐσατο οὐδὲν ἄγος.
 ὅστις δ' οὐλοῦς ἦτορ, ἀπόστιχε· οὔποτε γὰρ σὴν
 ψυχὴν ἐκρίψει σῶμα βιαιότερον.

75.—Χρησμός δοθείς ἐν Ἡλίου πόλει, ὅτε ἀναγίγταν
 αἰ κίους τοῦ ἱεροῦ Διὸς τοῦ ὅϊτος ἐκέυτε, οἱ γὰρ ἐν
 Βηρύτῳ

Ἐπεὶ Προσείδον· κασιγνήτοις πεπιθέσθαι
 πρεσβυτέροις ἐπέειπεν· ἑμῆς ἐρικυδέος αὐλῆς
 κίουσιν οὐ κατὰ κόσμον ἀγαλλεσθαι· εἴπε τιμᾶξας
 τρίς ἅλα μαρμαρέην, καὶ πείσεται. ἦν δ' ἀπιθῆσθαι,
 φραξίσθω, μὴ πᾶσαν ἐνιπρήσαιο θάλασσαν·
 οὐδὲ γὰρ οὐδὲ θάλασσα Διὸς σβέννυσσι κεραυνόν. 5

76.—Χρησμός Πυθίας

Ἀρκαδίην μ' αἰτεῖς· μέγα μ' αἰτεῖς· οὐ τοι ἔωσω
 πολλοὶ ἐν Ἀρκαδίῃ βαλανηφάγοι ἄνθρωποι εἶσιν,
 οἱ σ' ἀποκωλυσάντων· ἐγὼ δὲ τοι οὔτι μεγαίρω.
 ἔωσω τοι Τυγῆν ποσσὶ κροτον ἄρχῃ σασθαι,
 καὶ καλὸν περὶόν σχοίνῳ διαμετρήσασθαι. 5

77.—Χρησμός ἐν τῷς θορταῖς βέναις ἀναφερόμενος

ὈΧρῖος οὗτος ἀνὴρ, ὃς γὰρ κατὰ λαῖνον οὐδὸν
 Φαίδρον Ἀπόλλωνος χρηστήριον εἰσαρπαίνει,
 ἡλιθεὶς εἰς τοὺς αἰζήμενος· αὐτὰρ ἐγὼ τοι
 ὄωσω ἦν οὐκ ἄλλῃ ἐπιχθαρίων πόλις ἔξει.

1 From Herodotus i. 66. The oracle was given to the Spartans.

PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

74.—*An Oracle of the Pythia*

THE holy places of the gods are open to the righteous, nor have they any need of lustration; no defilement touches virtue. But thou who art evil at heart, depart; for never by sprinkling thy body shalt thou cleanse thy soul.

75.—*An Oracle given in Heliopolis when the Ship was lost containing the Columns of the Temple of Zeus there, which are now in Berytus*

(Zeus is speaking to Apollo)

TELL Poseidon, "Thou shouldst obey thy two elder brethren; it is not meet for thee to glory in the possession of the temples of my glorious palace." Say it, and thrice shake the glistening brine, and he will obey. But if he submit not, let him take heed lest I burn the whole sea: for not even the sea can quench the bolt of Zeus.

76.—*An Oracle of the Pythia*¹

THOU askest me for Arcadia. It is a great thing this thou askest; I will not give it thee. In Arcadia are many acorn-eating men who will prevent thee, but I myself do not grudge it thee. I will give thee foot-beaten Tegea to dance in, and to measure out with a rope the goodly plain.

77.—*An Oracle cited in the Lives of Theseus*²

BLESSED is the man who now on the stone threshold of Phoebus Apollo ascends to the oracle. He came seeking for good laws, but I will give him such as no other city of mortal man hath.

² Not in Plutarch's *Life of Theseus*.

GREEK ANTHOLOGY

78.—Χρησμός Πυθίας

Ἔσσι τις Ἀρκαδίης Τεγέῃ λευρῷ ἐνὶ χώρῳ
 ἔνθ' ἄνεμοι πνείονσι ἐνὶ κρατερῆς ὑπ' ἀνάγκης,
 καὶ τύπος ἀντίτυπος καὶ πῆμ' ἐπὶ πῆματι κείται
 ἔνθ' Ἀγαμεμνονίδην κατέχει φυνίξουσ αἶα
 τὸν σὺ κομισσάμενος, Τεγέης ἐπιτάρροθος εἶσσι. 5

79.—ΑΛΛΟΣ

Λυδὲ γένος, πολλῶν βασιλεῖ, μέγα νήπιε Κροῖσε,
 μὴ βούλων πολύευκτον ἦν ἀνὰ δώματ' ἀκούνει
 παιδὸς φθεγγομένου· τὸ εἴ σοι πολὺ λῶιον ἀμφὶς
 ἔρμενα· αὐδήσει γὰρ ἐν ἡματι πρῶτον ἀνόλβω.

80.—ΑΛΛΟΣ

Τὴν πεπρωμένην μοῖρην ἀεύρατα ἐστὶν ἀπο-
 φυγέειν καὶ θεῶ.

81.—ΑΛΛΟΣ

Ἴσθμὸν δὲ μὴ πυργοῖτε, μηδ' ὀρύσσετε·
 Ζεὺς γάρ κ' ἔθηκε νῆσον, εἰ κ' ἐβούλετο.

82.—ΑΛΛΟΣ

Ἄλλ' ὅταν ἐν Σίφρῳ πρυτανῆα λευκὰ γένηται,
 λευκοφρὺς τ' ἀγορή, τότε εἰ εἰ φραξέμενος ἀνὴρ
 φράσσασθαι ξυλιγόν τε λόχον κηρυκὰ τ' ἐρυθρόν.

¹ From Herodotus i. 66. The Pythia thus described the place where the bones of Orestes would be found. It was in the neighbourhood of a blacksmith's forge. The winds are his two bellows, the heaving and heaving back that of his anvil and hammer, and the voice the iron he was forging, iron being a curse to men.

² From Herodotus i. 85. ³ From Herodotus i. 91.

⁴ Herodotus i. 174. Oracle given to the Cnidians.

PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

78.—*An Oracle of the Pythia*¹

THERE is a city of Arcadia, Tegea, in a level land, where two winds blow by strong compulsion, and there is beating and beating back, and woe lies on woe. There the life-giving earth holds the son of Agamemnon. Bring him home to thee and thou shalt be master of Tegea.

79.—*Another*²

LYDIAN, king of many, most foolish Croesus, desire not to hear in the house the cry of a child for which thou longest sore. It is better for thee by far to be without it; for the day on which he shall cry first shall be one of misfortune.

80.—*Another*³

IT is impossible even for a god to escape from fore-ordained fate.

81.—*Another*⁴

FENCE not the Isthmus nor dig it, for Zeus would have made an island had he willed it.

82.—*Another*⁵

WHEN in Siphnos there is a white senate-house and the market-place has a white brow, then it is for a prudent man to beware of a wooden ambush and a red herald.

¹ From Herodotus iii. 57, where see the explanation. The prophecy, delivered at an early date, was fulfilled as follows: The *prytaneion* and *agora* of Siphnos were now built of white marble. A Samian squadron came to Siphnos and sent in a ship an embassy requesting a loan of money. On this being refused, the Samians landed and defeated the Siphnians, exacting ten times the sum. The wooden ambush and red herald is the ship, all ships being then painted red.

GREEK ANTHOLOGY

83.—ΑΛΛΟΣ

Βαπτ', ἐπεὶ φωνήν ἤλθες ἀναξ' αἰ σὺ Φοῖβος Ἀπόλλων
ἐς Λιβύην πέμπει μνηστοτρόφον οἴκιστῆρα.

84.—ΑΛΛΟΣ

Αἶ τὸν ἐμεῦ Λιβύην μνηστοτρόφον οἶδας ἄμεινον
μὴ ἐλθὼν ἐλθόντος, ἄγαν ἄγαμαι σοφίην σεῦ.

85.—ΑΛΛΟΣ

Ὅς αἰ κεν ἐς Λιβύην πολυήρατον ὑστέρον ἐλθῇ
γῆς ἀναδαιομένης, μετὰ οἱ ποκά φημι μελήσειν.

86.—ΑΛΛΟΣ

Ἦετίων, οὐ τίς σε τίει πολέτιτον ἔοντα.
Λάβδρα κίει, τέξει δὲ ὀλοάτροχον· ἐν δὲ πεσεῖται
ἀνδράσι μονάρχοισι, εἰκαιῶσαι δὲ Κόρινθον.

87.—Χρησμός

Λίετος ἐν πέτρῃσι κίει, τέξει δὲ λίοντα
καρτερόν, ὀμνηστήν· πολλῶν δ' ἐπὶ γούρατα λήσει.

This and the two following are from Herodotus iv. 155 ff. Battus of Thera was a stammerer and consulted the Delphian oracle about his voice, but Apollo sent him to Africa to found Cyrene. The colonists first settled on an island near the coast, and when things went ill with them there, Battus consulted the oracle again and received No. 84 as a reply.

PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

83.—*Another*¹

BARRUS, thou art come to ask for voice, but Phoebus Apollo, the lord, sends thee to sheep-feeding Libya to found a city.

84.—*Another*

If thou who hast not been there knowest sheep-feeding Libya better than myself who have been there, I much admire thy wisdom.

85.—*Another*

BUT whoever comes too late to delightful Libya after the land has been apportioned, I say he shall repent it.

86.—*Another*²

EETION, none honours thee, though thou art worthy of all honour. Labda is with child, and will give birth to a crushing stone which shall fall on the regents and chastise Corinth.

87.—*An Oracle*

AN eagle hath conceived in the rocks and shall bring forth a strong lion eating raw flesh, and the knees of many shall he make to sink.

² For this and the two following, see Herodotus v. 92 ff. Nos. 86 and 87 both foretell the birth of Cypselus, who became tyrant of Corinth, overthrowing the oligarchy of the Bacchiadae, to which family his mother, Labda, belonged. His father, Eetion, belonged to the deme Petra, and hence the allusions to stones and rocks. The eagle (*aetos*) stands for Eetion.

GREEK ANTHOLOGY

88.—ΑΛΛΟΣ

Ὁλβιος αὐτός ἀνὴρ, ὃς ἐμὸν ἑὸμον ἐσκαταβαίνει,
Κύβελος Ἡετίδης, βασιλεὺς κλειτοῖο Κορίνθου,
αὐτὸς καὶ παῖδες, παῖδων γε μὲν οὐκέτι παῖδες.

89.—ΑΛΛΟΣ

Καὶ τότε εἴη, Μίλητε, κακῶν ἐπιμήχανε ἔργων,
πολλοῖσιν εἰπὼν τε καὶ ἀγλαὰ ἑώρα γενήσῃ
σαὶ δ' ἄλοχοι πολλοῖσι πύδας νύξουσιν κομήταις
ἡοῦ δ' ἡμετέρου Διδύμοις ἄλλοισι μελήσει.

90.—ΑΛΛΟΣ

Ἄλλ' ὅταν ἡ θήλεια τὸν ἄρσενά νικήσασα
ἐξελάσῃ, καὶ κύδος ἐν Ἀργείοισιν ἄρῃται,
πολλὰς Ἀργείων ἀμφιδρυφίας τότε θήσει
ὥς ποτὶ τις ἐρίει καὶ ἐπεσσομένῳ ἀνθρώπων
“ Δεινὸς ὄφιν ἀέλικτος ἀπώλετο ξοῦρὶ δαμασθείς.”

91.—ΑΛΛΟΣ

Γλαῦκ' Ἐπικυδοῖδῃ, τὸ μὲν αὐτίκα κέρδιον οἴπως,
ὄρκῳ νικήσαι καὶ χρήματα ληίσσασθαι,
ὁμνῶ, ἐπὶ θανάτῳ γε καὶ εἴορκον μίνοι ἀνδρα.
Ἄλλ' Ὀρκον παῖς ἐστὶν ἀνώνυμος, οὐδ' ἐπὶ χεῖρας
οἶδε παῖδες· κραιπνὸς δὲ μετέρχεται, εἶσοκε πᾶσαν
συμμάχους ὀλέσῃ γενεήν καὶ οἶκον ἅπαντα
ἀνδρὸς δ' εἴορκον γενεὴ μετόπισθεν ἀμείνων.

¹ From Herodotus vi. 19. A prophecy of the capture of Miletus by the Persians.

² From Herodotus vi. 77. The Argives were afraid of this oracle when Cleomenes invaded Argos. They probably interpreted the female as the place Sepeia, where they were

PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

88.—*Another*

BLESSED is that man who is entering my house, Cypselus, son of Eetion, king of renowned Corinth, himself and his children, but not his children's children.

89.—*Another*¹

AND verily then Miletus, contriver of evil deeds, shalt thou be for a feast and for rich gifts to many, and thy wives shall wash the feet of many long-haired lords, and others shall care for my temple at Didymi.

90.—*Another*²

BUT when the female conquers and drives out the male, and gains glory in Argos, many women of the Argives shall she make to tear themselves, and some man in time to come shall say, "A terrible uncoiled snake perished by the spear."

91.—*Another*³

GLAUCUS, son of Epicydes, thus it profits more for the moment, to win by perjury and to plunder wealth. Swear, for death awaits also the man who keeps his sworn word, but Oath hath a nameless child; neither hands nor feet hath he, but swiftly he pursues, till he catches and destroys the race and all the house. But the race of a man who abides by his oath fares better in after generations:

stationed, and the male as Cleomenes. They dreaded a victory and subsequent disaster. The snake was a favourite device on Argive shields.

³ From Herodotus vi. 86. Glaucus had ventured to ask the oracle if he might take a false oath, and thus cheat the claimants of a sum of money that had been entrusted to him.

92.—ΑΛΛΟΣ

ὦ μέλει, τί καθήσθης; λιπὼν φεύγ' ἐσχατὰ γαίης
 σῶματα καὶ πόλιος τροχουέεος ἄκρα κάρηνα.
 οὔτε γὰρ ἡ κεφαλὴ μινεῖ ἔμπεσον, οὔτε τὸ σῶμα,
 οὔτε πόδες ἰεῦτοι, οὔτ' ὦν χεῖρες, οὔτε τι μέσσης
 λείπεται, ἀλλ' ἄζηλα πέλει· κατὰ γὰρ μιν ἐρείπει
 πῦρ τε καὶ ὄξος Ἄρης, Συριηγενὲς ἄρμα ἐιώκων
 πολλὰ ἐκ κῆλλ' ἀπολεῖ πυρρῶματα, καὶ τὸ σὸν οἶον
 πολλοὺς ἐ' ἀθανάτων ἰαυὺς μαλερῶ πυρὶ δώσει.
 οἳ πονεῖν ἰδρῶτι βρονόμενοι ἐστήκασι,
 εἴματα παλλόμενοι· κατὰ δ' ἀκροτάτους ὀρόφουσιν
 αἶμα μέλαν κέχυται, προῖδ' ὄν κακότητος ἀνάγκη.
 ἀλλ' ἴτον ἐξ αὐτοῖο, κακοῖς δ' ἐπικίδνατε θυμόν.

93.—ΑΛΛΟΣ

Οὐ δύναται Παλλὰς Δι' Ὀλυμπίων ἐξιλασασθαι.
 λισσόμενη πολλοῖσι λόγοις καὶ μήτιν πυκνὴν
 σοὶ ἐκ τούτ' αὐτὶς ἔπος ἐρέω, ἀδύμνῳτε πελιδύσσας.
 τῶν ἄλλων γὰρ ἀλίσκομένων, ὅσα Κεκροπὸς θῆρος
 ἔντος ἔχει, κενθμόων τε Κιθαιρῶνος ζαθέοιο,
 τεῖχος Τριτογενεῖ ξύλινον εἰσαὶ εἰρύσπα Ζεὺς
 μοῖνον ὑπὸρθητον τελεῖειν, τὰ σὲ τέκνα τ' ὀνήσει.
 μήδ' αὖ γ' ἱπποσύνην τε μέναι καὶ πεζὸν ἰόντα
 πολλὸν ἀπ' ἡπείρου στρατὸν ἥρουχος, ἀλλ' ὑποχωρεῖν,
 πῶτον ἐπιστρέψας· οἳ τοι ποτὲ κἀντίος ἔσονται.
 ὦ θεῶν Σαλαμῆς, ἀπολεῖς ἐκ σὺ τέκνα γυναικῶν.
 ἡ ποταμὸς ἀντιμῆν, Δημότερος, ἡ στυγερὰς.

¹ The second line tells us, according to the MSS. in the Athenaeum, from Herodotus vii. 140, 141. The first foretells the capture of Athens by the Persians. The second was taken, by Themistocles at least, as advising the Athenians to trust to

PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

92.—*Another*¹

O WRETCHED people, why sit ye still? Fly to the ends of the earth, leaving your houses and the lofty summit of the wheel-like city. For neither shall her head remain in its place, nor her body, nor the feet at her extremity, nor the hands, nor is any of the middle left, but all is undiscernible; for she is laid in the dust by fire and by keen Ares driving his Syrian chariot. Many other fortresses shall he destroy, not thine alone, and give to devouring fire many temples of the immortals, which now stand with the sweat running down them, and shaking with fear, and on the summit of their roofs rains black blood foreshowing inevitable disaster. But get you gone from the holy place and steep your souls in calamity.

93.—*Another*

PALLAS may not appease the wrath of Olympian Zeus, beseeching him with many words and subtle counsel. And this word I will tell thee again, setting it in adamant. For when all else is taken that the boundary of Cecrops and the dell of divine Cithaeron contain, a wooden wall doth far-seeing Zeus give to Athena the Triton-born, to remain alone unstormed, and that shall profit thee and thy children. Abide not in quiet the horsemen and the great host of footmen that cometh from the land, but turn thy back and give way: yet there shall come a day when thou shalt stand and meet them. O divine Salamis, thou shalt be the death of the children of women, either when Demeter is cast abroad or when she is gathered in.

their ships, and as foretelling a victory at Salamis. The ambiguous last lines might equally well have foretold a defeat.

94.—Χρησμός Πυθίας

Ἐχθρὲ περικτιόνεσσι, φίλ' ἀθανάτοισι θεοῖσι,
εἴσω τὸν προβόλαιον ἔχων, πεφυλαγμένος ἦσο,
καὶ κεφαλὴν πεφυλαξο· κάρα δὲ τὸ σῶμα σώσεται.

95.—Χρησμός

ὦ νήπιοι, ἐπιμύθεσθε ὅσα ὑμῖν ἐκ τῶν Μενε-
λαιου τιμωρημάτων Μίνως ἐπεμψε μηνίων ἑακρέ-
ματα, ὅτι οἱ μὲν οὐ συνεξεπρήξαντο αὐτῷ τὸν
ἐν Καμίκῳ θάνατον γερόμενον, ὑμεῖς δὲ ἐκείνηται
τὴν ἐκ Σπάρτης ἀρπαχθεῖσαν ὑπ' ἀνδρὸς Βαρ- 5
βάρου γυναῖκα.

96.—ΑΛΛΟΣ

Ὑμῖν δ', ὦ Σπάρτης οἰκήτορες εὐρυχόροιο,
ἢ μέγα ἄστυ ἐρικυδέες ὑπ' ἀνδράσι Περσείδῃαι
πέρθεται· ἢ το μὲν οὐχί, ἀφ' Ἡρακλέους δὲ γενέθλης
περθῇσι Βασιλῇ φθίμενον Λακείαιμνος οὐρῆς.
οὐ γὰρ τὸν ταύρων σχήσει μένος οὐδὲ Λεόντων 5
ἀντιβίην· Ζηρὸς γὰρ ἔχει μένος· οὐδέ εἰ φηρὶ
σχίσσασθαι, πρὶν τῶνδ' ἑτέρων διὰ πάντα εἰσῆται.

97.—Χρησμός Πυθίας

Φράζεο Βαρβαρόφρωνος, ὅταν ξυγὼν αἶψ' ἅλα βαλῇ
βύβλινον, Ἐνβολὴς ἀπέχει πολυσηκίδας αἰγας.

¹ Oracle given to the Argives, from Herodotus vii. 148. They had asked if they should join the rest of the Greeks against the Persians. The oracle distinctly dissuades them.

² Oracle to the Cretans, from Herodotus vii. 169. This also dissuades from taking part in the war against the barbarians. They are told that they were punished by Minos for doing so on a previous occasion—the war against Troy.

PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

94.—*An Oracle of the Pythia*¹

HATED by thy neighbours, but dear to the immortal gods, sit guarded with thy defence inside thee and look to thy head: it is the head that shall save the body.

95.—*Oracle*²

YE fools, ye complain of all the tears that Minos sent you in his wrath for avenging Menelaus, for that the Greeks did not join you in exacting vengeance for his death in Camicus, but ye helped them to take vengeance for the woman who was carried off from Sparta by a barbarian.

96.—*Another*³

YE inhabitants of Sparta with broad dancing-floors, either your great and renowned city is sacked by the Persians, or this befalls not, but the guard of Lacedaemon shall mourn the death of a king of the house of Heracles. For him, the Persian, neither the might of bulls nor of lions shall arrest, for he hath the strength of Zeus, and I tell you he will not give in before he rend and devour one or the other of these.

97.—*An Oracle of the Pythia*⁴

TAKE heed, when he of the barbarous tongue casts a yoke of papyrus into the sea, to remove from Euboea the bleating goats.

¹ From Herodotus vii. 220.

⁴ Rather of Boeotia, from Herodotus viii. 20. The Euboeans are advised to remove their flocks when the Persians have bridged the Hellespont. All these oracles show that at Delphi they were sure the Persians would conquer Greece.

98.—Βακχίος χρηστὸς περὶ τῆς τῶν Ἑλλήνων τιμῆς
 Ἄλλ' ὅταν Ἀρτέμιδος χρυσαόρου ἱερὸν ἀκτῆν
 ῖνυσσι γεφυρώσωσι καὶ εἰναλίην Κυρόσουραν
 ἐλπίδι μαινομένη, λιπαρὰς πέρσαντες Ἀθήνας,
 εἶα Δίκη σβέσσει κρατερόν Κόρον, ὕβριος υἱόν,
 εἰνὸν μαινώοντα, δοκεῖντ' ἀνὰ πάντα πιθέσθαι.
 χαλκὸς γὰρ χαλκῷ συμμύζεται, αἵματι δ' Ἄρης
 πόοντον φοιριίζει· τότ' ἐλεύθερον Ἑλλάδος ἡμᾶρ
 εὐρύοπα Κρονίδης ἐπάγει καὶ ποτρία Νίκη.

99.—ΑΛΛΟΣ

Τὴν δ' ἐπὶ Θερμώδοντι καὶ Ἀσωπῷ λεχεποίῃ
 Ἑλλήνων σύνοδον καὶ βαρβαρόφωνον ἱγίην,
 τῇ πολλοὶ πιστεύοντα ὑπὲρ λάχεσιν τε μόρον τε
 τοξοφόρων Μήδων, ὅταν αἵσιμον ἡμᾶρ ἐπέλθῃ.

100.—Χρηστὸς ὁμοῖς Μαιλάμῃ καὶ Ἀλεξανδρῇ

Τίπτε εὖω βασιλῆες, ὁ μὲν Τρώων, ὁ δ' Ἀχαιῶν,
 οὐ ταιπὰ φρονέοντες ἐμὸν δόμον εἰσπνέειν τε,
 ἦτοι ὁ μὲν πῶλοιο γόνον ἐιζήμενος εὐμεῖν,
 αὐτὰρ ὁ πῶλον ἄγειν· τί νῦν μήσσαι, ὦ μέγας Ζεῦ;

101.—ΚΛΕΟΒΟΥΛΟΥ Αἰνίγμα

Εἰς ὁ πατήρ, παῖδες δυοκαίδεκα· πῶν δὲ ἐκείνῳ
 παῖδες—δὶς—τριήκοντα δοῖνδεῖχα εἶδος ἔχοντα·
 αἱ μὲν λευκαὶ εἴσιν ἰσῆν, αἱ δ' αὖτε μέλαινα·
 ἀθάνονται ἐκ τ' ἀδῶναι, ἀποσθηνιάθηναι ὑπάρχει

¹ From Herodotus viii. 77.² From Herodotus ix. 43.

PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

98.—*The Oracle of Bavis touching the Victory of the Greeks at Salamis*¹

BUT when in mad hope they bridge with ships the holy shore of Artemis of the golden bow and sea-washed Cynosura, after sacking splendid Athens, divine Justice shall quench the light of strong Excess, the son of Insolence, terrible in his lust, deeming that all things would be subject to him. For brass shall clash against brass, and Ares shall redden the sea with blood. Then shall the far-seeing son of Cronos and mighty Victory bring on the day of freedom for Hellas.

99.—*Another touching the Victory of Plataea*,²

THE gathering of the Greeks by Thermodon and meadowy Asopus, and the clamour of barbarous tongues, in which many of the Median bowmen shall fall, beyond their lot and destiny, when the fated day arrives.

100.—*Oracle given to Menelaus and Alexander*

WHY do ye two Kings, one King of the Trojans, the other of the Achaeans, ascend to my house, not thinking of the same matter, one seeking to find offspring for a filly and the other to carry off a filly? What, then, will thy counsel be, great Zeus?

101.—AN ENIGMA OF CLEOBULUS

THERE is one father and twelve children. Each of these has twice thirty children of different aspect; some of them we see to be white and the others black, and though immortal, they all perish.

Answer: The year, months, days, and nights.

102.—Ἐκ τῆς Πυθίας τῷ βασιλεῖ Ἀδριανῷ

Ἀγνωστών μ' ἔρεϊς γένεθς καὶ πατρῴους αἰῆς
 ἀμβροσίου Σιερῆνις· εἶος δ' Ἰθάκη τις Ὀμηρον·
 Τηλέμαχος δὲ πατήρ, καὶ Νειστορίη Πολυκάστη
 μήτηρ, ἣ μιν ἔτικτε βροτῶν πολυπάνσοφον ἄλλων.

103.—Εἰς σταφίδα

Εἴ με νέην ἔλαβες, τάχα μου πῖος ἐκχυθὲν αἷμα
 νῦν δ' ὅτε γηραλέην μ' ἐξετέλεισσι χρόνος.
 ἔσθιε τὴν ῥυσαιομένην, ὑγρὸν οὐδὲν ἔχουσιν,
 ὅστιά συνθρυνῶν σαρκὶ σὺν ἡμετέρῃ.

104.—ΑΛΛΟ

Πῆρην σὴν ὀπίσσω, καλαθὸν χερσὶ, τοῖσι τράγον ὄμοις,
 αἰπόλοι, σὸν ἀγρὸν σύμβολα πάντα φέρεϊς.

105.—ΑΛΛΟ

Εἰμὶ χαιμαίξηλον ζῶον μέλις· ἦν δ' ἀφ' ἧς μου
 γρῦμμα μῦθον, κεφαλῆς γίνομαι ἄλλο μέρος·
 ἦν δ' ἑτέρων, ζῶον πάλιν ἴσσομαι· ἦν δὲ καὶ ἄλλο.
 οὐ μόνον εὐρήσεις, ἀλλὰ διηκόσια.

¹ Answer of the Pythia to the Emperor's enquiry about the birthplace and parentage of Homer. This was one of the many different accounts current.

PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

102.—*Spoken by the Pythia to the Emperor Hadrian*¹

THOU askest me that which is unknown to thee, the parentage and country of the ambrosial Siren. A certain Ithaca was the seat of Homer, Telemachus was his father, and his mother Nestor's daughter, Polycaste. Her son was he, the most excellently wise of all mortals.

103.—*Riddle on a Raisin*

IF you had taken me in my youth, haply you would have drunk the blood shed from me; but now that time has finished making me old, eat me, wrinkled as I am, with no moisture in me, crushing my bones together with my flesh.

104.—*Another*²

GOATHERD, thou bearest thy wallet on thy back, the basket in thy hand, the goat on thy shoulders, all the tokens of thy lands.

105.—*Another*

I AM the part of an animal which affects the ground, and if you take a single letter away from me I become a part of the head. If you take away another I shall again be an animal, and if you take yet another away you will not find me one, but two hundred.

Answer: πούς (foot), οὐς (ear), ἴς (pig), ς (sign for 200).

² This would appear to be no riddle, but the description of a picture.

GREEK ANTHOLOGY

106.—ΑΛΛΟ

Ἰσσοῖσ' ἀνὰ γράμματ' ἔχων ἴστω τριβῶν· ἦν δὲ τὸ
 πρῶτον
 γράμμ' ἀφέλῃς, αἶψα καὶ τὸ μετ' αὐτὸ πάλιν,
 βοῦβόρῳ εὐρήσεις ἐμὴ φίλτατον· ἦν δὲ τὸ λοῖσθον
 αἶρης, εὐρήσεις ἐπίρρημα ¹ τόπων.

107. --ΑΛΛΟ

Λαμπάδα μὲν προσήκεν Ἐρως καὶ τόξα καὶ ἰούς,
 Νιθιόπων δὲ κόριν ἀντιβέβωον προχέει.

108.—ΑΛΛΟ

Οὐδέν ἔσθωθεν ἔχω, καὶ πάντα μοι ἐνδοθέν ἐστί,
 προῖκα δ' ἐμῆς ἀρετῆς πᾶσι δίδωμι χάριν,

109.--ΑΛΛΟ

Ἐκ πυρὶ κοιμηθεῖσα κόρη θάινει· ὁ προσώτης δὲ
 αἶνος· ἥψ' αὖ δὲ θάινει, Παλλὰδος ἦν στέλεχος·
 ὁ κτείνων κταυργός· ἐνὶ ζώοντι δὲ τήμβω
 κείται μεμφυμένη τῆς Βρομίου χύριτας.

109A

Παλλὰς καὶ Βρομίος τε καὶ ὁ κλυτὸς Ἀμφιγυγίης,
 αἱ τρεῖς τὴν μόνον παρθένον ἠφνίσαν.

¹ Jacobs conjectures εἰσέτι ῥήμα.

PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

106.—*Another*

With four letters I march along; take away the first and I hear; take away the one after it, and you will find me very fond of mud; and if you take away the last, you will find an adverb of place.

Answer : $\pi\omicron\upsilon\varsigma$, $\omicron\upsilon\varsigma$, $\hat{\upsilon}\varsigma$, $\pi\omicron\hat{\upsilon}$ (where?).

107.—*Another*

Love has thrown away his torch, bow, and arrows, and scatters Aethiopian dust instead of darts.¹

108.—*Another*

I have nothing inside me and everything is inside me, and I grant the use of my virtue to all without charge.

Answer : A mirror.

109.—*Another*

A GIRL (or pupil of the eye) died in her sleep by fire; she was betrayed by wine, and the instrument by which she died was a trunk of Pallas. He who slew her was a ship-captain, and in a living tomb she lies, finding fault with the gift of Bacchus.

Answer : The eye of Polyphemus. The trunk of Pallas is the olive-trunk used to put it out.

109A

PALLAS, Bacchus, and famous Hephaestus, all three destroyed one girl.

Answer : The same as the last.

¹ Scarcely an enigma. Aethiopian dust means "gold."

GREEK ANTHOLOGY

110.—ΑΛΛΟ

Οὐδέεις βλέπων βλέπει με, μὴ βλέπων δ' ὁ μὴ
ὁ μὴ λαλῶν λαλεῖ, ὁ μὴ τρέχων τρέχει.¹
ψευδὴς δ' ὑπάρχω, πάντα τὰ ληθῆ λέγων.

111.—ΑΛΛΟ

Αγονος ἐξ ἀγόνων, βελεηφόρος, ἐμβρεφός, ἄριστος.

112.—Χρησμός δοθείς Κροῖσῳ τῷ Λυδῳ

Ἄλλ' ὅταν ἡμίονος βασιλεὺς Μηρόισι γένηται,
καὶ τότε, Λυεὶ ποῖα βρέ, πολυψήφιστα παρ' Ἑρμῶν
φεύγειν, μηδὲ μῆνιν, μηδ' αἰεῖσθαι κακὸς εἶναι.

113.—Χρησμός δοθείς Ἀρχιλόχῳ

Ἀθάνατός σοι παῖς καὶ αἰεΐσιμος, ὦ Τελεσικλείς,
ἴσσειτ' ἐν ἀνθρώποισιν, ὅς ἄν πρῶτός σε προσείπη
τηὸς σῆς ἀποβάντα φίλῳ ἐν πατρίδι γαίῳ.

114.—Χρησμός δοθείς τῇ μητρὶ Ἀλεζανδρῶς ἡ Κροῖσῳ

Πέρσαι λάτριν ἔμον σημαντόρα χειρὶ βιαίῳ
ἔκτατον, αἰκεῖα δὲ κόμης ἔκον ἀμφικαλυπτει·
τοῦ δ' ἦν τις Φαίθορτι θοὸς λευκὸς ὅσπερ αἰεΐξῃ,
οὕτως τοὶ Περσῶν τὸ μέγα κράτος ἐκκολλί θράνηται.

¹ τρέχει δ' ὁ μὴ τρέχων Jacobs.

² So Friedemann: πάντα δ' ἀληθῆ λέγω MS.

¹ i.e. dreams, though unreal, portend realities.

² From Herodotus i. 50. The wife is Oxyris, whose mother was of the royal house of Media, while his father was a Persian and not of royal blood.

PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

110.—*Another*

No one sees me when he sees, but he sees me when he sees not ; he who speaks not speaks, and he who runs not runs, and I am untruthful though I tell all truth.¹

Answer : Sleep.

111.—*Another*

CHILDLESS child of childless parents, arrow-bearing, with a child in me, a lifting up.

Obscure.

112.—*Oracle given to Croesus of Lydia*²

BUT when a mule becomes King of the Medes, then, tender-footed Lydian, fly to pebbly Hermus and stand not, nor think it shame to be a coward.

113.—*Oracle given to Archilochus*³

THY son, O Telesicles, shall be immortal and the theme of song among men ; he who first shall address thee when thou descendest from thy ship in thy dear country.

114.—*Oracle given to the Mother of Alexander at Cyzicus*⁴

THE Persians slew my servant, their leader, by violence, and the earth of his home covers his corpse. Whoever shows his white bones to the sun shall break the great force of Persia within. It lies inside Asia

³ Or, rather, to his father, Telesicles.

⁴ The oracle, which is not cited elsewhere, is quite obscure. The name "Pelius" is unknown. Aparnis or Abernis was on the Hellespont.

κείται δ' Ἀσίως ἐντος ὀριζομένη ἐνι νήσῳ
 εὐφρη καὶ ρείθροισι παραι Πελοῖοιο γέροντος·
 φράξο δ' ἀνδρᾶ μιντιν ἰφίγηγιήρα κελειθόν
 Φωκίᾳ, ὅς ψαμθοῖσιν Ἀπαρτίδος οἰκία ναῖεν.

115.—Κοιταταιτίος, ἐλθὼν ἐν τῇ Τροίᾳ πλεῖστον, ἡβὼν
 λήθη κτίσαι πόλιν βασιλικήν, καὶ λαβὼν τὸν
 χρησμὸν ἀνεχώρησεν καὶ κτίζει Κοιταταιτιοῦπολιν.

Οὐ θέμις ἐν Τροίῃς σε παλαι τρηθείτι θεμελιῶν
 Ῥώμης ἰδρῦσαι νέον οὔνομα· βαινε δὲ χαίρων
 ἐς Μεγαρήιον ἄστυ Προποντιίδος ἄγχι θαλάσσης,
 εἰθ' ἰχθυς ἑλαφὸς τε ρομὸν βώσκουσι τὸν αὐτὸν.

116. ΜΗΤΡΟΔΩΡΟΥ ΕΠΗΓΡΑΜΜΑΤΑ ΑΡΙΘΜΗΤΙΚΑ

Τίπτε μὲ τῶν καρῶν ἐνέκερ πληγῆσι πιέξεις,
 ὦ μήτηρ; τάδε πάντα καλαὶ διερρηρήσαιτο
 παρθένοι. ἡ γὰρ ἐμεῖο Μελίσσιον ἐβδόμα εὐαῖ,
 ἡ δὲ δυωδέκατον Τιτάνη λαβεν· ἕκτον ἔχουσιν
 καὶ τρίτον Ἀστυόχη φιλοπαίγμονες ἡδὲ Φιλιννα·
 εἰκοσι δ' ἄρπαξασα Θήτις λαβε, εὐδὲκα Θίσβη·
 ἡ δ', ὄνα, ἡδὲ γελᾷ Γλαύκη παλάμῃσιν ἔχουσα
 αἰέκα· τοῦτο δὲ μοι κάλυψεν περικλυπταῖσι οἶον.

117.—ΑΛΛΟ

α. Πῶς σοι μῆλη βελήκεν, ἔμῳ τέλει; β. Ἐκτα
 μὲν Ἰνὸ
 εὐαῖ, καὶ δυωδέκατον μῶσαι ἔχει Σοφέλη.

PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

in a circumscribed island, by the laurel and streams of the old man Pelius. Seek for a seer to show thee the way, a Phocian who dwells by the sands of Aparnis.

115.- *Constantine, having come to Troy near at hand, designed to found a royal city, and having received this oracle departed and founded Constantinople*

It is not permitted to thee to found the new Rome on the foundations of Troy dug of old; but go rejoicing to the Megarian city¹ by the Propontis, where fish and deer feed on the same pasture.

116-116.- METRODORUS' ARITHMETICAL EPIGRAMS

116

MOTHER, why dost thou pursue me with blows on account of the walnuts? Pretty girls divided them all among themselves. For Melission took two-sevenths of them from me, and Titane took the twelfth. Playful Astyoche and Philinna have the sixth and third. Thetis seized and carried off twenty, and Thisbe twelve, and look there at Glauce smiling sweetly with eleven in her hand. This one nut is all that is left to me.

Solution: There were 336 ($96 + 28 + 56 + 112 + 20 + 12 + 11 + 1$).

117

A. WHERE are thy apples gone, my child? *B.* Iro has two-sixths and Semele one eighth, and Autonoe

¹ Byzantium was founded by the Megarians.

Ἀντομόῃ δὲ τέταρτον ἀφήρπασεν· αὐτὰρ Ἀγανὴ
 πέμπτον ἐμὸν κόλπων ᾤχετ' ἀπαινεμένη
 σοὶ δ' αὐτῇ δέκα μῆλα φυλάσσεται· αὐτὰρ ἔγωγε,
 καὶ μὰ φίλην Κύπριν, ἐν τόδῃ μοῦνον ἔχω.

118.—ΑΛΛΟ

Δρυσαμένη ποτὲ μῆλα φίλῃσι διέδασσάτο Μυρτώ·
 Χρυσίδι μὲν μῆλων πέμπτον πόρε, τέταρτον Ἥροϊ,
 ἑντεκαιδέκατον Ψαμάθῃ, δέκατον Κλεσπιάτῃ·
 αὐτὰρ εἰκοστὸν δωρήσατο Παρθενίπῃ·
 ἑώδεκα δ' Εὐάδῃ μοῦνον πόρεν· αὐτὰρ ἐς αὐτὴν
 ἤλυθον ἐκ πάντων ἑκατὸν καὶ εἰκοσι μῆλα.

119.—ΑΛΛΟ

Ἀντομῆναις ποτὲ μῆλα φίλῃσι διανομήσαντι
 Ἴνῳ καὶ Σεμέλῃ ἑώδεκα παρθενικαῖς,
 καὶ ταῖς μὲν Σεμέλῃ πόρεν ἄρτια· ταῖς δὲ περισσὰ
 δῶκε κασιγνήτῃ· μῆλα δ' ἔχει πλεονα.
 ἢ μὲν γὰρ τριασὴσι τρί' ἑβδόμη δῶκεν ἑταίρῃσι,
 ταῖς δὲ δύο πάντων πέμπτον ἔδωκε λαχόν·
 ἑτάρα δ' Ἀντιγόμῃ μὲν ἀφείλατο, καὶ αἱ ἑλείπεν
 μοῦνα κασιγνήταις μῆλα δύο φερόμεν·
 ἢ δ' ἑταίρῃ πινυήσαντι πόρεν δύο τέτταρα μῆλα,
 πέμπτῃ δ' ἑκταίῃν μοῖραν ἔδωκεν ἔχειν·
 πέσσαρα δ' Εὐρυχόρῃ δῶροι πόρε· τέττασι δ' ἄλλῃσι
 μῆλοισιν Σεμέλῃ μίμνεν ἀγαλλομένη.

PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

went off with one-fourth, while Agave snatched from my bosom and carried away a fifth. For thee ten apples are left, but I, yes I swear it by dear Cypris, have only this one.

Solution : There were 120 ($40 + 15 + 30 + 24 + 11$).

118

MYRTO once picked apples and divided them among her friends; she gave the fifth part to Chrysis, the fourth to Hero, the nineteenth to Psamathe, and the tenth to Cleopatra, but she presented the twentieth part to Parthenope and gave only twelve to Evadne. Of the whole number a hundred and twenty fell to herself.

Solution : 380 ($76 + 95 + 20 + 38 + 19 + 12 + 120$).

119

INO and Semele once divided apples among twelve girl friends who begged for them. Semele gave them each an even number and her sister an odd number, but the latter had more apples. Ino gave to three of her friends three-sevenths, and to two of them one-fifth of the whole number. Astynome took eleven away from her and left her only two apples to take to the sisters. Semele gave two quarters of the apples to four girls, and to the fifth one sixth part, to Eurychore she made a gift of four; she remained herself rejoicing in the possession of the four other apples.

Solution : Ino distributed 35 ($15 + 7 + 11 + 2$) and Semele 24 ($12 + 4 + 4 + 4$).

120.—ΛΑΛΟ

Ἡ καρὺν πολλοῖσιν ἐξεβρίθει καρυσσίν·
 τὴν δέ τις ἐξαπίνης μιν ἀπέθριπεν· ἀλλὰ τί φησὶν·
 “ Ἐκ μὲν ἐμεῦ καρύων πέμπτον λάβε Παρθενόπεια·
 ὀγδόωτον δὲ Φίλιππα φέρει λάχος· ἢ δ’ Ἀγανίππη
 τέτρατον· ἐβδόμῳ δ’ ἐπιτέρπεται Ὠρεΐθνια·
 ἕκτην δ’ Εὐρυνόμη καρύων ἐδρέψατο μοῖρην·
 τρισσαὶ δ’ ἐξ ἑκατὸν Χάριτες διμοιρήσαντο·
 ἐννακὶ δ’ ἐννέα Μοῦσαι ἐμεῦ λάβον· ἐπτα δὲ λοιπὰ
 εἰς ἀκρομόνησιν ἐφήμερα τηλοτέρησιν.”

121.—ΛΑΛΟ

Ἐπταλοφον ποτι ἄστυ Γαδειρόθεν, ἕκτοι ὁδοῖο
 Βαίτιος εὐνύκους ὅχρῃς ἐς ἡϊόνας·
 κεῖθεν δ’ αὖ πέμπτον Πηλιάδου μετὰ Φώκιον οὔδας,
 Ταύρη χθών, βοείης οὔνομ’ ἀπ’ ἐνείης·
 Περὶ γὰρ δέ τοι εἶθ’ ἐπ’ ὀρθόκραιραν ἰόντι
 ὀγδοον, ἡδὲ μῆς δωδέκατον δεκάτης,
 Περὶ γὰρ δέ τοι μεσηγνὴ καὶ Ἀλπίος ἐνφικαρήνου
 τέτρατον· Λύσσοις αἰψα εὐωδέκατον
 ἀρχομένης ἡλεκτρα φαίνεται Ἡοιάσσοις·
 ὦ μάκαρ, ὃς δισσὰς ἦρυσα χιλιάδας,
 πρὸς δ’ ἔτι πέντε ἐπὶ ταῖς ἑκατοσιάδας εἶθ’ ἐλαίσων·
 ἢ γὰρ Ἐαρπείη μέμβλετ’ ἀνακτορή.

THE walnut-tree was loaded with many nuts, but now someone has suddenly stripped it. But what does he say? "Parthenopea had from me the fifth part of the nuts, to Philinna fell the eighth part, Aganippe had the fourth, and Orithyia rejoices in the seventh, while Eurynome plucked the sixth part of the nuts. The three Graces divided a hundred and six, and the Muses got nine times nine from me. The remaining seven you will find still attached to the farthest branches."

Solution : There were 1680 nuts.

FROM Cadiz to the city of the seven hills the sixth of the road is to the banks of Baetis, loud with the lowing of herds, and hence a fifth to the Phocian soil of Pylades—the land is Vaccæan, its name derived from the abundance of cows. Thence to the precipitous Pyrenees is one-eighth and the twelfth part of one-tenth. Between the Pyrenees and the lofty Alps lies one-fourth of the road. Now begins Italy and straight after one-twelfth appears the amber of the Po. O blessed am I who have accomplished two thousand and five hundred stades journeying from thence! For the Palace on the Tarpeian rock is my journey's object.

Solution : The total distance is 15,000 stades (say 1,500 miles): from Cadiz to the Guadalquivir, *i.e.* to its upper waters, 2,500, thence to the Vaccæi (south of the Ebro) 3,000, thence to the Pyrenees 2,000, thence to the Alps 3,750, thence to the Po 1,250, thence to Rome 2,500.

122.—ΑΛΛΟ

Εὐβλεφάροισι Δίκης ἱερὰ κρήδεμνα μενῆας,
 ὄφρα σε, παῖδάμασθω χρυσέ, βλέποισι τόσον,
 οὐδὲν ἔχω· πίσυρας γὰρ ἐπ' οὐκ ἀγαθοῖσι ταλάντων
 οἴωνοῖσι μάτην δῶκα φίλοις δεκάεας·
 ἡμῖν δ' αὖ, τρίτατόν τε καὶ ὄγδοον, ὦ πολύμορφαι
 ἀνθρώπων κῆρες, ἐχθρὸν ἔχοντα βλέπω.

123.—ΑΛΛΟ

Περμπτον μοι κλήρου, παῖ, λάμβαν· ἐωσέκατον δὲ
 εἷξο, δάμαρ· πίσυρες δ' υἱὸς οἰχομένῃ
 παῖδες, ἀδελφείοί τε δύω, καὶ ἀγύστονε μήτηρ,
 ἐνέεκάτην κλήρου μοῖραν ἑκάστος ἔχει.
 αὐτὰρ, ἀνεψιαδοῖ, ἐνοκαίδεκα ἔχθι ταλαντα·
 Εὐβούλος δ' ἐχέτω πέντε ταλαντα φίλος,
 πιστοτάτοις δρῶσιν ἐλευθερίην καὶ ἄποινα,
 μισθὸν ὑπηρεσίης, τοῖσδε δίδωμι τὰδε·
 ὧδε δὲ λαμβανέτωσαν· Ὀνήσιμος εἴκοσι πέντε
 μῶς ἐχέτω· Δίσις δ' εἴκοσι μῶς ἐχέτω,
 πεντήκοντα Σύρος, Σινετῇ δέκα, Τίβριος ὀκτὼν·
 ἑπτὰ δὲ μῶς Σινετῷ παιδὶ δίδωμι Σύρον,
 ἐκ δὲ τριηκόντων κοσμήσατε σῆμα ταλαντων,
 ῥέξετε δ' Οὐδαίῳ Ζανὶ θυηπολίην·
 διασάτω εἰς τε πυρὴν καὶ ἄλφειά καὶ τελαμώνιαι,
 εἰκαίην δοιῶν σῶμα χάριν λαβέτω.

AFTER staining the holy chaplet of fair-eyed Justice that I might see thee, all-subduing gold, grow so much, I have nothing; for I gave forty talents under evil auspices to my friends in vain, while, O ye varied mischances of men, I see my enemy in possession of the half, the third, and the eighth of my fortune.

Solution : 960 talents ($480 + 320 + 120 + 40$).

TAKE, my son, the fifth part of my inheritance, and thou, wife, receive the twelfth; and ye four sons of my departed son and my two brothers, and thou my grieving mother, take each an eleventh part of the property. But ye, my cousins, receive twelve talents, and let my friend Eubulus have five talents. To my most faithful servants I give their freedom and these recompenses in payment of their service. Let them receive as follows. Let Onesimus have twenty-five minae and Davus twenty minae, Syrus fifty, Synetes ten and Tibius eight, and I give seven minae to the son of Syrus, Synetus. Spend thirty talents on adorning my tomb and sacrifice to Infernal Zeus. From two talents let the expense be met of my funeral pyre, the funeral cakes, and grave-clothes, and from two let my corpse receive a gift.¹

Solution : The whole sum is 660 talents ($132 + 55 + 420 + 12 + 5 + 2 + 34$).

¹ Probably precious ointment.

124.—ΑΛΛΟ

Ἥελιος, μήνῃ τε καὶ ἀμφιθέσιτος ἀλήται
 ζωοφόρου τοίῃν τοι ἐπεκλώσαντο γυνεῖθλην·
 ἔκτῃν μὲν βιότοις φίλῃ παρὰ μητέρι μείναι
 ὀρφανόν· ὀρέσάτην δὲ μετ' ἀντιβίοισιν ἀναγκῇ
 θητεύειν, νόστον τε γυναικὰ τε παῖδά τ' ἐπ' αὐτῇ 5
 τηλύνετον ἐώσουσι θεοὶ τριτάτῃ ἐπὶ μοίρῃ·
 εἴη τότε σοὶ Σκυθικοῖσιν ὑπ' ἔγχεσι παῖς τε εἰμαρ τε
 ὀλλυνται. σὺ δὲ τοῖσιν ἐπ' ἄλγεσι λεκρυα χεύσας,
 ἑπτὰ καὶ εἰκοσ' ἔτι σσι βίον ποτὶ τέρμα περιήσεις.

125.—ΑΛΛΟ

Τύμβος ἔγῳ· κεύθω δὲ πολὺν ποταμὸν τέκεα Φιλίνης,
 τοῖον μαξιτόκων καρπὸν ἔχων λαγόνων·
 πέμπτον ἐν ἡθέοις, τρίτατον δ' ἐνὶ παρθενηῇσιν,
 τρίτῃ δέ μοι ἀρτιγάμους ἐώκε Φιλίνα κόρας·
 λοιποὶ δ' ἡελίοιο πανάμμοροι ἠδὲ καὶ αὐτῆς 5
 πέσσαντες ἐκ λαγόνων εἰς Ἀχέραντα πέσον.

126. ΑΛΛΟ

Οἶντος τοι Διοφάντων ἔχει τάφος· ὃ μέγα θαύμα
 καὶ τάφος ἐκ τέχνης μέγα βίονο λῆγει.
 ἔστην κορυφῇ βιότον θεὸς ὥπασε μοῖρην·
 ἐωδὲκάτῃ δ' ἐπιθείς, μῆλα πόρην χυδαίων
 ἢ δ' ἂρ' ἐφ' ἐβδόμητ' ὃ γαμήλιον ἡφαίστο φεγγος, 5
 ἐκ δὲ γάμων πέμπτον παῖδ' ἐπέτευσεν ἔπει.

124

THE sun, the moon, and the planets of the revolving zodiac spun such a nativity for thee; for a sixth part of thy life to remain an orphan with thy dear mother, for an eighth part to perform forced labour for thy enemies. For a third part the gods shall grant thee home-coming, and likewise a wife and a late-born son by her. Then thy son and wife shall perish by the spears of the Scythians, and then having shed tears for them thou shalt reach the end of thy life in twenty-seven years.

Solution: He lived 72 years ($12 + 9 + 24 + 27$).

125

I AM a tomb and I cover the lamented children of Philinna, containing fruit of her vainly-travailing womb such as I describe. Philinna gave me my fifth portion of young men, my third of maidens, and three newly married daughters; the other four descended to Hades from her womb without participating at all in the sunlight and in speech.

Solution: She had 15 children ($3 + 5 + 3 + 4$).

126

THIS tomb holds Diophantus. Ah, how great a marvel! the tomb tells scientifically the measure of his life. God granted him to be a boy for the sixth part of his life, and adding a twelfth part to this, he clothed his cheeks with down; He lit him the light of wedlock after a seventh part, and five years after his marriage He granted him a son. Alas! late-born

αἰαί, τηλύγετον δειλὸν τέκος, ἥμισυ πατρὸς
 † τοῦδε καὶ ἡ κρνερὸς μέτρον ἔλων βίοντι.
 πένθος δ' αὖ πισύρεσσι παρηγορέων ἐνιαυτοῖς
 τῇδε πόσου σοφίῃ τέρω' ἐπέρησαι βίον.

10

127.—ΑΛΛΟ

Παρτος ὅσον βεβίωκε χρόνον παῖς μεν τὸ τέταρτον
 Δημοχάρης βεβίωκε· νεηρίσκος δὲ τὸ πέμπτον
 τὸ τρίτον εἰς ἄνδρας· πολλὸν δ' ὅτ' ἀφίκετο γῆρας
 ἔζησεν λοιπὰ τρισκαίδεκα γήραος οὐδέφ.

128.—ΑΛΛΟ

Οἶον ἀδελφεὺς μ' ἐβιόσατο, πέντε ταλαρτα
 οὐχ ὁσίῃ μοίρῃ πατρικὰ δασσάμενος.
 ἐπὶ τὰ κασιγνήτοις τόδ' ἑνδεκάτῳ πολυάκρως
 πέμπτον ἔχω μοίρης. Ζεῦ, βαθὺν ὕπνον ἔχεις.

129.—ΑΛΛΟ

Ἐλπε κυβερνητῆρι, πλατὺν πόρον Ἀδριακοῦ
 τέμνων νηί. “Ἄλως πῶσα λείπεται εἰσέτι μέτρα;”
 τὸν δ' ἀπαμείβετο· “Ναῦτα, μέσον Κρισίῳ μετώπῳ
 Κρηταίου, Σικελίης τε Πελοποννήσου ἔξάκι μέτρα
 χίλια, δαῖων δ' αὖτε παροιχομένοις δρόμοις
 πέμπτων διπλάσιον Σικελίην ἐπὶ πορθμίδα λείπει.”

PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

wretched child; after attaining the measure of half his father's life, chill Fate took him. After consoling his grief by this science of numbers for four years he ended his life.

Solution : He was a boy for 14 years, a youth for 7, at 33 he married, at 38 he had a son born to him who died at the age of 42. The father survived him for 4 years, dying at the age of 84.

127

DEMOCHARES lived for a quarter of his whole life as a boy, for a fifth part of it as a young man, and for a third as a man, and when he reached grey old age he lived thirteen years more on the threshold of eld.

Solution : He lived 15 years as a boy, 12 as a young man, 20 as a man, and 13 years as an old man; in all 60.

128

WHAT violence my brother has done me, dividing our father's fortune of five talents unjustly! Poor tearful I have this fifth part of the seven-elevenths of my brother's share. Zeus, thou sleepest sound.

Solution : The one offered is that the one brother had $4\frac{1}{11}$ of a talent, the other $\frac{7}{11}$, but I cannot work it out.

129

A TRAVELLER, ploughing with his ship the broad gulf of the Adriatic, said to the captain, "How much sea have we still to traverse?" And he answered him, "Voyager, between Cretan Ram's Head and Sicilian Peloris are six thousand stades, and twice two-fifths of the distance we have traversed remains till the Sicilian strait.

Solution : They had travelled $3,333\frac{1}{3}$ stades and had still $2,666\frac{2}{3}$ to travel.

130.—ΑΛΛΟ

Τῶν πισύρων κρουῶν ὁ μὲν ἡματι πλήσεν ἅπασαν
 δεξαμενὴν, ἐνσὶ δ' αὖτις, ὁ δ' ἐν τρισὶν ἡμασιν αὖτις,
 τέτρατος ἐν τετάρτῳ σσι· πόσῳ πλήσωσιν ἅπαντες;

131.—ΑΛΛΟ

Οἷγέ με, καὶ πισύρεσσιν ἐμπλήσω παρούσας
 δεξαμενὴν ὥραις, κρουῶς ἅλις προρέων·
 δεξιτέρως δ' ἄρ' ἐμείω τόσαις ἀπολείπεται ὥραις,
 ὅφρα μιν ἐμπλήσει· οἷς δὲ τόσαις ὁ τρίτος,
 εἰ δ' ἄμφω σὺν ἐμοὶ προχέειν ῥέον ἔσμον ἀνέγκαι,
 εἰν ὀλίγῃ μῶρῃ πλήσομεν ἡματίη.

132.—ΑΛΛΟ

Κυκλωψ ἔγω Πολύφημος ὁ χαλκεὺς· οἷα δ' ἐπ' αὐτῷ
 τεύχε' τις ὀφθαλμὸν καὶ στόμα καὶ παλάμην,
 κρουνοῖς συζεύξας· σταζοντι εἰ πάνπαν ἔοικεν,
 ἥδ' ἔτι καὶ βλυζὼν φαίνεται ἀπὸ στόματος,
 κρουῶν δ' οὔτις ἄτακτος· ὁ μὲν παλάμῃς τριῖσι
 μούνοις
 ἡμασιν ἐμπλήσει δεξαμενὴν προρέων
 ἡμῆτις γλήμῃς· στόμα δ' ἡματος ἐν αὐτῷ πέμπτοις,
 τίς δ' ἐνέποι τριηκοῖς ἰσα θέοντα χροῖται;

5

133.—ΑΛΛΟ

Ὡς ἀγαθὸν κρητὴρ θοῇ κερύσσει μέθρῳ
 οἷος ὄνω ποταμοῖ, καὶ Βρομίῳ χάρις,
 ἴσος δ' οὐ πάντοσσι ῥέον ἑρόμος· ἀλλὰ μιν οἷος
 Νεῖλος μὲν προρέων ἡμῆτις κερύσει,

PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

130

OF the four spouts one filled the whole tank in a day, the second in two days, the third in three days, and the fourth in four days. What time will all four take to fill it?

Answer : $\frac{12}{5}$ of a day.

131

OPEN me and I, a spout with abundant flow, will fill the present cistern in four hours ; the one on my right requires four more hours to fill it, and the third twice as much. But if you bid them both join me in pouring forth a stream of water, we will fill it in a small part of the day.

Answer : In $2\frac{2}{11}$ hours.

132

THIS is Polyphemus the brazen Cyclops, and as if on him someone made an eye, a mouth, and a hand, connecting them with pipes. He looks quite as if he were dripping water and seems also to be spouting it from his mouth. None of the spouts are irregular ; that from his hand when running will fill the cistern in three days only, that from his eye in one day, and his mouth in two-fifths of a day. Who will tell me the time it takes when all three are running?

Answer : $\frac{6}{25}$ of a day.

133

WHAT a fine stream do these two river-gods and beautiful Bacchus pour into the bowl. The current of the streams of all is not the same. Nile flowing alone will fill it up in a day, so much water does he

GREEK ANTHOLOGY

τόσπον ὕδωρ μαζῶν ἀπερεύγεται· ἐκ δ' ἄρα Βάκχου 5
 θύρσος ἐνὶ τρισσοῖς ἡμασιν οἶνον ἰεῖς·
 σὺν δὲ κέρας, Ἀχελῷε, εὖ ἡμασι. νῦν δ' ἅμα πάντες
 ῥεῖτε καὶ εἰν ὥραις πλήσετέ μιν ὀλίγαις.

134.—ΛΑΛΟ

Ω γύναι, ὥς πεύκης ἐπέλησας· ἢ δ' ἐπὶκειται
 αἶν ἀναγκαίῃ κέντρα φέρουσα πόγων.
 μνᾶν ἐρίων νήθεσκες ἐν ἡματι· πρεσβυτέρῃ δὲ
 θυγατέρων καὶ μνᾶν καὶ τρίτον εἶλκε κρόκης·
 ὀπλοτέρῃ δὲ μῆς φέρειν ἡμιν. νῦν δ' ἅμα πάσαις 5
 δόρπον ἐφοπλίζεις μνᾶν ἐρύστατα μόνον.

135.—ΛΑΛΟ

Οἶσε λοετροχόοι τρεῖς ἕσταμεν ἐνθάδ' Ἐρωτες,
 καλλιρύου πέμποντες ἐπ' εὐρίποιο λοετρά.
 δεξιτερὸς μὲν ἔγωγε τανυπτερύγων ἀπὸ ταρσῶν
 ἡματος ἐκταίῃ μοίρῃ ἐν τόνδε κορέσσω·
 λαιὸς δ' αὖ πισύρεσσιν ἀπ' ἀμφιφορῆος ἐν ὥραις· 5
 ἐκ δ' ὁ μίσος τόξοιο κατ' ἡματος αὐτὸ τὸ μέσσον.
 φράζω δ', ὥς ὀλίγη κεν ἐνιπλήσαιμεν ἐν ὥρῃ,
 ἐκ πτερύγων τόξου τε καὶ ἀμφιφορῆος ἰέντες.

136.—ΛΑΛΟ

Πλινθουργοί, μάλα τοῦτον ἐπείγομαι οἶκον ἐγείραι,
 ἡμᾶρ δ' ἀντέφελον τόδε σήμερον, οὐδ' ἔτι πολλῶν
 χρήζω, πᾶσαν δὲ πρηκοσίῃσι ἐέουσιν
 πλίνθον ἔχω. σὺ δὲ μοῦνος ἐν ἡματι τόσπον ἔτευχες·

PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

spout from his paps, and the thyrsus of Bacchus, sending forth wine, will fill it in three days, and thy horn, Achelous, in two days. Now run all together and you will fill it in a few hours.

Answer : $\frac{6}{11}$ of a day.

134

O WOMAN, how hast thou forgotten Poverty? But she presses hard on thee, goading thee ever by force to labour. Thou didst use to spin a mina's weight of wool in a day, but thy eldest daughter spun a mina and one-third of thread, while thy younger daughter contributed a half-mina's weight. Now thou providest them all with supper, weighing out one mina only of wool.

Answer : The mother in a day $\frac{6}{17}$, the daughters respectively $\frac{8}{17}$ and $\frac{3}{17}$.

135

WE three Loves stand here pouring out water for the bath, sending streams into the fair-flowing tank. I on the right, from my long-winged feet, fill it full in the sixth part of a day; I on the left, from my jar, fill it in four hours; and I in the middle, from my bow, in just half a day. Tell me in what a short time we should fill it, pouring water from wings, bow, and jar all at once.

Answer : $\frac{1}{11}$ of a day.

136

BRICK-MAKERS, I am in a great hurry to erect this house. To-day is cloudless, and I do not require many more bricks, but I have all I want but three hundred. Thou alone in one day couldst make as many, but thy son left off working when he had

παῖς δέ τοι ἐκ καράτοιό διηκοσίαις ἀπέλιγεν 5
 γαμβρὸς δ' αὖ τόσῃσι καὶ εἰσέτι πεντήκοντα.
 τρισσαῖς συζυγαῖς πόσσαις τόδε τεύχεται ὄραις:

137.—ΑΛΛΟ

Δάκρυ παρὰ στάξαντες ἀμείβετε· οἶδε γάρ ἡμεῖς,
 οἷς τόσῃ δῶμα πεσὼν ὤλεσεν Ἀρτίοχου
 δαιτυμόνας, ἰσῆς τε ἰ θεὸς λαιτὸς τε τάφου τε
 τόνδ' ἔπορεν χώρον. τέσσαρες ἐκ Τεγῆς
 κείμεθα· Μεσσήνης δὲ δυοῖσιν ἐκ ἑῶν τε πέντε 5
 Ἀργεὸς ἐκ Σπάρτης ἔ' ἡμῶν δαιτυμόνων.
 αὐτὸς τ' Ἀρτίοχος· πέμπτον δὲ τε πέμπτον ὄλοντο
 Κεκροπίαι· σὺ δ' Ἴλιν κλαῖε, Κόρινθε, μῶνον.

138.—ΑΛΛΟ

Νικαρέτη παίζουσα σὺν ἡλικιώταισι πέντε,
 ὣν εἶχε καμύων Κλαῖτ' ἔπορκε τὸ τρίτον,
 καὶ Σαπφῶ τὸ τέταρτον, Ἀριστομένης δὲ τὸ πέμπτον,
 εἰκοττὸν θημεῖοι καὶ πάλι εὐδοκῆτον,
 εἰκοστὸν τέταρτον δὲ Φιλικτὶδον καὶ πενήντ' 5
 πεντήκοντ' αὐτῇ Νικαρέτη κάρνα.

139.—ΑΛΛΟ

Γνωμονικῶν Διόδωρε μέγα κλέος, ἐπέ μοι ὄρη,
 ἡμῖν' ἀπ' ἀπολλύης πόλιν ἤλατο χρύσεια κίονα
 ἡέλιον. τοῦ δῆτοι ὅσον τρία πύμπτα δρόμοιο.
 τετρίκι τόσῃσι ἔπειτα μεθ' Ἑσπερίην ἄλλα λείπει.

¹ I write ἰσῆς τε : ὁσιν MS.

PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

finished two hundred, and thy son-in-law when he had made two hundred and fifty. Working all together, in how many hours can you make these?

Answer: $\frac{2}{5}$ of a day.

137

LET fall a tear as you pass by: for we are those guests of Antiochus whom his house slew when it fell, and God gave us in equal shares this place for a banquet and a tomb. Four of us from Tegea lie here, twelve from Messene, five from Argos, and half of the banqueters were from Sparta, and Antiochus himself. A fifth of the fifth part of those who perished were from Athens, and do thou, Corinth, weep for Hylas alone.

Solution: There were 50 guests.

138

NICARETE, playing with five companions of her own age, gave a third of the nuts she had to Cleis, the quarter to Sappho, and the fifth to Aristodice, the twentieth and again the twelfth to Theano, and the twenty-fourth to Philinnis. Fifty nuts were left for Nicarete herself.

Solution: She had 1,200 nuts ($400 + 300 + 240 + 160 + 50 + 50$).

139

DIODORUS, great glory of dial-makers, tell me the hour since when the golden wheels of the sun leapt up from the east to the pole. Four times three-fifths of the distance he has traversed remain until he sinks to the western sea.

Answer: 3 hours and $\frac{9}{17}$ had passed, 8 hours and $\frac{8}{17}$ remained.

GREEK ANTHOLOGY

140.—ΑΛΛΟ

Ζεῦ μάκαρ, ἦ ῥά τοι ἔργα τάδ' εὖαδεν, οἷα γυναῖκες
 θεσσαλικάι παίζουσι; μαραίνεται ὄμμα Σελήνης
 ἐκ μερόπων· ἴδον αὐτός· ἔην δ' ἔτι νυκτὸς ἐπ' ἡῶ
 εἰς τόσον ὅσσα δὺ' ἑκτα καὶ ἑβδόμον οἰχομένοιο.

141.—ΑΛΛΟ

Ἀπλανέων ἄστρον, παρόδους τ' ἐπὶ τοῖσιν ἀλητῶν
 εἰπέ μοι, ἠνίκ' ἐμὴ χθιζὼν ἔτικτε δάμαρ.
 ἦμαρ ἔην, ὅσσον τε εἰς ἑβδόμον ἀντολίηθεν,
 ἰξάκι τόσσον ἔην Ἑσπερίην εἰς ἅλα.

142.—ΑΛΛΟ

Ἐλρεσθ', Ἡριγένεια παρίδραμε· πέμπτον, ἔριθοι,
 λειπομένης τρισσῶν οἴχεται ὀγδοάτων.

143.—ΑΛΛΟ

Συρτίος ἐν τεράγεσσι πατήρ θάνατον· ἐκ δ' ἄρ' ἐκείνης
 πέντε τέλαιντα φέρων ἤλυθε ναυτιλίας
 οὗτος ἀδελφείων προφερέστατος· ἦ γὰρ ἔμοιγε
 ἔδωκεν εἰς μοίρης διπλάσιον τριτάτων
 δουῶν, ἡμετέρης δὲ δὺ' ὀγδοα μητέρι μοίρης
 ὥπασεν, οὐδὲ δίκης ἡμβροτεν ἀθανάτων.

5

PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

140

BLESSED Zeus, are these deeds pleasing in thy sight that the Thessalian women¹ do in play? The eye of the moon is blighted by mortals; I saw it myself. The night still wanted till morning twice two-sixths and twice one-seventh of what was past.

Solution : $6\frac{6}{41}$ of the night had gone by and $5\frac{5}{41}$ remained.

141

TELL me the transits of the fixed stars and planets when my wife gave birth to a child yesterday. It was day, and till the sun set in the western sea it wanted six times two-sevenths of the time since dawn.

Answer : It was $4\frac{8}{19}$ hours from sunrise.

142

ARISE, work-women, it is past dawn; a fifth part of three-eighths of what remains is gone by.

Answer : $\frac{3}{4}\frac{6}{13}$ of an hour had gone by.

143

THE father perished in the shoals of the Syrtis, and this, the eldest of the brothers, came back from that voyage with five talents. To me he gave twice two-thirds of his share, on our mother he bestowed two-eighths of my share, nor did he sin against divine justice.

Solution : The elder brother had $1\frac{5}{7}$ talents, the younger $2\frac{2}{7}$, the mother 1 talent.

¹ Witches.

GREEK ANTHOLOGY

144.—ΑΛΛΟ

- α. Ἄ βάσις ἂν πατέω σὺν ἐμοὶ βάρος ἀλίκον ἔλκει.
 β. Χὰ κρηπὶς σὺν ἐμοὶ τόσσα τάλαντα φέρει.
 α. Ἄλλ' ἐγὼ οἷος ἅπαξ τὰν σὰν βάσιν ἐς εἰς ἀνέλκω.
 β. Κήγῳ μούνος ἐὼν σὰν βάσιν ἐς τρὶς ἄγω.

145.—ΑΛΛΟ

- α. Δός μοι ἑκά μινᾶς, καὶ τριπλοῦς σοῦ γίνομαι.
 β. Κἀγὼ λαβὼν σου τὰς ἴσας, σοῦ πενταπλοῦς.

146.—ΑΛΛΟ

- α. Δός μοι δύο μινᾶς, καὶ διπλοῦς σοῦ γίνομαι.
 β. Κἀγὼ λαβὼν σοῦ τὰς ἴσας, σοῦ τετραπλοῦς.

147.—Ὅμηρος Ἡσιόδῳ ἐρωτῆσαι τι πένον τὸ τῶν
 Ἑλλήνων πλῆθος τὸ κατὰ τῆς Ἰλίου στρατείας

Ἐπὶ τὰ ἔσαν μαλεροῦ πυρὸς ἐσχάραν· ἐν δὲ ἐκάστη
 πεντήκοντ' ὀβελοί, περὶ δὲ κρέα πεντήκοντα·
 τρὶς δὲ τριηκόσιοι περὶ ἐν κρέας ἦσαν Ἀχαιοί.

PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

144

A. How heavy is the base I stand on together with myself! *B.* And my base together with myself weighs the same number of talents. *A.* But I alone weigh twice as much as your base. *B.* And I alone weigh three times the weight of yours.

Answer: From these data not the actual weights but the proportions alone can be determined. The statue *A* was a third part heavier than *B*, and *B* only weighed $\frac{3}{4}$ of the statue *A*. The base of *B* weighed thrice as much as the base of *A*.

145

A. Give me ten minas and I become three times as much as you. *B.* And if I get the same from you I am five times as much as you.

Answer: $A = 15\frac{5}{7}$, $B = 18\frac{4}{7}$.

146

A. Give me two minas and I become twice as much as you. *B.* And if I got the same from you I am four times as much as you.

Answer: $A = 3\frac{5}{7}$, $B = 4\frac{6}{7}$.

147.—*Answer of Homer to Hesiod when he asked the Number of the Greeks who took part in the War against Troy*

THERE were seven hearths of fierce fire, and in each were fifty spits and fifty joints on them. About each joint were nine hundred Achaeans.

Answer: 315,000.

148.—Χρησμός δοθείς Ἰουλιανῷ τῷ ἀποστατῇ, ὅτε τὴν γενέθλιον ἡμέραν ἐπιτελῶν ἑαυτοῦ διήγεν περὶ Κτησιφῶντα ἀγῶνας ἵππικους θεώμενος

Γηγερέων ποτὲ φῦλον ἐνῆρατο μητίετα Ζεὺς,
ἔχθιστον μακάρεσσιν Ὀλύμπια δώματ' ἔχουσιν.
Ῥωμαίων βασιλεὺς Ἰουλιανὸς θεωεῖδης
μαρνάμενος Περσῶν πόλιν καὶ τείχεα μακρὰ
ἀγχεμάχων διέπερσε πυρὶ κρατερῇ τε σιδήρῳ,
5 νωλεμέως δ' ἐδάμασσε καὶ ἔθρεα πολλὰ καὶ ἄλλα·
ὅς ῥα καὶ ἰσπερίων ἀνδρῶν Ἀλαμανικὸν οὐίας
ἰσμίναις πυκναῖσιν ἔλων ἀλάπαξεν ἀρούρας.

149.—Χρησμός δοθείς Τιμοκρίτῃ Ἀθηναίῳ ἐρωτήσαντι περὶ ἐπιληψίας

Μείζον' αἰεράμενος κεφαλῆς ποιμνηῖον εὐλῆν
μηκάδος, ἀγρονόμοιο ἔλμας περικάββαλε μῆλον,
ἔρπησταν πολύπλαγκτον ὑρρήμον ἀπὸ κόρησς.

150.—Χρησμός δοθείς τῷ Αἰγεί ἐρωτήσαντι περὶ παιδοποιίας

Ἄσκοῦ τὸν προὔχοντα ποδαιόνα, φίλτατε λαῶν,
μὴ λῦσαι, πρὶν γονυῶν Ἀθηναίων ἀφικέσθαι.

¹ The scholiast gives a long explanation, as follows, which shows that he had the version in a more complete form. Goat-breed worms in their heads, which fall out when they sneeze. Lay a cloak down to prevent the worms touching the ground.

PROBLEMS, RIDDLES, ORACLES

148.—*Oracle given to Julian the Apostate when in celebration of his Birthday at Ctesiphon he held Horse-races*

ZEUS the counsellor destroyed of old the race of Giants most hateful to the blessed gods who dwell in the houses of Olympus. The King of the Romans, god-like Julian, laid waste in war by fire and sword the cities and long walls of the Persians who fight hand to hand, and pitilessly he subjugated many other peoples too. It was he also who conquered, after frequent fights, the German land of the men of the West, and devastated their fields.

149.—*Oracle given to Timocrates the Athenian when he enquired about Epilepsy*

LIFTING up the largest worm from the head of a bleating beast of the flock, lay down on the ground the body of a sheep that feeds in the fields; the creeping wandering thing from a woolly head . . .¹

150.—*Oracle given to Aegeus on his enquiring how to get him Children*

DEAREST of men, loose not the projecting foot of the wine-skin before reaching the land of the Athenians.²

and taking some, wrap them in the skin of a black sheep and tie it round your neck.

² The meaning is "Have no intercourse with a woman."

BOOK XV

MISCELLANEA

WE may consider that the miscellaneous epigrams (some of them from inscriptions) Nos. 1-20 were collected by Cephala's, as it has been pointed out that Constantinus of Rhodes, to whom we owe Nos. 14-17 and who no doubt also transcribed No. 11, was a contemporary of Cephala's, both holding ecclesiastical offices at the Court of Constantine Porphyrogenitus (A.D. 911-959). Nos. 21, 22, 24-27 consist of the so-called *Technopaegniat*, included also in some MSS. of the *Bucolic Poets*. They are poems written in enigmatic language, and each formed so as to represent the shape of some object. Nos. 28-40 are chiefly Christian poems, probably again collected by Cephala's, as two are by his contemporary, Arethas, Bishop of Caesarea, and Cometas, the author of 36-38 and 40, seems also to belong to the same period.

IE

ΣΥΜΜΙΚΤΑ ΤΙΝΑ

1.—Εἰς τὸ πικρότερον Ἰωάννου Γραμματικοῦ

Ζωσιπόπους τόλμησεν ἢ μὴ θεῖαις εἰκόσι γράψαι,
 εὐδελίῃ δ' ἐτέλεισσε φέσειν ψευδῆματα κόσμου,
 ἐγγὺς ἀληθείης τε· γράφῃ δ' ἐφείτατο πάντα.

2.—Εἰς τὴν πόλιν τῶν Μύρων τῆς Λυκίας

Καλλιχόρου τόδε τεῖχος ἀνέβλεπτε πόλιν
 Μαρκεיאῖος σκηπτοῦχος, ἐπ' ἐννεσίῳσι ἐπαρχοῖ
 Παλλαδίου, θεσμοῖς τε πελάγημις Ἀρτεμίδων·
 ἢ δὲ πόλιν παλαιοῖσιν ἰὼν χρόνῳ σφραττα μέτρον.

3.—Εἰς τὸν τάφον τοῦ ἁγίου Νικάνδρου

Ἐπταί με καὶ δόνη παῖδ' ἐτίων ἀέριμον, ἄχραντον,
 Νικάνδρου πιστὸν μῦθον· θῆκε θεός.

¹ These lines should really have been omitted in the edition. They relate to the Description of the Map of the

BOOK XV

MISCELLANEA

1.—*On a little Poem of Joannes Grammaticus*

THE painter ventured to picture what may not be pictured, and eloquence completed the counterfeited nature of the world, yea and near the truth ; but the painting invented all.¹

2.—*On the City of Myra in Lycia*

MARCIAN the emperor enlarged this wall of the city with beautiful dancing-floors, according to the counsels of Palladius the Prefect and the design of wise Artemeon, and at length the city found its ancient size restored.

3.—*On the Tomb of Nicander*

GOD made me his faithful martyr, Nicander, a boy of seventeen years, pure and unstained.²

Universe at Gaza" by Joannes Grammaticus, which poem follows Book XIV. in the Palatine MS.

² He suffered in Mitylene during the persecution of Diocletian.

GREEK ANTHOLOGY

4.—Ἐπιτίμβιον ἐν Νικαίᾳ πλησίον τῆς λίμνης ἐν τῷ
ὀβελίσκῳ

Λύχνησον, Νίκαια, τὸν οὐρανομάκεα τύμβον,
καὶ τὰν ἀελίῳ γείτονα πυραμίδα·
ἃ τὸν ἐν ζωαῖς βεβρομένον ἱεροφάνταν
κρύπτει ἀμετρήτῳ σάματι θαπτόμερον.
ἔστι Σακέρεωτος τόσον ἡρίον, ἔστι Σεονήρας
μνᾶμα τόδ' ὃ γείτων οὐρανός, οὐκ αἶδας.

5

5.—ΑΛΛΟ

Οὐράνιον τὸ μνᾶμα καὶ ἡ χρυσήλατος ἀκτὶς
ἀνέρος, ἴσον βιώτῳ καὶ τάφῳ εἰραμένον,
ἄστροις γειτονέοντα· φέρει δ' ὅσον οὐτίνα τύμβος
ἀνέρα, τὸν τελετᾶς οὐρανίῃς ζάκορον,
τὸν πάτρην ἐριποῦσαν ἀπὸ χθορός ὑψώσαντα,
τὸν φρενὸς ἢ γλωσσας ἄκρα λαχόντα γέρας·
ὃ περὶ ἐηρήσαντο καὶ ἡ τέκνη ἐν πυρὶ θείσα
Ἄτθις, χὼ κόλποις ὅστιά δεξαμένα.

5

6.—ΑΛΛΟ

Τοῦτο Σακέρεωτος μετὰ μὲν σῆμα τέτυκται
παμφαῖς, Ἀσκανίης ἄστρον ἐπιχθόνιον,
ἀκτίνων ἀντωπὸν· ὃ δ' ἡσυχος ἐνδοθὶ δαίμων
κεῖται, ὃ καὶ πάτρην ἐξευτερὴν ταύσας
κεκλιμένη, καὶ στέμμα περὶ κροτάφοισιν ἀνάψας
ἱερὸν ἐκ πατρὸς παιδὶ νυαζόμενον·
ὃν πάτρην μὲν ἔεκτο φίλον τέκνη, ἤγγισσε δ' Ἄτθις
πυρκαϊῇ, σέβεται δ' Ἑλλὰς ἅπαντα πόλεις.

5

MISCELLANEA

4.—*Sepulchral Inscription at Nicaea, near the Lake, on the Obelisk*

VANT, Nicaea, the tomb that mounts to the sky, the pyramid that is nigh to the sun, which contains buried in the vast monument the hierophant celebrated among the living. Of Sacerdos¹ is this great sepulchre; Severa's is this monument whose neighbour is not Hell, but Heaven.

5.—*On the Same*

CELESTIAL is this monument, with its point of beaten gold, of a man who has been given a tomb equal to his life, approaching the stars; and the tomb holds a man, like to none other, the ministrant of the heavenly rites, him who upraised from the ground his city in ruins, whose were the highest gifts of intellect and speech, him for whom there was strife between Attica, that laid his corpse on the pyre, and his country that received his bones in her bosom.

6.—*On the Same*

It was built for the great Sacerdos, this great and all-resplendent tomb, the terrestrial star of Lake Ascania, flashing back the rays of the sun, and within it lies in peace the spirit, who both stretched out his right hand to his fallen country and bound about his brows the holy crown that, received from the father, bloomed again for the son; him whose dear corpse his country received, whom Attica purified by fire, and whom every city of Greece venerates.

¹ This priest, Sacerdos, upon whose tomb Nos. 4-8 were inscribed, was evidently a pagan, not a Christian.

GREEK ANTHOLOGY

7.—ΑΛΛΟ

Ἄ πάτρα Νίκαια, πατήρ εἴ μοι ὀργισφάντας
 οὐρανοῦ, αὐτὰρ ἐγὼ κλαροτόμος τελευτῆς·
 οὗτος ὁ καὶ σειςθεῖσαν ἐμὴν πόλιν ἐξ αἰῶρα
 ῥυσάμενος ἑώρας Λύσιονίσι Διός·
 θνύσκω δ' Ἀσκανίας μὲν ἀπόπροθεν, ἥν' ἐπὶ γυίας 5
 Ἀτθίδος ἀρχηγόνων πυρκαϊᾶς ἐπέβαν,
 μνήμη δέ μοι περίσμιον ὁμόθυμος εἴρατο παππῶ
 παις ἐμός· ἃ δ' ἀρετὰ λεύσσει ἐς ἠμφοτέρους.

8.—ΑΛΛΟ

Εἰς γυίος ἀμφοτέρων, ξυῖος βίος, οἷα θανόντων
 μνήμονες ἀλλήλων ἐσχαρ' ἀποικεσίην
 καὶ σ' αἱ μὲν τελευταί τε καὶ ἄρμεν' ἔργα, Σακέρδως,
 κηρύξει βίωτον πάντας ἐς ἡλίους·
 αὐτὰρ ἐπεὶ Σουονήραν αἰτῆρ, τέκος, ἦθρα, κάλλος, 5
 τῆς πρὶν Πηλεόπης θήσει ἀοιδότηρην.

9.—ΚΤΡΟΤ ΠΟΙΗΤΟΤ

Ἐγκώριον εἰς Θεοδόσιον τὸν βασιλέα

Πάντα μὲν Νικαίαν φέρεις ἀριδείκετα ἔργα,
 εὐσφι λαχαίαν ἔρωτας· ἀιστεύεις δ' ἅτε Τευκρος,
 ἄλλ' οὐ τοι τάθον ἡμῖν· ἔχεις δ' ἐμκυνδία μορφήν,
 τὴν Ἀγαρομενίην, ἄλλ' οὐ φρένας οἴητος ὀρέναι
 ἐς πιτυτήν δ' Ὀδυσσῆι διαίφορε πᾶν σε δίσκω, 5
 ἀλλὰ κακῶν ἀπάνευθε εὐδων· Πυλίου δὲ γέροντος
 ἴσον ἀποσταύξεις, βασιλεῦ, μελιηδέα φωνήν,
 πρὶν χρόνον ἀθρήσεις τριτάτην ψαῖοντα γενέθλην.

MISCELLANEA

7.—*On the Same*

My country was Nicæa, my father the hierophant of heaven, and I the inheritor of the holy rite. I am he who also saved from hell, by the generosity of Roman Zeus,¹ my country cast down by earthquake. I died far away from Ascania, and in the Attic land, the mother of my race, I mounted on the pyre. My son, who bears his grandsire's name, designed this magnificent monument for me, and virtue looks on both.

8.—*On the Same*

ONE wedlock was theirs, a common life; nor in death, ever mindful of each other, were they divorced. Thee, Sacerdos, thy holy rites and thy manly works shall proclaim all the days of man's life, but I, Severa, shall grow more renowned than Penelope of old through my husband, my son, my virtue, and my beauty.

9.—CYRUS

In Praise of the Emperor Theodosius

ALL the renowned deeds of Achilles are thine, except his secret love; thou drawest the bow like Teucer, but art no bastard; thou hast the illustrious beauty of Agamemnon, but wine does not disturb thy mind. In prudence I liken thee in every way to Odysseus, but thine is without evil fraud, and thou dost distil, O King, honeyed accents like those of the old man of Pylos,² before thou seest Time touching the third generation.

¹ The Emperor. ² Nestor.

GREEK ANTHOLOGY

10.—ΑΛΛΟ

Μάρτυρας ἐν πελάγει πόθεν εὔρομεν; εἶπατε πέτραι,
εἶπατε κύματα μακρά, πόσαις ἐμάχοντο θυνέλλαις.
ναῦς ἐάγη, πέσεν ἰστός, ἔδν τρόπις, ὤλετο φόρτος.

11.—Ἐν τῷ Κάστρῳ τῆς Λίνδου

Εὐρὺ μὲν ἀρχαίης Λίνδου κλέος, Ἀτρυτώνην
δεξαμένης ὄχθοις οὐρανόισιν ἄκρης·
μύζων δ' αὖ κατὰ γαίαν ἐπήρατος ἔπλετο φῆμις
παρθενικῆς γλαυκῶν πλησαμένη χαρίτων.
νῦν γὰρ Ἀθηναίης βοάα θαλερὸς ἔμεν οἶκος 5
χῶρος καρπογόνους ἐρκόμενοις σκοπέλους·
ἄνθεμα γὰρ τόδε λαρὸν Ἀθηναίῃ πόρεν ἱρεὺς
Ἀγλώχαρτος, ἰὼν ρεινόμενος κτεάνων,
κρέσσων καὶ Κελεῖο καὶ Ἰκαρίοιο κατ' αἶαν
πάμπαν ἀεξῆσαι τὴν ἱερὴν ἐλέην. 10

12. ΛΕΟΝΤΟΣ ΦΙΛΟΣΟΦΟΥ

Εὔγε Τύχη με ποεῖς, ἀπραγμοσύνη μ' Ἐπικούρου
ἡλείστη κομίουσα, καὶ ἡσυχίῃ τέτυκονσα·
τίπτει δέ μοι χρεὶς ἀσχολίης πολυκηδεῖος ἀνδρῶν:
οὐκ ἐθέλω πλουῖτον, τυφλὸν φίλον, ἀλλοπρόσταλλον,
οὐ τιμᾶς· τιμαὶ δὲ βροτῶν ἀμενηνὸς ὄνειρος. 5

¹ Evidently a fragment.

² The inscription still exists carved on the rock, and is published *I.G.* xii. 1, 783.

MISCELLANEA

10.—BY THE SAME

How is it we find martyrs in the deep sea? Tell me, ye rocks, tell me, ye long waves, with how many tempests they battled. The ship was broken, the mast fell, the keel sank, the cargo perished.¹

11.—*In the Castle of Lindos*²

WIDE is the glory of ancient Lindos which received Atrytone on the heavenly slopes of its citadel, and greater yet on earth waxed the city's lovely renown, when filled with the dark-green gifts of the virgin goddess. For now to those who look on the rocks that bear fruit the spot cries aloud that it is the flourishing home of Athena. For her priest Aglochartus made to her this sweet offering, giving to her of his own possessions, a man more skilled than Celeus and Icarus in causing through all the land increase of the holy olive.³

12.—LEO PHILOSOPHUS

THOU art kind to me, Fortune, in adorning me with the most sweet restfulness of Epicurus and giving me calm to enjoy it. What need have I of men's activity with all its cares? I desire not wealth, a blind and inconstant friend, nor honours, for the honours of mortals are a feeble dream. Away with

³ This priest of Athena, who had a famous temple at Lindos, boasts in this and other inscriptions of having planted olive-trees. Atrytone is a name of the goddess. Celeus and Icarus were introducers respectively of corn and the vine.

GREEK ANTHOLOGY

ἔρρε μοι, ὦ Κίρκης ἐνοφερὸν σπέος· αἰδέομαι γὰρ
οὐράνιος γεγαῶς βαλάνους ἅτε θηρίων ἔσθειν·
μισῶ Λωτοφάγων γλυκερὴν λιπόπατριν ἐδώδην·
Σειρηνῶν τε μέλος καταγωγὸν ἀναιίτομαι ἐχθρόν·
ἀλλὰ λαβεῖν θεόθεν ψυχοσσόον εὖχομαι ἄνθος, 10
μῶλυ, κακῶν ἐοξῶν ἀλκτῆριον· ὧπα δὲ κηρῷ
ἀσφαλέως κλείσας προφυγεῖν γερετήσιον ὀρμήν.
ταῦτα λέγων τε γράφων τε πέρας βιότοιο κιχέην.

13. —ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΤΟΥ ΣΙΚΕΛΟΥ

Εἰς τὸν θρόνον αὐτοῦ

Ὡς μὲν τις σοφὸς ἴσσι, ἐφέξω· εἰ δέ γε Μούσης
δακτύλῳ ἀκροτάτῳ ἀπεγεύσαιο, . . .
πόρρω στήθ' ἀπ' ἐμοῖο, καὶ ἄλλοθι δίζω ἔδρην·
κλισμὸς ἐγὼ φορέων σοφίης ἐπίπτορας ἄνδρας.

14.—ΘΕΟΦΑΝΟΥΣ

Ἀντίγραφον πρὸς ταῦτα

Καὶ τί γε σῆμα φέρεις ἐξαίρετον, ὦ κεραυνχὲς,
ὅττι σοφούς φιλεῖς μὲν, ἀμούσους δ' ἀνταπερύκεις·
οὐ χρυσὸν φορέεις, οὐκ ἄργυρον, οὐκ ἐλέφαντα,
ἀλλὰ σε πεπαιγμένους ἡγήτορας ἄνδρας ἔτευξαν,
Καλλιόπης ἀλδραὶ καὶ ἀπειθέες Ἠφαίστοιο, 5
πᾶσι σοφαῖς τ' ἀσάφαις τε δορήϊον ἔμμεναι ἔδρην.

MISCELLANEA

thee, murky den of Circe, for I am ashamed, being of heavenly origin, to eat acorns like a beast. I hate the sweet food of the Lotus-eaters that causes men to abandon their country. I reject as my enemy the seductive music of the Sirens, but I pray to gain from God the flower that saves the soul, moly¹ that protects from evil doctrines, and stopping my ears securely with wax may I escape the ill inborn impulse. Thus speaking and thus writing may I reach the end of my days.

13.—CONSTANTINUS OF SICILY

On his Professorial Chair

If thou art one of the learned seat thyself on me, but if thou hast tasted of the Muse only with the tip of thy finger, . . . stand at a distance from me and seek a seat elsewhere. I am a chair who supports men familiar with learning.

14.—THEOPHANES

In Reply to the Above

AND what mark of distinction dost thou bear, O empty braggart, to show that thou lovest the learned and excludest on the other hand the illiterate? Thou bearest neither gold, nor silver, nor ivory, but masters of carpentry wrought thee, ignorant of Calliope and with no skill of Hephaestus,² to be a wooden seat for all, learned and unlearned alike.

¹ The magic herb of Hom. *Od.* 10, 305.

² Not workers in metal.

GREEK ANTHOLOGY

15.—ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΤΟΥ ΡΟΔΙΟΥ

Εἰς τὸν σταυρὸν ὃν ἀνέθετο ἐν τῇ Λίνδῳ

Κωνσταντῖνος Ἰωάννου ἡδ' Εὐδοκίης με
τέκνον ἔτευξεν ἀγακλυτόν, ὃν Λίνδος μέγалаυχος
ἤνεγκε προτέρης γενεῆς προφερέστερον ἄνδρα,
καὶ πιστὸν θεράποντα σκηπτούχοιο Λέοντος·
ὃν Ἀλέξανδρος ἀδελφὸς ἰδ' υἱὸς Κωνσταντῖνος
σκῆπτρα θεοστήρικτα συνεξαγέτην βασιλείης.

5

16.—ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ

Εἰς τὸν αὐτὸν σταυρὸν

Ἄπαν μὲν ἔργον σὺ πρὸς ἀξίαν πέλει
τὴν σήν, ὑπερθαύμαστε κόσμον δεσπότι·
ἔργων γὰρ ἔξω καὶ φθορᾶς τὸ σὸν κλέος·
τὸ δ' ἔργον, ὃ προσῆξέ σοι Κωνσταντῖνος,
ἐπάξιον πέφυκεν, εἰ δὴ, Παρθένε,
τοῦ σοῦ τόκου τὸ σκῆπτρον εὖ ἐιαγράφει,
καὶ σαρκὸς αὐτοῦ τὸ τρισόλβιον πάθος.

5

17.—ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ

Εἰς τὴν εἰκόνα τῆς Θεοτόκου

Εἰ ζωγραφεῖν τις ἠθέλει σε, Παρθένε,
ἄστρον ἑαίτο μάλλον ἀντὶ χρωμάτων,
ἢ ἐγγραφῆς φωστήρσιν, ὥς φωτὸς πύλη·

MISCELLANEA

15.—CONSTANTINUS OF RHODES

On the Crucifix he Dedicated at Lindos

CONSTANTINUS, the son of Joannes and Eudocia, made me, this noble cross; he whom proud Lindos bore, the foremost man of the former generation, and the faithful servant of the Emperor Leo, associated with whom his brother Alexander and his son Constantine bore the God-supported sceptres of the kingdom.

16.—BY THE SAME

On the Same

ALL works are inferior to thy dignity, more than admirable Mistress of the world: for thy glory is beyond all works and all that is corruptible. But the work that Constantinus brought thee is really worthy if, O Virgin, it well represents the sceptre of thy Son and the thrice-blessed passion of His flesh.

17.—BY THE SAME

On the Picture of the Mother of God

IF one would paint thee, O Virgin, he had need of stars rather than of colours, that thou, as the Gate of light, mightst be painted in luminaries.

ἀλλ' οὐχ ὑπείκει ταῦτα τοῖς βροτῶν λόγοις·
 ἃ δ' οὖν φύσις παρέσχε καὶ γραφῆς νόμος,
 τούτοις παρ' ἡμῶν ἱστορῇ τε καὶ γράφῃ.

5

18.—Εἰς τὴν τάβλαν

Ὅστιά σου, Παλάμηδες, ἔδει πρισθέντα γενέσθαι
 ὄργανα τῆς τέχνης τῆς ἀπὸ τοῦ πολέμου·
 ἐν πολέμοις γὰρ ἔων ἕτερον πόλεμον κατέδειξας,
 ἐν ξυλίνῳ σταδίῳ τὸν φιλικὸν πόλεμον.

19.—Εἰς τινὰ ἱατρὸν Ἀσκληπιάδην

Ἀσκληπιιάδης ἱατρὸς ἤρπασεν κόρην,
 μετὰ τὴν φθορὰν δὲ τοῦ γάμου τῆς ἀρπαγῆς
 ἐκάλεσε πλῆθος εἰς τὸν αὐθείτην γάμον
 ἀνδρῶν χορευτῶν καὶ γυναικῶν ἀθλίων
 τῆς οἰκίας δὲ συμπεσούσης ἐσπέρας,
 πάντες κατηρέχθησαν εἰς ἥδον δόμους,
 νεκροὶ δ' ἔκειντο περὶ νεκροῖς πεπτωκότες·
 νυμφῶν δ' ὁ σεμνός, ἐκ ῥόδων πεπλεγμένος,
 ἐκ τῶν φόνων ἔσταξεν αἷμα φοίνιον.

5

20.—ΠΑΛΛΑΔΑ ΛΑΕΞΑΝΔΡΕΩΣ

Σιγῶν παρέρχου τὸν ταλαίπωρον βίον,
 αἰτὸν αἰωπῇ τὸν χρόνον μιμούμενος·
 λαθὼν δὲ καὶ βίωσον, εἰ ἔτι μὴ, θανὼν.

MISCELLANEA

But the stars yield not to the voice of mortals
Therefore thou art delineated and painted by us
with the material that nature and the laws of
painting afford.

18.—*On a Draught-Board*

THY bones, O Palamedes,¹ should have been sawn
up and made into instruments of the art that is
derived from war. For being in the wars thou didst
invent another war, the war of friends on a wooden
field.

19.—*On a Physician named Asclepiades*

THE physician Asclepiades stole a girl, and after
the outrage of his stolen wedding invited to his
authentic wedding a crowd of dancers and vile
women. The house collapsed in the evening and
all were sent down to the house of Hades. Corpse
lay clasping corpse, and the lordly bridal chamber,
with its wreaths of roses, dripped with red blood
from the slaughter.

20.—PALLADAS OF ALEXANDRIA

PASS by this miserable life in silence, imitating by
thy silence Time himself. Live likewise unnoticed;
or if not, thou shalt be so in death.

¹ He was said to have invented the game of draughts
during the Trojan war.

GREEK ANTHOLOGY

21. —ΣΥΡΙΓΞ ΘΕΟΚΡΙΤΟΥ

Οὐδένος εὐνάτειρα, Μακροπτολόμοιο δὲ μάτηρ,
 μαίας ἀντιπέτροιο θοὸν τέκεν ἰθυιτῆρα,
 οὐχὶ Κεράσταν, ὅν ποτ' ἐθρέψατο ταυροπάτωρ,
 ἀλλ' οὐ πηλιπὲς αἶθε πάρος φρένα τόρμα σάκους,
 αἶνομ' ἄλαν, εἰζὼν, ὃς τᾶς Μέροπος πόθλον 5
 κούρας γηρυγόνας ἔχε τᾶς ἀνιμάϊσος·
 ὃς Μοῖσᾳ λιγὴν πᾶξεν ἰωστεφάνω
 ἴλκος, ἄγαλμα πόθσιο περισμα, ἄγων
 ὃς σβέσεν ἀνορέαν ἰσανδέα
 παπποφόνου Τυρίαν τ' . . . , 10
 ὃ τόδε τυφλοφόρων ἐρατὸν
 πᾶμα Πάρις θέτο Σιμιχίδας.
 ψυχάν, ἧ βοτοβάμων,
 στήτας οἷστρε Σαέττας,
 κλωποπάτωρ, ἀπάτωρ, 15
 λαρνακόγυιε, χαρεῖς
 ἁδὺν μελίσδοις
 ἔλλοπι κούρα,
 Καλλιόπα,
 νηλεύστω. 20

Pantheion. The wife of Ulysses and mother of Telemachus (Pan was, according to one legend, said to have been the son of Panope, either by Hermes or by all the suitors) gave birth to the swift shepherd of the goat, the nurse of Zeus (in whose place a stone was given to Cronos), not Cometas (see *Thesaurus*, *Id.* vii. 78; *λέων* "horn" may be used for *λέων* "hair," him whom he has nourished, but him with whom Pitya (who becomes, if you take away the *P*, *itia*, the rim of a shield) was united to layo, Pan by name, half goat, half man, who felt desire for Etes, the number who divides the yoke, who is the child of the wind and like to the wind; he who made for the Muse the shell pipe (Syrinx has the two meanings of the Latin

21.—THE PIPE OF THEOCRITUS

THE bed-fellow of nobody and mother of the far-fighter gave birth to the swift director of the nurse of him whose place a stone took, not Cerastas, whom the child of the bull once reared, but him whose heart once was burnt by the edge of a shield lacking a Pi, whole by name, a double animal who felt desire for the Meropian girl born of a voice and like to the wind, who put together for the violet-crowned Muse a shrill wound, the monument of fiery love; he who quenched the bravery that had the same name as the slayer of his grandfather and freed the Tyrian maiden from it; he to whom Paris Simichidas offered this beloved possession of the blind-bearers; rejoicing in thy soul at which, O treader of flocks, tormentor of the Saettian woman, son of a thief, without a father, box-footed, mayst thou sweetly play to the mute girl, Calliope the invisible.

fistula), the monument of Syrinx, the object of his ardent love; he who (at Marathon, where Pan is said to have personally helped the Athenians) quenched the valour of the Persians (who bear the same name as Perseus, the slayer of his grandfather Acrisius) and freed Europe from them. To him Theocritus (he plays on his name, taking Theocritus as meaning "judger of gods"), also called Simichidas, offered the beloved possession of the wallet-bearing pastoral poets (*περός*, "blind"; *πήρα*, "wallet"). Taking joy in this pipe, O Pan, goat-mounter, hoof-footed, beloved of Lydian Omphale, son of the thief Hermes with no known father (since Penelope lay with all the suitors), play sweetly on it to the dumb maiden, the invisible Muse, Echo.

22.—ΣΙΜΙΟΥ Ο ΠΕΛΕΚΤΗΣ

Αἰδομένη δῶρον ὁ Φωκεὺς κρατερᾶς μηδούνας ἦρα τίμων Ἀθάνᾳ
 τᾶμος, ἐπεὶ τὰν ἱερὰν κηρὶ πυρίπτη πόλιν ῥηθάλωσεν
 οὐκ ἐνάρημος γεγαῶς ἐν προμάχοις Ἀχαιῶν,
 νῦν δ' ἐς Ὀμήρειον ἔβα κέλευθον,
 τρὶς μάκαρ, ὃν σὺ θυμῷ
 ὕδ' ὕλβος
 ἀεὶ πνεῖ.
 Ἰλαος ἀμφιδερχθῆς.
 σὰν χάριν, ἀγνὰ πολύβουλε Παλλὰς·
 ἀλλ' ἀπὸ κρανῶν ἰθαράν νᾶμα κόμιζε δυσκλήης.
 Δαρδανίδαν, χρυσοβαφεῖς τ' ἐστιφέλιξ' ἐκ θεμεθλων αἰακτας·
 ὅπως Ἐπειὸς πέλεκυν, τῷ ποκὰ πύργῳ θεοτεύκτων κατέρειψεν αἶπος.

To be read thus :

Ἀνδρομένη δῶρον ὁ Φωκεὺς κρατερᾶς μηδούνας ἦρα τίμων Ἀθάνᾳ
 ὅπως Ἐπειὸς πέλεκυν, τῷ ποκὰ πύργῳ θεοτεύκτων κατέρειψεν αἶπος,
 τᾶμος, ἐπεὶ τὰν ἱερὰν κηρὶ πυρίπτη πόλιν ῥηθάλωσεν
 Δαρδανίδαν, χρυσοβαφεῖς τ' ἐστιφέλιξ' ἐκ θεμεθλων αἰακτας·
 οὐκ ἐνάρημος γεγαῶς ἐν προμάχοις Ἀχαιῶν,
 ἀλλ' ἀπὸ κρανῶν ἰθαράν νᾶμα κόμιζε δυσκλήης·
 νῦν δ' ἐς Ὀμήρειον ἔβα κέλευθον,
 σὰν χάριν, ἀγνὰ πολύβουλε Παλλὰς·
 τρὶς μάκαρ ὃν σὺ θυμῷ
 Ἰλαος ἀμφιδερχθῆς,
 ὕδ' ὕλβος
 ἀεὶ πνεῖ.

23.—Εἰς τὴν βίβλον Μάρκου

Εἰ λύπης κρατέειν ἐθέλεις,
 τήνδε μάκαιραν ἀναπτύσσων
 βίβλον ἐπέρχου ἐνυκτέως,
 ἧς ὕπο γνώμην ὀλβίστην
 ρεῖά κεν ὄψαι ἐσσομένων,
 ὄντων ἡδὲ παροιχομένων,
 τερπωλὴν τ' ἀνίην τε
 καπνοῦ μηδὲν ἀρειοτέρην.

MISCELLANEA

22.—THE AXE OF SIMIAS

PHOCLAN Epeius, in gratitude for her strong device, gave to the virile goddess Athena the axe with which of old he laid in ruin the high, god-built towers, then when he burnt to ashes with fire-breathing doom the holy city of the Dardanidae and dashed down from their seats the gilded kings, a man who was not reckoned among the chieftains of the Achaeans, but one of low degree who carried water from the pure fountains. But now he has entered on the path of Homer, thanks to thee, holy Pallas of many counsels. Thrice blessed he whom with a gracious mind thou watchest over. This blessedness ever lives and breathes.

23.—*On the Book of Marcus*¹

IF thou wouldst overcome sorrow, unroll and peruse with care this blessed book from which thou shalt with ease look on wealth of doctrine concerning things to be, things that are, and things that were, and shalt see that joy and pain are no better than smoke.

¹ Nothing is known regarding it.

24.—ΣΙΜΙΟΥ ΑΙ ΠΥΡΡΟΥ ΕΡΩΤΟΣ

Λύσσε με τὼν Γῆς τε βαθυστέρον ἄνακτ', Ἀκμονίδαρ τ' ἄλλους ἐράσαντα,
 μηδὲ τρέσῃς, εἰ πόσος ὢν ἑσθια βίβριθα λάχνη γένεια.
 τῆμος ἐγὼ γὰρ γένομαι, ἀνέκ' ἔκραν' Ἀνάγκα,
 πάντα δὲ Γῆς ἐκίφραδαῖσι λυγραῖς
 ἔρπετά, †πάνθ' ὅσ' ἔρπει
 δι' αἵθρας.

Χάιους δέ,

οὔτι γε Κύπριδος παῖς

ἰουκνέτας οὐδ' ἄλλος καλεῖται·

οὔτι γὰρ ἔκρανα βία, πρηνλόγῳ δὲ πιθοῖ.

ὡκε δέ μοι γαῖα, θαλάσσας τε μεχόί, χάλκεος οὐρανός τε·

τῶν δ' ἐγὼ ἐκνοσφισάμαν ὠγύγιον σκάπτρον, ἔκρινον δὲ θεοῖς θέμιστας.

24. SIMIAS. WINGS OF LOVE

Look on me, the lord of broad bosomed Earth, who stablished the Heaven¹ elsewhere, and tremble not if, little though I be, my cheeks are heavy with bushy hair. For I was born when Necessity was ruler, and all creeping things and those that move through the sky yielded to the dire decrees of Earth. But I am called the swift-flying son of Chaos, not of Cypriis or of Ares, for in no wise did I rule by force, but by gentle-voiced persuasion, and earth and the depths of the sea and the brazen heaven yielded to me. I robbed them of their ancient sceptre and gave laws to the gods.²

¹ Uranus was son of Aemon.

² This is the Eros of the old cosmogonies and of early speculation, the ordering and unifying power which succeeded to Chaos, here called actually the son of Chaos, elsewhere the son of Night (Arist. *Birds*, 695) always one of the oldest of the gods. See Plato, *Symp.* 178 b.

GREEK ANTHOLOGY

25.—ΒΗΣΑΝΤΙΝΟΥ ΒΩΜΟΣ

- Ὀλὸς οὐ με λιβρὸς ἱρῶν
 Λιβάδεσσιν, οἷα κάλχη
 Ὑποφαινίησι τέγγει.
 Μαύλιες δ' ὑπερθε πέτρης Ναξίας βοοῦμεναι
 Παμάτων φείδοντο Παγός· οὐ στροβίλω λιγνύϊ 5
 Ἰξὸς εὐώδης μελαίνει τρεχρέων με Νυσίῳν.
 Ἐς γὰρ βωμὸν ὀρήs με μήτε γλῶρον
 Πλίνθοις, μήτ' Ἀλύβης παγέντα βώλοισ·
 Οὐδ' ὄν Κυνθογενὴς ἔτευξε φύτλη
 Λαβόντε μηκάδων κέρα, 10
 Δισσαῖσιν ἀμφὶ δειράσιν
 Ὅσσαι νέμονται Κυνθίαις,
 Ἰσόρροπος πελοῖτό μοι.
 Σὺν Οὐρανοῦ γὰρ ἐκγόνοις
 Εἰνὰς μ' ἔτευξε γηγενής· 15
 Ἰάων αἰείζων τέχνην
 Ἐνευσσε πάλμυς ἀφθίτων.
 Σὺ δ' ὦ πιὼν κρήνηθεν, ἦν
 Ἴνις κόλαψε Ἰοργόνος,
 Θύοις τ' ἐπισπένδοις τέ μοι 20
 Ὑμηττιαδᾶν πολὺν λαροτέρην
 Σπονδὴν ἄδην· ἴθι δὴ θαρσέων
 Ἐς ἐμὴν τεύξει· καθαρὸς γὰρ ἐγὼ
 Ἰὼν ἰέντων τεράων, οἷα κέκευθ' ἐκείνος
 Ἀμφι Νεαῖς Θρηκίαις, ὅν σχεδόνθ' Μυρίνης 25
 Σοί, Τριπάτωρ, πορφυρέον φῶρ ἀνέθηκε κριοῦ.

¹ The poem is acrostic, the first letters of the lines making ΟΛΥΜΠΟΝ, καλὰς αἰὶν ἐπεὶ ἐπέεσσιν, "Olympion, may it thou carry thee for many years." This is addressed probably to the Emperor Hadrian.

² Frankincense.

³ i.e. silver. See Homer, *Il.* ii. 857.

MISCELLANEA

25.—BESANTINUS. THE ALTAR¹

THE black cloud of victims does not, like purple, dye me with its reddening stream, and the knives sharpened on the Naxian stone spare the flocks of Pan; the sweet-scented juice of the Arabian trees² does not blacken me with its curling smoke. Thou seest in me an altar not composed of golden bricks or the clods of Alybe,³ nor let that altar be like to me which the two gods born in Cynthus built, taking the horns of the goats that feed about the smooth ridges of Cynthus.⁴ For together with the children of Heaven⁵ did the earth-born Nine rear me, the Muses to whose art the King of the gods granted immortality. And mayest thou,⁶ who drinkest of the spring that the Gorgon's son⁷ opened with a blow of his hoof, sacrifice and pour on me libations in abundance sweeter than the honey of Hymettus' bees. Come to meet me with a confident heart, for I am pure of the venomous monsters which lay hid on that altar in Neae of Thrace that the thief of the purple ram⁸ dedicated to thee. Triton-born, hard by Myrina.⁹

¹ The altar of horns on the hill Cynthus, in Delos, was said to have been built by Apollo and Artemis themselves when children. See Callimachus' *Hymn to Apollo*, v. 60.

² Not, it would seem, the Graces, but the three Heliconian Muses, Mneme, Melite, Aoede.

³ *i.e.* Hadrian, himself a poet.

⁴ Pegasus, who set the fountain of Hippocrene running with a blow of his hoof.

⁵ Jason, who was said to have built the altar in the island of Neae, from which issued the snake that bit Philoctetes. On this altar the following poem, "The Altar of Dosiadas," is supposed to have been inscribed. Besantinus, of course, is alluding to Dosiadas' poem.

⁶ Not the town in Aeolis, but another name for Lemnos.

GREEK ANTHOLOGY

26.—ΔΩΣΙΑΔΑ ΒΩΜΟΣ

Εἰμάρσενός με στήτας
 πόσις, μέρον' δίσταβος,
 τεῦξ', οὐ σποδεύνας, ἱνὶς ἐμπούσας, μόρος
 Τεύκροιο βούτα καὶ κινὸς τεκνώματος,
 Χρύσας δ' αἶτας, ἄμος ἐψάνδρα
 τὸν γυνίχαλκον οὔρον ἔρραισεν,
 ὃν ὠπάτωρ δίσευνος
 μόρησε ματρόρριπτος.
 ἐμὸν δὲ τεῦγμ' ἀθρήσας
 Θεοκρίτοιο κτάντας,
 Τριεσπέροιο καύτας,
 θώϋξεν †ἀνιύξας
 χάλεψε γάρ νιν ἰῶ
 σύργαστρος ἐκδὺς γήρας.
 τον δ' †ἀεὶ λινεῖντ' ἐν ἀμφικλίστρῳ
 Πανὸς τε ματρὸς εὐνέτας, φῶρ
 δίζωος, ἱνὶς τ' ἀνδροβρῶτος ἰλιοραιστῶν
 ἦρ' ἀρέϊων ἐς Τευκρίε' ἄγαγον τρίπορθον.

5

10

15

Paraphrase.—The husband of Medea (who wished to dress in man's clothes and go with Jason to Media), Jason, the man who was rejuvenated, made me; not Achilles, the son of Thetis (who changed herself, when courted by Peleus, into an Empusa), he who was cast into the fire by his mother and was slain by Paris, the headman, the son of Hecuba who was changed into a bitch, but Jason, he who was dear to Athena (Chryse), when Medea the boiler of men (Pelias and Jason himself) broke Talus, the brazen watchman of Crete, who was wrought by Hephaestus, the cool born without a father, and husband of two wives (Aphrodite and Aglea), whom his

MISCELLANEA

26.—DOSIADAS. THE ALTAR

THE husband of the woman clothed in male attire, a man who was twice young, made me : not he who lay on the fire, the son of the Empusa, whose death was due to the Trojan cowherd, offspring of a dog, but the friend of Chryse, when the cook of men struck the brazen-limbed watchman whom the faithless husband of two wives, he who was cast away by his mother, toiled to fashion. And when he had looked on my structure, the slayer of Theocritus, the burner of him of the three nights, called out . . . for it afflicted him with its poison, the belly-creeper that had put off old age. And him . . . in the sea-girt place, the husband of Pan's mother, the thief with two lives and the son of the man-devourer, for the sake of the shafts that destroyed Ilion, brought to the Teucrian city thrice sacked.

mother Hera threw down from heaven. When Philoctetes, who slew Paris and burnt the body of Heracles (whom Zeus begat during the three nights he lay with Alcmene) saw me, he cried out in pain, for the snake that casts its skin hurt him with its poison. And him, in the island of Lemnos where he tarried, Odysseus, the husband of Penelope, the thief of the Palladion, who went twice to Hades, and Diomedes, the son of Tydens (who ate the head of Melanippus), for the sake of his arrow, fatal to Troy, persuaded to come to the Trojan land, thrice laid waste (by Heracles, the Amazons, and the Greeks).

Κατίλας

τῇ τῶδ' ἄτριον νέον

πρόφρων δὲ θυμῷ δέξο· δὴ γὰρ ἀγνῆς

τὸ μὲν θέων ἐριβίας Ἑριῆς ἔκειε καρύξ

ἄνωγε δ' ἐκ μέτρον μονοβάμονος μέγαν πάροιθ' ἄεξε

ὁπῶς δ' ἐπὶ φῶτι δὲ ἀνὰ χροὶ φέρει· τὴν παρὰ τὸ δὲ ἀποδοῦναι πύφωτα καί·

ὁπῶς δ' ἐπὶ φῶτι δὲ ἀνὰ χροὶ φέρει· τὴν παρὰ τὸ δὲ ἀποδοῦναι πύφωτα καί·

ὁπῶς δ' ἐπὶ φῶτι δὲ ἀνὰ χροὶ φέρει· τὴν παρὰ τὸ δὲ ἀποδοῦναι πύφωτα καί·

ὁπῶς δ' ἐπὶ φῶτι δὲ ἀνὰ χροὶ φέρει· τὴν παρὰ τὸ δὲ ἀποδοῦναι πύφωτα καί·

ὁπῶς δ' ἐπὶ φῶτι δὲ ἀνὰ χροὶ φέρει· τὴν παρὰ τὸ δὲ ἀποδοῦναι πύφωτα καί·

ὁπῶς δ' ἐπὶ φῶτι δὲ ἀνὰ χροὶ φέρει· τὴν παρὰ τὸ δὲ ἀποδοῦναι πύφωτα καί·

ὁπῶς δ' ἐπὶ φῶτι δὲ ἀνὰ χροὶ φέρει· τὴν παρὰ τὸ δὲ ἀποδοῦναι πύφωτα καί·

ὁπῶς δ' ἐπὶ φῶτι δὲ ἀνὰ χροὶ φέρει· τὴν παρὰ τὸ δὲ ἀποδοῦναι πύφωτα καί·

ὁπῶς δ' ἐπὶ φῶτι δὲ ἀνὰ χροὶ φέρει· τὴν παρὰ τὸ δὲ ἀποδοῦναι πύφωτα καί·

ὁπῶς δ' ἐπὶ φῶτι δὲ ἀνὰ χροὶ φέρει· τὴν παρὰ τὸ δὲ ἀποδοῦναι πύφωτα καί·

ὁπῶς δ' ἐπὶ φῶτι δὲ ἀνὰ χροὶ φέρει· τὴν παρὰ τὸ δὲ ἀποδοῦναι πύφωτα καί·

φῦλ' ἐς βροτῶν, ἐπὶ φίλας ἐλὼν περὶ οἷσι ματρός

λίγειά μιν καμ' ἱφι ματρὸς ὥδης

Δωρίας ἀηδόνος

μὲν δὲ

Lo here a new weft
of a twittering mother;
a Dorian nightingale;
receive it with a right
good will, for pure was
the mother whose shrilly
throes did labour for it.
The loud-voiced herald
of the Gods took it up
from beneath its dear
mother's wings, and cast
it among the tribes of
men and bade it increase
its number onward more
and more—that number
keeping the while due
order of rhythms—from
a one-footed measure
even unto a full ten mea-
sures: and quickly he
made fat from above the
swiftly-slanting slope of
its vagrant foot, strik-
ing, as he went on, a
motley strain indeed but
a right concordant cry
of the Pierians, and mak-
ing exchange of limbs
with the nimble fawns
the swift children of the

Κωτίλας

ματέρος

τῇ τῶδ' ἄτριον νέον

Δωρίας ἀηδόνας

πρόφρων δὲ θυμῷ δέξο· δὴ γὰρ ἄγνῶς

λίγειαί μιν κάμ' ἱφι ματρὸς ὠδὶς·

τὸ μὲν θεῶν ἐριβόας Ἑρμῆς ἔκικε κάρυξ

φῦλ' ἐς βροτῶν, ὑπὸ φίλας ἐλὼν πετρεῖσι ματρὸς·

ἄντα γε δ' ἐκ μέτρου μονοβάμντος μέγαν πάροιθ' ἔξεν

ἀριθμὸν εἰς ἄκραν δεκάδ' ἰχνίων κόσμιον νέμοντα ρυθμῶν.

θιῶ δ' ἵπερθευ ἄκα λέχριον φέρων νενῦμα ποδῶν σποράδων πίφασκεν

ἵχτει θέων . . ταν παταίολον Πιερίδων μονόδουπον αὐδάν.

θιαῖς ἴσ' αἰόλαις νεβροῖς κῶλ' ἀλλάσσων ὀρσιπύδων ἐλάφων τέκεσσιν·

ταὶ δ' ἀμβρότῳ πύθῳ φίλας ματρὸς ῥόοντ' αἰψα μεθ' ἱερύεντα μαζόν.

πᾶσαι κραιπνῶις ὑπὲρ ἄκρων ἱέμεται ποτὶ λόφων κατ' ἀρθμίας ἵχνος τιθῆτας·

βλαχαὶ δ' ὄων πολυβόταν ἂν ὀρέων νομὸν ἔβαν ταυτοσφύρων· ἐς ἂν ἄντρα Νυμφῶν·

καί τις ὠμόθυμος ἀμφίπαλτον αἰψ' αὐδάν θῆρ ἐν κόλπῳ δεξάμενος θαλαμῶν νοχοιτᾶτα

ρίμφα πετρόκοιτον ἐκλιπὼν ὕρουσ' εὐνάν, ματρὸς πλαγκτὸν καϊόμενος βαλίας ἐλὼν τέκος·

καῖτ' ἄκα βοῶς ἀκούων μεθέπων. ὅγ' ἔφαρ λάσιον νιφοβόλων ἂν ὀρέων ἔσσεται ἄγκος·

ταῖσι δὴ δαίμων κλυτὺς ἴσα θοοῖς δυνέων ποσὶ πολύπλοκα μετ' εἰ μέτρα μολπᾶς. 20

foot-stirring stag.—Now these fawns through immortal desire of their dear dam do rush apace after the beloved teat, all passing with far-hasting feet over the hilltops in the track of that friendly nurse, and with a bleat they go by the mountain pastures of the thousand feeding sheep and the caves of the slender-ankled Nymphs, till all at once some cruel-hearted beast, re-ceiving their echoing cry in the dense fold of his den, leaps speedily forth of the bed of his rocky lair with intent to catch one of the wandering progeny of that dappled mother, and then swiftly following the sound of their cry straightway darteth through the shaggy dell of the snow-clad hills.—Of feet as swift as theirs urged that renowned God the labour, as he sped the manifold measures of the song.

GREEK ANTHOLOGY

28.—ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΥ ΤΟΥ ΤΡΑΤΛΟΥ

Εἰς τὴν σταύρωσιν

Χριστὸς ἐπὶ σταυροῖο πεπαρμένος ἦν ποτε γυμνός,
 μεσόθοι, ληϊστήρας ἔχων ἐκάτερθε παγέντας·
 καὶ μιν ἀκηχεμένη λιγέως ὀλοφύρετο μήτηρ
 λύγδην ἰσταμένη, καὶ παρθένος ἄλλος ἐταῖρος·
 καὶ μιν καγχαλόωντες ἐνείκεον ἄνδρες ὁδίται 5
 κάμμορον, οὐτιδανὸν καὶ ἀνάλκιδα φῶτα καλεῖντες·
 καὶ οἱ διψαλέῳ στυγερὴν ὥρεξε ποτῆτα
 λαὸς Ἰουδαίων ἀθεμίστιος, αἵματοχάρμης,
 ὄξει κιρνάμενος πικρὸν δέπας, εἶδαρ ὀλέθρου.
 ἀλλ' ἀκέων τετάνυστο καὶ οὐκ ἀπαμύνετο Χριστός, 10
 Χριστός, ὁ καὶ Μαρίας καὶ ἀθανάτου πατρὸς υἱός.
 ταῦτα τίς ἀνθρώπων ἀγέρωχος νήπιος ἔσται
 κῆρι λογιζόμενος καὶ ὀρώμενος ἐν πινάκεσσιν·
 ἀνδρὸς γὰρ θεὸς ἔστιν, ὁ δὲ βροτὸς οὐδὲν ἀρείων.

29.—ΙΓΝΑΤΙΟΥ

Ἰγνάτιος πολλῇσιν ἐν ἀμπλακίῃσι βιώσας,
 ἔλλιπον ἡδυφαοῦς ἡελίοιο σέλας·
 καὶ νῦν ἐς ἐνοφερὸν κατακεύθομαι ἐνθάδε τύμβον,
 οἴμοι· ψυχῇ μου μακρὰ κολαζόμενος.
 ἀλλὰ, κριτὰ βροτὸς εἰμι, σὺ δ' ἄφθιτος ἡδ' ἐλεήμων, 5
 ἴλαθι, ἴλαθί μοι ὄμματι εὐμερεί.

30.—ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ

Εἰς Παῦλον μοναχόν

Σῶμα μὲν, οὐκ ἀρετὴν ὅδε τύμβος νέρθε κέκευθε
 κείνου Παύλου· ὥστε γὰρ ἡελίου

MISCELLANEA

28.—ANASTASIUS THE LISPER

On Christ Crucified

CHRIST once was nailed naked on the cross, in the midst, with robbers crucified on either side. And His Mother, grieving sore, bewailed Him loudly, standing by and sobbing, and another, His virgin companion.¹ And the wayfarers mocked and reviled Him in His misery, calling Him a man of no account or courage. And the wicked and bloodthirsty people of the Jews offered Him, when He thirsted, an abominable drink, filling a bitter cup with vinegar, the potion of death. But Christ, outstretched there, was silent and resisted not, Christ, the Son of Mary and an immortal Father. A proud man shall be as an infant when he reflects on this in his heart and sees it in pictures; for God is better than men, but man in no way better than God.²

29.—IGNATIUS

I, IGNATIUS, who lived in many sins, have left the brightness of the sweet sunlight, and here I am hidden in a dark tomb, my soul enduring, alas! long punishment. But, O Judge (I am a mortal and thou eternal and merciful), look on me graciously with benignant eye.

30.—BY THE SAME

On the Monk Paul

THIS tomb hides beneath it the body, not the virtue, of renowned Paul; for his admirable dis-

¹ St. John.

² This last line is so silly that I think it must be corrupt.

ταυτοὶ γ' ἀπαστράπτουσιν ἀριπρεπέες λόγοι αἴγλη,
 ἢ δ' ἀρετῆς κάματοι εὖχος ἔχουσι μέγα.
 εἴκοσιν ἐς λυκάβαντας ἰεὲ τρισὶν ἤρκεσε γαίῃ, 5
 ζήσας δ' αὖ λυγικῶς ἐσθλὸν ἔδεκτο τέλος.

31.—ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ

Εἰς Σαμουήλ δοῖκοιεν τῆς μεγάλης ἐκκλησίας
 Ἰερὸς ἐν λαγόνεσσι Σαμουήλ κεύθεται γαίης,
 πάντα λιπὼν βιώτων, ὅσσα περ εἶχε, θεῶ·
 καὶ νῦν εὐσεβίων ἀσεδρυμὶ φαίδιμον αὐλήν,
 ῥόξαν ὑπὲρ μεγάλων ληψόμενος καμάτων.

32.—ΑΡΕΘΑ ΔΙΑΚΟΝΟΥ

Γεγονότος δὲ καὶ ἀρχιεπισκόπου Καίσαρῆος Καππαδοκίας

Ἐπὶ τῇ ἰδίᾳ ἀδελφῇ

Εἰ καὶ μοι λυχρον αἰῶνος ταχὺς ἔσβησεν οἶτος,
 λαμπάδος ἡμετέρης φέγγος ἀμερσάμενος,
 ἀλλὰ γ' ἄρ' ἤρκεσε λύσση ἑῆς κακότητος ὁ δαίμων
 πᾶσαν ἐμὴν τελέσαι στυγρὰ λήην βιοτήν·
 θῆκε με χόρην ἐγγὺς ἀειρομένου μοι μαζοῦ, 5
 οὐδ' ἐπὶ τέκτονι ἰδὼν καλὸν ἀθυρόμενον,
 ἔξεν τοκεῦσιν ἄγαλμα παραγκάς· τῷ γέ με πένθος
 ἄτλητον μυλῶν τηκεδόνος ἑάμασε
 πυρσῷ· τρεῖς πρὸς αἴκοσ' ἐπιχοιμένην ἐνιαυτοῦς
 ἔσχαρ τὸν βος ὅδε ξεινοδόκος γενέθλης 10
 ἡμετέρης· ἐνθ' ὑφίρην γενετῆρης ὅπασαι
 γηραλέοι θρήνων τιλλόμενοι πόλιν,
 καὶ χορὸς εὐγενέων στενάχοντες ἀδελφῶν Ἀττης
 ἀνόμενοι ἀσπασίως εἰσεὶς ἀγλαίης.

MISCELLANEA

courses are dazzling as the light of the sun, and the labours of his virtue have great glory. For twenty years and three he endured on earth, and having lived conformably to the Word, met with a good end.

31.—BY THE SAME

On Samuel, Deacon of the Great Church

HOLY Samuel lies hid in the womb of earth, having left all the possessions he had to God; and now he hath entered the bright court of the pious to receive glory for his great labours.

32.—ARETHAS¹ THE DEACON,

WHO BECAME ALSO ARCHBISHOP OF CAESAREA IN
CAPPADOCIA

On his own Sister

EVEN if swift fate has put out the lamp of my life, depriving my torch of its light, yet did my evil demon satisfy the fury of his spite in making all my life wretched. He made me a widow early just as my breasts were swelling, nor did I look on a fair child at play, the sweet jewel in a parent's arms. Therefore did mourning overcome me by the cruel torch of decline. In my twenty-third year did this tomb, the hospice of my race, receive me. There did my aged parents weave for all a dirge, tearing their grey hair, and the company of Anna's noble brothers groaned as they bethought them fondly of the brilliance of her beauty.

¹ Arethas (tenth century A.D.) is now best known as the owner of a fine library, from which some of our most precious MSS. (*inter alia* the Bodleian Plato) come.

GREEK ANTHOLOGY

33.—ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ

Eis tēn autēn

Τὸ σεμνὸν ἦθος, τὴν φιλάνθρωπον χάριν,
τὸ πρὸς τεκόντας τοῦ τρόπου πειθήμιον
αἰδῶς γὰρ ἤγειν ὡς διδάσκαλος μέγας
παρῶν, τὰ λαμπρὰ τοῦ γένους γνωρίσματα,
καὶ τὰς φιλάνθρωπους ἐνστάσεις πρὸς τὴν φύσιν 5
κλονοῦσαν ἀστήρικτα χηρείας βία,
ἀντεμπλοκῇ δὲ κρειττόνων ἡττωμένην¹
ἀφ' ᾧ τὰ παιδρὰ στέμματα πρὸς ἀξίαν
μόνανδρον ἐκλάμποντα τὴν παρρησίαν
Ἀττικῆς ἀμαυροῦν οὐ δυνησεται τάφος. 10
πάντων γὰρ αὐτῆς οὐδαμῶς λάθοι στόμα
καλὸν φερούσης νοθέτημα τῷ βίῳ.
εἰ δ' οὖν, λαλήσει καὶ γραφὴ πάντων πλέον
αὕτη παρ' αὐτὸν τὸν τάφον τεθειμένη.

34.—ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ

Eis Φεβρωνίαν μοναχὴν

Δρᾷσέ τί πον καὶ νερτερίοις μετὰ πνεύμασιν ἀνέρων
Φεβρωνία ἔης σύμβολα συμπαθείης,
εἴ τις κἀνθάδε χρεῖω ἀφρείων ἤε πένησιν
οὐδὲ γὰρ οὐδ' αὐτοῦ τῆς σφετέρης ἐς ἅπαν
ψυχαὶ λήθονται μεγαθύμων εὐεργείης. 5
ἔμπα γε μὴν αἶων ἡμετέρου βιότου
ἄρκιος εἴη θεῶν ἐπὶ προέμεν θάλαμόν μιν
Χριστοῦ, τὸν ῥα νῦν σεμνὸν ἔλ' ἀφθορίης.
λαμπρὰ δ' ἐλαίῳ φαέρινονσα φιλοσπρωχείης.
ἥς τόδε σῆμ' ὕπνου γνώθι πολυχροτίου. 10

¹ So Boissonade: ἡττωμένης MS.

MISCELLANEA

33.—BY THE SAME

On the Same

THE tomb shall not have power to obscure the austere virtue of Anna, the grace of her kindness, her submissive ways towards her parents (for modesty was with her like a great teacher and guided her), the brilliant characteristics of her race, her resistance, owing to love of her husband, to nature which tried to shake her unsupported widowhood by force, but was overcome by her clinging to the Higher Powers (whence the bright crowns shining forth in testimony of her worth in refusing to re-wed), and finally her frankness. For the mouths of all can by no means forget her who gave so good an admonition by her life. But if they do, this inscription placed beside her tomb shall speak more than all.

34.—BY THE SAME

On the Nun Febronía

FEBRONIA must surely have given some token of her sympathy to the spirits below likewise, if there, too, the poor have need of the wealthy: for not even there do the souls of the generous forget entirely their beneficence. But in any case the space of our life¹ would suffice to send her forth to the holy bridal chamber of Christ, whom she took as the bridegroom of her chastity, keeping bright her lamp with the oil of love for the poor. Learn that this is the monument of her long, long sleep.

¹ *i.e.* her good works when alive.

GREEK ANTHOLOGY

35.—ΘΕΟΦΑΝΟΥΣ

Εἶθε κρίνον γενόμεν' ἀργένναον, ὄφρα με χερσὶν
ἀρσαμένη μᾶλλον σῆς χροτῆς κορέσης.

36.—ΚΟΜΗΤΑ

Ἀμφοτέρας, πολύμυθε, Κομητᾶς σείῃ ἀθρήσας
κύριζεις γηραλέας, θῆκεν ἀειθαλέας.

37.—ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ

Εἰς τὴν ἐπ' αὐτοῦ διορθωμένην Ὀμήρου ποιήσιν
Σείῃ βίβλους, μεγάθυμε, Κομητᾶς, Ὀμhre, δὺ ἄρδην
εὐρῶν γηραλέας, τεύξατο ὅπλοτέρας·
γῆρας ἀποξέσας γὰρ ἀριπρεπέας τε βροτοῖσι
πάνπαν ἔδειξε σοφοῖς, οἷσιν ἔνεστι νόος.

38.—ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ

Εἰς τὸ αὐτό

Εὐρῶν Κομητᾶς τὰς Ὀμηρεῖους βίβλους
ἀφθαρμένας τε κοῦδαμῶς ἐστιγμένας,
στίξας διεσμίλευσα ταύτας ἐν τέχνῳ,
τὴν σαπρίαν ῥύψας μὲν ὡς ἀχρηστίαν,
γράψας δ' ἐκαινούργησα τὴν εὐχρηστίαν.
ἐντεῦθεν αἱ γράφοις οὐκ ἐσφαλμένως
μαθητιῶσιν, ὡς ἔοικε μανθάνειν.

5

¹ *cp.* the anonymous couplets, Book V. 85, 86.

² *i.e.* Homer.

MISCELLANEA

35.—THEOPHANES

WOULD I could be a white lily that thou mightest take me up in thy hands and sate me still more with thy skin.¹

36.—COMETAS

TELLER of many tales,² Cometas, seeing both thy tables were aged, made them everlasting.³

37.—BY THE SAME

On the Poems of Homer corrected by him

GREAT-SOULED Homer, Cometas having found thy books utterly aged, made them younger; for, having scraped off their old age, he exhibited them in new brilliancy to those of the learned who have understanding.

38.—BY THE SAME

On the Same

I, COMETAS, finding the books of Homer corrupt and quite unpunctuated, punctuated them and polished them artistically, throwing away the filth as being useless, and with my hand I rejuvenated what was useful. Hence writers now desire to learn them not erroneously, but as is proper.

³ This Cometas, who lived probably at about the date of the compilation of the *Anthology* (tenth century A.D.), made, as we see from this and the following epigram, a corrected text of Homer.

GREEK ANTHOLOGY

39.—IGNATIUS

Eis τὰ αὐτοῦ

Ἰγνάτιος τάδε τεῦξε σοφῆς πολυίδρις ἀοιδῆς·
Ἰγνάτιος τάδε τεῦξεν, ὅς ἐς φάος ἤγαγε τέχνην
γραμματικὴν, λήθης κευθομένην πελάγει.

39A

Τὰ τοῦ Πλάτωνος ἐξερευνήσας βάθην
τὰ τῶν λογισμῶν ἐξερίζωσας πάθην.

40.—KOMHTA

Ὅππότε Παρμεδέοντος εἰς πᾶσι, ὄρχαμος ἀνδρῶν,
ὅς πᾶσι θνητοῖσι καὶ ἀθανάτοισιν ἀνάσσει,
ἀσπαλιεύσιν εἶπε μαθητῆσιν πυντοῖσιν·
“Λάζαρος ἄμμι φίλος φάος ἔλλιπεν ἡλίῳ
οὔποτε, τόφρα κέκειθε τεθρήμερον ἄπλετος αἶμα.” 5
ἀλλ’ ἄνεω¹ μὲν ἔκειτο, μεμνῶς χεῖλα σιγῇ,
σῶμά τε πυθόμενος καὶ ὅσπτε καὶ χροῶ καλόν,
ψυχὴ δ’ ἐκ βεθέων πταμένη αἰεδοῦσα κατῆλθεν,
ἄρρητον δὲ φίλοισι γόνον καὶ πένθος ἔθηκεν,
ἐκ πάντων δὲ μάλιστα Μάρθῃ Μαρίῃ τε ὁμαίμοις 10
αὐτοκασιγνήταις·
ψυχῆς γὰρ φιλέουσιν ἀδελφῶν, ὅστις ἔκειτο
μεσσήθι ἐν νεκάδεσσιν ἀκήριος, ἄψυχος αὐτως,
τοῦ πότμον γοῶσαι δυνόμεναι τε ἐθρήνεον,
σήματος ἔκτοθι οἰσαι καὶ ἐξόμεναι περὶ τῆμβον. 15
τόφρα μὲν ἡέλιος τρίτον ἤνυσεν ἡμᾶρ ἐς αἶαν,
τόφρα δὲ κὴν νεκάδεσσιν ἐτήκετο Λάζαρος ἄπρους·
ἀλλ’ ὅτε δὴ τετράτῃ ῥοδοειδῆς ἤλυθεν ἡώς,

¹ I write so: ἀλλὰ νέω MS.

MISCELLANEA

39.—IGNATIUS

On his own Work

IGNATIUS was the author of these works, highly skilled in learned song: Ignatius was their author, he who brought to light the science of grammar hidden in the ocean of oblivion.

39A

By exploring the depths of Plato thou hast uprooted the passions that disturb reasoning.

40.—COMETAS

WHEN the good Son of the Almighty, chiefest of men, who rules over all mortals and immortals, said to the wise fishermen, His disciples, "Lazarus our friend has not left yet the light of the sun, while the vast earth covers him these four days," yet speechless Lazarus lay, his lips closed in silence, his body and bones and goodly flesh decaying; and his soul, taking flight from his limbs, went to Hades. Unspeakable sorrow did he cause to his friends, and most of all to Martha and Mary, his own sisters; for from their hearts they loved their brother, who lay without hurt, thus lifeless in the midst of the dead. His fate they lamented with wailing and dirges, remaining outside the grave and seated by the tomb. Till the sun made the third day on earth, so long was Lazarus decaying lifeless among the dead. But when the fourth rosy dawn came then did the Son

και τότε δὴ προσέειπε θεοῖο παῖς μέγαλοις
 εὐπατρίεσσι φίλοις, οἳ παρ θεοῦ ἐκγεγάαντο, 20
 αἱ περὶ μὲν βουλῇ μερόπων, περὶ δ' ἦον ἀπάντων,
 οὓς ἔκπαγλ' ἐφίλησ', ὥσεί θεοῦ νῆας ἰόντας,
 ὧν καὶ ἀπὸ γλώσσης γλυκίων μέλιτος ῥέειν αὖθι,
 καὶ ἔπεα ριφάδεσσιν ἰοικότα χειμερήσιν·
 "ὦ φίλοι ἀγλαόθυμοι, ἐπεὶ θεὸς ἐστὶ σὺν ἄμμι, 25
 κεκλυτέ μιν πάντες τε ὅσοι θεὸν ἐνδον ἔχετε,
 ὄφρ' εἰπω τὰ με θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι κελεύει
 δευτ' ἐς Βηθαρίην, ὅθι Λιζαρον ἔλλιπε θυμὸς.
 σπεύσομεν ὅττι τάχιστ', ὄφρα κλέος ἀφθίτον ἴσχω·
 ἀνστήσῃ γὰρ ἔπειμὶ καὶ ἐξ Ἑρέβους φίλον ὄμιον." 30
 τὸν δ' αὖτε προσέειπον εὐήγορες ἀγλαόθυμοι·
 "Ιομεν, ὥς ἐκέλευσας, ἀλίγκιε πατὴρ ἰοῖο."
 εἶπον· ὁ δ' αὐτὸς ἔβαινε, καὶ ἡγεμόνευε μαθηταῖς.
 σπερχόμενοι δ' εἶποντο μετ' ἵχνια Παρμεδίουτος, 35
 ἥ τε ἴθνα εἰσι μελισσάων ἀειράων,
 πέτρης ἐκ γλαφυρῆς αἰεὶ ρέον ἔρχομεναίων·
 ὥς εἶποντο ὀπίσθε θεοῦ μεγάλιο μαθηταί,
 ἀλλ' ὅτε δὴ ῥ' ἰκάνοντο πολυκλαίστῳ ἐνὶ τυμβῷ,
 καὶ τότε δὴ λίσσοντο κυλιδόμεναι παρὰ ποσσὶν 40
 Χριστοῦ παρμεδίοεντα κασίγνηταί τε ἴται τε,
 "Γοινούμεσθ' ἅ', ἄναξ, ὅς ὑπέρτατα δώματα ναίεις·
 Λάζαρον δὲ φιλέεσκis, ἐν ἔγκασιν ἦλυθεν ἄδων·
 εἰ γὰρ τῇδε ἴησθα, ἄναξ ρεκάδων αἰδωνεύς,
 σέ ποτ' ἐπλη μῆναι, ἐπεὶ πολὺ φέρτατος ἴσθαι·
 ἀλλὰ καὶ ὥς ἐθέλων δύνῃσαι πάλιν αὐτὸν ἐγχεῖραι." 45
 καὶ τότε δὴ ὑψίστος ἀμείβετο· "Ποῦ ποτε κεῖται;"
 αἱ δ' ἄρα ὅτ' αἰδέως ἀνὰ ἡρίον ἦλυθον ἄρδην
 αἶψά τ' ἐπεὶ δεῖξαν θεῷ αὐτὸν σῆμα τε Λιγρόν,
 εἶπεν ἄρ'· "Ὀρμηθέντες ἀείρατε πῶμα τάφοιο,"
 αὐτὰρ ἐπεὶ ἀνέφκτο τάφος Λιγρὸς φθιμένοιο, 50

MISCELLANEA

of great God thus speak to His noble friends who were born of God, who were superior in wisdom to all men, whom He loved marvellously as if they were the Sons of God, from whose tongues flowed speech sweeter than honey and words like to winter snow-flakes: "O my noble-hearted friends and all who have God within them, list to me, since God is with us, that I may say what my heart within my breast bids me. Come, let us haste with all speed to Bethany, where Lazarus' soul left him, that I may have eternal renown, for I go to raise my friend even from Hell." And those excellent and noble-hearted men thus answered him back: "Let us go as Thou biddest, O like to Thy Father." They spoke, and He himself went on leading His disciples, and they in haste followed the steps of the Almighty: as the tribes of the multitudinous bees go forth, ever continuing to issue from the hollow of the rock, so did the disciples follow great God. But when they reached the tomb much bewept; then his sisters and friends, casting themselves at His feet, besought Almighty Christ: "We clasp Thy knees, O King who dwellest in the highest mansions; the Lazarus Thou didst love is gone to the bowels of Hell. If Thou hadst been here, Hades, the King of the dead, had never dared to abide, for Thou art far more puissant. But even so if Thou wilt, Thou canst raise him up again." And then the Most High answered, "Where lieth he?" Then swiftly they went close to the tomb. When then they showed him and the doleful tomb to God He said, "Haste ye and take off the cover of the tomb." But when the doleful tomb of the dead man lay open, then He who was

καὶ τότε ὅη μέγ' ἄνσε θεος μέγας ἦδε καὶ ἀνὴρ·
 "Λάζαρε, θεῦρ' ἴθι, κλῦθι ἐμείω, καὶ ἔρχεο ἔξω."
 ὥς οὖν νεκρὸς ἄκουσε θεοῦ λόγον φήσαντος,
 λυσιμελὴς ἀνέδου, πεπεδημένος, ἔμπρους, ὀδωδῶς.
 τὸν καὶ ἰδόντες ὄμιλοι ἐθάμβεον ἐν κραδίησιν.
 αὐτίκα δ' ὑψιμέδοντα ἐκύδαινον θεὸν ἐσθλόν,
 καὶ κλέος ἄφθιτον ἔσχε πατὴρ μέγας υἱὸς ἐῆος.

55

ΕΠΗΓΡΑΜΜΑΤΑ ΕΝ ΤΩΙ ΠΗΛΟΔΡΟΜΩΙ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΤΗΟΛΕΩΣ

41.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς τὴν εἰκόνα Κωνσταντίνου ἡνιόχου

Χάλκεος οὐκ ἔσθης βιώων ἔτι, Κωνσταντίνε·
 ἀντὶ γὰρ εὐκλείης ἤρκεσε βασκαίη.
 ὥς δὲ θάνης, τότε ἐῆ σε πόλις ξύμπασα γεραίρει
 οἷς εἴνεται· τί ἐῖ σῆς ἄξιον ἱπποσύνης;

42.—ΑΛΛΟ

Ἐξότῃ Κωνσταντίνος εἶδεν δόμον Ἄλκος εἰσῶ,
 ὄχετο σὺν κείνῳ πᾶν κλέος ἡνιόχων.

43.—ΑΛΛΟ

Χρύσεον αἶψ' ἀρετῆς γέρας ἱπρεπε Κωνσταντίνῳ,
 οὐδένα τῆς τέχνης τοῖον ἐνεγκαμένης.

Some spurious verses relating to the author and this poem are added in the MS. They are as follows: "Cometas, thou wast a Thracian, and how didst thou assume the part of Achilles, thou wretch? Away with these works of thy impious dædal, and cast to the dæmæ or put on thy own

MISCELLANEA

both great God and man called out aloud, "Lazarus, come hither, hearken to me and come out." But when Lazarus heard the voice of God the Word, he came forth with decaying limbs bound in grave-clothes, breathing, and stinking. The multitudes, when they saw him, marvelled in their hearts, and straight they glorified the good God who ruleth on high, and the great Father of the good Son got Him great glory.¹

EPIGRAMS IN THE HIPPODROME AT CONSTANTINOPLE²

41.—ANONYMOUS

On the Statue of the Charioteer Constantinus

THOU didst not stand in bronze while still alive,
Constantinus, for envy prevailed against fame. But
now on thy death the whole city honours thee as it
can: but what is worthy of thy horsemanship?

42.—*On the Same*

SINCE Constantinus entered the house of Hades all
the glory of charioteering is gone with him.

43.—*On the Same*

CONSTANTINUS deserved a golden gift for his merit,
for his art has produced none like to him. While

humped back these verses full of filth." From a literary point of view, indeed, there is nothing to be said for the production, chiefly made up of Homeric reminiscences.

² Many others on charioteers will be found at the end of the following book.

κουρίζων ἵκησεν ἀεισομένους ἐλατῆρας·
 γηραλέος δὲ νέους ἐεΐξεν ἀφαιροτέρους.
 ὅντινα καὶ μετὰ πότμον ἀειμνήστω τινὲ θεσμῷ 5
 δῆμος καὶ βασιλεῖς ἰδρυσαν ἀζόμενοι.

44.—ΑΛΛΟ

Εἰς Πορφύριον τὸν ἡνίοχον

Πορφύριον λήξαντα πόνων, λύσαντά τε μίτρην,
 καὶ πάρος ἀντ' ἀρετῆς χάλκεον ἐσταότα,
 τῇδε πάλιν χαλκοῦ τε καὶ ἀργύρου ἰδρύσαντο.
 πρέσβυ, σὺ δὲ ξείνων ἀντιάσας γεράων,
 δῆμον μὲν βοόωντος ἔλεις παλινόρσον ἱμάσθην, 5
 ὥς δὲ εἰς ἡβήσας μαίεται ἐν σταδίοις.

45.—ΑΛΛΟ

Εἰς Ἰουλιανὸν τὸν ἡνίοχον

Τοῦτον Ἰουλιανόν, Τυρίης βλάσπημα τιθήνης,
 ἡνίοχον πολλοὺς δεξάμενον στεφάνους,
 αὐτὸς ἀναξ καὶ δῆμος ἅπας καὶ πότνια βουλὴ
 ἕστησαν, κοινὴν ψῆφον ἐνεγκάμενοι.
 γῆραι γὰρ σταδίων ἀπεπαύσατο· πᾶσι δὲ φίλτρων 5
 καλλιπερ, οἷσιν ἔρωσ ἠνέειν ἀντιπάλων.

46.—ΑΛΛΟ

Εἰς Πορφύριον τὸν ἡνίοχον

Πορφύριος Λίβυς αὐτός· ἀεθλοφύρων δ' ἐπὶ εἰφρῶν
 μοῦνος παντοδαποὺς ἀμφίθετο στεφάνους.
 ἵκη γὰρ βασιλεια μεριζομένη κατὰ δῆμον,
 χρόμασι καὶ τίπλοις συμμετάβαλλε τύχας·

yet a youth he overcame the celebrated drivers, and in his old age showed that the young were his inferiors. The people and the Emperor, reverencing him even after his death, set up his statue by a decree that will ever be remembered.

44.—*On Porphyrius the Charioteer*

HERE they set up again in brass and silver Porphyrius, who formerly, too, stood here in brass owing to his merit, when he had ceased from his labours and unbuckled his belt. Old man, after receiving honours from abroad, thou didst at the loud request of the people take up thy whip again and dost rage furiously on the course, as if in a second youth.

45.—*On Julianus the Charioteer*

THE Emperor himself, the whole People, and the reverend Senate, by a common vote erected this statue of Julianus, whose mother and nurse was Tyre, a charioteer who had won many crowns. For in his old age he had retired from the course, leaving regret even to all in whom love of his rivals was strong.

46.—*On Porphyrius the Charioteer*

THIS Porphyrius was an African, and he alone on his victorious chariot gained crowns of all varieties. For Queen Victory, divided among the factions¹ of the people, changed fortune altogether with colour

¹ For the factions of the circus, see Gibbon, ch. xl. Porphyrius had originally driven for one of the other factions. Ever since he began to drive for the Blues, they were victorious.

ἤρμωσε δ' αὐτὸν ἔχειν Βερέτοις πλεον, ἐνθεν ἀνέστη 5
 χρύσεος ἀντ' ἀρετῆς, χάλκεος ἀντὶ πόρων.

47.—ΛΑΛΟ

Τοῦτον Πορφύριον Λιβύη τέκε, θρέψε δὲ Ῥώμη,
 Νίκη δ' ἐσποφάνωσεν ἀμοιβάζων, ἄλλοτ' ἀπ' ἄλλου
 χρώματος ἄκρα φέροντα καρήατι σύμβολα νίκης.
 πολλάκι γὰρ δῆμους ἠλλάξατο, πολλάκι πωλους·
 οὖν μὲν ἔων πρῶτος, τοτὶ δ' ἔσχατος, ἄλλοτε μίσσος, 5
 πάντας ὁμοῦ νίκησε καὶ ἀντιπάλους καὶ ἐταίρους.

48.—ΛΑΛΟ

Εἰς Οὐράνιον τὸν ἡνίοχον

Ἴσον κεφαλῆμοις, Φανστρινάσῃ τε καὶ αὐτῷ
 Φανστίνῳ, βασιλαῖς στήσῃ παρ' ἀμφοτέροις
 Οὐράνιον, τῷ δῆμος ἀμνηστὸς ἐπὶ νίκῃς
 ἡγαθέων Πέλοπος θῆκεν ἐπωνυμίην.
 "Ὡς αἰεὶ τὸν ὁμοῖον ἄγχι θεὸς ὥς τὸν ὁμοῖον" 5
 τοῦτον τις εἰσαρόων φθέγγεται ἀπρεκέως.

49.—ΛΑΛΟ

Σοὶ καὶ ἀδελφισταί μοι, χρῆσται τ' ἀνέλαιοι
 τοῦτο γέρας Νίκη δις πόρῃ, Οὐράνιε,
 δῆμον ἀπ' ἀμφοτέρων, σὺ γὰρ παῖς ἐν Βερέτοις μὲν
 εἴδοσι κυνίστων στέμμα φέρεις ἔσων.
 πανσάν δ' ἐπὶ πρῶτης Πρωσίῳ δέ πε εἰξετο δῆμος 5
 ταῖσδε σὺ μὲν νίκη, σὺ δ' ἡμῖν σοὶ τὸ γέρας.

MISCELLANEA

and robe. But it suited the Blues most to have him, and his statue was erected by them of gold because of his merit, of brass because of his pains.

47.—*On the Same*

THIS Porphyrius was born in Africa, but brought up in Constantinople. Victory crowned him by turns, and he wore the highest tokens of conquest on his head, from driving sometimes in one colour and sometimes in another. For often he changed factions and often horses. Being sometimes first, sometimes last, and sometimes between the two, he overcame both all his partisans and all his adversaries.

48.—*On Uranius the Charioteer*

THE Emperor, regarding him as the equal of the famous charioteers, the son of Faustinus¹ and Faustinus himself, erected beside both the statue of Uranius, to whom the people, owing to his countless victories, gave the name of lordly Pelops. Someone looking on these will say truly, "How doth God ever lead like to like!"²

49.—*On the Same*

To thee alone, both during thy racing days and after thou hadst ceased to contend, did Victory give this reward thrice, Uranius, from each faction. For formerly among the Blues thou didst wear the crown for twenty illustrious years. But then thou didst cease from horsemanship, and the faction of the Greens sought thee. To them thou didst give victory, and they to thee this reward.

¹ The above-mentioned Constantinus (Nos. 41-43).

² Homer, *Od.* xvii. 218.

GREEK ANTHOLOGY

50. — ΛΑΛΟ

Ὡφελες ὅπλα φέρειν, οὐ φάρια ταῦτα κομίζειν.
 ὥς ἐλατὴρ τελέθων, καὶ πολέμων πρόμαχος.
 εὔτε γὰρ ἦλθεν ἄρακτος ὀλεσσιτύραινος ἀκωκή,
 καὶ σὺ συναιχμάζων ἦψας ναυμαχίης·
 καὶ διπλῆς, πολέμητι, σοφῶς ἐδράξας νίκης,
 τῆς μὲν πωλομάχου, τῆς δὲ τυραννοφόρου.

51. — ΑΡΧΙΟΤ

Εἰς τὸν Καλυδόνιον σῖν

Χαλκίος, ὅλλ' ἄθρησον ὅσον θράσος ἄνυσε καπρου
 ὁ πλάστας, ἔμπρουν θῆρα τυπωσάμενος,
 χαίτας αὐχερίους πεφρικότα, θηκτὸν ὀδόντα
 βρύχοντα, γλήραις φρικτὸν ἰέντα σέλας,
 ἰφρῶ χεῖλα πάντα ἐκκευγμένων οὐκέτι θάμβος.
 εἰ λογαδὰ στρατιὴν ὤλεσεν ἡμιθέων.

MISCELLANEA

50.—*On the Same*

THOU shouldst have borne arms and not these robes, as being a driver and also a champion in war. For when the tyrant-slaying sword of the emperor went forth thou didst take up arms, too, and join in the battle of the ships, and, master of many counsels, thou didst skilfully seize on a double victory, that of the charioteer and that of the tyrannicide.¹

51.—ARCHIAS

On the Calydonian Boar

It is of bronze, but see what strength he contrived to show, the sculptor of the boar, moulding a living beast with the bristles standing up on its neck, with sharpened tusks, grunting and darting terrible light from its eyes, all its lips wet with foam. No longer do we marvel that it destroyed a chosen host of demi-gods.

¹ See Book XVI. 350.

BOOK XVI

EPIGRAMS OF THE PLANUDEAN ANTHOLOGY NOT IN THE PALATINE MANUSCRIPT

THE *Anthology* of Planudes is in seven Books, the contents of which are as follows : I. Declamatory and Descriptive Epigrams ; II. Satirical Epigrams ; III. Sepulchral Epigrams ; IV. Epigrams on monuments, statues, etc. ; V. Christodorus' description of the statues in the gymnasium of the Zeuxippus (— *Anth. Pal.*, Book II.), and a collection of Epigrams from the Hippodrome in Constantinople ; VI. Dedicatory Epigrams ; VII. Amatory Epigrams. As will be seen, while the other Books contain only a small number of Epigrams not included in the Palatine MS., almost the whole of Book IV. is absent from the latter, and we can only conclude that a Book of the *Anthology* of Cephala was missing in the MS. of which the Palatine MS. is a transcript.

1.—ΔΑΜΑΓΗΤΟΥ

Οὐτ' ἀπὸ Μεσσηνίας, οὐτ' Ἀργόθεν εἰμι παλαιστὰς·
 Σπάρτα μοι Σπάρτα κυδάνειρα πατρίς,
 κείνοι τεχνάεντες· ἐγὼ γε μὲν, ὥς ἐπέσκε
 τοῖς Λακεδαιμονίων παισὶ, βίᾳ κρατέω.

2.—ΣΙΜΩΝΙΔΟΥ

Γνώθι Θεόγγητον προσιδῶν, τὸν Ὀλυμπιονικῶν
 παῖσα, παλαισμοσύνας δεξιὸν ἡνίοχον,
 καλλιστον μὲν ἰδεῖν, ἀθλεῖν δ' οὐ χεῖρωνα μορφῆς,
 ὡς πατέρων ἀγαθῶν ἐστεφάνωσε πόλι.

3.—ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ

Γόθρμα καὶ Πύλοι Διαφῶν ὁ Φιλώτας ἔνικα,
 ἄλμυ, ποδωκείην, δίσκον, ἄκοντα, πύλην.

¹ i.e. he had complete command of the science.

BOOK XVI

EPIGRAMS OF THE PLANUDEAN ANTHOLOGY NOT IN THE PALATINE MANUSCRIPT

FROM BOOK I

1.—DAMAGETUS

I AM no wrestler from Messene or from Argos :
Sparta, Sparta famous for her men, is my country.
Those others are skilled in the art, but I, as becomes
the boys of Lacedaemon, prevail by strength.

2.—SIMONIDES

Know Theognetus when thou lookest on him,
the boy who conquered at Olympia, the dexterous
charioteer of wrestling,¹ most lovely to behold, but
in combat nowise inferior to his beauty. He won a
crown for the city of his noble fathers.²

3.—BY THE SAME

DIOPHON, the son of Philo, was victor at the
Isthmian and Pythian games in jumping, fleetness of
foot, throwing the quoit, throwing the javelin, and
wrestling.³

² The *gens* of the Midylidae at Aegina.

³ *i.e.* in the pentathlon.

GREEK ANTHOLOGY

4.—ΑΔΗΛΟΝ

Τίνας ἂν ἄπω λόγους ἔατοιο τιτρωστικῆος ὑπο Ἑλλήνων
 Βάλλετε νῦν μετὰ ποτμον ἑμὸν ἔρμας, ὅττι καὶ αὐτοὶ
 νεκροῦ σώμα λόντος ἐφυβρίζουσι λαγωαί.

5.—ΛΑΚΑΙΟΥ

Λαγε καὶ Ξέρξης Πέρσαι στυγρὸν Ἑλλάδας ἐς γῆν,
 καὶ Τίτος εὐρείας ἄγαγ' ἀπ' Ἰταλίας·
 ἀλλ' ὁ μὲν Ἑλρώπα δοῦλον ζυγὸν αὐχένι θέσων
 ἦλθεν, ὁ δ' ἀμπαύσων Ἑλλάδα δουλοσύνης.

6.—ΑΔΗΛΟΝ

Κοῖραν ἐλ Ἑλρώπας, ὁ καὶ εἰν ἀλὶ καὶ κυτὰ χέρσων
 ποσσὸν ἀραξ θαλάσσης, Ζεὺς ὅσον ἠθανάτων,
 ἀνδρία τὰ λάφυρ' Ἑκάτα θρασέος Κιρκίδα,
 καὶ τέκνων, καὶ ὅλας γῆς εἶλετ' Ὀδυσσεύδης.
 υἱὸς ἐορμελία Δαρεινῶν ἡ δὲ Φιλίππου
 εὐδα πύλιν θεῶν ἄρχι βέλανε θρόνων.

6A.—ΠΑΝΤΕΛΕΙΟΥ

Εἰς Καλλίμαχον καὶ Κριταίγειρον

ὦ κτενὸν καμνητὴν καὶ ἀπρηκτὸν πολέμοιο
 ἡμετέρῳ Πλατεῖδι τέ λείψομεν ἀντιστάντες·
 ὦ βασιλεῦ, τί μ' ἐπεμπες ἐπ' ἀθανάτους πολέμοιτάς;
 βλάδωμεν, αὐτὸ πύπτουσαν τιτρωστικῆν, αἱ φοβέονται.

Titus Quinctius Flamininus, who in the year 196 B.C.
 abolished the freedom of Greece.

THE PLANUDEAN APPENDIX

4.—ANONYMOUS

What Hector would say when wounded by the Greeks

STRIKE my body now after my death, for the very
hares insult the body of a dead lion.

5.—ALCAEUS OF MESSENE

BOTH Xerxes led a Persian host to the land of
Hellas, and Titus,¹ too, led there a host from broad
Italy, but the one meant to set the yoke of slavery
on the neck of Europe, the other to put an end to
the servitude of Hellas.

6.—ANONYMOUS

THE sovereign lord of Europe, who by sea and
land is as much the King of mortals as Zeus of im-
mortals, the son of Demetrius, wielder of the strong
spear, dedicated to Hecate of the roadside this booty
won from bold Ciroadas, his children, and all the
land of the Odrysians.² Once more has the glory of
Philip mounted near to the thrones of the gods.

6A.—PANTELEUS

*On Callimachus and Cynaegirus, the Athenian Captains
at Marathon*

O EMPTY toil and ineffective war! What shall we
say when we meet our King?³ O King, why didst
thou send me against immortal warriors? We shoot
them and they fall not, we wound them and they

² This probably refers to the expedition of Philip against
the Odrysians in 183 B.C.

³ The verses are supposed to be spoken by a Persian.

μοῦνος ἀνὴρ σύλησεν ὅλον στρατόν· ἐν δ' ἄρα μέσσω 5
αἱματόεις ἔστηκεν, ἀτείρεος Ἄρεος εἰκῶν,
δένδρον δ' ὡς ἔστηκε σιδηρεῖαις ὑπὸ ῥίζαις.
κοῦκ ἐθέλειν πεσέειν· τάχα δ' ἔρχεται ἔνδοθι νηῶν.
λῦε, κυβερνήτα, νέκυος προφύγωμεν ἀπειλάς.

7.—ΑΛΚΑΙΟΥ

Σύμφωνον μαλακοῖσι κερασσάμενος θρόον αὐλοῖς
Δωρόθεος γοερούς ἔπρεε Δαρδαρίδας,
καὶ Σεμέλας ὠδῖνα κεραύνιον, ἔπρεε δ' ἵππου
ἔργματ', αἰεζῶων ἀψάμενος Χαρίτων·
μοῦνος δ' εἰν ἱεροῖσι Διωνύσοιο προφήταις 5
Μώμου λαιψηρὰς ἐξέφυγε πτέρυγας,
Θηβαίως γερεῖν, Σωσικλέος· ἐν δὲ Λυαίου
νηῶ φορβειὰν¹ θήκατο καὶ καλὰ μους.

8.—ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ

Οὐκέτ' ἀνὰ Φρυγίην πιτυοτρόφον,
ὥς ποτε, μέλψεις,
κροῦμα δι' εὐτρήτων φθεγγό-
μενος δονάκων,
οὐδ' ἔτι σαῖς παλάμαις Τριτω-
νίδος ἔργον Ἀθάνας,
ὥς πρὶν, ἐπανθήσει, νυμφογενὲς
Σάτυρε.
οἴη γὰρ ἀλυκτοπέδαις σφίγγη
χέρας, οὐνεκα Φοῖβῳ,
θνατὸς ἐὼν, θείαν εἰς ἔριν
ἠντίασας.



¹ The MSS. have φόρμυγχα, "lyre," which, however, does not scan.

THE PLANUDEAN APPENDIX

fear not. A single man laid low a whole host, and covered with blood he stands in the midst, the image of tireless Ares; he stands like a tree with iron roots and will not fall, and soon he will be in the ships. Loose the cable, captain; let us escape from the dead man's threats.

7.—ALCAEUS OF MESSENE

MIXING in harmony with the singer's voice the notes of his soft flute,¹ Dorotheus, having come in touch with the deathless Graces, piped the mournful Trojans and Semele, slain in her labour by the levin-brand, and he piped the exploit of the horse.² He alone among the holy prophets of Dionysus escaped the nimble wings of Blame. By birth he was a Theban, son of Sosicles, and in the temple of Dionysus he dedicated his mouth-band and reed-pipes.³

8.—BY THE SAME

On Marsyas

No longer in Phrygia, the nurse of pines, as ere while, shalt thou play, speaking music through thy deftly-pierced reeds; nor in thy hands shall the craftsmanship of Tritonian Athena¹ bloom again as erst it did, O Satyr, son of a Nymph. For now thy wrists are bound tight with gyves, for that thou, a mortal, didst encounter Phoebus in a strife meet but

¹ The words certainly might be taken to imply that the sound was that of his own voice and that he sung to the flute; but yet the poet meant us to understand that he played on it accompanying a singer. ² The Trojan horse.

³ i.e. his double flute. The mouth-band was used for regulating the force of the breath.

⁴ Athena was said to have invented the flute, but cast it away in disgust because it disfigured her. It was picked up by Marsyas.

GREEK ANTHOLOGY

λωτοὶ δ' οἱ κλάζοντες ἴσον φόρμιγγι μελιχρον
ὥπασαν ἔξ ἀέθλων οὐ στέφος, ἀλλ' αἶδαν.

9.—ΑΔΗΛΟΝ

ὦ γαστήρ κυρόμνια, δι' ἣν κόλακες παράσιτοι
ζωμοῦ πωλοῦσιν θυσίων ἐλευθερίας.

11.—ΕΡΜΟΚΡΕΟΝΤΟΣ

Ἴξεν ὑπὸ σκιερὰν πλάτανον, ξέρε, τάνθε παρέρπων,
ὡς ἀπαλῶ Ζεφύρος πνεύματι φέλλα δορεῖ,
ἔνθα με Νικαγόρας κλυτὸν εἶσατο Μαιᾶδος Ἴρμαν,
ἀγροῦ καρποτόκου ῥύτορα καὶ κτεάτων.

12.—ΑΔΗΛΟΝ

Ἐρχεν, καὶ κατ' ἑῶαν ἴξεν πίτυν, ἅ το μελιχρον
πρὸς μαλακοὺς ἤχει κεκλιμένα Ζεφύρους,
ἡνὶκα καὶ κροῦνισμα μελιστάγης, ἔνθα μελίσδεων
ἦεν ἱρημαῖοις ὑπὸν ἄγρω καλαμοῖς.

13.—ΠΑΛΤΩΝΟΣ

Τξακόμεν παρὰ τάνθε καθίζου φωνήσσαν
φημίθεσσαν πυκνοῖς κώμονι ὑπὸ Ζεφύροις,
καὶ σὺ καχλάζουσιν ἑμοῖς παρὰ τάρμασι σύμγχε,
θεληγομένων ἄξει κώμη κατὰ βλαφάμων.

for gods. And the flutes that shrill a note as honeyed
as his lyre's won for thee from the contest no crown
but death.

9.—ANONYMOUS

O DOG-FLY ¹ belly, through whom parasite fawners
sell for a sop the law of liberty.

10. = BOOK IX. 118

11.—HERMOCREON

SEAT thee, stranger, as thou passest by, under this
shady plane-tree, whose leaves the west wind shakes
with its gentle blast; here where Nicagoras set me
up, Hermes, the famous son of Maia, to be the
guardian of his fruitful field and his cattle.

12.—ANONYMOUS

On a Statue of Pan

COME and sit under my pine that murmurs thus
sweetly, bending to the soft west wind. And see, too,
this fountain that drops honey, beside which, playing
on my reeds in the solitude, I bring sweet sleep.

13.—PLATO

SIT down by this high-foliaged vocal pine that
quivers in the constant western breeze, and beside
my plashing stream Pan's pipe shall bring slumber to
thy charmed eyelids.

¹ i.e. importunate.

14.—ΖΗΝΟΔΟΤΟΥ

Τί γ' ἔλεφας, τὸν Ἑρώτα παρὰ κρήνην ἔθηκεν,
οἷομένος παύσαιν τούτῳ τὸ πῦρ ἵαται;

15.—ΑΔΗΛΟΝ



Ὅ πρην ἀεὶ Βρομίῳ μεμεθυμένος οἶνασι πηρῇ,
συντροφος εὐασταῖς, αἰγροπόδης Σάτυρος
εὐχθυδίων κατὰ κῶλον ἀλυκτοπέδεσσι λυγῶθεις
ἔντεα παῖδι θεῆς χαλκοτομῇ θέτιδος.
οὐ σοφὸν ἐκ τέχνης ἀσκήων πόρον, ἀλλὰ πενιχρὰν 5
ἐργάτιν ἐκ μόχθων βυόμενος βιοτάν.

15A.—ΑΔΗΛΟΝ

- α. Ποῦ σοι κεῖνα κυπελλα, λαφύσθαι; ποῦ καλά θύρσῳ
† πῆγματα,¹ καὶ κῶμοι, σκιροπόδη Σάτυρι;
τίς σε παρὰ σμύλαισι, ποδίσκροτον ἄμμα καθάψας,
θήκατο, τὸν Βρομίῳ σπάργαν' ἐλιξαμένον;
β. Ἀσχήμων ἐνδεία, καὶ ἅ πάντολμος ἀνάγκη. 5
ἃ με παρ' Ἡφαίστῳ θῆκε μαριλοπόταν.

¹ πλέγματα Rulhken, which I render.

14.—ZENODOTUS

Who carved Love and placed him by the fountain,
 thinking to still this fire with water?

15.—ANONYMOUS

The goat-footed Satyr, once ever tipsy with the
 winy fount of Bromius, once the comrade of
 the Bacchanals, now, both his ankles bound fast
 in fetters, works in brass the arms for the son of
 goddess Thetis, not practising the skilled labour of
 an artist, but sustaining by toil his needy, drudg-
 ing life.¹

15A.—ANONYMOUS

A. WHERE are those cups of thine, thou tippler,
 where the thyrsè beautifully entwined, and thy revels,
 O nimble-footed Satyr? Who set thee to the
 chisel, making fast thy feet in welded fetters, thee
 who didst once wrap Bacchus in swaddling-bands?
B. Hideous want and all-enduring necessity, which
 have put me beside Hephaestus to drink coal-
 dust.

¹ The work of art to which this and the following refer represented a Satyr, in place of a Cyclops, engaged in working for Hephaestus at Achilles' armour.

GREEK ANTHOLOGY

16.—ΑΔΗΛΟΝ

Πάν τὸ περιττὸν ἄκαιρον· ἐπεὶ λόγος ἐστὶ παλαιός,
ὥς καὶ τοῦ μέλιτος τὸ πλεον ἐστὶ χολή.

17.—ΑΔΕΣΗΟΤΟΝ

ὦ Πάν, φερβομέναις ἱερὰν
φάτιν ἄπυε ποίμναις,
κυρτὸν ὑπὲρ χρυσέων χεῖ-
λος ἰεῖς δονάκων,
ὄφρ' αἱ μὲν λευκοῖο βεβρι-
θότα δῶρα γάλακτος
οὔθασιν ἐς Κλυμένον πυ-
κνὰ φέρωσι δόμον,
σοὶ δὲ καλῶς βωμοῖσι παρι-
στάμενος πόσις αἰγῶν ὃ
φοῖνιον ἐκ λασίου στήθεος
αἶμ' ἐρύγη.

18.—ΑΔΗΛΟΝ

Τέρπει δαναζόμενος τὴν σὴν φρένα· τοῖς δὲ δαναισταῖς
καλλίπτε τὴν ψῆφον δακτυλόκαμψομένην.

19.—ΑΔΗΛΟΝ

“Ἐρμῆν παρτεσσιν,” ἐπίσχετος εἶπαι ἐπελθών.
πῶς δύναται πᾶσι, ἦν μόνος ἔειδον ἔχει.

19A.—ΠΡΟΔΙΚΟΤ ΒΑΒΥΛΩΝΙΟΤ

Φεγγεῖ, Ἀριστάρχειαι, ἐπ' αἰρία νῦστα θαλάσσης
Ἑλλάδα, τῆς ξοῦθῆς ἐπιλάτρουι περιόδου.

THE PLANUDEAN APPENDIX

16.—ANONYMOUS

ALL that is superfluous is inopportune: for there is an old saying that too much of even honey is gall.

17.—ANONYMOUS

O PAN, sound a holy air to the feeding flocks, running thy curved lips over the golden reeds, that they may often bring home to Clymenus teeming gifts of white milk in their udders, and that the lord of the she-goats, standing in comely wise at thy altar, may belch the red blood from his shaggy breast.

18.—ANONYMOUS

DELIGHT thy soul by borrowing, and leave to the lenders the cramp they get in their fingers by bending them to handle the reckoning counters.

FROM BOOK II

19.—ANONYMOUS

“PEACE (Irene) be to all” said the bishop on his appearance. How can she accompany all, when he alone has her within?¹

19A.—HERODICUS OF BABYLON

AWAY with you from Greece, ye scholars of Aristarchus; take flight over the broad back of the sea, more fearful than the brown antelope, ye who buzz

¹ Probably written about Dioscurus, bishop of Alexandria, who is known to have had a concubine named Irene.

γωνιοβόμβοκεν μοῖνοσύλλαβοι, οἷσι μέμηλε
το σφιν και ο φῶιν, και το μιν ἡδέ το νει.
τοῦθ' ὑμῖν εἶη, ὄνσπέμφελοι. Προδίκω εἰ
Ἑλλάς· ἡί μίμνοι καί θεόπαις Βαρβύλων.

5

20.—AMMIANΟΥ

Ῥήτορα Μαῦρον ἰδὼν ἀπεθαύμασα, τὸν βαρύχειλον,
τέχνης ῥητορικῆς δαίμονα λευκοφόρον.

21.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς Νικόλαον Πατριάρχην Ἀλεξανδρείας

Ὅς βασιλεῖς ἐδάμασσε, καὶ ἡγορέην κατέπαυσε
ἀντιπάλων, πατέρων εἵνεκεν εὐνομίας,
οὗτος ὑπὸ σμικρῷ κατάκειται σηματι τῷδε,
ἀρχιερεὺς Χριστοῦ Νικόλεως γεγαώς.
ἀλλ' ἀρετὴ πολύολβος ἐπέπτατο πείρατα κόσμον, 5
καὶ ψυχὴ μακάρων ἀμφιπολεῖ θαλάμους.
τοίην γὰρ βιοτὴν ποθέσκειν ἴων ἐπὶ γαίης,
σῶμα καλὸν πιέσας κυδαλίμοις καμίτοις.

22.—ΑΔΗΛΟΝ

Στηλὴν εὐνομίας καὶ σωφροσύνης ἀνάθημα,
εἰκόνα Νικόλεω στήσατο Γρηγόριος.

23.—ΣΙΜΩΝΙΔΟΥ

α. Εἰπὼν, τίς, τίτος ἐσσί, τίτος πατρίδος, τί δὲ νικῆς;
β. Κασμῆλος, Εὐαγόρου, Πύθια πύξ, Ῥόδιος.

THE PLANUDEAN APPENDIX

in corners and talk of monosyllables, whose business is "sphiri" and "sphoin" and "min" and "nin." Let these things be yours, ye fretful men, but may Hellas and divine Babylon ever remain for Herodicus.

20.—AMMIANUS

I MARVELLED when I saw the rhetor Maurus, the heavy-lipped and white-robed demon of the art of Rhetoric.

FROM BOOK III

21.—ANONYMOUS

On Nicolaus, Patriarch of Alexandria

HE who subdued kings and put an end to the arrogance of the enemy, defending the orthodoxy of the Fathers, Nicolaus, the high-priest of Christ, lies under this little monument. But his most rich virtue took wing to the ends of the world, and his spirit dwells in the chambers of the blest. For such a blessed life he desired while yet on earth, afflicting his comely body by glorious labours.

22.—ANONYMOUS

GREGORIUS set up the image of Nicolaus, a pillar testifying to his orthodoxy and a tribute to his temperance.

23.—SIMONIDES

A. SAY who thou art, whose son, from what country, and in what a victor. B. Casmylus, son of Evagoras, a Rhodian, victor in boxing at the Pythian games.

GREEK ANTHOLOGY

24.—ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ

Μίλωνος τοῦ ἄγαλμα καλοῦ καλόν, ὅς ποτὶ Πίσῃ
ἐπτάκι νικήσας, ἐς γόνατ' οὐκ ἔπεσεν.

25.—ΦΙΛΙΠΠΙΟΥ

Τὸν ἐκ Σινώπης εἰ κλύεις Δαμόστρατον,
πίτυν λαβόντα τὴν κατ' Ἴσθμόν ἐξάκις,
τοῦτον δέδορκας· οὐ κατ' εὐγυρον πάλιν
ψάμμον πεσόντος ῥῶτον οὐκ ἐσφράγισεν.
ἴδ' ἐς πρόσωπον θηρόθυμον, ὥς ἔτι
σώζει παλαιὰν τὰν ὑπὲρ νίκας ἔριν.
λέγει δ' ὁ χαλκός· “Ἄ βάσις με λυσάτω
χῶς ἔμπροσς νῦν ἑβδομον κορίσομαι.”

26.—ΣΙΜΩΝΙΔΟΥ

Δίρφυος ἐδμήθημεν ὑπὸ πτυχί· σῆμα δ' ἐφ' ἡμῖν
ἐγγύθεν Εὐρίπου δημοσία κέχυνται,
οὐκ ἀδίκως· ἐρατὴν γὰρ ἀπώλεσαμεν νεότητα,
τρηχεῖαν πολέμου δεξάμενοι νεφέλην.

26A.—ΑΔΗΛΟΝ

Τοῦδ' ἀρετὰ καὶ εὐδοκία καθ' Ἑλλάδα, πολλὰ μὲν
ἀλλαῖς,
πολλὰ δὲ καὶ βουλαῖς ἔργα ποιησαμένου
Ἀρκάδος αἰχμητᾶ Φιλοποίμενος, ᾧ μέγα κῦδος
δοπετ' ἐνὶ πολέμῳ, δούρατος ἀγχιμόνι.

¹ A stream at Olympia.

² Literally “I will powder myself again” as wrestlers did before a match.

THE PLANUDEAN APPENDIX

24.—BY THE SAME

THIS is a beautiful statue of beautiful Milo, who, by the banks of Pisa,¹ conquered seven times and never once fell on his knees.

25.—PHILIPPUS

IF thou hast ever heard of Demostratus from Sinope, who twice won the Isthmian pine-wreath, it is he whom thou lookest on, he whose back never left its seal on the sand from a fall in limber wrestling bouts. Gaze at his countenance animated by pluck like a savage beast's, how it preserves its ancient look of keenness to win. And the bronze says, "Let my base set me free, and like a living man I will dight me again for the combat."²

26.—SIMONIDES

WE fell under the fold of Dirphys, and our funeral mound was raised near the Euripus by our country. And not undeservedly: for we lost our delightful youth facing the rugged cloud of battle.³

26A.—ANONYMOUS

On Philopoemen

HIS valour and his glory are known throughout Greece, this man who wrought many things by his might and many by his counsels, the Arcadian warrior Philopoemen, the captain of the spearmen, whom great fame followed in the war. The two trophies

² On the Athenians who fell in the victory over the Chalcidians in 504 B.C. See Herodotus v. 77. Dirphys is a mountain in Euboea.

μανυει δὲ τρόπαια τετυγμένα εἰσσά τυράννων
 Σπάρτας· αὐξάμεναν δ' ἄρατο δουλοσύναν.
 ὦν ἔνεκεν Τεγέα μεγαλόφρονα Κραύγιδος υἱὸν
 σταῖσεν, ἀμωμήτου κράντορ' ἐλευθερίας.

26B.—ΦΙΛΙΠΠΟΥ

Τοῦ Μακεδόνων βασιλέως

Ἄφλοιος καὶ ἄφυλλος, ὁδοίπορε, τῷδ' ἐπὶ νῶτον
 Ἄλκαίῳ σταυρὸς πῆγνυται ἡλίβατος.

27.—ΑΔΕΣΠΟΤΟΝ

Εἰς Σαρδανάπαλον

Εὖ εἰδὼς ὅτι θνητος ἔφυς, τὸν θυμὸν αἶξε,
 τερπόμενος θαλίῃσιν· θανόντι σοι οὔτις ὀνησίς.
 καὶ γὰρ ἐγὼ σποδὸς εἰμι, Νίνου μεγάλης βασιλευσας.
 τόσσ' ἔχω ὅσσ' ἔφαγον καὶ ἐφύβρισα, καὶ μετ' ἔρωτος
 τέρπν' ἐδάην· τὰ δὲ πολλὰ καὶ ὀλβια κείνα λείπειται.
 ἦδε σοφὴ βιότοιο παραίνεσις ἀνθρώποισιν.

28.—ΑΔΗΛΟΝ

Ἐλλὰς μὲν Θήβας προτέρως προῦκρινεν ἐν αὐλοῖς·
 Θῆβαι δὲ Πρόνομον, παῖδα τὸν Οἰνιάδου.

¹ A parody on, and bitter reuert to, Alcibiades' epigram Book VII. 247. It shows that this highly talented king could write very good verse. To bring out the parody it is necessary to render in verse:

THE PLANUDEAN APPENDIX

from the tyrants of Sparta speak to this; he did away with the growing servitude. Therefore did Tegea set up the statue of the great-souled son of Craugis, the establisher of perfect freedom.

26B.—PHILIP, KING OF MACEDON

BARKLESS and leafless, traveller, on this ridge a lofty cross is planted by Alcaeus.¹

27.—ANONYMOUS

The Epitaph of Sardanapalus

KNOWING well that thou wast born mortal, lift up thy heart, taking thy pleasure in feasting. Once dead, no enjoyment shall be thine. For I, too, who ruled over great Nineveh, am dust. I have what I ate, and my wanton frolics and the joys I learnt in Love's company, but those many and rich possessions are left behind. This is wise counsel for men concerning life.

28.—ANONYMOUS

HELLAS judged Thebes to be first in flute-playing, and Thebes Pronomus the son of Oeniades.²

VII. 247, *first couplet.*

Tombless, unwept we lie, O thou who passest by,
Full thirty thousand men on this mound in Thebæly.

The King's retort.

Leafless, unbarked it stands, O thou who passest by,
The cross upon the hill, where Alcaeus shall hang high.

¹ Pronomus lived at the time of the Peloponnesian War. This epigram was perhaps inscribed on the base of his statue at Thebes, which stood next to that of Epaminondas.

29.—ΛΔΕΣΗΙΟΤΟΝ

Εἴ τινα πώποτ' ἄκουσας Ἐνναλίου φίλον υἱόν,
καὶ κρατερόν δυνάμει καὶ θαρσαλέον πολεμίζειν,
Ἔκτορα τὸν Πριάμοιο νόει μῦνον γεγενῆσθαι,
ὃν ποτὲ μαρνάμενον Διομήδης ἔκτανεν ἀγῆρ,
αἴας πρὸ Τρώων Δαναοῖσι μάχην προφέροντα· 5
ὃν καὶ τῇδε θανόντα τάφος ὄδε ἀμφικαλύπτει.

30.—ΓΕΜΙΝΟΥ

Χεῖρ με Πολυγνώτου¹ θασίου κάμει· εἰμὶ δ' ἐκεῖνος
Σαλμωνεύς, βρονταῖς ὃς Δίος ἀντεμάρην,
ὃς με καὶ εἰν Ἀΐδῃ πορθεῖ πάλι, καὶ με κεραυνοῖς
βάλλει, μισῶν μου κοῦ λαλέοντα τύπον.
Ἰσχε, Ζεῦ, πρηστήρα, μίθεο χόλον· εἰμὶ γὰρ ἄπνους 5
ὁ σκοπός· ἀψύχοις εἰκόσι μὴ πολέμει.

31.—ΣΗΕΤΣΙΠΗΙΟΥ

Σῶμα μὲν ἐν κόλποις κατέχει τόδε γαῖα Πλάτωνος·
ψυχὴ δ' ἰσόθεον τάξιν ἔχει μακάρων.

32.—ΛΕΟΝΤΙΟΥ ΣΧΟΛΑΣΤΙΚΟΥ

Εἰς εἰκόνα Γαβριηλίου ὑπάρχον ἐν
Βαζανίῳ

Καὶ Φαέθων γραφίδεσσιν ἔχει
τύπον· ἀλλὰ χαράσσει
ἥλιον τέχρῃ, κρυπτομένων
φαέων.

καὶ σέ, σοφὲ πτολίарχε, γρά-
φει, Γαβριήλιε, τέχρῃ
ἐκτὸς σῶν ἀρετῶν, ἐκτὸς
ὅλων καμάτων.

¹ The MSS. have Πολυκλείτου.

THE PLANUDEAN APPENDIX

29.—ANONYMOUS

IF thou didst ever hear of a certain dear son of Ares, both powerful in bodily strength and bold in fight, think it was none other than Hector, son of Priam, whom once the husband of Diomedes slew in combat, as he made war on the Greeks for the land of the Trojans, and whom in death this tomb here covers.¹

30.—GEMINUS

THE hand of Thasian Polygnotus made me, and I am that Salmoneus who madly imitated the thunder of Zeus, Zeus who in Hades again destroys me and strikes me with his bolts, hating even my mute presentment. Hold back thy fiery blast, Zeus, and abate thy wrath, for I, thy mark, am lifeless. War not with soulless images.

31.—SPEUSIPPUS

THE earth holds in its bosom this, the body of Plato, but his soul is equal in rank to the blessed gods.²

FROM BOOK IV

32.—LEONTIUS SCHOLASTICUS

On a Portrait of Gabriel the Prefect in Byzantium

THE Sun, too, is represented in pictures, but Art draws the Sun with his light hidden. And thee, Gabriel, learned prefect of the city, doth Art paint without thy virtues and without all thy achievements.

¹ See Book XIV. 18, the silly enigma in which it is reproduced here. ² *cp.* Book VII. 61.

GREEK ANTHOLOGY

32A.—ΘΕΛΓΗΤΟΥ ΣΧΟΛΑΣΤΙΚΟΥ

Τούτον Ἰουλιανόν, ρομικῆς φάος, εἶπον ἰδούσαι
Ῥώμη καὶ Βερόη· πάντα φύσις εὔνεται.

33.—ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ

Εἰς εἰκόνα Καλλινίκου κουβικουλαρίου

Κάλλει μὲν ρικᾶς κραδίης τόσον, ὅσσον ὀπωπῆς·
τῆς γὰρ ἐπωνυμίας ἄξια πάντα φέρεις.
αἰεὶ δ' ἐν θαλάμοισι κατευνάζων βασιλῆα
πᾶσαν ὑποσπείρεις οὔασι μειλιχίην.

34.—ΘΕΟΔΩΡΙΤΟΥ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΟΥ

Εἰς τὴν εἰκόνα Φιλίππου ἄρχοντος ἐν Σμύρῃ

Ἐκ Φιλαδέλφειας ξενίῃα ταῦτα Φιλίππου,
φράζω πῶς μνήμων ἢ ποδὶς εὐνομίας.

35.—ΑΔΕΣΠΟΤΟΝ

Μνημονες αἱ Κάρες παλίων ἐργασιασθῶν
Παλμῶν ἰθυεῖαν τόσον ἀγασσάμενοι.

36.—ΑΓΑΘΙΟΥ

Εἰς εἰκόνα τινὸς σοφιστοῦ ἐν Περγᾷ

Τὰς μὲν ὑπὲρ μύθων τε καὶ εἰ τροχαλοῖο μελέσσης
εἰκόνας ἰληκοῖς ἐηρον ὀφειλόμενης·
νῦν δ' ὑπὲρ ἰδωμάτων τε καὶ ἀστυνόχοιο μερίμνης
τῇδ' σε τῇ γραφίδι στήσαμεν, Ἡρακλάμον.
εἰ δ' ὀλίγον τὸ γέρας, μὴ μινθεῖν τοῖσδε γὰρ ἡμεῖς
αἰεὶ τοὺς ἀγαθοὺς ἄνδρας ἀμειβόμεθα.

THE PLANUDEAN APPENDIX

32A.—THEAETETUS SCHOLASTICUS

ROME¹ and Beroe,² when they saw this Julianus, the light of the Law, said, "Nature can do all."

33.—BY THE SAME AS 32

On a Portrait of Callinicus the Cubicularius

THOU conquerest in beauty of soul as much as in beauty of face, for thou possessest everything that is worthy of thy name,³ and ever in the bed-chamber, sending the emperor to sleep, thou dost sow all gentleness in his ears.

34. THEODORETUS GRAMMATICUS

On the Portrait of Philippus, Prefect of Smyrna

THIS is the gift of Philadelphia to Philippus. Mark how well the city remembers his just rule.

35.—ANONYMOUS

THE Carians, mindful of many benefits, set here just Palmas whom they venerated so much.

36.—AGATHIAS

On the Picture of a certain Sophist at Pergamus

FORGIVE our delay in offering the portrait long due to you on account of your discourses and well-running, honeyed speech; but now, Heraclamon, we have set up this picture of you in return for your labours and care for the city's weal. If the gift be little, blame us not; for with such gifts we ever reward good men.

¹ *i.e.* Constantinople.

² *i.e.* Berytus.

³ Compounded of *καλός* (beauty) and *νίκη* (victory).

37.—ΛΕΟΝΤΙΟΥ ΣΧΟΛΑΣΤΙΚΟΥ ΤΟΥ
ΜΙΝΩΤΑΤΡΟΥ

Πέτρον ὁρᾷ χρυσέουσιν ἐν εἵμασιν· αἱ δὲ παρ' αὐτὸν
 ἀρχαὶ ἀμοιβαίων μάρτυρές εἰσι πόνων·
 ἀντολῆς πρώτη, καὶ εἰχθαδία μετὰ τήνδε
 κόχλου πορφυρέης, καὶ πάλιν ἀντολῆς.

38.—ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΟΥ ΒΑΡΒΟΚΑΛΛΟΥ

Εἰς εἰκόνα Σινταῖον Σχολαστικοῦ ἐπὶ νικῇ μάχης
 ἀνατεθεῖσαν ἐν Βηρυτῷ

Οὐχὶ παρ' Εὐρώτῃ μόνον ἀνέρες εἰσι μαχηταί,
 οὐδὲ παρ' Ἰλισσῷ μνάμονές εἰσι δίκας·
 ὥς ἀπὸ τῆς Σπάρτας, ὥς αὐτᾶς ἀστὸν Ἀθήνας
 Συνέσιον Νίκα καὶ Θέμις ἡγάσατο.

39.—ΑΡΑΒΙΟΥ ΣΧΟΛΑΣΤΙΚΟΥ

Εἰς εἰκόνα Λογγίνου ὑπάρχον ἐν Βυζαντίῳ

Νεῖλος, Περσίς, Ἰβηρ, Σόλυμοι, Δυσίς, Ἀρμενίς, Ἰνδοί,
 καὶ Κόλχαι σκοπέλων ἐγγύθι Καυκασίων,
 καὶ πεδία ξείοντα πολυσπερέων Ἀγαρηνῶν
 Λογγίνου ταχιῶν μάρτυρές εἰσι πόνων,
 ὥς δὲ ταχὺς ἀσπίδι διέκτορος ἦεν Ὀδυσσεύς,
 καὶ ταχὺς εἰρήνην ὥπασε κενθωμένην.

¹ The Prefecture of the East.

The word *εἰκόνα*, which referred the subject to a real person.

THE PLANUDEAN APPENDIX

37. LEONTIUS SCHOLASTICUS MINOTAURUS

Thou seest Peter in his golden robes, and the Provinces that stand by him witness to his successive labours; the first is a witness of the East,¹ and the pair after her are witnesses of the purple shell,² and again of the East.

38.—JOANNES BARBOCALLUS

*On a Portrait of Synesius Scholasticus set up in Berytus to commemorate his Victory in Battle*³

Not only by Eurotas are there warriors, and not only by Ilissus are there men mindful of Justice. Victory and Themis revered Synesius as if he were from Sparta, as if he were a citizen of Athens herself.

39.—ARABIUS SCHOLASTICUS

On a Portrait of Longinus the Prefect in Byzantium

THE Nile, Persia, the Iberian,⁴ the Lycians, the West, Armenia, the Indians, the Colchians near the crags of Caucasus, and the burning plains of the widely-scattered Arabians, are witnesses to the rapidly executed labours of Longinus: and as he was on his journeys a swift minister of the Emperor, so likewise was he swift in giving us peace which had lain in hiding.⁵

³ Probably against the Persian King Chosroes in A.D. 540. We have below, in No. 267, an epigram by this Synesius.

⁴ In modern Georgia.

⁵ This Longinus was probably the minister of Justin II. (565-578) so named.

40.—ΚΡΙΝΑΓΟΡΟΤ

Γαίtones οὐ τρισσαὶ μοῦνον Τυχαι ἐκρεπόντιναι,
 Κρίσπε, βαθυπλούτου σὺς ἐπέκερ κραδίης,
 ἀλλὰ καὶ αἱ παντῶν πᾶσαι· τί γὰρ ἀνὸρ τασσῶν
 ἀρκέσει εἰς ἐπάρων μυρίον εὐφροσύνην;
 γόν' δέ σε καὶ τούτων κρέσσων ἐπὶ μείζον' αἶξαι
 Καῖσαρ, τίς κείνου χωρὶς ἄρημα τυχεῖ;

41.—ΑΓΛΘΙΟΥ ΣΧΟΛΑΣΤΙΚΟΥ

Εἰς ἐκόνα ἀνυθεῖσθαι ἐν τοῖς Πλακιδίαις ἰπὸ τοῦ τοῦ
 νέου σκρινίου

Θωμᾶν, παμβασιλῆος ἀμεμφέα κηρυμνία,
 ἀνθεσαν οἱ τὸ νέον τάγμα μετερχόμενοι,
 θεσπεσίης ἄγχιστα συνωρίδος, ὅφρα καὶ αὐτῇ
 εἰκόρι χῶρον ἔχη γείτονα κοιραιῆς.
 αὐτός γάρ ζαθέοιο θρόνους ὑψώσε μελαθρον,
 πλοῦτον ἀεξήσας, ἀλλὰ μετ' εὐσεβίης.
 εὐγνωμον τὸ πόνημα· τί γὰρ γραφὴς οἶον ὀπασσαι,
 εἰ μὴ τοῖς ἀγαθοῖς μνηστὶν ὀφειλομένην;

42.—ΑΛΛΟ

Τοῦ μέγαν ἐν βουλαῖς θεοδόσιον, Ἀσίδος ἀρχόν,
 εἰκόρι μαρμαρίῃ στήσαμεν ἀνθρώπων,
 οἷοκα Σμύρναν ἔργον καὶ ἡγασεν εἰς φάος αὐθις,
 ἔργοις θαυμασίαις πολλὰν αἰδομένην.

¹ Statues of Fortune erected near the house of Crispus. This Crispus is probably the nephew of Sallust, to whom Horace's *Ode* ii. 2, is addressed.

40.—CRINAGORAS

Nor only three Fortunes¹ should be thy neighbour, Crispus, because of the great riches of thy heart, but all the fortunes of all the world; for to so great a man what honour shall suffice for his infinite benevolence to his friends? But now may Caesar, who is even more powerful than these Fortunes, raise thee to higher dignities. What fortune stands firm without him?

41.—AGATHIAS SCHOLASTICUS

*On a Portrait dedicated in the Property of Placidia
by the new Curators of the Treasury*

Those who are entering on the new office dedicated Thomas, the universal Emperor's blameless Curator, close to the sacred Pair,² that by his very portrait also he may have a place next Majesty. For he raised higher the thrones of the divine Palace by increasing their wealth, but with piety. The work is one of gratitude: for what can the pencil give, if it give not the memory due to good men?

42.—ANONYMOUS

We erected here in marble the statue of Theodosius, great in counsel, the Proconsul, ruler of Asia, because he raised Smyrna from ruin and brought her to light again,³ the city much besung for her beautiful edifices.

² The Emperor and Empress.

³ After the earthquake of A.D. 178.

GREEK ANTHOLOGY

43.—ΑΛΛΟ

Δαμόχαρι, κλυτόμητι ἐκασπόλε, σοὶ τοῖε κῆδος,
ὅττι γε τὴν Σμύρναν μετὰ λοίγια πῆματα σεισμοῦ,
ἔσσυμένως πορεύων, αὖθις πάλιν¹ ἐξετέλεσσας.

44.—ΑΔΗΛΟΝ

Πᾶσα φύσις, Βασίλεια, τὸν κράτος αἶεν αἰεῖει,
οὔτεκα ἐνσμενέων στίχας ὤλεσας, οὔτεκα φέγγος
ἀνδράσι σωφρονέουσι κακὴν μετὰ ἔηριν ἀνῆψας,
ἵππολύτης δ' ἐκέλευσας ὁμόγνια πῆματα χάρμης.

45.—ΑΛΛΟ

Ῥητῆρες Θεόδωρον ἐμέλλομεν εἰς ἐν ἱόντες
χρυσείαις γραφίδεσσιν ἀειμνήστοισι γεραίρειν,
εἰ μὴ χρυσὸν ἔφευγε καὶ ἐν γραφίδεσσιν ἔοντα.

46.—ΑΔΗΛΟΝ

Νικήταν ἐορίτολμον ἀναξ, στρατὸς, ἄσπεα, δῆμος
στήσαν ὑπὲρ μεγάλων Μηδασφόνων καμάτων.

¹ I write πάλιν: πόλιν MSS.

¹ i.e. the position lost by the characters of the circus factions. See Gibbon, ch. xl. If the MS. reading Βασίλεια (Queen) is right it is doubtful to what empress it refers: possibly Theodora.

² Nectas was a general, and the friend, if not the colleague, of the Emperor Heraclius (610-641).

THE PLANUDEAN APPENDIX

43.—ANONYMOUS

DAMOCHARIS, judge famous for thy skill, this glory is thine, that labouring vigorously, thou didst completely rebuild Smyrna after the fatal disaster of the earthquake.

44.—ANONYMOUS

ALL Nature, O Queen, ever sings thy might, for that thou didst destroy the ranks of the enemy, for that after the evil broils thou didst kindle a light for prudent men and didst scatter the civil troubles of the strife that loosed the horses.¹



45.—ANONYMOUS

WE orators would have combined to honour Theodorus with golden portraits of eternal memory, had he not avoided gold even when it is in paintings.

46.—ANONYMOUS

THE Emperor, the Army, the cities, and the People erected the statue of Nicetas, bold in war, for his great exploits in slaying the Persians.²

47.—ΑΛΛΟ

Τὸν μέγαν ἐν πολέμοισι, τὸν ἀτρόχον ἡγεμόνῃα,
Νικῆσαν ἀρετῶν εὐεκεν ὁ Πρῶτος αἶψα.

48.—ΑΔΗΛΟΝ

Πρόκλος ἐγὼ Παύλων, Βυζάντιος, ὃν περὶ δῶμα
τηλεθάοντα Δίκης βασιλῆϊος ἤρπασεν αὐλή,
ὅφρ' εἴην στόμα πιστὸν ἐρισθενέος βασιλῆος.
ἀγγέλλει δ' ὅδε χαλκὸς ὅσον γέρας, ἐστὶν ἀέθλων,
καὶ τὰ μὲν εἰκὼλα πάντα καὶ νῖβι καὶ γενετῆρι
ἐν δ' ὑπᾶτων ῥάβδοισι πᾶσι νίκησεν τοκῆα.

49.—ΑΠΟΛΛΩΝΙΔΟΥ

Θαύμασι τὸν Κιτῶρην ὁ πάλαι χρόνος ἢ Φρύγας ἄμφω
σὺν εἰ, Λέων, ἡμεῖς καλὸς αἰσόμεθα,
Κερκαφίδῃ περίβωτε· μακαρτάτῃ ἐστ' ἄρα νῆσων
καὶ Ῥόδου, ἣ τοίφ' λάμπεται ἡελίφ.

50.—ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ

Εἰ τοιόσδε Λέων λάχεν ἀντίος Ἡρακλῆι,
οὐκ ἦν Ἀλκίδεω τοῦτο τοῦδε δωδέκατον.

51.—ΜΑΚΗΔΟΝΙΟΥ ΤΙΛΑΤΟΥ

Τῷ ξοάνῳ τὸν παῖδα Θυωμῆχον, οὐχ ἵνα λεύσσης
ὥς καλὸς ἐν τῇδε μνάματος ἀγλαίᾳ,
ἀλλ' ἵνα σοὶ τὸν ἀέθλον ὃν ἐξεπώνησεν μαθόντι,
ὃ γὰρ θέ, τὰς αὐτὰς ξάλος εἶμι μαρίας.
οὔτος ὁ μὴ κλίνας κανάτῳ πόδα, πᾶσι ταῖς ἀγῶνι
ἄλικά νικήσας, ὑπλοτέρον, πρότερον.

¹ He was Quæstor, and, as such, spoke in aid of the Emperor in the Senate.

² Paris and Ganymede.

THE PLANUDEAN APPENDIX

47.—ANONYMOUS

THE Green Faction erected, because of his merits, the statue of Nicetas the great in war, the fearless leader.

48.—ANONYMOUS

I AM Proclus, the son of Paul, a Byzantine whom the Imperial Court stole from the Courts of Law where I flourished, to be the faithful mouth of our mighty Emperor.¹ This bronze announces what reward my labours had. Son and father held all the same offices, but the son surpassed the father by his consular fasces.

49.—APOLLONIDES

THE olden time admired Cinyras or both the Phrygians,² but we, Leo, will sing thy beauty, O renowned son of Cercaphus.³ Most blessed of islands, then, is Rhodes, on which such a sun shines.

50.—BY THE SAME

IF such a Leo (lion) had chanced to face Heracles, this would not have been his twelfth labour.

51.—MACEDONIUS THE CONSUL

WE honour the boy Thyonichus with this statue, not that thou mayst see by the beauty of this monument how comely he was, but, good Sir, that thou mayst learn his achievement, and be emulous of such enthusiasm. This is he whose legs never gave way owing to fatigue, and who vanquished every adversary, him of his own age, the younger one, and the elder one.

¹ Legendary first colonist of Rhodes.

52.—ΦΙΛΙΠΠΙΟΥ

Ἴσως με λείψων, ξεῖνε, ταυρομαστόρα
 καὶ στερρόγυιον, ὥς Ἄτλαντα δεύτερον,
 θαμβεῖς, ἀπιστῶν αἰ βρότειος ἡ φύσις.
 ἀλλ' ἴσθι μ' Ἡρᾶν Λαδικῆα πάμμαχον,
 ὃν Σμύρνα καὶ ἐρῦς Περγᾶμου κατέστεφεν, 5
 Δελφοί, Κόρινθος, Ἥλις, Ἄργος, Ἄκτιον
 λοιπῶν δ' ἀέθλων ἦν ἐρευνησῆς κράτος,
 καὶ τὴν Λίβυσσαν ἐξαριθμήσεις κόριν.

53.—ΑΔΗΛΟΝ

Λάσας τὸ στάσιον εἶθ' ἤλατο, εἴτε εἰέπτη,
 λαιμόνιον τὸ τάχος, οὐδὲ φράσαι ἐντατόν.

54.—ΑΛΛΟ



Οἷος ἔης φεύγων τον ὑπὲρ νικῶν,
 ἔμπνοε Λάδα,
 Θῦμον, ἐπ' ἀκροτάτῳ †πνεύ-
 ματι θεῖς ὄνυχα,
 τοῖον ἐχάλκευσέν σε Μύρων, ἐπὶ
 παντὶ χαράξας
 σώματι Πισαίου προσδοκίην
 στεφάνου.

54A

Πλήρης ἐλπίδος ἐστίν, ἄκροις δ' ἐπὶ χεῖλεσιν ἀσθμα
 ἐμφαίνει κοίλων ἐνδοθεν ἐκ λαγόνων.
 πηρήσει τάχα χαλκος ἐπὶ στέφος, οὐδὲ καθίξει
 ἡ Βασίς. ὦ τέχνη πνεύματος ὠκυτέρα.

THE PLANUDEAN APPENDIX

52.—PHILIPPUS

PERHAPS, O stranger, seeing me thus with a belly like a bull and with solidly built limbs, like a second Atlas, thou marvellest, doubting if I am of mortal nature. But know that I am Heras of Laodicea, the all-round fighter, crowned by Smyrna and the oak of Pergamus, by Delphi, Corinth, Elis,¹ Argos, and Actium. But if thou enquirest as to my victories in other contests thou shalt number also the sands of Libya.

53.—ANONYMOUS

WHETHER Ladas jumped the Stadion or flew over it, his fleetness was portentous and not easy to express in words.

54.—ANONYMOUS

JUST as thou wert in life, Ladas, flying before wind-footed Thymus, just touching the ground with the tips of thy toes,² so did Myron mould thee in bronze, stamping on all thy body thy expectation of the Olympian crown.

54A.—ANONYMOUS

FULL of hope is he, and he shows that the breath on the tip of his lips comes from deep within the hollow of his sides. The bronze is ready to leap forth to gain the crown, and the base shall not hold it back. O Art, swifter than the wind!³

¹ Olympia.

² This is the sense required, but no satisfactory emendation has been proposed.

³ The statue looks as if it could run swifter than the wind.

55.—ΤΡΩΙΑΙΟΤ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΟΤ

- α. Εἰκὼν, τίς σ' ἀνέθηκε, τίςος χάριν, ἢ τίμι, λέξον.
β. Ἀντὶ παλαισμοσύνης θῆκε Λύρῳι πόλιν.

56.—ΑΔΗΛΟΝ

Ταύτην Εὐσεβίῳ Βυζαντιάς εἰκόνα Ῥώμῃ
προς εἰσσαις ἑτέραις, εὔκερ' ἱπποσύνης.
οὐ γὰρ ὃ γ' ἀμφήριστον ἔλῳν ἐστέψατο νίκην,
ἀλλὰ πολὺ κρατίων ποσσὶ καὶ ἡγορεῖ.
τοῦνεκεν ἀντιβίων ἔριν ἔσβησεν· ἀλλὰ καὶ αὐτὴν 5
ἐήμιον τὴν προτέρην παῦσε διχαστασίην.

57. ΠΑΤΑΙΟΤ ΣΙΛΕΝΤΙΑΡΙΟΤ

Εἰς Βάκχην ἐν Βυζαντίῳ

Ἐκφρονα τὴν Βακχὴν οὐχ ἡ φύσις, ἀλλ' ἡ τεχνη
θήκατο, καὶ μαγνὴν ἐγκατέμιξε λίθῳ.

58.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς τὸ αὐτό

Ταχέτε τὴν Βακχὴν, μὴ, λαινεῖ περ ἰούσα,
οὔτεον ὑπερθεμένη, γηοῦ ὑπεκπροφυγῇ.

59.—ΑΓΑΘΙΟΤ ΣΧΟΛΑ-
ΣΤΙΚΟΤ

Εἰς τὸ αὐτό

Οὐπω ἐπισταμένην τάχα κύμβαλα
χερσὶ τινάξαι
Βάκχην αἰδομένην στήσατο
λαοτύπος.

οὕτω γὰρ πρᾶνενεκεν τοῖς δι
τοῦτο βοώσῃ·

“Ἐξίτε καὶ παταγῶ, μηδενὸς
ἰσχυμένον.”



THE PLANUDEAN APPENDIX

55.—TROILUS GRAMMATICUS

A. STATUE, who dedicated thee, and because of what, and to whom? *B.* The city to Lyron for his wrestling.

56.—ANONYMOUS

BYZANTINE Rome set up this statue, in addition to two others, to Eusebius for his horsemanship. For he was crowned after gaining no disputed victory, but far excelling in fleetness of foot¹ and valour. Therefore he quenched the light of his adversaries' rivalry; but also he put a stop to the former dissensions of the people.

57. PAULUS SILENTIARIUS

On a Bacchant in Byzantium

Nor Nature, but Art, made the Bacchant frenzied,
mixing madness with the stone.

58.—ANONYMOUS

On the Same

HOLD the Bacchant, lest, though she be stone, she
leap over the threshold and escape from the temple.

59. AGATHIAS SCHOLASTICUS

On the Same

THE sculptor set up a statue of a Bacchant, yet ignorant of how to beat the swift cymbals with her hands and ashamed. For so does she bend forward, and looks as if she were crying, "Go ye out, and I will strike them with none standing by."

¹ *i.e.* that of his horses, as he was a charioteer.

60.—ΣΙΜΩΝΙΔΟΥ

α. Τίς ἄδε; β. Βάκχα. α. Τίς ἐέ μιν ξείσε; β. Σκόπας.
α. Τίς δ' ἐξέμηνε, Βάκχος, ἢ Σκόπας; β. Σκόπας.

61.—ΚΡΙΝΑΓΟΡΟΥ

Ἀρτολῖαι, οὐσίεσ, κόσμον μέτρα· καὶ τὰ Νέρωνος
ἔργα δι' ἀμφοτέρων ἵκετο γῆς περάτων.
Ἦλιος Ἀρμενίην ἀνιὼν ὑπὸ χερσὶ θαμείσαν
κείνον, Γερμανίην δ' εἶδε κατερχόμενος.
Ἰισσὸν ἀειδίσθω πολέμου κράτος· οἶδεν Ἀράξης
καὶ Ῥῆμος, δοῦλοις ἔθνεσι πινόμενοι.

62.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς στήλην Ἰουστινιανοῦ βασιλέως ἐν τῷ ἵπποδρόμῳ



Ταῦτά σοι, ὦ βασιλεῦ Μῆδο-
κτόνε, δῶρα κομίζει
σῆς Ῥώμης γενέτης καὶ παῖς
Εὐστάθιος,
πῶλον ὑπὲρ ρίκης, Νίκην στε-
φανηφόρον ἄλλην,
καὶ σὲ μετρημῖω πῶλον
ἐφεζόμενον.
Ἰνός', Ἰουστινιανέ, τῶν κρα-
τος ἐν χροῖι δ' αἰεὶ
δεσμὸς ἔχοι Μήδων καὶ
Σκυθέων προμάχους.

¹ The future Emperor Tiberius.

² Constantinople: father as prefect, son as citizen.

60.—SIMONIDES

A. Who is this?

B. A Bacchant.

A. And who carved her?

B. Scopas.

A. And who made her frenzied,
Bacchus or Scopas?

B. Scopas.



61.—CRINAGORAS

EAST and West are the limits of the world, and through both ends of the earth passed the exploits of Nero.¹ The Sun as he rose saw Armenia subdued by his hands and Germany as he went down the sky. Let us sing his double victory in war; Araxes knows it and Rhine, drunk now by enslaved peoples.

62.—ANONYMOUS

On the Statue of Justinian in the Hippodrome

THESE gifts, O King, slayer of the Persians, are brought to thee by Eustathius, the father and son of thy Rome:² a horse for thy victory, another laurelled Victory, and thyself seated on the horse swift as the wind. Thy might, Justinian, is set on high,³ but may the champions of the Persians and Scythians⁴ lie ever in chains on the ground.

³ Alluding to the height of the base on which the statue stood. ⁴ *i.e.* Goths.

GREEK ANTHOLOGY

63.—ΑΛΛΟ

Εἰς τὸ αὐτό

Πῶλον ὁμοῦ καὶ ἄνακτα καὶ ὀλλυμένην Βαβυλῶνα
χαλκὸς ἀπὸ σκύλων ἔπλασεν Ἀσσυρίων.
ἔστι δ' Ἰουστινιανός, ὃν ἀντολίης ζυγὸν ἔλκων
στήσεν Ἰουλιανός, μάρτυρα Μηδοφόνου.

64.—ΑΛΛΟ

Εἰς στήλην Ἰουστίνου βασιλέως ἐν τῷ λιμένι

Τοῦτο παρ' αἰγυαλοῖσιν ἐγὼ Θεόδωρος ὑπαρχος
στήσα φαιινὸν ἄγαλμα Ἰουστίνῳ βασιλῇ,
ᾧφρα καὶ ἐν λιμένεσσιν ἐὼν πετάσειε γαλήνην.

65.—ΑΛΛΟ

Εἰς στήλην Θεοδοσίου βασιλέως

Ἐκθορες ἀντολίηθε, φασσφόρος ἥλιος ἄλλος,
Θευόσιε, θνητοῖσι, πόλου μέσον, ἠπιόθυμε,
Ὠκεανὸν παρὰ ποσσὶν ἔχων μετ' ἀπείρονα γαῖαν,
πάντοθεν αἰγλήεις, κεκορυθμένος, ἀγλαὸν ἵππον
ρήιδίως, μεγάθυμε, καὶ ἐσσύμενον κατερύκων.

5

66.—ΑΛΛΟ

Τον κρατερόν Βυζαντα καὶ ἱμερτήν Φιλάδειαν
εἰν ἐν κοσμήσας ἀνθετο Καλλιμάχης.

¹ There seems to have been a figure of Babylon on the base of the statue. ² i.e. Prefect of the East.

THE PLANUDEAN APPENDIX

63.—ANONYMOUS

On the Same

THE bronze from the Assyrian spoils moulded the horse and the monarch and Babylon perishing.¹ This is Justinian, whom Julianus, holding the balance of the East,² erected, his own witness to his slaying of the Persians.

64.—ANONYMOUS

On the Statue of the Emperor Justin by the Harbour

I, THE Prefect Theodorus, erected by the shore this splendid statue to Justin the Emperor, so that he might spread abroad his calm in the harbour also.

65.—ANONYMOUS

On a Statue of the Emperor Theodosius

THOU didst spring from the East to mid heaven, gentle-hearted Theodosius, a second sun, giver of light to mortals, with Ocean at thy feet³ as well as the boundless land, resplendent on all sides, helmeted, reining in easily, O great-hearted King, thy magnificent horse, though he strives to break away.

66.—ANONYMOUS

CALLIADES, fashioning them in a single group, dedicated here mighty Byzas⁴ and lovable Phidalia.

³ i.e. represented on the base.

⁴ Mythical founder of Byzantium. Phidalia was his wife.

GREEK ANTHOLOGY

67.—ΑΛΛΟ

Ἰμερτὴ Φιδάλεια δάμαρ Βύζαντος ἐτύχθην·
εἰμὶ δὲ βουπαλέος δῶρον ἀεθλοσύνης.

68.—ΑΣΚΛΗΠΙΑΔΟΥ, οἱ δὲ ΠΟΣΕΙΔΗΠΠΟΥ

Κύπριδος ἄδ' εἰκὼν· φέρ' ἰδόμεθα μὴ Βερενίκας·
διστάζω ποτέρᾳ φῆ τις ὁμοιοτέραν.

69.—ΑΔΗΛΟΝ

Ζήνωνα πολίαρχος Ἰουλιανὸς βασιλῆα·
Ζήνωνος παράκοιτιν Ἰουλιανὸς Ἀριάδην.

70.—ΑΔΗΛΟΝ

Οἶκον Ἀναξ Ἐλικῶνος ἀνῆβήσαντα νοήσας
κυδαλίμοις καμάτοισιν Ἰουλιανοῦ πολιάρχου,
Πιερικῶν προπάροιθε δόμων παγχρύσεος ἔστη.

71.—ΑΔΗΛΟΝ

Κῦδος Ἰουλιανοῦ πανασίδιμον, ὅς μετὰ κόσμον
Πιερίδων χρυσέην στήσεν Ἀναστασίην.

72.—ΑΛΛΟ

Ἄλλον ὑπὲρ νίκας ἐναρηφόρον ἐνέοθι Σούσων
ὁ θρασύς ἀνστήσει Μῆδος ἀνακτι τύπον·

¹ Or "a struggle with a bull." In the former case it refers to Phidias's defeat of the Scythians who attacked Byzantium, in the latter to some exploit of Byzas.

THE PLANUDEAN APPENDIX

67.—ANONYMOUS

I, LOVABLE Phidalia, was the wife of Byzas, and I am a gift commemorating a mighty contest.¹

68.—ASCLEPIADES OR POSIDIPPUS

THIS is a statue of Cypris. But come let us see if it be not Berenice's. I am in doubt of which one should say it is the better likeness.

69.—ANONYMOUS

JULIANUS, the Prefect of the city, dedicates Zeno, the Emperor. Julianus dedicates Ariadne, the consort of Zeno.

70.—ANONYMOUS

THE Emperor, seeing that the house of Helicon was rejuvenated by the glorious labour of Julianus, the ruler of the city, stationed himself, all of gold, before the habitation of the Muses.²

71.—ANONYMOUS

IT is everywhere the theme of song, the glory of Julianus, who, after adorning the house of the Muses, erected the golden statue of Anastasia.³

72.—ANONYMOUS

ANOTHER statue loaded with spoils shall the bold Persian erect within Susa to the Emperor for his

² The Library (or Museum) erected by the Emperor Julian having been burnt down in A.D. 477 was rebuilt in the reign probably of Zeno (474-491) by Julian, the City Prefect, who erected a golden statue of the Emperor outside it.

³ It is unknown who she was.

ἄλλον ἀκείρεκόμας Ἀβάρων στρατὸς ἔκτοθεν Ἰστροῦ,
 κείρας ἐκ κεφαλῆς βόστροχον αὐτοτάλης·
 τὸν δ' ὑπὲρ εὐνομίας ἐριθηλέος ἐνθάδε τοῦτον
 ἐξ ὑπάτου μίτρης στήσεν ἄνασσα πόλις.
 ἔμπεδος ἀλλὰ μένοις, Βυζαντιάς ἔμμορε Ῥώμα,
 θεῖον Ἰουστίνου κάρτος ἀμειψαμένα.

73.—ΑΔΗΛΟΝ

Οὗτος ὁ κοσμήσας Ὑπάτων θρόνον, ὃν τρισέπαρχον
 καὶ πατέρα βασιλῆες ἔον καλέσαντο μέγιστοι,
 χρύσεος ἔστηκεν Λύρηλιανός· τὸ δὲ ἔργον
 τῆς βουλῆς, ἧς αὐτὸς ἐκὼν κατέπαυσεν ἀνίας.

74.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς ἄρχοντα

Μίξον μειλιχίῃ βαιὸν φόβον, ὅττι καὶ αὐτῇ
 βομβήεσσα μέλισσα κορύσσεται ὀξεί κέντρῳ.
 οὐ γὰρ ἄτερ μάστιγος ἰθύνεται ἵππος ἀγῆνωρ·
 οὐδὲ συνὼν ἀγέλη ἐπιπείθεται ἀνδρὶ νομῇ,
 πρὶν καὶ ἐριγδούποιο καλαύροπος ἦχον ἀκούσῃ.

75.—ΑΝΤΙΠΑΤΡΟΥ

Ζηρὶ καὶ Ἀπόλλωνι καὶ Ἄρει τέκνον ἀνάκτων
 εἴκελον, εὐκταίῃ μητέρος εὐτοκίῃ,
 πάντα τοι ἐκ Μοιρέων βασιλῆϊα, πάντα τέλεια
 ἦλθεν· ἐποιήθης δ' ἔργον αἰδοσπόλων.
 Ζεὺς σκῆπτρον βασίλειον, Ἄρης δόρυ, καλλοσύνην δὲ
 Φοῖβος ἔχει· παρὰ σοὶ δ' ἀθρόα πάντα, Κότυ.

¹ A Scythian tribe.

² This appears to mean "After the restoration of the consulate." This measure of Justin's was very popular.

THE PLANUDEAN APPENDIX

victory, and yet another the host of the long-haired
Avars¹ beyond the Danube shearing the locks from
their squalid heads. But this one here was erected
for the righteousness of his rule by the Sovereign
City after the consular fillet.² But mayst thou stand
firm, O fortunate Byzantine Rome, who hast rewarded
the god-given might of Justin.

73.—ANONYMOUS

This golden Aurelianus, who stands here, is he
who adorned the consular throne, whom our greatest
emperors styled thrice Prefect and their father. The
work is the Senate's, to the troubles of which he
willingly put an end.³

74.—ANONYMOUS

To a Magistrate

Mix with mildness a little terror, for the buzzing
bee herself is armed with a sharp sting, the noble
horse is not guided without a whip, nor does a herd
of swine obey the swineherd before they hear the
sound of the far-booming crook.⁴

75.—ANTIPATER OF THESSALONICA

Son of Kings, like to Zeus, Apollo, and Ares,
lovely offspring granted to a mother's prayers, from
the Fates all kingly, all perfect things have come to
thee, and thou art become the theme of Poets. Zeus
has his royal sceptre, Ares his spear, and Phoebus
his beauty, but thine, Cotys,⁵ are all three together.

³ In A.D. 400. He was thrice Praetorian Prefect, and the
title "Father of the Emperor" was given to Patricians.

⁴ The crook was thrown at animals to drive them back to
the herd. *cp.* Homer, *Il.* xxiii. 845.

⁵ This is probably the Thracian King to whom Ovid's
Epistle *Ex Ponto*, ii. 9, is addressed.

76.—ΣΤΥΝΕΣΙΟΥ ΦΙΛΟΣΟΦΟΥ

Οἱ τρεῖς Τυνδαρίαι, Κάστωρ, Ἑλένη, Πολυδεύκης.

77.—ΠΑΥΛΟΥ ΣΙΛΕΝΤΙΑΡΙΟΥ

Ὅμματα μὲν κούρης μόλις ἡ γραφίς, οὔτε ἐξ χαίτην,
οὔτε σέλας χροῖης ἄκρον ἀπεπλάσατο.
εἰ τις μαρμαρυγὴν ἐύναται φασθοντίδα γράψαι,
μαρμαρυγὴν γράψει καὶ Θεοδωριάδα.¹

78.—ΑΛΛΟ

Βάσκανος ἡ γραφίς ἐσσι, καὶ εἰσορόωσι μεγάρεις
χρύσεα κέκρυφάλοις βύστρυχα κρυψαμένη.
εἰ δ' ὑπάτης κεφαλῆς ὑπάτην χάριν εἰκόνι κεύθεις,
οὐδ' ἐπὶ τῷ λοιπῷ κάλλει πίστιν ἔχεις.
πᾶσα γραφίς μορφῇσι χαρίζεται· ἀλλὰ σὺ μούνη
τῆς Θεοδωριάδος κλέψας ἀπ' ἀγλαίας.

79.—ΣΤΥΝΕΣΙΟΥ ΦΙΛΟΣΟΦΟΥ

Εἰς τὴν ἑαυτοῦ ἀδελφὴν

Τῆς χρυσεῆς εἰκῶν ἡ Κύπριδος, ἡ Στρατορίκης.

80.—ΑΓΑΘΙΟΥ ΣΧΟΛΑΣΤΙΚΟΥ

Μαχλὰς ἐγὼ γενόμην Βυζαντίδος ἐνέοθι Τρώης,
ὦρητὴν φιλήν πᾶσι χαρίζομένη
οἱ μὲν δὲ Καλλιρρόη πολυκαίσαλος, ἦν ὑπ' ἔρωτος
οἷσ' τρηθεῖς Θωμᾶς τῇδ' ἔθετο γραφίδι,
δεικνύς ὅσους ἔχει πόθον ἐν φρεσίν· ἴσα γὰρ αὐτῷ
κηρῶ τηκομένῳ τήκεται ἡ κραδίη.

¹ I write Θεοδωριάδα : Θεοδωριάδος MSS.

THE PLANUDEAN APPENDIX

76. SYNESIUS THE PHILOSOPHER

THE three children of Tyndareus, Castor, Helen, and Pollux.

77.—PAULUS SILENTIARIUS

SCARCELY has the pencil portrayed the girl's eyes, but not at all her hair nor the supreme lustre of her skin. If any can paint the sheen of the sun, he will paint the sheen of Theodora.¹

78.—BY THE SAME (?)

THOU art envious, O pencil, and grudgest us who look, hiding her golden hair in a caul. But if in the picture thou hidest the supreme grace of her supreme head, thou canst not be trusted touching the rest of her beauty. Every pencil is favourable to form, but thou alone hast stolen from the loveliness of Theodora.

79.—SYNESIUS THE PHILOSOPHER

On his Sister

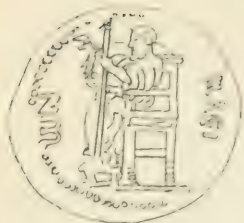
THE statue is of golden Cypris or of golden Stratonicæ.

80.—AGATHIAS SCHOLASTICUS

I WAS a harlot in Byzantine Rome, granting my venal favours to all. I am Callirhoe the versatile, whom Thomas, goaded by love, set in this picture, showing what great desire he has in his soul; for even as his wax melts,² so melts his heart.

¹ Probably the well-known Empress.

² The picture was in encaustic.



81.—ΦΙΛΙΠΠΟΥ

Εἰς τὸ ἐν Ὀλυμπίᾳ Διὸς ἄγαλμα
 Ἡ θεὸς ἦλθ' ἐπὶ γῆν ἐξ οὐ-
 ρανοῦ, εἰκόνα δείξων,
 Φειδία· ἥ σύ γ' ἔβης τὸν
 θεὸν ὀψόμενος.

82.—ΣΙΜΩΝΙΔΟΥ

Τὸν ἐν Ῥόδῳ κολοσσὸν ὀκτάκις εἴκα
 Χάρης ἐποίει πήχεων ὁ Λίνκιος.

83.—ΑΔΕΣΠΟΤΟΝ

Εἰς Αἴαντος εἰκόνα

Αἴαν Τιμομάχου πλέον ἢ πατρός, ἥρπασε τέχρα
 τὴν φύσιν· ὁ γράψας εἶδε σε μαινόμενον,
 καὶ συνελευσσίθη χεὶρ ἀνέρι, καὶ τὰ κεραστὰ
 εἰάκρνα τοὺς λύπης πάντας ἔμιξε πόρους.

84.—ΑΔΗΛΟΝ

Οὐκ ἀδοῖς ἔγραψε Κίμων τάδε· παντὶ δ' ἐπ' ἔργῳ
 μῶμος, ὃν οὐδ' ἥρως Δαίδαλος ἐξέφυγεν.

85.—ΑΔΕΣΠΟΤΟΝ

Ἄ τέχνα τὸν ἔλεγχον ἀπώλεσεν· οὐδὲ γὰρ αὐτὰ
 μαρτυρεῖται τῷ πόρῳ τὰν κεφαλάν.

THE PLANUDEAN APPENDIX

81.—PHILIPPUS

On the Statue of Zeus at Olympia

EITHER God came from Heaven to Earth to show thee His image, Phidias, or thou didst go to see God.

82.—SIMONIDES¹

CHARES of Lindus made the Colossus of Rhodes, eighty cubits high.

83.—ANONYMOUS

On the Picture of Ajax by Timomachus²

AJAX, more the son of Timomachus than thine own father's, Art seized on thee as thou really wert; the painter saw thee in thy frenzy; his hand grew mad as the madman, and the tears he mixed on his palette were a compound of all the griefs that made up thy sorrow.

84.—ANONYMOUS

WITH no ignorant hand did Cimon paint these things; but no work is without blame, which not even Daedalus of blessed memory escaped.

85.—ANONYMOUS

On a Headless Statue

THIS work of art has lost what was required for judging it; for even it itself cannot inform us to whom it gave its head.

¹ This attribution is of course wrong, as the Colossus was erected long after his time. ² See Ovid, *Tristia*, ii. 528.

86.—ΑΔΗΛΟΝ

Τοῦμπρασιῇ φυλακος μακρὰν ἀποτήλε φυλαξαι.
 τοῖος, ὁκοῖον ὀρᾷς, ὦ παρ' ἐμ' ἐρχόμενε,¹
 σύκινος, οὐ ρίνῃ πεπονημένος, οὐδ' ἀπὸ μίλτου,
 ἀλλ' ἀπὸ ποιμενικῆς αὐτομαθοῦς ξοῖδος . . .
 ἀχρεῖως γέλασόν με, τὰ δ' Εὐκλείους πεφύλαξα 5
 σίνεσθαι, μὴ καὶ σαρδάνιον γελάσῃς.

87.—ΙΟΥΛΙΑΝΟΥ

Τέχνης πυρσὸν ὅπασσα φερέσβιον· ἐκ δ' ἄρα τέχνης
 καὶ πυρὸς ἀλλήκτου πῆματος ὄψιν ἔχω.
 ἦ μερόπων ἀχάριστον αἰεὶ γένος, εἴ γε Προμηθεὺς
 ἀντ' εὐεργεσίης ταῦθ' ὑπὸ χαλκοτύπων.

88.—ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ



Χαλκὸν μὲν καλέεσκεν ἀταιρέα βιβλος Ὀμήρου·
 ἀλλὰ μιν ὁ πλάστης ἐεΐξεν ἐλεγχομένην.
 δεῦρ' ἴδε γὰρ στενάχοντα Προμηθεά, δεῦρ' ἴδε χαλκοῦ
 τειρομένου σπλάγχχνων ἐκ μυχάτων ὀδύνας.
 Πρακτες, νεμίσησον, ἐπεὶ μετὰ σείῳ φαρέτρην 5
 Ἰαπετιονίδης ἄλγος ἀπανστον ἔχει.

¹ The first couplet has probably been tampered with by Planudes; τοῖος ἀκοῖον ὀρᾷς is a conjecture for τοῖος ὁ κεῖνός σε ὀρᾷς, but the whole gives very poor sense. We expect a mention of the usual appellation of Priapus and ὁ κεῖνός σε may be right.

THE PLANUDEAN APPENDIX

86.—ANONYMOUS

On a Statue of Priapus

BEWARE from afar off of the guardian set up in the kitchen-garden. I am such as thou seest me, O thou who goest past me, made of fig-wood, not polished with shagreen, nor carved by rule and measure, but by a shepherd's self-taught chisel. Laugh foolishly at me, but take care not to damage Eucles' property or you may have to laugh grimly too.

87.—JULIANUS

THE flame that gives life to Art was my gift, and now from Art and fire I get the semblance of ceaseless pain. Ungrateful of a truth is the race of mankind, since in return for his benefit to them this is what Prometheus gets from workers in bronze.



88.—BY THE SAME

HOMER's book calls brass a metal that is unconsumable by age, but the sculptor has visibly confuted it. For come here and look at Prometheus groaning; look at the torments of the brass consumed from its inmost vitals. Wax wrath, O Heracles, that after the deed of thy quiver¹ the son of Iapetus suffers ceaseless pain.

¹ Heracles shot the vulture which devoured Prometheus' vitals.

89.—ΓΑΛΛΟΥ

Εἰς Τάινταλον ἐπὶ ποτηρίου γεγλυμμένον

Οὗτος ὁ πρὶν μακάρεσσι συνέστις, οὗτος ὁ νηδὶν
πολλάκι νεκταρέου πλησάμενος πόματος,
νῦν λιβάδος θνητῆς ἰμείρεται· ἡ φθονερὴ δὲ
κρᾶσις αἰεὶ χεῖλες ἐστὶ ταπεινωτέρη.

“Πῖνε,” λέγει τὸ τόρευμα, “καὶ ὄργια μάνθανε σιγῆς· ὅ
οἱ γλώσση προπετεῖς ταῦτα κολαζόμεθα.”

90.—ΑΔΗΛΟΝ



Θαλίβε δρακοντείους περιμή-
κεας ὄβριμε δειράς

“Ηρακλες, δακέτων ἄγχε
βαθεῖς φάρυγας.

ἐξέτι νηπιάχοιο χόλον ζηλί-
μονος Ἥρης

ἄμπαυσον· μοχθεῖν γνῶθι
καὶ ἐκ βρέφους.

οὐ γάρ σοι κρητὴρ χαλκή-
λατος, οὐδὲ λέβητες,
ἀλλ’ ὁδὸς εἰς αὐλήν Ζηνός,
ἔπαθλον ἔφν.

91.—ΑΔΗΛΟΝ

Δέρκεο μυριόμοχθε τοὺς Ἥρακλες ἀγῶνας,

οὓς τλαῖς ἀθανάτων οἶκον Ὀλυμπον ἔβης·

Γηρυόνην, κλυτὰ μῆλα, μέγαν πόρον Λυγείας,

πώλους, Ἴππολύτην, πονυγκάρημον ὄφιιν,

89.—GALLUS

On Tantalus carved on a Cup

HE who once sat at the table of the gods, he who often filled his belly with nectar, now lusts for a mortal liquor, but the envious brew is ever lower than his lips.¹ "Drink," says the carving, "and learn the secret of silence; thus are we punished who are loose of tongue."

90.—ANONYMOUS

CRUSH, sturdy Heracles, the long necks of the snakes; choke the deep throats of the venomous brutes. Even from thy babyhood toil to defeat the spite of envious Hera, learn to labour from thy cradle up. For thy prize was no bowl of beaten brass, no cauldrons, but the road to the court of Zeus.

91.—ANONYMOUS

*On a Monument on the Acropolis of Pergamum with
Reliefs of the Labours of Heracles*

Look, Heracles, thou of the countless labours, at these thy emprises, after achieving which thou didst go to Olympus, the house of the immortals: Geryon, the famous apples, the great task of Augeas, the horses, Hippolyte, the many-headed



¹ The figure of Tantalus was probably carved on the handle of the cup. He was punished for betraying the secrets of the gods.

GREEK ANTHOLOGY

κάπρον, θωνκτῆρα Χάους κύμα, θῆρα Νεμείης, 5
οἰωνούς, ταῦρον, Μαιραλίην ἔλαφον.
γῆν δὲ κατ' ἄκρα πόλιν ἀπορρήτοιο βεβήκας
Περγαμίης, μεγάλους ῥύτο Τηλεφίδας.

92.—ΑΔΗΛΟΝ

Ἡρακλέους ἄθλοι

Πρῶτα μὲν ἐν Νεμίῃ βριαρὸν κατέπεφνε λέοντα,
δεύτερον, ἐν Λέρνῃ πολυαῦχενον ὤλεσεν ὕδριν.
τὸ τρίτον αὐτ' ἐπὶ τοῖς Ἐρυμινθίων ἔκτανε κάπρον,
χρυσόκερων ἔλαφον μετὰ ταῦτ' ἤγρευσε, τέταρτον, 5
πέμπτον δ', ὄρνιθας Στυμφαλίδας ἐξεδίωξεν.
ἕκτον, Ἀμαζονίδος κόμισε ζωστήρα φαεινόν.
ἑβδομον, Λυγείου πολλὴν κόπρον ἐξεκάθηρεν.
ὄγδοον, ἐκ Κρήτηθε πυρίπτερον ἤλασε ταῦρον.
εἵνατον, ἐκ Θρήκης Διομήδεος ἤγαγεν ἵππους.
Γηρυόνον, δέκατον, βίας ἤγαγεν ἐξ Ἐρυθρίης. 10
Κέρβερον, ἐνδέκατον, κύν' ἀνῆγαγεν ἐξ Ἀΐδας.
ἡνδρέκατον, ἐκόμισεν ἐς Ἑλλάδα χρύσεια μῆλα.
τὸ τρισκαίδέκατον, τοῖον λυγρὸν ἔσχευε αἶθλον
μουνορυχί πεντήκοτα ξυτελέξατο κοῦραις.

93.—ΦΙΛΙΠΠΙΟΥ

Εἰς τὸ αὐτό

Ὀλέσα τὸν Νεμείας θῆρ' ἀπλετοῦ, ὤλεσα δ' ὕδριν
καὶ ταῦρον, κάπρον δ' ἀμφετίναξα κύνιν.
ζωστήρ' ἔλκυσσας, πώλον Διομήδεος εἶλον
χρύσεια μῆλα κλαίσας, Γηρυόνην ἐλάσας.
Λυγείας μ' εἰδὼν κομὰς οὐ φέγγεν ἕκτατον ὄρνις, 5
Κέρβερον ἠγαγόμενν' αὐτὸς Ὀλυμπον ἔχω.

THE PLANUDEAN APPENDIX

snake, the boar, the baying hound of Chaos, the wild beast of Nemea, the birds, the bull, the Maenalian hind. But now, standing on the height of Pergamus, the inexpugnable city, defend the great sons of Telephus.¹

92.—ANONYMOUS

The Labours of Heracles

FIRST, in Nemea he slew the mighty lion. Secondly, in Lerna he destroyed the many-necked hydra. Thirdly, after this he killed the Erymanthian boar. Next, in the fourth place, he captured the hind with the golden horns. Fifthly, he chased away the Stymphalian birds. Sixthly, he won the Amazon's bright girdle. Seventhly, he cleaned out the abundant dung of Augeas. Eighthly, he drove away from Crete the fire-breathing bull. Ninthly, he carried off from Thrace the horses of Diomedes. Tenthly, he brought from Erythea the oxen of Geryon. Eleventhly, he led up from Hades the dog Cerberus. Twelfthly, he brought to Greece the golden apples. In the thirteenth place he had this terrible labour: in one night he lay with fifty maidens.

93.—PHILIPPUS

On the Same

I SLEW the vast wild beast of Nemea, I slew the hydra and the bull, and smashed the jaw of the boar; when I had torn off the girdle² I took the horses of Diomedes. After plucking the golden apples I captured Geryon. Augeas learnt to know me, the hind did not escape me, and I killed the birds. I led Cerberus, and myself dwell in Olympus.

¹ The people of Pergamus, whose mythical ancestor was Telephus.

² Of Hippolyte.

94.—ΑΡΧΙΟΤ

Μηκέτι ταυροβόριο βαρὺ βρύχημα λέοντος
πτήσσετε, ληνόμοι γκριαρόται Νεμέης·

ἦ γὰρ ὑφ' Ἡρακλῆος ἀρι-
στάθλοιο δέδουπεν,
αὐχένα θηροφόνοις ἀγ-
χόμενος παλάμαις.
ποίμνας ἐξελάσασθε· πά-
λιν μυκηθμὸν ἀκούοι 5
Ἡχώ, ἐρημαίης ἐνναέ-
τειρα νάπης.
καὶ σύ, λεοντόχλαινε, πά-
λιν θωρήσσεο ῥινῶ
Ἥρης πρηϋνῶν μισονό-
βοιο χόλον.



95.—ΔΑΜΑΓΗΤΟΥ

Ἔε Νεμέης ὁ Λέων, ἀτὰρ ὁ ξένος Ἀργοθεν αἷμα,
πολλοὺν ὁ μὲν θηρῶν λῶστας, ὁ δ' ἡμιθέων.
ἔρχονται δ' ἐς ἀγῶνα καταρτίων ὄμμα βαλόντες
λαξὸν ὑπὲρ ζωᾶς ἀμφοτέρωι σφετέρως.
Ζεὺ πάτερ, ἀλλ' εἰή τοι ἀπ' Ἀργεὺς ἀνέρα νικῆν, 5
ἐμβατὸς ὥς αὖ τοι καὶ Νεμέα τελέθωι.

96.—ΑΔΗΛΟΝ

Τι πρότερον, τί δ' ἔπειτα φρεσίν, τί σε λυσσῆσθαι ὥσπερ
θαννασθῆναι τέχνης ἀνέρος ἠδ' ἐλαφον;
ὦν ὁ μὲν ἱξίῳ θηρὸς ἐπεμύθεβας ἄνδρ' ἐβρίθει,
εὐπτόρβιον παλάμαις ἐμαζαμένοιο κρητῶν·

¹ According to one story, Heracles, before killing the Nemean lion, wore the skin of a lion he killed on Cithaeron.

THE PLANUDEAN APPENDIX

94.—ARCHIAS

YE rustic ploughmen of Nemea, tremble no more at the deep roaring of the lion, slayer of bulls. It has fallen by the hands of Heracles, the supreme achiever of emprises, its throat strangled by his death-dealing hands. Drive out your flocks to pasture ; let Echo, the denizen of the lonely glen, again hear the sound of bleating. And do thou, clothed in the lion-skin,¹ again arm thee with the pelt, appeasing the spite of Hera who hateth her lord's bastards.

95.—DAMAGETUS

THE lion is from Nemea, but the stranger is of Argive blood ; the one far the most valiant of beasts, the other of demi-gods. They come to the conflict glaring askance at each other, each about to fight for his life. Father Zeus, may the victory be the Argive man's, that Nemea be again accessible.

96.—ANONYMOUS

On Heracles and the Maenalian Hind

WHAT first and what next shall my mind marvel at, what lastly shall my eyes admire in the portraiture of the man and hind ? He, mounting on the beast's loins, rests all the weight of his knee on her, grasping with his hands her beautifully branched antlers, while she, panting hard



ἢ δ' ὑπὸ χάσματι πολλὰ καὶ ἄσθματι φυσιόωσα 5
 γλώσση σημαίνει θλιβομένην κραδίην.
 "Ηρακλες, γήθησον, ὅλη κεμὰς ἄρτι τέθηλεν
 οὐ κέρασιν μούνοις, ἀλλὰ τέχνη χρυσέη.

97.—ΑΛΛΟ

Χαλκὸν ἀποιμώζοντα τίς ἔπλασε; τίς δ' ὑπὸ τέχνης
 καὶ πόνον ἐν μορφῇ καὶ θράσος εἰργάσατο;
 ἔμψυχον τὸ πλάσμα· καὶ οἰκτεῖρω μογέοντα,
 καὶ φρίττω κρατερόν τον θρασὺν Ἡρακλέην·
 Ἄνταϊον γὰρ ἔχει πεπονημένον ἐκ παλαμάων 5
 ἰδρωθεὶς δὲ δοκεῖ καὶ στοναχὰν ἰέναι.

98.—ΑΛΛΟ

Εἰς Ἡρακλέα μεθύοντα



Οὔτε, ὅ τιν' ὑπὲρ βεβαρημένος ἦδε κυπέλλῳ,
 ἔειταυρους ρήφωρ οὐ σβαρεῖν ὄλεσεν.

THE PLANUDEAN APPENDIX

with open jaws and forced breath, tells of her heart's anguish by her tongue. Rejoice, Heracles; the whole hind now glitters, not her horns alone golden, but fashioned all of gold by Art.¹

97.—ANONYMOUS

On Heracles and Antaeus

Who moulded this bronze that groans, and by the power of his art thus figured effort and daring? The statue is alive, and I pity him who is in distress, and shudder at Heracles the bold and mighty; for he holds Antaeus sore pressed by the grip of his hands, and the giant doubled up seems even to be groaning.



98.—ANONYMOUS

On Heracles in his Cups

He who is now weighed down with sleep and the wine-cup, when sober slew the Centaurs heavy with wine.

¹ This does not, of course, mean that the group was golden or gilded; "golden" is used figuratively. The horns were doubtless gilded. The actual animal is stated to have had gold horns.

99.—ΑΛΛΟ

Εἰς τὸ αὐτό

Οὗτος ὁ πανεαμάρτωρ, ὁ παρ' ἀγοράσι ἐωδεκάεθλος
 μελπόμενος κρατερῆς εἵνεκεν ἡγορέης,
 οἶνοβαρὴς μετὰ δαῖτα μεθυσφαλὲς ἰχθὺς ἐλίσσει,
 νικηθεὶς ἀπαλῶ λυσιμελεῖ Βρομίῳ.

100.—ΑΛΛΟ

Εἰς εἰκόνα Λυσιμάχου βασιλέως



Χαίτην καὶ ῥόπαλον καὶ ἐν ὀφθαλμοῖσιν ἀταρβῇ
 θυμὸν ὀρώων, βλοσυρὸν τ' ἀνδρὸς ἐπισκύνιον,
 ζήτει δέρμα λέοντος ἐπ' εἰκόνι· κῆν μὲν ἐφεύρης,
 Ἡρακλέης, εἰ δ' οὔ, Λυσιμάχοιο πίναξ.

101.—ΑΛΛΟ

Εἰς εἰκόνα Ἡρακλέους

Οἶψ' Θειοδάμας πρὶν ὑπὴντεον Ἡρακλῆι,
 τοῖον ὁ τεχνίτης τὸν Δίος εἰργάσατο,
 βοῦν ἀρότην ἔλκοντα, καὶ ἀντανυνοντα κορίνην·
 ἀλλ' οὐ τὴν ὀλοὴν γράψε βροσσοφαγίην.
 καὶ τάχα Θειοδάμαντι γοήμονα χεῖλεσι φωνήν
 ἤρμωσεν, ἧς αἶψα φεῖδεται Ἡρακλῆς.

99.—ANONYMOUS

On the Same

THIS subduer of all, of whom, telling of his twelve labours, men sing because of his mighty valour, now after the feast is heavy with wine, and rolls along unsteady in his gait from drink, conquered by soft Bacchus, the loosener of the limbs.



100.—ANONYMOUS

On a Portrait of King Lysimachus

SEEING the man's flowing locks, and the club, and the dauntless spirit in his eyes, and the fierce frown on his brow, seek for the lion's skin in the portrait, and if thou findest it, it is Heracles; but if not, this is the picture of Lysimachus.

101.—ANONYMOUS

On a Picture of Heracles

AS Heracles was when Theiodamas met him of old, even so did the artist portray the son of Zeus dragging off the ox from the plough and lifting up his club on high, but he did not paint the wicked murder of the ox.¹ Yea, perchance he drew Theiodamas with a plaintive cry on his lips, hearing which Heracles spares the steer's life.²

¹ Heracles in Rhodes killed the labouring ox of Theiodamas to cook and eat it.

² *i.e.* possibly the artist wished to convey the impression that Heracles spared the ox.

102.—ΑΛΛΟ

Εἰς εἰκόνα ἑτέραν τοῦ αὐτοῦ

Οἶον καὶ Κρονίῳς ἔσπειρέ σε τῇ τρισεληνῇ
 ρυκτί, καὶ Εὐρυσθεὺς εἶδεν ἀεθλοφόρον,
 κῆκ πυρός εἰς Οὔλυμπον ἐκώμασας, ὦ Βαρύμοχθε
 Ἀλκείῳ, τοίην εἰκόνα σου βλέπομεν.
 Ἀλκμήνης δ' ὠδῖνας ἔχει λίθος· αἱ δὲ μεγαυχεῖς 5
 Θῆβαι νῦν μύθων εἰσὶν ἀπιστότεραι.

103.—ΓΕΜΙΝΟΥ

Εἰς ἄγαλμα τοῦ αὐτοῦ

Ἡρακλῆς, ποῦ σοι πτόρθος μέγας, ἥ τε Νέμειος
 χλαῖνα, καὶ ἡ τόξων ἔμπλεος ἰοδόκη;
 ποῦ σοβαρὸν βρίμημα· τί σ' ἔπλασεν ὧδε κατηφῇ
 Λύσιππος, χαλκῷ τ' ἐγκατέμιξ' ὀδύνην;
 ἄχθῃ γυμνωθεὶς ὅπλων σείω· τίς δέ σ' ἔπερσεν; 5
 ὁ πτερόεις, ὅντως εἰς βαρὺς ἄθλος, Ἐρως.

104.—ΦΙΛΙΠΠΙΟΥ

Εἰς τὸ αὐτό

Ἦρῃ τοῦτ' ἄρα λοιπὸν ἐβούλετο πᾶσιν ἐπ' ἄθλοις,
 ὅπλων γυμνον ἰδεῖν τον θρασύν Ἡρακλῆα.
 ποῦ χλαῖνώμα λίσστος, ὃ τ' εὐροίζητος ἐπ' ὤμοις
 ἰός, καὶ Βαρύπους ὄζος ὁ θηρολεπτής;
 πάντα δ' Ἐρως ἀπέδυσσε· καὶ οὐ ξένον, ἀ Δία κύκρον 5
 ποιήσας, ὅπλων ροσφίσασθ' Ἡρακλῆα.

¹ The meaning of this very rigid and laboured couplet seems to be "Not Alcmena gave birth to thee, but this marble, and the claim of Thebes to be thy birthplace is now baseless." From the rest of the epigram we must, I think,

THE PLANUDEAN APPENDIX

102.—ANONYMOUS

On a Statue or Statues of Heracles

EVEN as the son of Cronos sowed thee on the night of three moons; even as Eurystheus saw thee, thy labours accomplished; even as from the flame thou didst go in triumph to Olympus, so, O Alcides, hard toiler, do we look on thee in thine image. The stone's are the birth-pangs of Alcmene, and too boastful Thebes is now less worthy of belief than fables.¹

103.—GEMINUS

On a Statue of Heracles

HERACLES, where is thy great club, where thy Nemean cloak and thy quiver full of arrows, where is thy stern glower? Why did Lysippus mould thee thus with dejected visage and alloy the bronze with pain? Thou art in distress, stripped of thy arms.² Who was it that laid thee low? Winged Love, of a truth one of thy heavy labours.

104.—PHILIPPUS

On the Same

So Hera, then, wished for this to crown all his labours, the sight of doughty Heracles stripped of his arms! Where is the lion-skin cloak, where the quiver of loud-whizzing arrows on his shoulder and the heavy-footed branch, the slayer of beasts? Love has stripped thee of all, and it is not strange that, having made Zeus a swan, he deprived Heracles of his weapons.

understand that there were three representations of Heracles—at his birth, in his prime, and after his death.

² By Omphale.

GREEK ANTHOLOGY

105.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς ἀνδριάντα Θησιῶος καὶ τοῦ Μαραθωνίου ταύρου
Θαῦμα τέχνης ταύρου τε καὶ ἀνέρος, ὃν ὁ μὲν ἀλκῇ
θῆρα βίῃ βρίθει, γυνὴα τιτανόμοιος
ἵνας δ' αὖ χειρίους γνάμπτων, παλάμησιν ἔμαρψεν,
λαιῇ μυκτῆρας, δεξιτερῇ δὲ κέρας,
ἀστραγάλους δ' ἐλέλιξε καὶ αὖ χεῖρα θῆρ ὑπὸ χερσὶν 5
δαμνάμενος κρατεραῖς ὠκλασεν εἰς ὀπίσω.
ἔστι δ' οἷσσαισθαι τέχνης ὑπὸ τῷδ' ἐνὶ χαλκῷ
θῆρα μὲν ἐμπνεῖειν, ἄνδρα δ' ἰδρῶτι ῥεῖν.

106.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς ἀνδριάντα Καπανέως
Εἰ τοῖος Θήβης Καπανεύς
ἐπεμήνατο πύργοις,
ἄμβασιν ἡερίην κλίμακι
μησάμενος,
εἶλεν ἂν ἄστνυ βίῃ καὶ ὑπὲρ
μόρον. αἶδετο γάρ ῥα
καὶ σκηπτὸς Κρονίδου
τοῖον ἐλεῖν πρόμαχον.

107.—ΙΟΥΔΙΑΝΟΥ

Εἰς Ἴκαρον χαλκοῦν ἐν λουτρῷ
ἰστάμενον

Ἴκαρε, κηρὸς μὲν σε εἰώλεσε νῦν εἰ
σε κηρῷ
ἦγαγεν εἰς μορφὴν αὔθις ὁ χαλ-
κοτύπος.
ἀλλὰ γε μὴ πτερὰ πάλλε κατ' ἡέρα,
μὴ τὸ λοετρόν,
ἡερόθεν πίπτων, Ἴκαριον τελευτῆς.



THE PLANUDEAN APPENDIX

105.—ANONYMOUS

On a Statue of Theseus and the Bull of Marathon

MARVELLOUS is the art of the bull and man: he, the man, his limbs all tense, forces down by his might the savage beast. To bend back the sinews of its neck he grasps with his left hand its nostrils, with his right its horn, and shakes up the neck-bones. The beast, its neck subdued by his strong hands, sinks down on its hindquarters. One may fancy that in this bronze Art makes the beast breathe and bathes the man in sweat.



106.—ANONYMOUS

On a Statue of Capaneus

HAD Capaneus been like this when he furiously attacked the towers of Thebes, contriving to mount through the air on a ladder, he would have taken the city by force in Fate's despite; for even the bolt of Zeus would have deemed it shame to slay such a champion.

107.—JULIANUS

On a Bronze Statue of Icarus which stood in a Bath

ICARUS, wax caused thy death, and now by wax¹ the worker in bronze has restored thee to thy shape. But beat not thy wings in the air, lest thou fall from the sky and give thy name to the bath.²

¹ The model for the bronze had been worked in wax.

² As he gave his name to the Icarian Sea.

GREEK ANTHOLOGY

108.—ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ

Εἰς τὸ αὐτό

Ἰκαρε, χαλκος εἶναι μιμησκέσθαι· μήδ' σε τέχνη,
μήδ' ἀπάφῃ πτερύγων ξενὸς ἐπωμαῖον.
εἰ γὰρ ζωὸς εἶναι πέσας ἐν πελαγεσσι θαλάσσης,
πῶς εἴθελαι πτήναι χαλκῶν εἶδος ἔχων;

109.—ΑΓΑΘΙΟΥ

Εἰς Ἰππόλυτον διαλεγόμενον τῇ τροφῇ
τῆς Φαίδρας

Ἰππόλυτος τῆς γρηὸς ἐπ' οὐατι
νηλέα μῦθον
φθέγγεται· ἀλλ' ἡμεῖς οὐ δυ-
νάμεσθα κλύειν.
ὅσσον δ' ἐκ βλεφάροισι μεμνηότος
ἐστὶ νοῆσαι,
ὅτι παρεγγυάα μικρότ' ἄθεσμα
λέγειν.

110.—ΦΙΛΟΣΤΡΑΤΟΥ

Εἰς εἰκόνα Τηλέφου τετρωμένου

Οἷτος ὁ Τευθραίας πρόμος ἀσχετος, οἷτος ὁ τὸ πρὶν
Τηλέφος αἰμάξας φρικτὴν ἄσπιν Δαναῶν,
Μυσὸν ὅτε πλήθοντα φόνον ἐκμασσε Κανκῶν,
οἷτος ὁ Πηλιακοῦ δούρατος ἀντίπαλος,
εἴναι ὅλκων μὲν κενθῶν βάρος, οἷα λιπόπνους
τήκεται, ἐμψύχω σαρκὶ συνελκομένως.
οὐ καὶ τετρωμένοιο περιπτώσαντες Ἀχαιοὶ
φύρδην Τευθραίας ρεῦνται ἀπ' ἡϊώτος.

THE PLANUDEAN APPENDIX

108.—BY THE SAME

On the Same

LEARNER, remember thou art of bronze, and let neither art nor the pair of wings on thy shoulders delude thee: for if, when alive, thou didst fall into the depths of the sea, how canst thou wish to fly when formed of bronze?

109.—AGATHIAS

On Hippolytus conversing with Phaedra's Nurse

HIPPOLYTUS speaks into the old wife's ear pitiless words, but we cannot hear them. But as far as we can understand from the fury in his eyes, he enjoins her not to say again unlawful words.

110.—PHILOSTRATUS

On a Picture of Telephus Wounded

THIS, the irresistible chieftain of Teuthrania: this Telephus who once bathed in blood the terrible host of the Greeks when he filled Mysian Caycus to overflowing with slaughter: this, the champion who faced the spear of Peleus, now bearing hidden deep in his thigh a heavy and deadly wound, wastes away as if his life were leaving him, dragging himself along with his living flesh.¹ Even though he be sore hurt the Greeks tremble at him, and depart in disorder from the Teuthranian shore.



¹ The phrase is most obscure. By some it is explained "his living flesh contracted," but the Greek can scarcely bear this meaning grammatically.

GREEK ANTHOLOGY

111.—ΓΛΑΤΚΟΤ

Εἰς εἰκόνα Φιλοκτήτου

Καὶ τὸν ἀπὸ Τρηχῖνος ἰδὼν πολυώδυνον ἦρω,
τόνδ' εὖ Φιλοκτῆτην ἔγραψε Παρράσιος·

ἐν τε γὰρ ὀφθαλμοῖς ἐσκληκόσι κωφὸν ὑποικεῖ
δακρυ, καὶ ὁ τρύχων ἐντὸς ἔρεσσι πόρος.

ζωογράφων ὦ λῶστέ, σὺ μὲν σοφός, ἀλλ' ἀναπαῦσαι
ἄνδρα πόρων ἤδη τὸν πολύμοχθον ἔδει.

112.—ΛΔΗΛΟΝ

Εἰς τὴν αὐτὴν

Ἐχθρὸς ὑπὲρ Δαναοὺς πλάστης ἑαός, ἄλλος
Ὀδυσσεύς.

ὥς μ' ἔμνησε κακῆς οὐλομένης τε τύχου.

οὐκ ἦρκει πέτρη, τρῦχος, λυθρὸν, ἑλκος, ἀνίη·
ἀλλὰ καὶ ἐν χαλκῷ τὸν πόρον εἰργάσατο.

113.—ΙΟΥΑΙΑΝΟΥ

Εἰς τὸν αὐτόν

Οἶδα Φιλοκτῆτην ὁρῶν, ὅτι πᾶσι φαίνεται
ἄλγος εἶναι, καὶ τοῖς τηλόθι ἐρκομένοις.

ἀγρία μὲν κομῶσαν ἔχει τρίχα· δεῦρ' ἴδε κόρης
χαιτήν τρηχαλίῳις χρώμασιν ἀνσταλίην·

δέρμα κατεσκληκὸς εἰς φέρει καὶ ρικνὸν ἰδέσθαι,

καὶ τὰ χαλκῶις χερσὶν ἐφαπτομέναις

δακρυὰ δὲ ξηραῖσιν ὑπὸ βλεφάρουσιν παγέντα
ἴστανται, ἀγρυπνίου σῆμα ἐνηπαβίης.

THE PLANUDEAN APPENDIX

111.—GLAUCUS

On a Picture of Philoctetes

PARRHASIUS painted this, Philoctetes' likeness, after verily seeing the long-suffering hero from Trachis. For in his dry eyes there lurks a mute tear, and the wearing pain dwells inside. O best of painters, great is thy skill, but it was time to give rest from his pains to the much tried man.



112.—ANONYMOUS

On a Bronze Statue of the Same

My foe, more than the Greeks, was my maker, a second Odysseus, who put me in mind again of my evil, accursed hurt. They were not enough, the rock-cave, the rags, the pus, the sore, the misery, but he wrought in the brass even the pain.

113.—JULIANUS

On a Picture of the Same

I know Philoctetes when I look on him, for he makes manifest his pain to all, even to those who gaze on him from a distance. He is all shaggy like a wild man; look at the locks of his head, squalid and harsh-coloured. His skin is parched and shrunk to look at, and perchance feels dry even to the finger's touch. Beneath his dry eyes the tears stand frozen, the sign of sleepless agony.

GREEK ANTHOLOGY

114.—ΚΟΣΜΑ

Εἰς Ἡύρρον μέλλοντα σφάσαι τὴν Πολυξέην

Ἡύρρος ἐγὼ· σπένδω δὲ πατρὸς χάριν· ἡ δὲ κυνῶπις
Παλλάδα κικλήσκει, γνωτὸν ἔχουσα Πάριν.

115.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς Χείρωνα τὸν ἵπποκένταυρον

Ἀνδρόθεν ἐκκέχυθ' ἵππος· ἀνέδραμε δ' ἵπποθεν ἀνὴρ,
ἀνὴρ νόσφι ποσσῶν, κεφαλῆς δ' ἄτερ αἰόλος ἵππος·
ἵππος ἐρεύγεται ἀνδρα, ἀνὴρ δ' ἀποπέρδεται ἵππον.

116.—ΕΤΟΔΟΤ

Εἰς τὸν αὐτόν



Ἴππος οἷν ἀκαρμῆος, ἀνὴρ δ' ἀτελευστος ἔκειτο,
ὅν γε Φαῖσις παίζουσα βοῶν ἐνέκιντρισεν ἵππῳ.

117.—ΚΟΡΝΗΛΙΟΥ

Εἰς Κυναίγειρον

Οὐ γὰρ μάκαρ Κυνέγειρε, τοῖ ὅς Κυνέγειρον ἐγράψαι
Φῶσις, ἔπει βριαραῖς ἀνθετο σὺν παλαμαῖς·
ἀλλὰ σόφας γὰρ οἶν ὁ ζωγράφος, αἶψά σε χειρῶν
νόσφισε, τὸν χειρῶν οὐδέκεν ἀθάνατον.

THE PLANUDEAN APPENDIX

114.—COSMAS

On Pyrrhus about to butcher Polyxena

I AM Pyrrhus, and am urgent for my father's sake ; but she, the shameless girl, calls on Pallas, though her brother be Paris.¹



115.—ANONYMOUS

On the Centaur Chiron

A HORSE is shed forth from a man, and a man springs up from a horse ; a man without feet and a swift horse without a head ; a horse beleches out a man, and a man farts out a horse.

116.—EVODUS

On the Same

THERE were a horse without a head and a man lying unfinished : Nature, in sport, grafted him on the swift horse.

117.—CORNELIUS LONGINUS

On a Painting of Cynaegirus

PHYSIS did not paint thee, blest Cynaegirus,² as Cynaegirus, since thou hast sturdy hands in this his offering. Yet the painter was a skilful one, and did not deprive of thy hands thee who art immortal because of thy hands.

¹ *i.e.* he who scorned Pallas by his judgment.

² The brother of Aeschylus. He lost a hand (according to later writers, both hands) at the battle of Marathon.

GREEK ANTHOLOGY

118.—ΠΑΤΛΟΥ ΣΙΑΕΝΤΙΑΡΙΟΥ

Εἰς τὸν αὐτόν

Μηδοφόρους μὲν χεῖρας ὑπὲρ γαμψοῖς κορύμβου
 ραὸς ἀπορρυμένης ἐξέταμον κοπίδες,
 ἀνίκα πον, Κινέγειρε, φυγὰς ποτε φορτὶς ἐκείνα
 ὥσπερ ἀπ' εὐναίας εἶχετο σᾶς παλάμας.
 ἀλλὰ καὶ ὥς ἀπρίξ δόρυ νήιον ἀμφιδρακοῦσαι, 5
 ἄπρουν ὠμάρτευν τάριβος Ἀχαιμενίους·
 καὶ τὰς μὲν τις ἀνὴρ ἔλε βάρβαρος· ἃ δέ γε χειρῶν
 νίκα Μοῦσοςίους μίμνε παρ' ἐνναέταις.

119.—ΠΟΣΕΙΔΗΠΟΥ

Εἰς στήλην Ἀλεξάνδρου τοῦ Μακεδόνα

Λύσιππε, πλάστα Σικυώνιε, θαρσαλή χεῖρ,
 ἔαιε τεχνίτα, πῦρ τοι ὁ χαλκὸς ὀρή,
 ὅν κατ' Ἀλεξάνδρου μορφᾶς χέες. οὐκέτι μ' ἔμποι
 Πέρσαι· συγγνώμη βουσὶ λέοντα φυγεῖν.

120.—ΑΡΧΕΛΑΟΥ, οἱ δὲ ΑΣΚΛΗΠΙΑΔΟΥ

Εἰς τὸν αὐτόν

Τόλμαν Ἀλεξάνδρου καὶ ὅλαν ἀπειμαζατο μορφὴν
 Λύσιππος· τὴν ὁδὴ χαλκὸς ἔχει δύναμιν·
 αὐδασοῦντι δ' ὅσκειν ὁ χαλκὸς ἐς Δία λείσσων
 "Γὰρ ἵπ' ἱμοὶ τίθεμαι Ζεῦ, αὐτὸς Ὀδυσσεὺς ἔχει."

THE PLANUDEAN APPENDIX

118.—PAULUS SILENTIARIUS

On the Same

THE hands that dealt death to the Medes were hewn off by axes as they rested on the curved stern of the ship which was hastening away, then, Cynaegirus, when that flying vessel was held by thy hand as if by a cable. But even so, gripping tight the ship's timber, they accompanied the Persians, a lifeless terror to them. Some barbarian took the hands, but their victory remained with the inhabitants of Mopsopia.¹

119.—POSIDIPPUS

On a Statue of Alexander of Macedon

LYSIPPOS, sculptor of Sicyon, bold hand, cunning craftsman, its glance is of fire, that bronze thou didst cast in the form of Alexander. No longer do we blame the Persians: cattle may be pardoned for flying before a lion.

120. ARCHELAUS OR ASCLEPIADES

On the Same

LYSIPPOS modelled Alexander's daring and his whole form. How great is the power of this bronze! The brazen king seems to be gazing at Zeus and about to say, "I set Earth under my feet; thyself, Zeus, possess Olympus."

¹ Attica.

GREEK ANTHOLOGY

121.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς τὸν αὐτόν

Αὐτὸν Ἀλέξανδρον τεκμαίρου δόξαι
τὰ κείνου
ὄμματα, καὶ ζωὴν θάρσος ὁ χαλκὸς
ἔχει·
ὅς μόνος, ἦν ἐφορῶσιν ἀπ' αἰθέρος
αἱ Διὸς ἀνγαί,
πᾶσαν Πελλαίῳ γῆν ὑπέταξε
θρόνῳ.

122.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς τὸν αὐτόν

Τοῦτον Ἀλέξανδρον, μεγάλταρος νῖα Φιλίππου,
ὄρκειαι ἀρτιλοχεύον, Ὀλυμπιάς ὅν ποτε μῆτηρ
καρτεροθυμὸν ἔτικτεν· ἀπ' ὠδείων δέ μιν Ἀρης
ἔργα μύθων ἐδίδασκε, Τυχῇ δ' ἐκέλευσεν ἀνάσσειν.

123.—ΑΔΗΛΟΝ

Οὐ τὸν βουθοῖναν Ἡρακλῆα, παῖδες ἀγρόνται,
οὐκέτι κερεάλεος ἐμβατὰ ταῦτα λυκοῖς,
φῶρος τε στείχειν κλοπίνην ὅσον ἀρνήσανται,
οἱ καὶ κομῆτας ἀκριτος ὑπὲρ ἔχει,
ἣ γὰρ μ' ἴδρυται Δισυύσιος οὐκ ἄτερ εὐχῆς
χωρῶ τῷδ' ἀγαθὸν στήμαχος Ἡρακλῆα.

124.—ΑΔΗΛΟΝ

Μὴ τρώσῃς, ὅτι τῶξον, ὠοιπῶρε, καὶ τεσθηγείς
λοῖς γυμνωσας, πρῶσθε τῶδ' ὀν ἰθιμην,

THE PLANUDEAN APPENDIX

121. —ANONYMOUS

On the Same

IMAGINE that thou seest Alexander himself: so flash his very eyes in the bronze, so lives his dauntless mien. He alone subjected to the throne of Pella all the earth which the rays of Zeus look on from heaven.

122.—ANONYMOUS

*On a Statue of the Same as a Child*¹

HERE seest thou newly-born Alexander, the son of great-hearted Philip, him the bold-spirited to whom Olympias of old gave birth, to whom from his cradle Ares taught the labours of war and whom Fortune called to the throne.

123.—ANONYMOUS

No, by Heracles the ox-eater, ye country lads, no longer shall wily wolves set their feet here, and thieves shall refuse to tread the path of pilfering, even if the villagers lie in imprudent sleep. For Dionysius withal, not without a vow, hath set me, Heracles, here to be the place's good defender.

124.—ANONYMOUS

On a Statue of Heracles

TREMBLE not, traveller, at this, that I have unsheathed my bow and newly sharpened arrows and

¹ Also by Lysippus.

GREEK ANTHOLOGY

μηδ' οὐκ βασταζω ῥόπαλον χερσὶ, μηδ' οὐκ ἐέρμα
ἀμφ' ὤμοις χαλεποῦ τοῦτο λαιτὸς ἔχω·
σημαίνειν οὐ πάντας ἐπίσταμαι, ἀλλὰ κακουργούς·
καὶ σῶζειν ἀγαθοὺς ἐξ ἀχέων οἴταμαι.

125.—ΑΔΗΛΟΝ

Αἶε Λαρτιάδῃ πόντος βαρύς· εἰκότα χεῦμα
ἐκλυσε, κακ' ἀέλτων τον τύπον ἠφανισεν.
τί πλέον· εἰν ἐπέεσσιν Ὀμηρεῖοις γὰρ ἐκείνων
εἰκὼν ἀφθάρτοις ἐγγράφεται σελίσιν.

126.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς τὸν Μυώταρον

Ὁ παῖς ὁ ταῦρος, ὁ κατὰ μηδὲν
ἀντελῆς,
ὁ τῆς τεκούσης τοῦ πάθους κατή-
γορος,
ὁ μῆξόθην ἄνθρωπος, ἡ αἰπλή φύσις,
ὁ ταυρόκρμος, ἡ πλατὴ τῶν σωμα-
των,
ὃς οὔτε βοῦς πέφυκεν, οὔτ' ἀνὴρ
ὅλως.

127.—ΑΔΗΛΟΝ

Τίς τὸν Θρήκα τόντε μονοκρήπιδα Λυκοῦν γον
χαλκῶν, Ἡσωνῶν ταγόν, ἀντεπλάστατο;
Βακχιακὸν παρὰ πρῆμνον ἴε' ὡς ἀγέρωχα μέμνηται
βριθὴν ὑπὲρ κεφαλῆς ἀντέτακεν χαλυβὰ.
μανίει μορφή τὸ πάλαι θράσος· ὃ δ' ἀγέρωχος
λύσσα καὶ ἐν χαλκῷ κείνο τὸ πικρὸν ἔχει.

¹ This was the fashion among certain peoples. *cp.* Virgil, *Aen.* vii. 689.

THE PLANUDEAN APPENDIX

laid them at my feet, nor that I bear a club in my hand and wear round my shoulders the skin of a tawny lion. It is not my task to hurt all men, but only evil-doers, and I also can deliver the good from sorrow.

125.—ANONYMOUS

On a Picture of Ulysses

EVER is the sea unkind to the son of Laertes; the flood hath bathed the picture and washed off the figure from the wood. What did it gain thereby? For in Homer's verse the image of him is painted on immortal pages.

126.—ANONYMOUS

On the Minotaur

THE bull-boy, in no respect complete, he who betrays his mother's passion, the man half-beast, the double nature, the bull-headed, the freak of bodies, who is neither a whole ox nor a whole man.

127.—ANONYMOUS

Who moulded in bronze this one-shoed¹ Thracian Lycurgus, the chieftain of the Edones?² Look how, in his insolent fury, standing by the stem of Bacchus' vine, he holds high over his head his heavy axe. His pose speaks of his old overboldness, and even in the brass his insolent fury has that bitterness we look for.



¹ Where, as in this and other cases, the epigram begins so, the name of the artist was doubtless given beneath.

GREEK ANTHOLOGY

128.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς Ἴφιγένειαν

Μαίνεται Ἴφιγένεια· παλιν δὲ μιν εἶδος Ὀρέστον
 ἐς γλυκερὴν ἀνάγει μνήσταιν ὁμαιοσύνης·
 τῆς δὲ χολωμένης καὶ ἀδελφεὸν εἰσοροῶσιν
 οἶκτον καὶ μαρίην βλέμμα συνεξαγεται.



129.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς ἄγαλμα Νιόβης

Ἐκ ζωῆς με θεοὶ τεύξαν λίθον· ἐκ
 δὲ λίθοιο
 ζῶν Πραξιτέλης ἔμπαλιν εἰργάσατο.

130.—ΙΟΥΛΙΑΝΟΥ ΔΙΕΤΗΤΙΟΥ

Εἰς τὸ αὐτό

Δυστήρου Νιόβης ὁράας παραληθῆα μορφῇ,
 ὥς ἔτι μυρομένης πότμον ἴων τεκίων,
 εἰ δ' ἄρα καὶ ψυχὴν οὐκ ἔλλαχε, μὴ τότε τέχνη
 μίμφεο· θηλυτέρην εἰκασε λαϊνὴν.

131.—ΑΝΤΙΠΑΤΡΟΥ

Εἰς τὸ αὐτό

Ταρταλὶς ἄδε ποχ' ἂ δίσσ' ἐπτάκι τέκνα τεκοῖσα
 γαστρὶ μὴ, Φοῖβον θῆραι καὶ Ἀρτέμιδι

THE PLANUDEAN APPENDIX

128.—ANONYMOUS

On Iphigenia

IPHIGENIA rageth furiously, but the face of Orestes recalls her to the sweet memory of kinship. Being stirred by wrath, and gazing, too, at her brother, her glance is as of one carried away by mixed fury and pity.



129.—ANONYMOUS

On a Statue of Niobe

FROM a living being the gods made me a stone,
but Praxiteles from a stone made me alive again.

130.—JULIANUS, PREFECT OF EGYPT

On a Picture of the Same

THOU seest the veritable shape of unhappy Niobe
as if she were still bewailing the fate of her children.
But if it is not given to her to have a soul, blame
not the artist for this: he portrayed a woman of
stone.

131.—ANTIPATER (OF THESSALONICA ?)

*On the Same*¹

THIS is the daughter of Tantalus, who of old bore
from a single womb twice seven children, victims of
Phoebus and Artemis: for the Maiden sent untimely

¹ This and the following epigrams refer to a group of Niobe and her children such as we possess.

GREEK ANTHOLOGY

κούρα γὰρ πρῶτον πεμφε κόραις φόνον, ἀρρεσι δ' ἄρσιν
 εἰσοδοὶ γὰρ εἰσοδα, ἐκτανον ἐβξομαίας.
 ἂ εἰ τόσας ἀγέλας ματὴρ πάρος, ἂ πάρος εἴπαις,
 οὐδ' ἐφ' ἐνὶ τλάμων λείπετο γηροκόμῳ·
 μάτῃρ δ' οὐχ ὑπὸ παισὶν, ὅπερ θέμις, ἀλλ' ὑπὸ ματρὶ
 παῖδες ἐς ἀλγεινούς πάντες ἄγοντο τάφους.
 Τάρταλε, καὶ εἰ σὲ γλώσσα διώλεσε, καὶ σὺ κούραν
 χὰ μὲν ἐπετρώθη, σοὶ δ' ἐπὶ δαῖμα λίθος.

132.—ΘΕΟΔΩΡΙΔΟΥ

Εἰς τὸ αὐτό

Στάθι πέλας, εὐκρυστον ἰδὼν, ξένε, μνηρία πένθη
 τᾶς ἀθυρογλώσσου Τανταλίδος Νιόβας,
 ἧς ἐπὶ γῆς ἔστρωσε δυωδεκάπαιδα λοχείην
 ἄρτι, τὰ μὲν, Φοῖβον τόξα, τὰ δ', Ἀρτέμιδος.
 ἂ δὲ λίθῳ καὶ σαρκὶ μεμυγμένον εἶδος ἔχουσα,
 πετροῦται· στενάχει δ' ὑψιπαγῆς Σίπυλος.
 γλώσσα θνατοῖσιν ἐοχλία τόσος, ἥς ἀχάλινος
 ἀφροσύνη τέκτει πολλάκι ἐνοπιχίαν.

133.—ΑΝΤΙΠΑΤΡΟΥ

Εἰς τὸ αὐτό

Τίπτε, γύναι, πρὸς Ὀλυμπον ἀναιδέα χεῖρ' ἀνένεικας,
 ἐνθεον ἐξ ἀθίου κρατὸς ἀφείσα κόμαν;

THE PLANUDEAN APPENDIX

death to the maiden, the male god to the boys, the two slaying two companies of seven. She, once the mother of such a flock, the mother of lovely children, was not left with one to tend her age. The mother was not, as was meet, buried by her children, but the children all were carried by their mother to the sorrowful tomb. Tantalus, thy tongue was fatal to thee and to thy daughter; she became a rock, and over thee hangs a stone to terrify thee.

132.—THEODORIDAS

On the Same

STAND near, stranger, and weep when thou lookest on the infinite mourning of Niobe, the daughter of Tantalus, who held not her tongue under lock and key; whose brood of twelve children is laid low now on earth, these by the arrows of Phoebus, and those by the arrows of Artemis. Now, her form compounded of stone and flesh,¹ she is become a rock, and high-built Sipylus groans. A guileful plague to mortals is the tongue whose unbridled madness gives birth often to calamity.

133.—ANTIPATER (OF SIDON)

On the Same

Why, woman, dost thou lift up to Olympus thy shameless hand, and let thy divine hair fall loose from thy godless head? Looking now on the heavy

¹ Niobe, though turned to stone, still suffered and wept.

GREEK ANTHOLOGY

Λατοῦς παπταίνουσα πολὺν χόλον, ὦ πολυτεκνε,
 νῦν στένε τὰν πικρὰν καὶ φιλάβουλον ὄρνιν.
 ἃ μὲν γὰρ παίδων σπείρει πέλας· ἃ δὲ λιπόπρους
 κέκλιται· ἃ δὲ βαρὺς πότμος ἐπικρέμαται.
 καὶ μόχθων οὐπω τόδε σοι τέλος, ἀλλὰ καὶ ἄρσην
 ἐστρωται τέκνων ἰσμός ἀποφθιμένων.
 ὦ βαρὺν δακρύσασα γενέθλιον, ἄππορος αὐτὰ
 πέτρος ἔση, Νιόβα, κἀδεῖ¹ τειρομένα.

134.—ΜΕΛΕΑΓΡΟΥ

Εἰς τὸ αὐτό

Τανταλὶ παῖ, Νιόβα, κλύ' ἐμὴν φάτιν, ἄγγελον ἄτας
 εἶξαι σὼν ἀχέων οἰκτροτάταν λαλίαν.
 λῦε κόμας ἀνάδесμον, ἰώ, βαρυπενθέσι Φοίβου
 χριναμένα τόξοις ἀρσενόπαιδα γόον·
 οὐ σοι παῖδες ἔτ' εἰσίν. ἀτὰρ τί τόδ' ἄλλοι τ
 λεύσσω;
 αἶ, αἶ, πλημμυρεῖ παρθενικαῖσι φόρος.
 ἃ μὲν γὰρ ματρὸς περὶ γούνασιν, ἃ δ' ἐπὶ κόλποις
 κέκλιται, ἃ δ' ἐπὶ γᾶς, ἃ δ' ἐπιμαστίαιος·
 ἄλλα δ' ἀντωπὸν θαμβεῖ βέλος· ἃ δ' ἐπ' αἰσι τοῖς
 πτώσσει· τᾶς δ' ἔμπροσθεν ὄρν' ἔτι φῶς ὀράει.
 ἃ δὲ λάλον στέρξασα πάλαι στόμα, νῦν ἐπὶ θαμβεύς
 μᾶτην σαρκοπαγῆς οἶα πέπηγε λίθος.

¹ This is Jacobs' correction. The MSS. have καὶδε, "in Hades too," but there is no trace of such a version of the story of Niobe.

THE PLANUDEAN APPENDIX

wrath of Leto, O mother of many children, bemoan thy bitter and froward strife. One of thy daughters is gasping beside thee, one lies lifeless, and heavy death is nigh descending on another. Yea, and this is not yet the end of thy woe, but the swarm of thy male children lies low likewise in death. O Niobe, weeping for the heavy day that gave thee birth, thou shalt be a lifeless rock consumed by sorrow.

134.—MELEAGER

*On the Same*¹

NIOBE, daughter of Tantalus, hearken to my word, the announcer of woe; receive the most mournful tale of thy sorrows. Loose the fillet of thy hair; thy male children, alas! thou didst bear but to fall by the woe-working arrows of Phoebus. Thy boys are no more. But what is this other thing? What do I see? Alack! alack! the flood of blood has overtaken the maidens. One clasps her mother's knees, one rests on her lap, one on the ground, and the head of one has fallen on her breast. Another is smitten with terror at the shaft flying straight to her, and one stoops before the arrows, while the rest still live and see the light. And the mother, who erst took pleasure in her tongue's chatter, now for horror stands like a rock built of flesh.

¹ Supposed to be spoken by a messenger who brings to Niobe the news of the death of her sons slain by Apollo while hunting.



135.—ΑΔΗΛΑΟΝ

Εἰς εἰκόνα Μηδεΐας τὴν ἐν Ῥώμῃ
 Τέχνη Τιμομάχου στοργῇ
 καὶ ζῆλον ἔμιξε
 Μηδείης, τέκνων εἰς μόρον
 ἐλκομένων.
 τῇ μὲν γὰρ συνένευσεν ἐπὶ
 ξίφος, ἣ δ' ἀνανεύει,
 σῶζειν καὶ κτείνειν βουλο-
 μένη τέκεα.

136.—ΑΝΤΙΦΙΛΟΤ

Εἰς τὸ αὐτό

Ταν ὁλοάν Μηδεΐαν ὅτ' ἔγραφε Τιμομάχου χερ.
 ζαλῶ καὶ τέκνοις ἀντιμεθελκομένα,
 μυρίον ἄρα το μόχθον, ἵν' ἦθεα εἰσσὰ χαράξῃ,
 ὣν τὸ μὲν εἰς ὄργαν γένη, τὸ δ' εἰς ἔλεον.
 ἄμφω δ' ἐπλήρωσεν ὅρα τύπον ἐν γὰρ ἀπειλῇ
 δάκρυον, ἐν δ' ἐλέῳ θυμὸς ἀναστρέφεται.
 ἀρκεί δ' ἂ μ' Ἀλλῆσις, ἔφα σοφὸς αἶμα δὲ τέκνων
 ἔπρεπε Μηδείῃ, κοῦ χερὶ Τιμομάχον.

Ausonius, *Epigram* 129.

137.—ΦΙΛΙΠΠΙΟΤ

Εἰς τὸ αὐτό

Τίς σου, Κολχίς ἄθεσμε, ἀνέγραφε εἰκότι θυμόν;
 τίς καὶ ἐν αἰδῶδι βαραῖαν εἰργάσατο;
 ἀρ' αἰεὶ ἐνθάδε βρεφέων φόρον; ἢ τις Ἰγέρων
 δεύτερος, ἢ Γλαυκὴ τις πάλι σοὶ πράφασις;

THE PLANUDEAN APPENDIX

135.—ANONYMOUS

On the Picture of Medea in Rome

THE art of Timomachus mingled the love and jealousy of Medea as she drags her children to death. She half consents as she looks at the sword, and half refuses, wishing both to save and to slay her children.

136.—ANTIPHILUS

On the Same

WHEN the hand of Timomachus painted baleful Medea, pulled in diverse directions by jealousy and love of her children, he undertook vast labour in trying to draw her two characters, the one inclined to wrath, the other to pity. But he showed both to the full; look at the picture: in her threat dwell tears, and wrath dwells in her pity. The intention is enough,¹ as the sage said. The blood of the children befitted Medea, not the hand of Timomachus.

137.—PHILIPPUS

On the Same

Who, lawless Colchian, chronicled thy wrath in the picture? Who wrought thee, thus barbarous even in thy image? Dost thou yet thirst for thy babes' blood? Is some second Jason or another Glaucus thy

¹ *i.e.* Timomachus was right in not painting the actual murder. *cp.* No. 138.

GREEK ANTHOLOGY

ἔστι, καὶ ἐν κηρῷ παιδοκτόνε. σὼν γὰρ ἀμέτρων
ζήλων †εἰς ἃ θέλεις καὶ γρυφὶς αἰσθάνεται.

Ausonius, *Epigram* 130.



138.—ΛΔΕΣΗΟΤΟΝ

Εἰς τὸ αὐτό

Δεῦρ' ἴδε παῖς οὐλέτειραν ἐν εἰκόνι, δεῦρ'
ἴδ' ἄγαλμα,
Κολχίδα, Τιμομάχου χειρὶ τυπωσα-
μένον·
φάσσανον ἐν παλάμῃ, θυμὸς μέγας,
ἄγριον ὄμμα,
παισὶν ἐπ' οἰκτίστοις δάκρυ καταρ-
χόμενον·
πάντα δ' ὁμοῦ συρίζουεν, ἀμικτότατ'
εἰς ἐν ἀγείρας,
αἵματι μὴ χρωῶται φαισάμενος παλά-
μαν.

139.—ΙΟΥΔΑΙΑΝΟΥ ΑἰΓΥΠΤΙΩΤ

Εἰς τὸ αὐτό

Τιμόμαχος Μιθδαίαν ὅτ' ἔγραψεν, εἰκόνι μορφῆς
ἀψυχον¹ ψυχὰς θήκατο διχθαδίας·
ζῆλον γὰρ λειψῶν, τεκείων θ' ἅμα φίλτρα συρψας,
ἐεῖξεν ἐν ὀφθαλμοῖς ἀντιπεβελομένην.

140.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς τὸ αὐτό

Δεῦρ' ἴδε, καὶ θαυμάησον ὅπ' ὀφρύνει τέλειον οἶκτον
καὶ θυμὸν, Ἠλεφάντων καὶ πυρόσσαν ἵτιν.

¹ ἀψυχος probably should not be corrected, but one must render as if it were ἀψέχῃ.

THE PLANUDEAN APPENDIX

pretext? Out on thee, murderess of thy children, even in the painted wax. For the very picture feels that jealousy of thine that passed all bounds.

138.—ANONYMOUS

On the Same

COME, look on the child-murderess in a picture: look on her image, the Colchian's, drawn by the hand of Timomachus. The sword is in her hand, great is her wrath, wild is her eye, the tears are falling for her most unhappy children. The painter has made a medley of all, uniting things most uncombinable, but he refrained from reddening his hand with blood.

139.—JULIANUS, PREFECT OF EGYPT

On the Same

TIMOMACHUS, when he painted Medea, put two souls into the soulless image of her form. For joining her jealousy of her husband and her love for her children he shows her to our eyes dragged in diverse directions.

140.—ANONYMOUS

On the Same

COME, look and marvel at the pity and wrath that dwell under her brow; look at the fiery orbs of her

GREEK ANTHOLOGY

καὶ μητρὸς παλάμην ἀλόχοιό τε πικρὰ παθούσης
 ὀρμῇ φειδόμενη πρὸς φόρον ἔλκομένην.
 ξωγράφος εὖ δ' ἔκρυψε φόρου τέλος, οὐκ ἐβλήσας
 βάμβος ἀπαμβλῦναι πένθει ἑεροκομένων.

141.—ΦΙΛΙΠΠΙΟΥ

Εἰς τὸ αὐτό

Κολχίῃα, τὴν ἐπὶ παισὶν ἀλάστορα, τραυλεὶ χαλιέων,
 πῶς ἔτλης τεκέων μαῖαν ἔχειν ἰδίῳι;
 ἵς ἔτι κανθὸς ἡφαιμος ἀπαστράπτει φόνιον πῦρ,
 καὶ πάλιος γενύων ἀφρὸς ἀπὸ σταλάει
 ἀρτιβρεχῆς ἐκ σίδηρος ἐφ' αἵματι, φεύγε πατωλὴ
 μητέρα, κὰν κηρῷ τεκνοφορούσαν ἐνι.

142.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς ἄγαλμα τῆς αὐτῆς

Μαῖνη καὶ λίθος οὔσα, καὶ ἐκ κραδῶν
 σέο θυμὸς
 ὄμματα κοιλήνας ἐς χόλον¹ ἠντρέ-
 πισεν.
 ἔμπης αὖδ' ἐβύσις σε καθέξεται, ἀλλ'
 ἄρα θυμῷ
 πηδήσεις, τεκέων¹ εἵνεκα μαινο-
 μένη.
 ὦ, τίς ὁ τεχνίτης τόδε γ' ἐπλασεν, ἢ
 τίς ὁ γλύπτης,
 ὃς λίθον εἰς μαρίην ἤγαγεν εὐ-
 τεχνίης;



¹ I suspect the poet means the anger and passion, which certainly make this very poet possible to interpret.

THE PLANUDEAN APPENDIX

eyes; look at the mother's hand, the hand of the bitterly suffering wife, drawn towards slaughter by a relenting impulse. The painter rightly hid from us the accomplishment of the murder, not wishing to blunt by mourning our admiration as we look on his work.

141.—PHILIPPUS

*On the Same*¹

How, twittering swallow, didst thou suffer to have as nurse of thy children the Colchian woman, the vengeful destroyer of her babes, from whose blood-shot eye still flashes murderous fire, from whose jaws white foam still drips, whose sword is freshly bathed in blood? Fly from the fatal mother, who even in the wax is still slaying her children.

142.—ANONYMOUS

On a Statue of the Same

Though of stone thou art frenzied, and the fury of thy heart has hollowed thy eyes and made them meet to express thy anger. Yet not even thy base shall hold thee back, but thou shalt leap forward in thy wrath, mad because of thy children. Oh! who was the artist or sculptor who moulded this, who by his skill sent a stone mad?

¹ To a swallow which had built its nest on the picture of Medea. This is an amplification of Book IX. 346.

GREEK ANTHOLOGY

143.—ΑΝΤΗΛΑΤΡΟΥ ΜΑΚΕΔΟΝΟΣ

Εἰς τὴν αὐτὴν

Μηδείης τύπος αὐτός· ἰδ' ὥς τὸ μὲν εἰς χόλον αἶρει
ὄμμα, τὸ δ' εἰς παίδων ἔκλασε συναρίην.

144.—ΑΡΑΒΙΟΥ ΣΧΟΛΑΣΤΙΚΟΥ

Εἰς Ἀταλάντην καὶ Ἰππομένην

Ἔορα γάμων ἔρριπτες, ἢ ἀμβολίην ταχυτήτος,
τοῦτο γέρας κοῦρη χρύσειον, Ἰππομέρες·
ἄμφω μῆλον ἄνυσσεν, ἐπεὶ καὶ παρθέρον ὁρμῆς
εἶργεν, καὶ ξυγίης σύμβολον ἦν Παφίης.

145.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς ἄγαλμα Ἀριάδνης



Οὐ βροτὸς ὁ γλύπτας· οἶαν
δέ σε Βάκχος ἐραστὰς
εἶδεν ὑπὲρ πέτρας ἔξεσε
κεκλιμένην.

146.—ΑΛΛΟ

Εἰς τὸ αὐτό

Σῶσαι λαίνας μὴ ψαύετε τὴν Ἀριάδναι,
μὴ καὶ ἀναθρώσκη Θησεία διζομένην.

THE PLANUDEAN APPENDIX

143.—ANTIPATER OF THESSALONICA

On the Picture of the Same

THIS is the picture of Medea. See how one eye is raised in wrath, but the other is softened by affection for her children.

144.—ARABIOUS SCHOLASTICUS

On Atalanta and Hippomenes

HAST thou thrown this golden gift to the maiden, Hippomenes, as a wedding present, or to delay her fleet feet? The apple accomplished both, since it both delayed the girl in her course and was a token of Aphrodite, who links in wedlock.

145.—ANONYMOUS

On a Statue of Ariadne

NO mortal was thy sculptor, but he carved thee even as thy lover Bacchus saw thee reclining on the rock.

146.—ANONYMOUS

On the Same

STRANGERS, touch not this stone Ariadne, lest she leap up seeking Theseus.

GREEK ANTHOLOGY

147.—ΑΝΤΙΦΙΛΟΤ

Εἰς Ἀνδρομέδαν



Λιθιόπων ἅ βῶλος· ὁ δὲ
 πτερόεις τὰ πέδιλα,
 Περσεύς· ἅ δὲ λίθῳ πρύσ-
 δετος Ἀνδρομέδα·
 ἅ πρωτομὰ Γοργοῦς λιθοδερ-
 κέος· ἄθλον ἔρωτος,
 κῆτος· Κασσιόπας ἅ λή-
 λος εὐτεκνία·
 χί μὲν ἀπὸ σκοπέλοιο χαλῇ
 πόδας ἠθάδι νύρκα
 νωθρούς· χῶ μναστῆρ¹
 νυμφοκομῇ τὸ γέρας.

148.—ΑΡΑΒΙΟΤ ΣΧΟΛΑΣΤΙΚΟΤ

Εἰς τὴν αὐτήν

Κηφεὺς Ἀνδρομέδην, ἣ ζωγράφος ἄνθετο πέτραις·
 καὶ γὰρ ἀπ' ὀφθαλμῶν ἣ κρίσις ἀμφίβολος.
 κῆτος δὲ σπιλάεισσι ἐπὶ γραμπτῆσι χαράχθη,
 ἣ ἀπὸ Νηρήος γείτονος ἐξαείν·
 ἔγνω· ταῦτα σοφὸς τις ἀνὴρ κάμε· δεινὸς ἀληθῶς
 τεύξατο καὶ βλεφάρων καὶ πραπίδων ἀπάτην.

149.—ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ

Εἰς εἰκόνα Ἑλένης

Ἀργεῖης Ἑλένης ἔρωτις τύπος, ἥν ποτε βούτης
 ἤρπασε, τὸν Ξένιον Ζῆνα παρωσάμενος.

¹ νωθρόν· ὁ δὲ μναστῆρ MSS.: I correct.

THE PLANUDEAN APPENDIX

147.—ANTIPHILUS

On a Painting of Andromeda

THE land is Ethiopian; he with the winged sandals is Perseus; she who is chained to the rock is Andromeda; the face is the Gorgon's, whose glance turns men to stone; the sea-monster is the task set by Love;¹ she who boasted of her child's beauty is Cassiopea.² Andromeda releases from the rock her feet inured to numbness and dead, and her suitor carries off the bride his prize.

148.—ARABIUS SCHOLASTICUS

On the Same

DID Cepheus or the painter expose Andromeda on the rocks, for the judgment of the eye is indecisive? And was the monster drawn as we see it on the curving crag, or did it rise out of the neighbouring sea? I see: a skilled man made these things; he was indeed clever thus to deceive our eyes and our wits.

149.—BY THE SAME

On a Picture of Helen

THIS is the lovely form of Argive Helen, whom of old the cowherd carried away, spurning Zeus who protects host and guest.

¹ i.e. the slaying of it.

² There were two versions of the story: in one Cassiopea boasted of her own beauty, in another of Andromeda's. Antiphilus follows the latter.

GREEK ANTHOLOGY

150.—ΠΟΛΛΙΑΝΟΥ



"Αδε Πολυκλείτοιο Πολυξένα,
οὐδέ τις ἄλλα
χείρ ἔθιγεν τούτου δαιμονίου
πίνακος.

"Ηρας ἔργον ἀδελφόν. ἴδ' ὥς,
πέπλοιο ῥαγέντος,
τὰν αἰδῶ γυμνὰν σῶφρονι
κρύπτε πέπλω.¹

λίσσεται ἁ τλάμων ψυχὰς ὑπερ-
ἐν βλεφάροις δέ
παρθενικὰς ὁ Φρυγῶν κεῖται
ὅλος πόλεμος.

151.—ΑΔΕΣΠΟΤΟΝ

Εἰς εἰκόνα Διδούς

Ἀρχέτυπον Διδούς ἐρικυδέος, ὦ ξέρε, λεύσσεις,
εἰκόνα θεσπεσίῳ κάλλει λαμπομένην.

τοίῃ καὶ γενόμην, ἀλλ' οὐ νόον, οἷον ἀκούεις,
ἔσχον, ἐπ' εὐφήμοις ἔδξαν ἐτεγκαμένη.

οὐδὲ γὰρ Λιγίαν ποτ' ἐσίδρακον, οὐδὲ χρόνισι
Τροίης περθομένης ἦλυθον ἐς Λιβύην.

ἀλλὰ βίας φεύγουσα Ἰαρβαίων ἡμεναίων
πῆξα κατὰ κραδίης φάσγανον ἀμφίτομον.

Πιερίδες, τί μοι ἀγνὸν ἐφωπλίσσασθε Μάρωνα
δία καλ' ἡμετέρης ψεύσατο σωφροσύνης:

Ausonius, *Epigram* 118.

152.—ΓΑΤΡΑΔΑ

Ἄχω φίλα, μοὶ συγκαταίνεσθον τι.—Τί;

Ἐρῶ κορίσкас· ἁ δέ μ' οὐ φιλεῖ.—Φιλεῖ.

¹ χειρ is required and has been proposed instead of πέπλω.
I render so.

THE PLANUDEAN APPENDIX

150.—POLLIANUS

THIS is the Polyxena of Polycleitus, and no other hand touched this divine picture. It is a twin sister of his Hera.¹ See how, her robe being torn, she covers her nakedness with her modest hand. The unhappy maiden is supplicating for her life, and in her eyes lies all the Trojan war.

151.—ANONYMOUS

On a Painting of Dido

THOU seest, O stranger, the exact likeness of far-famed Dido, a portrait shining with divine beauty. Even so I was, but had not such a character as thou hearest, having gained glory rather for reputable things. For neither did I ever set eyes on Aeneas nor did I reach Libya at the time of the sack of Troy, but to escape a forced marriage with Iarbas I plunged the two-edged sword into my heart. Ye Muses, why did ye arm chaste Virgil against me to slander thus falsely my virtue?

152.—GAURADAS

DEAR Echo, grant me somewhat.—What? I love a girl, but do not think she loves.—She loves. But

¹ The writer very absurdly attributes to the sculptor Polycleitus a work of the painter Polygnotus. The "Hera" of Polycleitus was famous.

GREEK ANTHOLOGY

Πρᾶξαι εἴ ὁ καιρὸς, καιρὸν οὐ φέρει. — Φέρει.
 Τοιοῦντ' αὐτᾷ λέξον ὥς ἔρῳ. — Ἐρῶ.
 Καὶ πίστιν αὐτᾷ κερμάτων τὸ εὖς. — Τὸ εὖς.
 Ἄχῳ, τί λοιπὸν, ἢ πῶθον τυχεῖν; — Τυχεῖν.

153.—ΣΑΤΥΡΟΥ

Εἰς ἄγαλμα Ἥχους

Ποιμενίαν ἄγλωσσος ἀν' ὀργάνῳ μέλπεται Ἄχῳ
 ἀντίθρουον παλαιῆς ἰσπερόφωνον ὄπα.

154.—ΛΟΥΚΙΑΝΟΥ, οἱ δὲ ΑΡΧΙΟΥ

Εἰς τὸ αὐτό

Ἥχῳ πετρήεσσαν ὀργᾶς, φίλε, Παρὸς ἑταίρην.
 ἀντίτυπον φθογγὴν ἔμπαλιν ἠδομένην,
 παντοίων στομάτων ἄλλον εἰκόνα, ποιμέσιν ἤεν
 παίγριον. ὅσσα λέγεις, ταῦτα κλέων ἄπιθι.

155.—ΕΥΘΟΔΟΥ

Εἰς τὸ αὐτό

Ἥχῳ μιμολόγον, φωνῆς τρυφή, ῥήματος οὐρίην.

156.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς τὸ αὐτό

Ἀρκαδικὰ θεὸς εἰμι, παρὰ πολλοῖσι δὲ Λυαίου
 ταῖσι, φθεγγόμενον μῦθον ἀμειβομένα
 εὐκείνῳ γὰρ στυγέω, Βακχεῦ φίλε, τὸν θιασώσαν
 τὸν τοῦ. Ἦχῳ, Πάρ' ἑνὶ λόγῳ μενέει.

THE PLANUDEAN APPENDIX

to do it Time gives me not good chance.—Good chance. Do thou then tell her I love her, if so be thy will. I will. And here is a pledge in the shape of cash I beg thee to hand over. Hand over. Echo, what remains but to succeed? Succeed.

153.—SATYRUS

On a Statue of Echo

TONGUELESS Echo sings in the shepherd's meadow, her voice taking up and responding to the notes of the birds.

154.—LUCIAN or ARCHIAS

On the Same

'Tis Echo of the rocks thou seest, my friend, the companion of Pan, singing back to us a responsive note, the garrulous counterfeit of every kind of tongue, the shepherds' sweet toy. After hearing every word thou utterest, begone.

155.—EVODUS

On the Same

Echo the mimic, the lees of the voice, the tail of a word.

156.—ANONYMOUS

On the Same

AN Arcadian goddess am I, and I dwell by the portals of Dionysus, returning vocal responses. For no longer, dear Bacchus, do I hate thy companion.¹ Come, Pan, let us talk in unison.

¹ Pans were confused with Satyrs and Sileni in late times.

GREEK ANTHOLOGY

157. —ΙΟΥΔΑΙΑΝΟΥ ΔΙΟ ΤΗΑΡΧΩΝ

Εἰς τὴν ἐν Ἀθήναις ἔνοπλον Ἀθηνᾶν

Τίπτε, Τριτογένεια, κορέσσαι ἄσται μέσσοφ;
εἶξε Ποσειδάων· φείδεο Κεκροπίης.

158.—ΔΙΟΤΙΜΟΥ

Ὡς πρέπει, Ἀρτεμὶς εἰμ'· εὖ δ' Ἀρτεμιν αὐτὸς ὁ χαλκὸς
μανύει Ζηνὸς, κοῦχ' ἐτέρου θυγάτρα.
τεκμαίρου τὸ θράσος τὰς παρθένου. ἦ ῥά κεν εἴποι·
πᾶσα χθὼν ὀλίγον τᾶδε κυναγίστιον.

159.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς ἄγαλμα Ἀφροδίτης τῆς ἐν Κρίδῳ

Τίς λίθον ἐψύχωσε; τίς ἐν χθονὶ
Κύπριν ἐσεῖδεν;
ἤμερον ἐν πέτρῃ τίς τόσον εἰργά-
σατο;
Πραξιτέλους χειρῶν ὅσε πον πόνοσ, ἢ
τάχ' Ὀλυμπος
χηρεῖται, Παφίης ἐς Κρίδον ἐρχο-
μένης.

160.—ΠΛΑΤΩΝΟΣ

Εἰς τὸ αὐτό

Ἢ Παφίη Κυθήρεια δι' οἰδματος ἐς Κρίδον ἦλθε,
βουλομένη κατιδεῖν εἰκόνα τὴν ἰδίην·

THE PLANUDEAN APPENDIX

157.—JULIANUS, PREFECT OF EGYPT

*On the Statue of the armed Athena
at Athens*

Why, Trito-born, dost thou put
on armour in the middle of the
city? Poseidon has yielded to
thee. Spare the land of Cecrops.



158.—DIOTIMUS

I AM Artemis fashioned in the form that befits me,
and well does the brass itself tell that I am the
daughter of Zeus and of no other. Consider the
maiden's audacity. Verily thou wouldst say that the
whole earth is a hunting-ground too small for her.

159.—ANONYMOUS

On the Cnidian Aphrodite of Praxiteles

Who gave a soul to marble? Who saw Cypris on
earth? Who wrought such love-longing in a stone?
This must be the work of Praxiteles' hands, or else
perchance Olympus is bereaved since the Paphian
has descended to Cnidus.

160.—PLATO

On the Same

PAPHIAN Cytherea came through the waves to
Cnidus, wishing to see her own image, and having

GREEK ANTHOLOGY

παντὴ δ' ἀθρήσασα περισκέπτῳ ἐνὶ χώρῳ,
φθέγγεσθαι· "Ποῦ γυμνὴν εἶδέ με Πραξιτέλης;"

Πραξιτέλης οὐκ εἶδεν ἂ μὴ θέμις· ἀλλ' ὁ σίειρος
ἔξεσεν οἷ' ἂν Ἄρης ἤθελε τὴν Παφίην.

161.—ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ

Οὔτε σε Πραξιτέλης τεγράσατο, οὔθ' ὁ σίειρος·
ἀλλ' οὕτως ἔστης, ὥς ποτε κρυομένη.

162.—ΑΔΗΛΟΝ

Ἄ Κίπρις τὰν Κύπριν ἐνὶ Κυΐδῳ εἶπεν ἰδοῦσα·
"Φεῖ, φεῖ, ποῦ γυμνὴν εἶδέ με Πραξιτέλης;"

163.—ΛΟΥΚΙΑΝΟΥ

Τὴν Παφίην γυμνὴν οὐδεὶς ἶδεν· εἰ δέ τις εἶδεν,
αὐτὸς ὁ τὴν γυμνὴν στήσάμενος Παφίην.

164.—ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ

Σοι μορφῆς ἀνέθηκα τοῖς περικαλλεῖς ἄνθρωποι,
Κύπρι, τοῖς μορφῆς φέρτερον οὐδὲν ἔχων.

165.—ΕΤΗΝΟΥ

Παλλὰς καὶ Κροτιάδα συνεννέτις εἶπον, ἰδοῦσαι
τὴν Κυρίην· "Ἀδείκως τὸν Φρίερα μεμφόμεθα."

¹ Xenophon the last couplet is a later addition. We know from Pliny that the shrine in which the statue stood was open on all sides.

THE PLANUDEAN APPENDIX

viewed it from all sides in its open shrine, she cried,
“Where did Praxiteles see me naked?”

Praxiteles did not look on forbidden things, but the
steel carved the Paphian as Ares would have her.¹

161.—BY THE SAME

On the Same

NEITHER did Praxiteles nor the chisel work thee,
but so thou standest as of old when thou camest to
judgment.

162.—ANONYMOUS

On the Same

CYPRIS, seeing Cypris in Cnidus, said, “Alas! alas!
where did Praxiteles see me naked?”

163.—LUCIAN

On the Same

NONE ever saw the Paphian naked, but if anyone
did, it is this man who here erected the naked
Paphian.

164.—BY THE SAME

To thee, Cypris, I dedicate the beautiful image
of thy form, since I have nothing better than thy
form.²

165.—EVENUS

On the Cnidian Aphrodite

PALLAS and the consort of Zeus said, when they
saw the Cnidian, “We are wrong in finding fault
with Paris.”

¹ This is out of place, having nothing to do with the
Cnidian Venus, and is either an epigram of an early period
or an imitation of one. cp. Book VI. 7.

GREEK ANTHOLOGY

166.—ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ

Προσθε μὲν Ἰδαίοισιν ἐν οὐρεσιν αἶτος ὁ βούτας
 ἔέρξατο τὰν κάλλευσ πρῶτ' ἀπειτεγκαμέναν·
 Πραξιτέλης Κριδίοις δὲ παρωπῆεσσαν ἔθηκεν,
 μάρτυρα τῆς τέχνης ψῆφον ἔχων Παρίδος.

167.—ΑΝΤΙΠΑΤΡΟΥ ΣΙΔΩΝΙΟΥ

Φάσεις, τὰν μὲν Κύπριν ἀνὰ κραναὰν Κριέον ἀθρῶν,
 ἄδῃ πον ὡς φλέξει καὶ λίθος εὔσα λίθον·
 τὸν δ' ἐν Θεσπιάδαις γλυκὺν Ἴμερον, οὐχ ὅτι πέτρων
 ἀλλ' ὅτι κῆν ψυχρῷ πῦρ ἀδάμαντι βαλεῖ.
 τοίους Πραξιτέλης κάμῃ δαίμονας, ἄλλον ἐπ' ἄλλας
 γὰς, ἵνα μὴ δισσῶ πάντα θέροιτο πυρί.

168.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς τὸ αὐτό

Ἑρμῆν εἰς Παρίς με, καὶ Ἀγχίστην, καὶ Ἀδωνίς·
 τοὺς τρεῖς αἰὶα μόνους· Πραξιτέλης δὲ πόθεν;

169.—ΑΛΛΟ

Εἰς τὸ αὐτό, καὶ τὴν ἐν Ἀθήναις Ἀθηνῶν

Ἀφρογμοῦς Παφίης ξάθεον περιέειρεν κάλλος,
 καὶ Λέξεις· Αἰνῶ τὸν Φρύγα τῆς κρίσεως,
 Ἀτθίδα δερνόμενος παῖδι Πασαλάδῃ, τοῦτο βοήσεις,
 ὡς βούτης ὁ Παρίς τήνδ' ἐπαρεπρόχασεν.

THE PLANUDEAN APPENDIX

166.—BY THE SAME

On the Same

THE neatherd alone saw of old on the mountains of Ida her who gained the prize of beauty, but Praxiteles has set her in full view of the Cnidians, having the vote of Paris to attest his skill.

167.—ANTIPATER OF SIDON

On the Same and on Praxiteles' Statue of Eros at Thespieæ

You will say, when you look on Cypris in rocky Cnidus, that she, though of stone, may set a stone on fire; but when you see the sweet Love in Thespieæ you will say that he will not only set fire to a stone, but to cold adamant. Such were the gods Praxiteles made, each in a different continent, that everything should not be burnt up by the double fire.

168.—ANONYMOUS

On the Cnidian Aphrodite

PARIS, Anchises, and Adonis saw me naked. Those are all I know of, but how did Praxiteles contrive it?

169.—ANONYMOUS

On the Same and on the Athena in Athens

GAZE from every side at the divine beauty of the foam-born Paphian and you will say, "I applaud the Phrygian's judgment." Again when you look at the Attic Pallas you will cry out, "It was just like a neatherd for Paris to pass her by."

GREEK ANTHOLOGY

170.—ΕΡΜΟΔΩΡΟΥ

Εἰς τὸ αὐτό

Τὰν Κυθέρειαν Κυθήρειαν ἰδὼν, ξέρε, τοῦτο κεν εἶπεις·
 "Λυτὰ καὶ θνατῶν ἄρχε καὶ ἀθανάτων."
 τὰν δ' ἐνὶ Κεκροπίδαϊς ἐορυθαρσέα Παλλαέα λεύσσω
 αἰνέσεις· "Ὅντως βουκόλος ἦν ὁ Πάρις."

171.—ΛΕΩΝΙΔΟΥ

Εἰς Ἀφροδίτην ὀπλισμένην

Ἄρως ἔντα ταῦτα τίμος χάριν, ὦ Κυθήρεια,
 ἐνέδουσαι, κενὸν τοῦτο φέρουσα βάρος;
 αὐτὸν Ἄρη γυμνὴ γὰρ ἀφώπλισας· εἰ δὲ λέλαιπται
 καὶ θεός, ἀνθρώποις ὅπλα μίτην ἐπαγεις.

172.—ΛΑΞΙΑΝΔΡΟΥ ΑΙΓΩΛΟΥ

Αὐτὰ που τὰν Κυπριν ὀπηκριβώσατο Παλλὰς,
 τὰς ἐπ' Ἀλεξανδρου λαβομένα κρίσις.

173.—ΙΟΥΛΙΑΝΟΥ ΑΙΓΥΠΤΙΟΥ

Εἰς τὴν ἐν Σπάρτῃ ἑνοπλον Ἀφροδίτην

Λέει μὲν Κυθήρεια φέρεται δοδάηκε φαρμάκῳ,
 τόξα τε καὶ ἐσθλῆς ἔργον ἐκηβολίης·
 αἰετομένη δ' ἄρα θεσφα μειοπτολέμοιο Λυκούργου
 φελετο φέρει Σπάρτῃ τούχ'· σιν ἀγχιμάχοις.
 ἰναῖς δ' ἐν θαλάμῳσι, Λακωνίδας, ὅπλα Κυθήρης
 ἀξομένη, παῖδας τίετο τε θαρσαλέους.

THE PLANUDEAN APPENDIX

170.—HERMODORUS

On the Same

WHEN you see, stranger, the Cnidian Cytherea, you would say this, "Rule alone over mortals and immortals," but when you look at Pallas in the city of Cecrops boldly brandishing her spear you will exclaim, "Paris was really a bumpkin."

171.—LEONIDAS OF ALEXANDRIA

On Armed Aphrodite

WHY, Cytherea, hast thou put on these arms of Ares, bearing this useless weight? For, naked thyself, thou didst disarm Ares himself, and if a god has been vanquished by thee it is in vain that thou takest up arms against mortals.

172.—ALEXANDER OF AETOLIA

On a Statue of Aphrodite

PALLAS herself, I think, wrought Aphrodite to perfection, forgetting the judgment of Paris.

173.—JULIANUS, PREFECT OF EGYPT

On the Armed Aphrodite in Sparta

CYPRIS has ever learnt to carry a quiver and bow, and to ply the far-shooting archer's craft. Is it from reverence for the laws of warlike Lycurgus that, bringing her love-charms to Sparta, she comes clad in armour for close combat? But ye, daughters of Sparta, venerating in your chambers the arms of Cytherea, bring forth courageous sons.

GREEK ANTHOLOGY

174.—ΑΔΕΣΠΟΤΟΝ

Εἰς τὴν αὐτὴν

Παλλὰς τὰν Κυθέρειαν ἑσπλον
ἔειπεν ἰδοῦσα·

“Κύπρι, θέλεις οὕτως ἐς κρίσιν
ἐρχόμεθα;”

ἢ δ' ἀπαλὸν γελάσασα· “Τί μοι
σάκος ἀντίον αἶρειν;

εἰ γυμνὴ νικῶ, πῶς ὅταν ὅπλα
λάβω;”

Ausonius, Epigrams 42 and 43.

175.—ΑΝΤΙΠΑΤΡΟΥ

Εἰς τὴν αὐτὴν

“Ἢ λίθος ὥς Παφίῃ θωρήξατο, ἢ τάχα μάλλον
εἶς λίθον Παφίῃ, καὶ ὁμοῖον·” “Ἢ θέλον εἶναι.”

176.—ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ

Καὶ Κύπρις Σπάρτας· οὐκ ἀστεσιν οἷα τ' ἐν ἄλλοις
ἴδονται, μαλακῆς ἐσθαρμένα στυλίας·

ἀλλὰ κατὰ κρατὸς μὲν ἔχει κόρυν ἀντὶ καλύπτρας,
ἀντὶ δὲ χρυσείῳ ἀκρεμόνῳ κύμακα.

αὐτὰ γὰρ γρή τευχέων εἶναι δίχα τὰν παράκοιτιν
Θρακὸς Ἐνναλίῳ καὶ Λακεδαιμονίαι.

177.—ΦΙΛΙΠΠΟΥ

Κύπρι φιλομνησὶς, θαλαρηπόδε, τίς σε μελιχρῆ
δαίμονα τοῖς πόλεμον ἐστέφανωσεν ὅπλοις;

THE PLANUDEAN APPENDIX

174.—ANONYMOUS

On the Same

PALLAS, seeing Cytherea in arms, said, "Cypris, wouldst thou that we went to the judgment so?" But she, with a gentle smile, answered, "Why should I lift up a shield in combat? If I conquer when naked, how will it be when I arm myself?"

175.—ANTIPATER

On the Same

EITHER the stone statue, as being Aphrodite, armed itself, or perhaps rather Aphrodite saw the statue and swore, "Would I were it."

176.—BY THE SAME

On the Same

CYPRIS belongs to Sparta too, but her statue is not, as in other cities, draped in soft folds. No, on her head she wears a helmet instead of a veil, and bears a spear instead of golden branches. For it is not meet that she should be without arms, who is the spouse of Thracian Ares and a Lacedaemonian.

177.—PHILIPPUS

On the Same

LAUGHTER-LOVING Aphrodite, minister of the bridal chamber, who girt thee, honey-sweet goddess that thou art, with the weapons of war? To thee the

GREEK ANTHOLOGY

σοι παῖτα φίλος ἦν καὶ ὁ χρυσοκόμης Ὑμέραιος,
καὶ Λιγυρῶν αὐλῶν ἡδυμελεῖς χάριτες.
εἰς τί δὲ ταῦτ' ἐρέδης ἀνδροκτόνα; μὴ θρασὺν Ἄρη 5
συλήσας' αὐχεῖς, Κύπρις ὅσον δύναται;

178.—ΑΝΤΗΛΑΤΡΟΥ ΣΙΔΩΝΙΟΥ

Εἰς τὴν αὐτὴν ἀνερχομένην ἐπὶ θαλάττης
τὰν ἀναδυσσόμεναν ἀπὸ ματέρως ἄρτι θαλάσσης
Κύπριν, Ἀπελλείον μύχθον ὄρα γραφίδος,
ὥς χερὶ συμμάμψασα διαβροχὸν ὕδατι χαίταν
ἐκθλίβει ποτερῶν ἀφρον ἀπὸ πλόκαμων.
αἰταὶ γὰρ ἐρέουσιν Ἀθηναίῃ τε καὶ Ἑρῇ 5
"Οὐκέτι σοὶ μορφᾶς εἰς ἔριν ἐρχόμεθα."
Ausonius, Epigram 106.

179.—ΑΡΧΙΟΥ

Εἰς τὸ αὐτό
Λίπταν ἐκ πόρτοιο τιθηρητῆρος Ἀπελλῆς
τὰν Κύπριν γυμνὰν εἶδε λοχευομένην,
καὶ τοίαν ἐτύπωσε, διαβροχὸν ὕδατος ἀφρῶ
θλίβουσαν θαλαραῖς χερσιν ἐπὶ πλόκαμον.

180.—ΔΗΜΟΚΡΙΤΟΥ

Εἰς τὸ αὐτό
Κύπρις ὅτε σταλάσσουσα κόμης ὑψιμυρέος ἀφρον
γυμνὴ πορφυρέου κόμματος ἐξανέδου,
οὕτω ποὺ κατὰ λευκὰ παρρηία χερσὶν ἐλαύσα
βλάστρουχον, Λιγαίην ἐξεπύεζεν ἑλκᾶ,
στέρνα μόνον φαίνουσα, τὰ καὶ θέμις· αἱ δὲ τοιήδου 5
καίτη, συγχχίσθω θυμὸς Ἐνναλίου.

THE PLANUDEAN APPENDIX

Paeon is dear, and golden-haired Hymenaeus and the dulcet charm of shrill-voiced flutes. Why hast thou put on these engines of murder? Is it that thou hast despoiled bold Ares to boast how great is the might of Cypris?

178.—ANTIPATER OF SIDON

On the Aphrodite Anadyomene of Apelles

Look on the work of Apelles' pencil: Cypris, just rising from the sea, her mother; how, grasping her dripping hair with her hand, she wrings the foam from the wet locks. Athena and Hera themselves will now say, "No longer do we enter the contest of beauty with thee."

179.—ARCHIAS

On the Same

APELLES saw Cypris herself brought forth by the sea, her nurse; and so he drew her, still wringing with her fresh hands her locks soaked with the foam of the waters.

180.—DEMOCRITUS

On the Same

WHEN Cypris, her hair dripping with the salt foam, rose naked from the purple waves, even in this wise holding her tresses with both hands close to her white cheeks, she wrung out the brine of the Aegean, showing only her bosom, that indeed it is lawful to look on; but if she be like this, let the wrath of Ares¹ be confounded.

¹ His wrath with her for her infidelity.

GREEK ANTHOLOGY

181.—ΙΟΥΛΙΑΝΟΥ ΑΠΟ ΤΗΛΑΡΧΩΝ

Εἰς τὸ αὐτό

Ἄρτι θαλασσαίης Παφίῃ προῦκινψε λοχείης,
 μαῖαν Ἀπελλεῖην εὐραμένη παλάμην
 ἀλλὰ τάχος γραφίδων ἀποχάξεο, μὴ σε εἰρήνη
 ἀφρὸς ἀποσταζων θλιβομένων πλοκάμων.
 εἰ τοιῇ ποτὲ Κύπρις ἐγυμνώθη εἰς μῆλον,
 τὴν Τροίην ἀδίκως Παλλὰς ἐληίσατο.

182.—ΛΕΩΝΙΔΟΥ ΤΑΡΑΝΤΙΝΟΥ

Εἰς τὸ αὐτό

Τὰν ἐκφυγούσαν ματρὸς ἐκ κόλπων, ἔτι
 ἀφρῶ τε μορμύρουσαν, εὐλεχῇ Κύπριν
 ἰδὼν Ἀπελλῆς, κάλλος ἡμερώτατον,
 οὐ γραπτόν, ἀλλ' ἔμψυχον ἔξεμάξατο.
 εἰ μὲν γὰρ ἄκραις χερσὶν ἐκθλίβει κόμαν,
 εἰ δ' ὀμμάτων γαλήνῃς ἐκλάμπει πόθος,
 καὶ μαζός, ἀκμῆς ἄγγελος, κυδωνιῇ·
 αὐτὰ δ' Ἀθάνη καὶ Διὸς συμνερέτις
 φάσκουσιν· “ὦ Ζεῦ, λειπόμεσθα τῇ κρυστι.”

183.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς ἡγάθην Διοτίσαν Πηλεΐαν Ἀθηναίᾳ ἑστώς

- α. Εἰπέ, τί σοὶ ξυτὸν καὶ Παλλάδι· τῇ γὰρ ἄκορτες
 καὶ πόλεμοι, πέρι σοὶ δ' εὐαδον εἰλαπίται.
 β. Μὴ προπετῶς, ὃ ξεῖνε, θεῶν πέρι τοῖα μετ' Ἀλλὰ
 ἴσθι δ' ὅσους ἱκέλος δαίμοι τῇδε πελώ.
 καὶ γὰρ ἐμοὶ πολέμων φίλιον κλέος· ὃ δ' ἐν ἔπασ μοι
 ἦσαν ὀμηθεὶς ἱεὸς ἀπ' Ὀκεανοῦ.

THE PLANUDEAN APPENDIX

181.—JULIANUS, PREFECT OF EGYPT

On the Same

THE Paphian has but now come forth from the sea's womb, delivered by Apelles' midwife hand. But back quickly from the picture, lest thou be wetted by the foam that drips from her tresses as she wrings them. If Cypris looked thus when she stripped for the apple, Pallas was unrighteous in laying Troy waste.

182.—LEONIDAS OF TARENTUM

On the Same

APELLES having seen Cypris, the giver of marriage blessing, just escaped from her mother's bosom and still wet with bubbling foam, figured her in her most delightful loveliness, not painted, but alive. With beautiful grace doth she wring out her hair with her finger-tips, beautifully doth calm love flash from her eyes, and her paps, the heralds of her prime, are firm as quinces. Athena herself and the consort of Zeus shall say, "O Zeus, we are worsted in the judgment."

183.—ANONYMOS

On a Statue of Dionysus which stood near Athena

A. "Tell me what hast thou in common with Pallas; for to her javelins and wars, to thee banquets are exceeding dear." B. "Do not rashly, O stranger, ask such questions about the gods, but learn in how many ways I am like to this goddess. For the glory of wars is dear to me likewise; all India, subdued by me as far as the Eastern Ocean, knows

GREEK ANTHOLOGY

καὶ μερόπων δὲ φύην ἐγερήραμεν, ἡ μὲν ἔλαιη,
 αὐτὰρ ἐγὼ γλυκεροῖς Βότρυσιν ἡμερίδος.
 καὶ μὴν οὐδ' ἐπ' ἐμοὶ μητὴρ ὠδίναις ὑπέτλη
 Λύσα δ' ἐγὼ μὴρὸν πάτριον, ἡ οὐ κάρη.

184.—ANTHIAΤΡΟΥ

Εἰς ἕτερον ἄγαλμα τοῦ αὐτοῦ

Λίσσονται Πείσωνι συνασπιστὴς Διόνυσος
 ἱερυμαι μεγάρων φρουρὸς ἐπ' εὐτυχίῃ.
 ἄξιον, ὦ Διόνυσ', ἐσέβης δόμον. ἔμπροσθεν ἄμφω,
 καὶ μέγαρον Βακχῶ, καὶ Βρόμιος μεγάρῳ.

185.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς ἄγαλμα Διονύσου καὶ Ἡρακλέους

Ἀμφότεροι Θήβηθε, καὶ ἁμφότεροι πολεμισταί,
 κῆκ Ζηνός· θύρῳ δ' αὖτις, ὁ δὲ ῥοπάλω.
 ἁμφοῖν δὲ στηλαὶ σιωτέρμονες· εἰσελα δ' ὅπλα,
 νεβρὸς Λαιοντῇ, κύμβαλα δὲ πλαταγῇ.
 Ἡρῇ δ' ἁμφότεροις χαλεπὴ θεός· οἱ δ' ἀπο γαίης
 ἦλθον εἰς ἀθανάτους ἐκ πυρὸς ἁμφότεροι.

186.—ΞΕΝΟΚΡΑΤΟΥΣ

Εἰς ἄγαλμα Ἑρμοῦ

Ἑρμῆς ὡκὺς ἐγὼ καλὴν κέμα· ἀλλὰ παλαιάστη
 μὴ κολοβὸν χειρῶν ἴστατε, μὴδ' ἀποδα·
 ἢ πῶς ὡκὺς ἐγὼ; πῶς δ' ὀρθία χειροναμῆσαι
 εἰς βάσιν ἁμφότερων ὀφθαλμοὺς ἴσταμενος;

* The leaders of the Boeotians, who were defeated by Pausanias, with a priest of Bacchus, and Pausanias probably regarded the god as having deserted his own priest and favoured him.

THE PLANUDEAN APPENDIX

it. The race of mortals, too, have we gifted, she with the olive, and I with the sweet clusters of the vine. Neither again did a mother suffer the pangs of labour for me, but I burst from our father's thigh, she from his head."

184.—ANTIPATER OF THESSALONICA

On another Statue of the Same

I, DIONYSUS, the fellow-soldier of Italian Piso,¹ am set here to guard his house and bring him good fortune. A worthy house hast thou entered, Dionysus. Meet is the house for Bacchus, and Bacchus for the house.

185.—ANONYMOUS

On Statues of Dionysus and Heracles

BOTH are from Thebes, both warriors, and both sons of Zeus. The one wields well his thyrsus, the other his club. The statues of both are close together and like are the arms they bear, the one a fawn-skin, the other a lion-skin; cymbals the one, a rattle² the other. To both Héra was a cruel goddess, and both through fire went from earth to the immortals.

186.—XENOCRATES

On a Statue of Hermes

SWIFT Hermes is my name, but in the wrestling-school set me not up without arms and feet: or how shall I be swift, and how shall I spar correctly, if I stand on a base deprived of both?³

² With which he frightened away the Stymphalian birds.

³ The epigram is facetious. The ordinary Hermae were termini without legs and arms.

GREEK ANTHOLOGY

187.—ΑΔΗΑΟΝ

Εἰς τὸ αὐτό

Ἑρμείῃ ξυλίνῳ τις ἐπὶ ηὔχετο, καὶ ξύλον ἦεν.
αἰτὰ μιν ἀείρας χαμαὶς βάλε· τοῦ δ' ἄπο χρυσὸς
ἔσπευσεν καταγύντος. ὕβρις πόρε πολλακι κέρως.

188.—ΝΙΚΙΟΤ

Ἐνὸς φυλλοῦ ὄρος Κυλλήνιον αἶπυ λελογχως,
τῇ δ' ἔστηκ' ἐμαυτοῦ γυμνασίου μεδέων.
Ἑρμῆς· ᾧ ἔπι παῖδες ἀμέρακον ἦδ' ἰάκινθον
πολλακι, καὶ θαλαροῦς θῆκαν ἴωρ στεφάνους.

189.—ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ

Φρουρός ἐπὶ σμῆνεσσι, Περιστράτου εἵνεκα, μίμνω
ἐνθάδε, Μαιναλίαν κλιτὴν ἀποπρολιπών.
κλώπεα μελίσσων εὐδοκήμενος. ἀλλ' ἀλέασθε
χεῖρα, καὶ ἀγρωτέρου κοῦφον ὄρεγμα πύδος.

190.—ΛΕΩΝΙΔΟΤ

Τῶν αἰγῶν ὁ τομεὺς Μόριχος τὸν ἐπίσκοπον Ἑρμῶν
ἔσταις' αἰπολίων εὐδόκμου φύλακα.
ἀλλὰ μοι αἶ τ' ἂν ὄρη χλωρᾶς κοκορησμέναι ὕλας,
τοῦ γ' ἀρπακτῆρος μὴ τι μέλισθε λύκον.

THE PLANUDEAN APPENDIX

187.—ANONYMOUS

On another of the Same

A CERTAIN man prayed for help to a wooden Hermes, and Hermes remained wooden. Then, taking him up, the man threw him on the ground, and, the statue breaking, out from it poured gold. Outrage often produces profit.¹

188.—NICIAS

On Another

I, HERMES, whose domain is Cyllene's steep, forest-clad hill, stand here guarding the pleasant playground; and on me the boys often set marjoram and hyacinths and fresh wreaths of violets.

189.—BY THE SAME

On a Statue of Pan

HAVING left the slopes of Maenalus I abide here, for Peristratus' sake, to guard the hives, on the watch for him who would rob the bees. But keep clear of my hand and the nimble stride of my country-bred shanks.

190.—LEONIDAS OF TARENTUM

On a Statue of Hermes

MORICUS the goatherd set me up, Hermes the overseer, to be the approved guardian of his fold. But, ye nannies who have taken your fill of green herbage on the mountains, heed not now at all the ravening wolf.

¹ The story is told by Babrius, *Fab.* 119.

GREEK ANTHOLOGY

191.—ΝΙΚΑΙΝΕΤΟΤ

Αὐτόθεν ὁσπράκινόν με καὶ ἐν ποσὶ γήϊνον Ἑρμῆν
 ἔπλασεν ἀψῖδος κύκλος ἐλισσόμενος.
 πηλὸς ἐφυράθην· οὐ ψευσομαι. ἀλλ' ἐφίλησα,
 ὦ ξεῖν', ὁσπρακίων δύσμορον ἐργασίην.

192.—ΑΔΕΣΠΟΤΟΝ

ὦ λῶσσι, μὴ νόμιξε τῶν πολλῶν ἓνα
 Ἑρμῆν θεωρεῖν· εἰμὶ γὰρ τέχνα Σκόπα.

193.—ΦΙΛΗΠΠΙΟΤ

α. Κρίμβης ἄψωμαι, Κυλλήνιε· β. Μή, παροῦσα.
 α. Τίς φθόρος ἐκ λαχάνων· β. Οὐ φθόρος, ἀλλὰ
 νόμος,
 ἄλλοτρίων ἀπέχαινε κλοπήμευς χώρας. α. ὦ παῖδα
 δόξον·
 μὴ κλέπτειν Ἑρμῆς καινὸν ἔθηκε νόμον.

194.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς ἄγαλμα Ἑρωτος

Χαλκεῖον τις Ἑρωτᾶ μετήγαγεν ἐκ πυρός εἰς πῦρ,
 τήγανον ἡρμόζων τῇ κολαίσει κολασιν.

THE PLANUDEAN APPENDIX

191.—NICAENETUS

On Another

I, a HERMES of our native clay and with earthen feet, was moulded on the revolving circle of the wheel: of mud was I kneaded, I will tell no lie: but, stranger, I loved the luckless labour of the potters.

192.—ANONYMOUS

On a Hermes by Scopas

STRANGER, deem not that thou lookest on one of the vulgar crowd of Hermae: for I am the work of Scopas.

193.—PHILIPPUS

A. MAY I touch the kail, Cyllenian? B. No, traveller. A. Why grudge some greens? B. It is not grudging, but it is the law to keep pilfering hands from other people's property. A. Well! that is strange. Hermes¹ has made a new law against stealing.

194.—ANONYMOUS

On a Statue of Love made into a Frying-pan²

SOMEONE has transferred this brazen Love from fire to fire, fitting a frying-pan on to him, torment to torment.

¹ The patron of thieves.

² *cp.* Book IX. 773, by Palladas, who is also probably the author of this. Both refer to a small bronze Eros made into the handle of a frying-pan.

195.—ΣΑΤΤΡΟΤ

Εἰς ἄγαλμα τοῦ αὐτοῦ δεδεμένον

Τὸν πτερόεντα τίς ὦδε, τίς ἐν δεσμοῖσι θάων πῦρ
 ὥχμασεν; αἰθομένης ἤψατο τίς φάρετρίς,
 καὶ τὰς ὠκυβόλους περιηγέας ἐσφήκωσε
 χεῖρας, ὑπὸ στιβαρῷ κίονι ὀησάμενος;
 ψυχρὰ τὰδ' ἀνθρώποις παραμύθια. μή ποτ' ἐκείναι
 οὗτος ὁ δεσμώτης αὐτὸς ἴδῃσιν φρένα;

196.—ΛΑΚΑΙΟΤ

Εἰς τὸ αὐτό

Τίς σε τὸν οὐχ ὁπίως ἡγγραμμένον ὦδε πέδησας
 θήκατο; τίς πλέγην σὰς ἐνέδησε χεῖρας,
 καὶ πιναρὰν ὄψιν τεκτήνατο;
 ποῦ θοὰ τόξα,
 νήπιε; ποῦ πικρὴ πυρφόρος
 ἰοδόκη;
 ἢ βα μῆτην ἐπέκησε λιθοξόος, ὡς
 σε, τὸν οἷστρω
 κυμήναντα θεούς, τῇδ' ἐνέδησε
 πάγην.

THE PLANUDEAN APPENDIX

195.—SATYRUS

On a Statue of Love Bound

Who fettered thee,
the winged boy, who
bound swift fire with
chains? Who laid his
hand on Love's burning
quiver and made fast
behind his back those
hands swift to shoot,
tying them to a sturdy
pillar? Such things are
but chill consolation for
men. Did not, per-
chance, this prisoner
himself enchain once the
mind of the artist?



196.—ALCAEUS OF MESSENE

On the Same

Who impiously hunted thee down and set thee
here in fetters? Who crossed and bound thy hands,
and wrought thee with this rueful face? Where,
poor child, is thy swift bow, where the bitter quiver
that held thine arrows? Of a truth in vain the
sculptor laboured, making fast in this trap thee who
dost tempest the gods with the fury of desire.

197.—ΑΝΤΙΠΑΤΡΟΥ

Εἰς τὸ αὐτό



Τίς οἱ σὰς παλάμῃς πρὸς κίονα εἴσεν
 ἀφύκτοις
 ἄμμασι; τίς πυρὶ πῦρ, καὶ δόλῳ
 εἶλε δόλῳ;
 γήτω, μὴ δὴ δάκρυ κατὰ γλυκερυῶ
 προσώπου
 βάλλε· σὺ γὰρ τέρπη δάκρυσιν
 ἠθίων.

198.—ΜΑΙΚΙΟΥ

Εἰς τὸ αὐτό

Κλαῖε ἀνασφύκτως σφιγχθεὶς χεῖρας, ἀκριτέ, δαίμων,
 κλαῖε μάλα, στάζων ψυχασακὴ δακρυά,
 σοφροσύνης ἐξουιστή, φρενολόπτε, ληστὰ λαγυμῶν,
 πταιὸν πῦρ, ψυχῆς τριῦνι ἀόρατον, Ἔρως.
 θιατοῖς μὲν λύσις ἐστὶ γόων ὁ σὸς, ἀκριτέ, εὐσμός·
 ὦ σφιγχθεὶς κωφοῖς πέμπε λιτὰς ἀνέμους,
 ἄν δὲ βροτοῖς ἀφαλακτος ἐκφλέγεις ἐν φρεσὶ πυρσὺν,
 ἄθρει νῦν ὑπὸ σῶν σβεννύμενων δακρυῶν.

199.—ΚΡΙΝΑΓΟΡΟΥ

Εἰς τὸ αὐτό

Καὶ κλαῖε καὶ στήναζε, σφισφιγχθεὶς χεροῖν
 τένοντας, ὦ ἰβίβουλε· τοῦτο τοι πρέπει.
 σὺ δὲ ἐστὶ ὁ λυσίων· μὴ ἄρειν' ὑπὸ βλεπέ,
 πάντες γὰρ ἡλλαν· ἐκ μὲν ὀμμάτων δάκρυ

THE PLANUDEAN APPENDIX

197.—ANTIPATER OF SIDON

On the Same

Who bound thy hands to the pillar in a fast knot?
Who took captive fire by fire and guile by guile?
My boy, bedew not thy sweet face with tears, for
thou dost take delight in the tears of young men.

198.—MAECIUS

On the Same

WEEP, thou wrong-headed god, with thy
hands made fast beyond escape; weep
bitterly, letting fall soul-consuming tears,
scorner of chastity, thief of the mind, robber
of the reason, Love, thou winged fire,
thou unseen wound in the soul. Thy
bands, O wrong-headed boy, are to mortals
a release from complaint: remain fast
bound, sending thy prayers to the deaf
winds, and watch that torch that thou,
eluding all vigilance, didst light in men's
hearts, being quenched now by thy tears.



199.—CRINAGORAS

On the Same

WEEP and moan, thou artful schemer, the sinews
of thy hands made fast: thou hast thy desert. None
will untie thee; make not those piteous faces; for
thou thyself, Love, didst wring the tears from other

ἔθλιψας, ἐν δὲ πικρὰ καρδίᾳ βέλη
 πήξας ἀφύκτων ἰὼν ἔσταξας πόθων,
 Ἔρωσ' τὰ θνητῶν δ' ἐστὶ σοι γέλως ἄχῃ
 πέπονθας οἷ' ἔρεξας. ἐσθλὸν ἢ δίκη.

200.—ΜΟΣΧΟΤ

Εἰς Ἔρωτα ἀροτριῶντα

Λαμπάδα θεὸς καὶ τόξα, βοηλάτιν εἶλετο βαλῆον
 οὐλὸς Ἔρωτος, πῆρην δ' εἶχε κατωμαδίην
 καὶ ξυξας ταλαιφρόν' ὑπὸ ξυγόν' αὐχένα ταύηρον
 ἑσπείρειν Διούς αὐλάκα πυροφόρον.
 εἶπε δ' ἄνω βλέψας αὐτῷ Διὸς " Πλῆσον ἀρουρας, 5
 μὴ σε τὸν Εὐρώπης βοῶν ὑπ' ἄροτρα βάλλω."

201.—ΜΑΡΙΑΝΟΥ ΣΧΟΛΑΣΤΙΚΟΥ

Εἰς Ἔρωτα ἐστεφανωμένον

Ποῦ σοι τόξον ἐκεῖνο παλίντρονον, αἵ τ' ὑπὸ σείῃ
 περηνύμεναι μεσάτην ἐς κραδίην δόνακες;
 ποῦ πτερὰ; ποῦ λαμπρὸς πολυνώδενος; ἐς τί δὲ
 τρισσά
 στέμματα χερσὶν ἔχεις. ἤματι δ' ἐπ' ὄλκῳ
 φέρεις;—
 Οἶκ' ἀπὸ παιδείης, ξένε, Κύπριδος, οὐδ' ἀπὸ γαίης 5
 εἰμί, καὶ ὑδαίης ἐκγονὸς εὐφροσύνης.
 ἀλλ' ἐγὼ ἐς καθαρὴν μερόπιν φρίκα πυρσὺν
 ἀνάπτω
 εὐμαθίης, ψυχὴν δ' οὐρανὸν εἰσανάγω.
 ἐπεὶ δ' ἀρετῶν στεφάνους πισύρων πλέκω· ἴδω ἀφ'
 ἐκάστης
 γουναίᾳ φάσμα, πρῶτον τῇ σοφίᾳ στέφομαι. 10

THE PLANUDEAN APPENDIX

eyes, and piercing the heart with thy bitter darts, didst instil the venom of desire that takes fast hold. The woes of mortals are thy sport. Thou hast suffered what thou hast done. An excellent thing is justice.

200.—MOSCHUS

On Love Ploughing

CURLY-HAIRED LOVE, laying aside his torch and bow, took an ox-driver's rod and wore a bag on his shoulders; coupling the patient necks of the oxen under the yoke, he began to sow the wheat-bearing furrow of Demeter. Look-



ing up he said to Zeus himself. "Fill the cornfield, lest I put thee, Europa's bull, to the plough."

201.—MARIANUS SCHOLASTICUS

On Love Garlanded

"WHERE is that back-bent bow of thine, and the reed-arrows driven by thee into the middle of the breast? Where are thy wings, where thy torturing torch, and wherefore dost thou bear three garlands in thy arms and wear another on thy head?"

"Stranger, I am not sprung from vulgar Cypris nor from the earth; I am no offspring of material joy. But I am he who lights the torch of learning in the pure minds of mortals, and leads the soul up to heaven. From the four Virtues¹ I weave garlands, and carrying these, one of each, I crown myself with the first, the crown of Wisdom."

¹ The four cardinal virtues.

GREEK ANTHOLOGY

202.—ΑΔΗΛΑΟΝ

Εἰς τὸ αὐτό

Μὴ με τον ἐκ Λιβάνουσι λέγε, ξέγε, τον φιλοκώμων
 τερπόμενον νυχίοις ἡθέων ὁάροις·
 βαιὸς ἐγὼ νύμφης ἀπο γείτονος ἀγρωιώτης,
 μῦνον ἐποτρύνων ἔργα φυτοσκαφίης.
 ἔτθην ἀπ' εὐκάρππου με φίλης ἔσπευαν ἀλώης
 τέσσαρες Ὠραίων ἐκ πισύρων στέφαναι.

203.—ΙΟΥΛΙΑΝΟΥ ΑΙΤΗΤΙΟΥ

Εἰς τὸν Πραξιτέλους Ἔρωτα

Κλίνας αἰχρά γαῦρον ὑφ' ἡμετέροισι πεδίλοις,
 χερσὶ με λιγυρίαις ἔπλασε Πραξιτέλης.
 αὐτὸν γὰρ τὸν Ἔρωτα τὸν ἐνέσθε
 κευθόμενόν με
 χαλκεύσας, Φρίνη δῶκε γέρας
 φιλίης·
 ἢ οὐ μιν αὖθις Ἔρωτι προσηγαγε
 καὶ γὰρ ἐρῶντας
 δῶρων Ἔρωτι φέρειν αὐτὸν Ἔρωτα
 θέμις.

204.—ΠΡΑΞΙΤΕΛΟΥΣ

Εἰς τὸ αὐτό

Πραξιτέλης δεῖ πιασχεῖ ἐνοκάβωσσε Ἔρωτα
 δεῖ ἰδίης ἔλασσε ἀρχετυπὸν κρυδίης,
 Φοῖνι γ' μισθὸν ἔρωτος εἶδεν ἑμὲ, φιλήματα δὲ τίκτω
 οὐδέ τι τοξένων, ἀλλ' ἀντιζόμενας.

THE PLANUDEAN APPENDIX

202.—ANONYMOUS

On the Same

SAY not, stranger, that I am he from Lebanon,¹ he who delights in the converse by night of youths who love the revel. I am a little Love and country-bred, the son of the Nymph who dwells hard by, and I further but the gardener's labour. Hence from my dear fruitful plot I am crowned with four crowns by the four Seasons.

203.—JULIANUS, PREFECT OF EGYPT

On the Eros of Praxiteles

PRAXITELES, who stooped his proud neck for my sandals to tread on, wrought me with his captive hands. For, working me in bronze,² he gave me, that very Love that was hidden within him, to Phryne, an offering of friendship. But she again brought it to give to Love; for it is lawful for lovers to bring Love himself as a gift to Love.

204.—PRAXITELES

On the Same

PRAXITELES perfectly portrayed that Love he suffered, taking the model from his own heart, giving me to Phryne in payment for myself. But I give birth to passion no longer by shooting arrows, but by darting glances.

¹ Heliopolis, near the Lebanon, was a very gay city.

² This is an error. Both Praxiteles' statues of Love were of marble.

GREEK ANTHOLOGY

205.—ΤΤΑΛΙΟΥ ΓΕΜΙΝΟΥ

Εἰς τὸ αὐτό

Ἀντί μ' ἔρωτος Ἐρωτα βρωτῶ θεὸν ὥπασα Φρύνη
 Πραξιτέλης, μισθὸν καὶ θεὸν εὐρόμενος,
 ἣ δ' οὐκ ἠρνήθη τὸν τέκτονα· δῶκε γὰρ οἱ φρήν,
 μὴ θεὸς ἀντὶ τέχνης σύμμαχα τόξα λάβῃ,
 ταρβέῃ δ' οὐκέτι πῶν τὸν Κυπρίδος, ἀλλὰ τὸν ἐκ σοῦ, ο
 Πραξιτέλες, τέχνην μητρὶ' ἐπισταμένη.

206.—ΛΕΩΝΙΔΟΥ

Εἰς τὸ αὐτό

Θεσπίτες τὸν Ἐρωτα μόνον θεὸν ἐκ Κυθηρείης
 ἄζοντ', οὐκ ἑτέρου γραπτὸν ἀπ' ἀρχετύπου,
 ἀλλ' ὃν Πραξιτέλης ἔγνω θεόν· ὃν περὶ Φρύνη
 ἐρκόμενος, ἀφ' ἑτέρων λυτῶν ἔδωκε πάθων.

207.—ΠΑΛΛΑΔΑ

Γυνὴς Ἔρως· διὰ τοῦτο γυνὴ καὶ μίλιχος ἔστιν·
 αὐτὰρ ἔχει τόξον καὶ πυρρὰτα βέλη·
 οὐδὲ μίτην παλάμῃσι κατέχει ἐλφίνα καὶ αἰθήνη·
 τῇ μὲν γὰρ γυνὴν, τῇ δὲ θαλάσσης ἔχει.

208.—ΓΑΒΡΙΗΛΙΟΥ ΤΗΑΡΧΟΥ

Εἰς Ἐρωτα καθεύδοντα ἐν πιπεροπάσῃ

Οὐδ' ἐκ πανακνιώσεων, οὐδ' ἄπρωτος, οὐδ' ἐν δαυτι
 κούρῃ πυρραστήτην δόγματις ἔστιν Ἐρως.

THE PLANUDEAN APPENDIX

205.—TULLIUS GEMINUS

*On the Same*¹

PRAXITELES, in return for love, gave me, Love, a god to mortal Phryne, creating at once a guerdon and a god. But she repulsed not the artist, for in her mind she feared lest the god should take up his bow to fight for the sculptor's art. She dreads no longer the son of Cypris, but thy offspring, Praxiteles, knowing that Art is his mother.

206.—LEONIDAS OF ALEXANDRIA (?)

On the Same

THE Thespians venerate Love, the son of Cytherea, alone amongst the gods, and not Love copied from any other model, but the god whom Praxiteles knew, seeing whom in Phryne he gave him to her as the ransom of his desire.

207.—PALLADAS

On a Statue of Love

Love is unarmed; therefore he smiles and is gentle, for he has not his bow and fiery arrows. And it is not without reason that he holds in his hands a dolphin and a flower, for in one he holds the earth, in the other the sea.

208. GABRIEL THE PREFECT

On Love Asleep on a Pepper-Castor

NEITHER when asleep, nor when lifeless, nor at the banquet, is Love without a fire-scattering nip.

¹ *cp.* Book VI. 260.

GREEK ANTHOLOGY

209. ΑΔΗΛΟΝ

Οὗτος ὁ ποτὶς ἱαλὸν φυσίων, ἵνα λιχτρὸν ἀναψῆς,
 δεῦρ' ἀπ' ἐμᾶς ψυχᾶς ἄψον· ὅλος φλέγομαι.

210.—ΗΛΑΤΩΝΟΣ



Ἄλσος δ' ὡς ἰκόμεσθα θαύσκιον, εὐρομένε δῖαν
 πορφυρίαις μῆλοισιν ἐσκότα παῖδα Κυθήρης.
 οἷδ' ἔχει ἰοδόκον θαρσύνην, αὐτὰρ σαρπηίδα τόξα·
 ἀλλὰ τὰ μὲν ἐνδρῶσιν ὑπ' αἰπυταλοῖσι κῆμαντο,
 αὐτὸς δ' ἐν καλύκῃσι μύθων πεπιθήμενος ὑπὸ
 εἶδεν μειδιών· ξανθαὶ δ' ἐφύπερθε μέλισσαι
 κηραχύτων μέλιτος¹ λαμποῖς ἐπὶ χείλεσι βαῖνον.²

¹ See Scholasticism. κηραχύτων ἔστιαι MSS.

² I write βαῖνον: βαῖνον MSS.

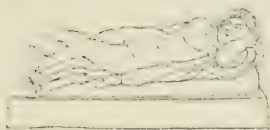
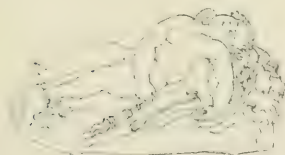
THE PLANUDEAN APPENDIX

209. — ANONYMOUS

A Love Couplet

THOU who dost blow on thy torch to light the
lamp, come and light it from my soul. I am all
aflake.

210.—PLATO



WHEN we entered the deep-shadowed wood we
found within it the son of Cytherea, like unto rosy
apples. Nor had he the quiver that holds arrows,
nor his bent bow, but they were hanging on the
leafy trees, and he lay among the rose-blossoms
smiling, bound fast by sleep, and above him the
tawny bees were sprinkling on his dainty lips honey
dripping from the comb.

GREEK ANTHOLOGY

211.—ΣΤΑΤΤΑΛΙΟΥ ΦΛΑΚΚΟΥ

Εἰς Ἔρωτα κοιμώμενον

Εὖδεῖς, ἀγρύπνους ἐπάγων θνητοῖσι μερίμνας·
 εὖδεῖς, ἀτηρῆς ἅ τέκος Ἀφρογενούς,
 οὐ πεύκην πυρόεσσαν ἐπηρμένος, οὐδ' ἀφύλακτον
 ἐκ κέρας ψάλλων ἀντιτόνοιο βέλος.
 ἄλλοι θαρσείτωσαν· ἐγὼ δ', ἀγέρωχε, δέδοικα.
 μή μοι καὶ κνώσσω πικρὸν ὄνειρον ἰδῆς.

212.—ΑΛΦΕΙΟΥ

Εἰς τὸ αὐτό

Ἀρπάσομαι πυρόεσσαν, Ἔρως, χερὸς ἐκ σέο πεύκην,
 συλήσω δ' ὤμων ἀμφικρεμῇ φαρέτρην,
 εἰ γ' ἐτύμως εὖδεῖς, πυρὸς ἔγγονε, καὶ σέο φῶτες
 πρὸς βαιὸν τόξων εὐνομήην ἄγομεν.
 ἄλλὰ καὶ ὥς σε δέδοικα, δολοπλόκε, μή τινα κενθῆς
 εἰς ἐμέ, κῆν ὑπὲρ πικρὸν ὄνειρον ἰδῆς.

213.—ΜΕΛΕΑΓΡΟΥ, ΠΙ ΔΕ ΣΤΡΑΤΩΝΟΣ

Εἰ καὶ σαι πτέρυγες ταχιναὶ περὶ νῶτα τέτανται,
 καὶ σκυθικαὶ τόξων ὑκροβολεῖς ἀκίδες,
 φεύξομ', Ἔρως, ὑπὸ γῆν σε. τί δὲ πλέων;
 γὰρ αὐτὸς
 πᾶν ἔφυγε ῥώμην πανδαμάτωρ Ἀΐδας.

THE PLANUDEAN APPENDIX

211.—STATYLLIUS FLACCUS

On Love Asleep

THOU sleepest, thou who bringest sleepless care on mortals; thou sleepest, O child of the baneful daughter of the foam, not armed with thy fiery torch, nor sending from thy backward-bent, twanging bow the dart that none may escape. Let others pluck up courage, but I fear, thou overweening boy, lest even in thy sleep thou see a dream bitter to me.¹

212.—ALPHEIUS

On the Same

I SHALL snatch the fiery pine-brand from thy hand, O Love, and strip thee of the quiver that hangs across thy shoulders, if in truth thou sleepest, thou child of fire, and we mortals have peace for a little season from thy arrows. But even so I fear thee, thou weaver of wiles, lest thou have one hidden for me and see a cruel dream in thy sleep.

213.—MELEAGER OR STRATO

THOUGH on thy back thou hast swift outstretched wings, though thou hast thy sharp-pointed Scythian arrows, I shall escape from thee, Love, under the earth. Yet what shall that avail me? For even Hades himself, who overcometh all things, did not escape thy might.

¹ *Id.* in this and the next (its original), "lest some cruelty to me be suggested to thee by thy dreams."

214. ΣΕΚΟΥΝΔΟΥ

Εἰς ἀγάλματα Ἐρώτων

Σκυλοχαρεῖς ἰδ' Ἐρωτας, ἰδ' ὡς βριαροῖσιν ἐπ'
ὥμοις

ὅπλα φέρουσι θεῶν νήπι' ἀγαλλόμενοι,
τύμπανα καὶ θύρσον Βρομίου, Ζητὸς δὲ κεραυτὸν,
ἀσπίδ' Ἐνναλίου καὶ κόριν ἠΰκομον,
Φοῖβου δ' εὐτοξον φαρέτρην, Ἀλίου δὲ τρίαINAN, 5
καὶ σθεναρῶν χειρῶν Ἡρακλείους ῥόπαλον.
τί πλείον ἀνθρώποισιν, Ἐρῶς ὅτε καὶ πόλον εἶλε,
τεύχεα δ' ἀθανάτων Κύπρις ἐληΐσατο :

215.—ΦΙΛΙΠΠΙΟΥ

Συλῆσαντες Ὀλυμπον ἰδ' ὡς ὅπλοισιν Ἐρωτες
κόσμοιεντ' ἀθανάτων, σκῦλα φρυασσόμενοι.

Φοῖβου τόξα φέρουσι, Διὸς δὲ κεραυτὸν, Ἄρης
ὅπλον καὶ κυνέην, Ἡρακλείους ῥόπαλον,

Ἐνναλίον τε θεοῦ τριβελέεσσαν, θυρσά
τε Βάκχου,

πηγὰ πένδιν Ἐρμοῦ, λαυπάδας
Ἀρτέμιδος.

οὐκ ἄχθος θνητοῖς εἰκιν βελέεσσαν
Ἐρώτων,

δαίμονες οἷς ὅπλων κόσμον ἔδωκαν
ἔχειν.

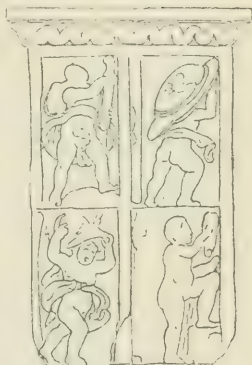


THE PLANUDEAN APPENDIX

214.—SECUNDUS

On Statues of Loves

Look how the Loves delight in their spoils; look how, in childish triumph, they wear the weapons of the gods on their sturdy shoulders: the tambourine and thyrses of Bacchus, the thunderbolt of Zeus, the shield of Ares and his plumed helmet, the quiver of Phoebus well stocked with arrows, the trident of the sea-god, and the club from the strong hands of Heracles. What shall men's strength avail when Love has stormed heaven and Cypris has despoiled the immortals of their arms!



215.—PHILIPPUS

On the Same

Look how the Loves, having plundered Olympus, deck themselves in the arms of the immortals, exulting in their spoils. They bear the bow of Phoebus, the thunderbolt of Zeus, the shield and helmet of Ares, the club of Heracles, the three-pronged spear of the sea-god, the thyrses of Bacchus, Hermes' winged sandals, and Artemis' torches. Mortals need not grieve that they must yield to the arrows of the Loves, if the gods have given them their arms wherewith to busk themselves.

GREEK ANTHOLOGY

216.—ΠΑΡΜΕΝΙΩΝΟΣ

Εἰς ἄγαλμα Ἥρας



Ὀργεῖος Πολύκλειτος, ὁ καὶ
μόνος ὄμμασιν Ἥρην
ἀθρήσας καὶ ὅσῃν εἶδε τυπω-
σάμενος,
θνητοῖς κάλλος ἔδειξεν, ὅσον
θέμις· αἱ δ' ὑπὸ κόλποις
ἄγνωστοι μορφαὶ Ἰηνὶ φυ-
λασσόμεθα.

217.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς ἄγαλμα Καλλιόπης

Καλλιόπῃ μὲν ἔγω· Κέρων δ' ἔμον ὅππασα μαζῶν.
ὅς τρέφε θεῶν Ὀμηρον, ὅθεν πῶς ἐνέχυμος Ὀρφεύς.

218. ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΟΥ ΒΑΡΒΟΚΑΛΛΟΥ

Ἦθελε Μελπομένην ὁ ζωγράφος εἰκόσι γράψαι,
ἀλλ' ἀπαλειπτέμενος, ἔγραψε Καλλιόπην.

219.—ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ

Σεῖο μὲν εἰκὼν ἦεν Πολύμητι, καὶ αὐτὴ ἐξ Μουσῆς.
ἐν γὰρ ἐπ' ἡμιθεταῖς οὐνομα καὶ τύπος εἷς.

¹ We have some epigrams by this Byzantine poet.

THE PLANUDEAN APPENDIX

216.—PARMENION

On a Statue of Hera

POLYCLEITUS of Argos, who alone saw Hera with his eyes, and moulded what he saw of her, revealed her beauty to mortals as far as was lawful; but we, the unknown forms beneath her dress's folds, are reserved for Zeus.

217.—ANONYMOUS

On a Statue of Calliope

I AM Calliope, and I gave to Cyrus¹ my breast to suck, the breast which nourished divine Homer, and from whence sweet Orpheus drank.

218. —JOANNES BARBOCALLUS

THE painter wished to portray Melpomene, but as she was absent he painted Calliope.²

219.—BY THE SAME

THIS is a portrait of thee, Polymnia, and thou art a portrait of the Muse; for both have one name and one form.

² Doubtless an actress of this name, like Polymnia in the next epigram.

GREEK ANTHOLOGY

220.—ΑΝΤΙΠΑΤΡΟΥ

Εἰς εἰκόνας Μουσῶν



Τρίζυγες αἱ Μοῦσαι τᾷδ' ἔσταμεν· ἡ μία λωτοῖς,
 ἡ δὲ φέρει παλάμαις βάρβιτον, ἡ δὲ χέλυν.
 ἡ μὲν Ἀριστοκλῆος ἔχει χέλυν, ἡ δ' Ἀγελάδα
 βάρβιτον, ἡ Καραχῶ δ' ὕμνοπόλους δόρακας.
 ἀλλ' ἡ μὲν κρίντεϊρα τόρου πέλει, ἡ δὲ μελῳδὸς
 χρώματος, ἡ δὲ σοφᾶς εὐρέτις ἁρμονίας.

221.—ΘΕΑΓΕΤΗΤΟΥ ΣΧΟΛΑΣΤΙΚΟΥ

Εἰς τὴν Ἀθηναίων Νέμεσιν

Χιονέην με λίθον παλινανξίος ἐκ περιωπῆς
 λαοτύπος τμηξας πετροτόμοις ἀκίσσι
 Μῆδος ἐποντοπόρευσεν, ὅπως ἀνδρείκελα τεύξῃ,
 τῆς κατ' Ἀθηναίων σύμβολα καρμονίης.
 ὥς δὲ δαιζομένοις Μαραθῶν ἀντέκτυπε Πέρσαις
 καὶ νῖες ὑγροπόρουν χεύμασιν αἱμαλίοις,
 ἔξισαν Ἀδρήστειαν ἀριστῶνις Ἀθῆναι,
 θαίμων' ὑπερβιαλοῖς ἀντίπαλον μορῶπων.
 ἀντιταλαντεύω τὰς Ἰατίδας· ὅμῃ δὲ καὶ νῦν
 Νίκη Ἐρεχθαίδαις, Ἀσσυρίοις Νέμεσις.

THE PLANUDEAN APPENDIX

220.—ANTIPATER OF SIDON

On Statues of the Muses

THREE are we, the Muses who stand here; one bears in her hands a flute, another a harp, and the third a lyre. She who is the work of Aristocles holds the lyre, Ageladas' Muse the harp, and Canachas'¹ the musical reeds. The first is she who rules tone, the second makes melody of colour, and the third invented skilled harmony.²

221.—THEAETETUS SCHOLASTICUS

On the Nemesis of the Athenians³

I AM a white stone which the Median sculptor quarried with his stone-cutter's tools from the mountain where the rocks grow again,⁴ and he bore me across the sea to make of me images, tokens of victory over the Athenians. But when Marathon resounded with the Persian rout, and the ships voyaged on bloody waves, Athens, the mother of beautiful works, carved of me Adrasteia, the goddess who is the foe of arrogant men. I counter-balance vain hopes, and I am still a Victory to the Athenians, a Nemesis to the Assyrians.



¹ Canachus is the usual form. Aristocles was his brother, and all three artists were of the sixth century B.C.

² They presided respectively over the diatonic, chromatic, and enharmonic tetrachords. For these see "tetrachord" in *Century Dictionary*.

³ The Nemesis of Rhamnus was said to have been carved by Phidias from a block of marble brought by the Persians to use for a trophy. ⁴ This was a prevalent belief.

GREEK ANTHOLOGY

222.—ΠΑΡΜΕΝΙΩΝΟΣ

Εἰς τὸ αὐτό

Μήεοις ἐλπισθεῖσα τροπαιοφόρος λίθος εἶναι,
 ἢ ἀλλάχθην μορφὴν καίριον εἰς Νεμεσιν.
 Ἕνδικος ἰερυνθεῖσα θεὰ Ῥαμνοῦντος ἐπ' ὄχθαις
 νίκης καὶ σοφίης Ἀτθίδι μαρτύριον.

223.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς στήλην Νεμέσεως

Ἢ Νεμεσις προλέγει τῷ πῶχαι, τῷ τε χαλιῷ,
 μήτ' ἄμετρον τι ποιεῖν, μήτ' ἀχάλινά λέγειν.

224.—ΑΛΛΟ

Εἰς τὸ αὐτό

Ἢ Νεμεσις πῶχον κατέχων Τίτος οὔτε καὶ λέξεις.
 πᾶσι παραγγέλλων Μηδὲν ἰπὲρ τὸ μέτρον.

225.—ΑΡΑΒΙΟΤ ΣΧΟΛΑΣΤΙΚΟΤ

Εἰς ἄγαλμα Παρός

Ἦν ταχὺ συμρίζωντος ἑταίρεα Παρός ἀκούειν
 πνεῦμα γὰρ ὁ πλαστικὸς ἐγκατέμυξε τυπῶν
 ἀλλ' ὁρῶν φεύγουσαν ἀμύχανος ἀστατον Ἠχώ,
 πησιδὸς ἠρνήθη φθόγγον ἀνωφελέα.

THE PLANUDEAN APPENDIX

222.—PARMENION

On the Same

I, THE stone of whom the Medes hoped to make a trophy, was changed opportunely to the form of Nemesis, the goddess justly planted on the shore of Rhainnus to be a witness to the Attic land of victory and the skill of her artist.

223.—ANONYMOUS

On a Statue of Nemesis

NEMESIS warns us by her cubit-rule and bridle neither to do anything without measure nor to be unbridled in our speech.

224.—ANONYMOUS

On the Same

I, NEMESIS, hold a cubit-rule. "Why?" you will say. I proclaim to all men, "Nothing beyond due measure."

225.—ARABIOUS SCHOLASTICUS

On a Statue of Pan

WE might, perhaps, have clearly heard Pan piping, for the sculptor infused breath into the statue, but left resourceless when he saw fickle Echo flying, the god renounced the unavailing¹ voice of the pipe.

¹ Because there was no Echo to answer.

GREEK ANTHOLOGY

226.—ΑΛΚΑΙΟΥ

Εἰς τὸ αὐτό



Ἐμπρει Πὰν λαροῖσιν ὀλιβάτα χεῖλεσι μούσαν,
 ἔμπρει, ποιμενίῳ τερπόμενος ἑόρῃ,
 εὐκελὰς φ' σὺριγγι χέων μέλος, ἐκ δὲ συνφροῦ
 κλάζε' κατιθύνων ῥήματος ἁρμοσίην·
 ἄμφι δὲ σοὶ ῥυθμοῖς κατὰ κρότον ἔνθεον ἶχνος
 ῥησσεύσθω Νύμφαις ταῖσδε μεθυόρῳσιν.

227.—ΑΔΗΛΟΝ

Τῆς κατὰ χλοερῶν ῥιφείας λειμῶνος, ὁδίτα,
 ἄμπανσον μετρητοῦ μαλθακὰ γυνὴ κόπου,
 ἤχ' ἰσι καὶ Ζεφυρίῳ τινασσομένη πίπτες αἶραις
 θέλξει, τεττίγων εἰσαίοντα μέλος,
 χῶ' ποιμὴν ἐν ὄρεσσι μεσαμβρινὸν ἀρχόθι πατρὸς
 συρίσδων, λασίας θάμνι' ὑπὸ πλατανοῦ
 καῖμα δ' ὀπωρινῶϊο φεγγεῖ κυνὸς αἵπυς ἀμείψεις
 ὄριον.¹ Ἐρμείῃ τοῦτ' ἐνέποντι πιθοῦ.

228.—ΑΝΤΥΗΣ

Ξεῖν', ὑπὸ τῇν πετρίαν¹ τετρυμμένα γυνὴ ἄμπανσον
 ἄεν τοι ἐν χλοερῶϊς πνεῦμα θροεῖ πεταλοῖς·
 πίδακα δ' ἐκ πατρὸς ψυχρὸν πίε· δὴ γὰρ ὁδίταις
 ἄμπανμ' ἐν θερμῷ κανατι τοῦτο φίλον.

¹ αἶριον MSS.

² So Jacobs: πέτραν MSS.

THE PLANUDEAN APPENDIX

226 — ALCAEUS OF MESSENE

On the Same

O PAN, who walkest on the mountains, breathe music with thy sweet lips, delighted with thy shepherd's reed, pouring forth melody from the sweet-toned pipe, and bring its shrill notes into tune with the words it accompanies, and round thee to the beat of the rhythm let the inspired feet of these water-nymphs move in the dance.

227.—ANONYMOUS

On a Statue of Hermes

THROW thyself down here, wayfarer, on the green meadow, and rest thy languid limbs from painful toil; here where the pine also, tossed by the western breeze, shall soothe thee as thou listenest to the song of the cicadas, and the shepherd likewise on the hills, piping at mid-day by the fountain under the leafy plane-tree. Thus, having escaped the burning heat of the autumnal dog-star, thou shalt in good time cross the hill. Take this counsel that Hermes gives thee.

228.—ANYTE

STRANGER, rest thy weary legs under the elm; hark how sweetly the breeze murmurs in the green leaves; and drink a cold draught from the fountain; for this is indeed a resting-place dear to travellers in the burning heat.

GREEK ANTHOLOGY

229.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς ἄγαλμα Παρός

Ἐξ αὐτοῦ Διὸς ἔστιν ὁ φίλτατος
ἐκχυτος οὗτος·

μαρτυρίην δὲ φέρει τὴν ἐπάνω
νεφέλην.

Ἑρμείαν γὰρ ἄνακτα τέκεν νεφε-
ληγερέτα Ζεὺς·

αὐτὰρ ὄγ' Ἑρμείας Πᾶνα τὸν
αἰγελάτην.

230.—ΛΕΩΝΙΔΟΥ

Μὴ σὺ γ' ἐπ' οἰοτόμοισι¹ περίπλεον ἰλῦος ὥδε
τοῦτο χαραδραίης θερμῶν, ὁδαῖτα, πίης·

ἀλλὰ μολῶν μαλα τυτθὸν ὑπὲρ θαμαλήβοτον ἄκμαν
ταύταν, πὰρ κείνα ποιμενία πίττει

εὐρήσεις κελαρύζον ἑκκρήνον διὰ πέτρης
νᾶμα, Βορειαίης ψυχρότερον ριφάεος.

5

231.—ΑΝΤΤΗΣ

α. Τίπτε κατ' οἰόβατον, Πὰν ἀγρότα, ἐλσκιον ὕλαν
ἡμερος, ἀδυβόα τῶδε κρέκεις δόνακι·

β. Ὅφρα μοι ἑσθιέετα κατ' οὐρεα ταῦτα ἑμῶντο
πόρτιος ἡγκόμων δρεπτόμεναι σταχύων.

232.—ΣΙΜΩΝΙΔΟΥ

Τον τ' αγρόπουν ἐμὲ Πᾶνα, τὸν Ἀρκαῖον, τὸν κατὰ
Μήδων,

τὸν μετ' Ἀθηναίων, στήσαστο Μιλτιάδης.

¹ γὰρ τοιοῦτοι οἱ οὐσιαστικῶς τὸν τοῦτο ἀγορεύοντες μετὰ τῶν ἰλῶν, while κατελθόντες ὡς ὑποκείμενοι (τὸ χαλῶμεν). I do not believe in this.

THE PLANUDEAN APPENDIX

229.—ANONYMOUS

On a Picture of Pan

This, our dearest one, is the issue of the loins of Zeus himself and the cloud over his head testifies to it.¹ For Zeus the cloud-gatherer begot Hermes the King, and Hermes begot Pan the goatherd.

230. LEONIDAS OF TARENTUM

TRAVELLER, drink not here in the solitude this warm water so full of mud from the torrent, but go a little farther over this hill whereon the heifers are grazing, and by the shepherds' pine there thou wilt find a fountain bubbling up through the generous rock, colder than the snow from the north.

231.—ANYTE

On a Statue of Pan

A. "Why, rural Pan, thus seated in the lonesome shadowy wood, dost thou sound this sweet-voiced reed-pipe?" B. "So that the heifers may graze over these dewy mountains, cropping the luxurious tresses of the herbage."²

232.—SIMONIDES

On the Statue of Pan erected by Miltiades

MILTIADES erected me, goat-footed Pan, the Arcadian, the foe of the Medes, the friend of the Athenians.

¹ This mention of a nimbus, such as was afterwards given by painters to Christ and His saints, is curious.

² Though *σπάρχες* seems to be universally used as equivalent to "ears of corn," it cannot here surely mean that. It means, evidently, any tall herbage, such as wild oats.



GREEK ANTHOLOGY

233.—ΘΕΑΓΓΗΤΟΥ

Εἰς τὸν αὐτόν

Ἐλτοβάτας, φιλόξενορος, ὄρεσσαυλου πόσις Ἀχοῦς,

Πάν, σκοπός, εὐκεράου μαλοφύλαξ ἀγέλας,

Πὰν ὁ δασυκράμων, ὁ πολύσπορος, ὃς μετανάστας

ἔδραμον αἰχματῶν ἐς Λαίη Ἀσσυρίων,

Μιλτιάδου στήσαντος ὁμάσπινδα περσοειώκτην, 5

ἴσταμαι, ἀκλήτου ξείνια συμμαχίης.

ἄλλοις ἀκροπόλεις· ὁ μηδοφόνος δὲ δίδασται

ξενὸς ἐμὴν Μαραθῶν καὶ μαραθωνομαχοῖς.

234.—ΦΙΛΟΔΗΜΟΥ

Ἐρριστοὺς ἀθανάτους χωρεῖ λίθος· ἡ κεφαλὰ γὰρ

μανίει τρανῶς Πᾶνα τὸν αἰγόκερυν,

στέρνα δὲ καὶ νηδὺς Ἥρακλέα, λοιπὰ δὲ μηρῶν

καὶ κνήμης Ἑρμῆς ὁ πτερόπους ἔλαχεν.

θῦεν ἀνρήση, ξένε, μήκετι τοῦ γὰρ ἐνός σοι 5

θύματος οἱ τρισσὺν δαίμονες ἀντόμεθα.

235.—ΛΗΟΛΛΩΝΙΔΟΥ ΣΜΥΡΝΑΙΟΥ

Ἀγροτέρων θεὸς εἶμι· τί μοι χρυσέοις ἐσπᾶεσσι

σπένδετε, τοῦ δ' Ἰταλοῦ χεῖτε μέθυ Βρομίον,

καὶ γυρτοὺς ταύρων πέτρην προσέειτε τένοντας·

φείσασθ'· οὐ τοῦτοῖς θύμασι τερπόμεθα.

THE PLANUDEAN APPENDIX

233.—THEÆTETUS SCHOLASTICUS

On the Same

THE walker in the woods, the lover of the trees, the spouse of Echo who dwells on the hills, I, Pan, the scout, the keeper of the horned flock of sheep, Pan with the shaggy legs, the fruitful god, I who, leaving my home, ran to meet the warlike Assyrians¹ in battle, stand here set up by Miltiades, as his fellow-soldier and pursuer of the Persians, in return for my unsummoned succour. Let others stand on citadels, but Marathon, which slew the Medes, is the common portion of myself and the men who fought at Marathon.



234.—PHILODEMUS

THE stone has place for three immortals; for the head clearly shows me to be goat-horned Pan, the breast and belly tell I am Heracles, the rest of the thighs and the legs are the portion of wing-footed Hermes. Refuse me not a sacrifice, stranger, for thy one sacrifice will earn the thanks of the three gods.

235.—APOLLONIDES OF SMYRNA

On a Statue of Pan

I AM the country-folk's god. Why do you shed for me offerings from cups of gold, and pour me out strong Italian wine, and bind to the stone the curved necks of bulls? Spare your pains; I take no pleasure

¹ i.e. Persians. See Herodotus vi. 105.

Παν ο παρωρέτης, αὐτόξυλος, ἀρεοθυίης
εἰμὶ, καὶ ἐγχθονίου γλευκοπότης κυλικός.

236.—ΛΕΩΝΙΔΟΥ

Αὐτοῦ ἐφ' αἵμασιαῖσι τὸν ἀγρυπνοῦντα Πρίηπον
ἔστησεν λαχάρων Δεινομένης φύλακα.
ἀλλ' ὥς ἐντέταμαι, φῶρ, ἔμβλεπε. Τοῦτο δ', ἐρωτᾷς.
τῶν ὀλίγων λαχάρων εἵνεκα; Τῶν ὀλίγων.

237.—ΤΥΜΝΕΩ

Εἰς ἄγαλμα Πριήπον

Πάντα πριηπίζω, καὶ ἢ Κρόνος· οὐ διακρίνω
οὐδένα φῶρ' οὔτω ταῖσδε παρὰ πρασιαῖς.
ἔπρεπε μὴ λαχάρων ἔνεκεν τάδε καὶ κολοκυνθῶν,
φήσει τις, με λέγειν. ἔπρεπεν ἀλλὰ λέγω.

238.—ΛΟΤΚΙΑΝΟΥ

Εἰς τὸ κενὸν με τιθεῖς, νομὸν χάριν,
ὧδε Πρίηπον

Εὐτεχίδης, ξηρῶν κληματίδων φύ-
λακα·

καὶ περιβέβλημαι κρημνῶν βαθύν, ὅς
δ' ἂν ἐπέλθῃ,

οὐδὲν ἔχει κλέψαι πλὴν ἐμὲ τὸν
φύλακα.



THE PLANUDEAN APPENDIX

in such sacrifices. I, Pan, the dweller on the mountains, carved from a tree-trunk, am a feaster on mutton, and drink my must from a bowl of clay.

236.—LEONIDAS

*On a Statue of Priapus*¹

HERE on the garden wall did Dinomenes set me up, wakeful Priapus, to guard his greens. But look, thief, how excited I am. And is this, you say, all for the sake of a few greens? For the sake of these few.

237.—TYMNES

On the Same

I BEHAVE like Priapus to everyone, even be he Cronos, so little distinction do I make between thieves here beside this kitchen-garden. Someone will tell me it is not meet for me to say this for the sake of greens and pumpkins. It is not meet, but I say it.

238.—LUCIAN

On the Same

EUTYCHIDES set me, Priapus, here in vain, for the sake of convention, to guard his dried-up vines; and there is a high cliff all round me. Whoever attacks me has nothing to steal but myself, the guardian.

¹ This and other epigrams (we have a large Latin collection of them) refer to statues of the garden god Priapus, who was represented with an erect *membrum virile* to avert the evil eye. The joke that he threatens thieves with it is always the same. There is no use glossing over it in rendering.

GREEK ANTHOLOGY

239.—ΔΙΟΛΛΩΝΙΔΟΥ



“Ανθετ’ Ἀναξαγόρης με, τὸν οὐκ
ἐπὶ ποσσὶ Πρίηπον,
ἐν χθονὶ δ’ ἀμφοτέρῳ γούνατι
κ·κλιμένον·
τεύξε σε Φυλόμαχος. Χαριτῶ δὲ
μοι ἀγχόθι καλὴν
ἀθρήσας, δίζευ μηκέτι πῶς
ἔπεσον.

240.—ΦΛΑΠΠΗΟΥ

- α. Ὀρραῖας γ’ ἐστορῶ τὰς ἰσχυράς· εἰ γε λαβεῖν μοι
συνχωρεῖς ὀλίγας. β. Θίγγανε μηδεμιᾶς.
α. Ὀργίλος ὥς ὁ Πρίηπος. β. Ἐρεῖς ἔτι καὶ κενός
ἦξεις.
α. Ναὶ λίτομαι. β. Δός μου· καὶ γὰρ ἐγὼ
δέομαι.
α. Χρήξεις γάρ, λέγε μοι, παρ’ ἐμοῦ τινός; β. Ἔστι
νόμος πον·
“ εὖς λαβε.” α. Καὶ θεὸς ὦν ἀργυρίου συν
γλίχῃ;
β. Ἄλλο τι χρῆμα φιλῶ. α. Ποῖον τῶδε; β. Τὰ μὰ
κατέσθων
αὔκα, δός εὐθύμως ἰσχυρεῖα τὴν ὀπίσσω.

241.—ΑΡΓΕΝΤΑΡΙΟΥ

“ Ὀρριμν.” Οἶδα καὶ αἶτον, πεινῶμεν, μηκέτ’
ἐπαίνει
ἰσχυρεῖα, μηδ’ ἰσῶρα τοῦ πέδου ἀκρέμονα

THE PLANUDEAN APPENDIX

239.—APOLLONIDES

On the Same

ANAXAGORAS set me up here, a Priapus not standing on my feet, but resting both knees on the ground. Phylomachus made me; but seeing lovely Charito¹ standing beside me, you will seek no longer why I fell on my knees.

240.—PHILIPPUS

On the Same

A (*a traveller*). I see the figs are ripe. Won't you let me take a few? *B* (*Priapus*). Don't touch a single one. *A*. How angry Priapus is! *B*. You will say so still, and you will have come to no purpose.² *A*. Indeed, I beseech you. *B*. Give me; for I, too, am in want of something. *A*. What! do you want anything from me? *B*. There is a law, I think, "Give and take." *A*. Even though you are a god, are you greedy for money? *B*. It is another thing that I am fond of. *A*. What is that? *B*. If you eat my figs, give me with a good grace that fig you have behind.

241.—MARCUS ARGENTARIUS

"It is ripe." "I know that myself as well as you, traveller. Stop praising the fig, and keep your eyes

¹ A statue of a lady of this name.

² Little sense can be made of l. 3 as it stands.

GREEK ANTHOLOGY

καὶ λίην ὁ Πρίηπος ἐφίσταται ὁξὺ δεδورκῶς,
καὶ φυλακὴν σύκων ἦν ἐπέσκειν ἔχων.
ἦν δὲ μόνον σὺ θίγῃς τῆς ἰσχάδος, ἰσχάδα δώσεις·
ὥς ἰσότης πάντων ἐστὶ δίκαιοτάτη.

242.—ΕΡΥΚΙΟΥ

Εἰς τὸν αὐτόν

Ὡς βαρὺ τοῦτο, Πρίηπε, καὶ εὖ τετυλωμένοι ὅπλων
πάν ἀπο βουβώνων ἀθρόον ἐκκέχυκας
εἰς γάμον οὐκ ἀνέτοιμον· ἔχει δέ σε εἴψα γυναικῶν,
ὦ γαθέ, καὶ σπαργᾶς θυμὸν ἅπαντα πόθοις.
ἀλλὰ καταπρήνυε τὸν ἐξωδῆκότα φαλλόν
τονδε, καὶ ἀνθηρῇ κρυψὸν ὑπὸ χλαμύδι·
οὐ γὰρ ἐρημαῖον ραίεις ὄρος, ἀλλὰ παρ' Ἑλλης
ῥόνα τὴν ἱερὴν Λάμψακον ἀμφιπολεῖς.

243.—ΑΝΤΙΣΤΙΟΥ

Ἀγροφυλαξ ἔστηκα πολυκτεανοῖς ἐν ἀρούραις,
Φρίκωνος καλυβὴν καὶ φυτὰ βρύμενος.
τοῦτο λέγων πρὸς ἑκαστον· Ἐπὴν γελασῇς ἐσίδωμι
τοῦ σκεύους, χάσσει τὴν κατὰ σῶντον ὁδόν.
ἦν δὲ παρεκβίης ἐς ἡ μὴ θέμις, αὐτὶ σ' ὀνήσει
ἢ λάχνη· τρυπᾷν πάντας ἐπιστάμεθα.

244.—ΑΓΛΩΙΟΥ ΣΧΟΛΑΣΤΙΚΟΥ

Εἰς αἰῶνα Σατύρου πρὸς τῇ ἀσπὶ τοῦ αἵλου ἔχοντος οὐκ
ὥσπερ ἀκροωμένον

Λύτομαί τως, Σατυρίσκει, δόταξ τέως ἡχον ἰάλλαι·
ἢ τί παρακλίνας οὐδας ἄγεις καλάμῳ;

THE PLANUDEAN APPENDIX

off the branch near you. I, Priapus the warden, am very sharp-eyed, and keep proper watch over the figs; and if you even touch a fig you shall give me a fig, for equality in all things is most just."

242.—ERYCIUS

On the Same

How heavy and well-hardened, Priapus, is this weapon, which springs all of it from thy loins, not unready for marriage! Thou art athirst for women, my friend, and all thy heart is swollen with desire. But appease this swollen organ and hide it under a flowered robe, for thou dost not dwell on a lonely mountain, but guardest holy Lampsacus by the shore of the Hellespont.

243.—ANTISTIUS

On the Same

I STAND here the guardian of the farm in the rich field, watching over Phricon's hut and his plants, and to everyone I say this, "When you have done laughing at the sight of me with this appendage, go your way. But if you transgress and do what is unlawful, your hairy face will not help you; I know how to pierce all."

244.—AGATHIAS SCHOLASTICUS

On a Painting of a Satyr holding a Reed-Pipe to his Ear as if it were Listening

"DOES thy pipe, little Satyr, send forth sound of its own accord, or why dost thou bend thine ear and

GREEK ANTHOLOGY

ὅς ἐε γελῶν σίγησεν· ἴσως δ' ἂν φθέγγατο μῦθον.
 ἀλλ' ὑπὸ τερπωλῆς εἴχετο ληθεῖόν τι.
 οὐ γὰρ κηρὸς ἔρυκεν· ἐκὼν δ' ἠσπάζετο σιγὴν,
 θυμὸν ὅλον τρέψας πηκτίδος ἀσχολίῃ.

245.—ΛΕΟΝΤΙΟΥ ΣΧΟΛΑΣΤΙΚΟΥ

Τὸν Σάτυρον Διόνυσος ἰδὼν πόσον ἄλγος ἔχοντα,
 καὶ μιν ἐπαικτεῖρας, θήκατο λαινοῖν.
 ἀλλ' οὐδ' ὥς ἀπέληξε βαρυτλίττων ὀδυμένον
 εἰσέτι γὰρ μογέει, καὶ λίθος ὢν, ὃ τύλας.

246.—ΑΔΗΛΟΝ

Ἡ Σάτυρος τὸν χαλκὸν ὑπὸδραμεν, ἥ δ' αὖ τέχνης
 χαλκὸς ἀναγκαυθεὶς ἀμφεχύθη Σάτυρον.

247.—ΝΕΙΛΟΥ ΣΧΟΛΑΣΤΙΚΟΥ

Εἰς εἰκόνα Σατύρου ἀπὸ φερφύρας ἐν Ἀντιοχείᾳ

- α. Πάντες μὲν Σάτυροι φιλοκέρτομοι· εἰπὲ δὲ καὶ σὺ,
 τί πρὸς θεαστοῦ ὄρων τόνδε γελῶτα χεῖς;
 β. Θάμβους ἔχων γελῶν, πῶν, ἐκ λίθου ἀλλοθεν ἄλλης
 συμφερτός, γενόμεν ἑξαπίνης Σάτυρος.

THE PLANUDEAN APPENDIX

put it to the reed?" But the Satyr smiled and spoke not; perchance he would have uttered words, but his delight held him in forgetfulness. For it was not the wax that hindered him, but he chose of his own will to be silent, turning his whole soul to his occupation with the pipe.

215.—LEONTIUS SCHOLASTICUS

On a Statue of a Satyr

DIONYSUS, seeing the Satyr in such pain,¹ and pitying him, made him into stone, but not even so did he cease from his anguish ill to bear; but even though he be stone he still suffers, the luckless creature.

216.—ANONYMOUS

On Another

EITHER a Satyr secretly entered the bronze, or the bronze, compelled by art, poured itself round a Satyr.

217.—NILUS SCHOLASTICUS

On a Satyr in Mosaic at Antioch

A. ALL Satyrs are fond of jeering, but tell me, thou too, why, looking at everyone, dost thou pour forth this laughter? *B.* I laugh because I marvel how, being put together out of all kind of stones, I suddenly became a Satyr.

¹ Possibly from a thorn in his foot which he was trying to extract. Several works of art represent this.

248.—ΠΛΑΤΩΝΟΣ

Τον Σάτυρον Διόδωρος ἐκοίμισεν, οὐκ ἐτόρευσεν.
ἦν νύξης, ἐγερεῖς ἄργυρος ὕπνον ἔχει.

249.—ΑΔΗΛΟΝ

Δερκόμενος ξόανον καλὸν τόδε, τὰν Ἀφροδίταν.
ὦνθρῳφ', ἰλάσκει, πλατίον ἐζόμενος·
αἶνει δὲ Γλυκέραν Διονυσίου, ἃ μ' ἀνέθηκε
πορφυρέας ἀπαλὸν κῆμα παρ' ἡμόρος.

250.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς Ἑρωτα

Ὁ πταρὸς τον πταρὸν ἴδ' ὥς ἄγνυσι κεραυνὸν,
δεικνυς ὥς κρεῖσσον πῦρ πυρός ἐστιν, Ἑρως.

251.—ΑΔΛΟ



Πτανῶ πταρὸν Ἑρωτα τίς ἀρτίον ἐπλάσῃ Ἑρωτι;
ἃ Νέμεσις, τόξον τόξον ἀμνησμένα,
ὥς κε πάθητα γ' ἔρρεν ὁ δὲ θρασύς, ὁ πρὶν ἀταρβής,
ἰακρὸν, πικρὸν γενεᾶμενος βελόων,
ἐς δὲ βαθεῖα τρίς κόλπων ἀπὲ πτυσεν. ἃ μέγα θαῦμα·
φλέγει τι περὶ πῦρ ἤψατ' Ἑρωτος Ἑρως.

THE PLANUDEAN APPENDIX

248.—PLATO (THE YOUNGER)

On a Satyr chased on a Cup

DIODORUS did not engrave this Satyr, but sent him to sleep. Prod him and you will wake him up: the silver is asleep.¹

249.—ANONYMOUS

O THOU who lookest on this lovely statue, seat thee near it and worship Aphrodite; and praise Glycera, the daughter of Dionysius, who set me up as an offering by the soft waves of the purple² shore.

250.—ANONYMOUS

On Love

SEE how winged Love is breaking the winged thunderbolt, showing that there is a fire stronger than fire.

251.—ANONYMOUS

On Eros and Anteros

Who fashioned a winged Love and set him opposite winged Love? Nemesis, taking vengeance on the bow with the bow, that he may suffer what he did; and he, the bold boy never daunted before, is crying as he tastes the bitter arrows, and thrice he spits in the deep folds of his bosom!³ Oh, most marvellous! One shall burn fire with fire, Love has touched Love to the quick.

¹ Pliny (xxxiii. 55, 156), quoting from this epigram, gives the artist's name as Antipater, from which it has been conjectured that the epigram is by Antipater.

² The epithet seems to be transferred from the sea to the sea-shore. ³ See Book XII. 229.

252.—ΑΛΛΟ

Κάγω Κέπριον αἶμα· κασεργητὸν δέ με μήτηρ
ἤθεσε τόξα φέρειν ἀντία καὶ πτέρυγαν.

253.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς Ἄρτεμιν



- α. Ἄρτεμι, ποῦ σοι τόξα, παραυχενίη
τε φαρέτρη;
ποῦ δὲ Λυκαστείων ἐνδρομὶς ἄρ-
βυλίδων,
πόρπη τε χρυσοῖο τετυγμένη, ἣδὲ
πρὸς ἄκρην
ἰγνύην φοῖνιξ πέπλος ἐλίσσού-
μενος;
β. Κεῖνα μὲν εἰς ἄγρην ὀπλίζομαι· ἐς
δὲ θυηλὰς
εἰμ' αὖτως, ἱρῶν ἀντουένῃ θνέων.

254.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς Ἑρμῆν

Ἴτερον Ἑρμείη με παρυστείχοιτες ἔχουσιν
ἄνθρωποι λίθινον σφῶραν· ὁ δ' ἀντ' ὀλίγης
οὐκ μεγάλην αὐτοῖς ἔγνω χάριν, ἀλλ' ὅτι λοιπὰ
Λιγὸς ἐπὶ κρήνην ἐπτά λέγω στάσια.

255.—ΑΔΗΛΟΝ

Ὅδῳτα, μὴ πρόσερπε πρὸς τὰ κληματα
μηδ' αὖ τὰ μῆλα, μηδ' ὅπη τὰ μεσπιλα
τηνὰ δὲ πρὸς τὴν σχοῖτον ἐξαμείβο.

252.—ANONYMOUS

On the Same

I, too, am of the blood of Cypris, and my mother exhorted me to take my bow and take wing against my brother.

253.—ANONYMOUS

*On a Picture of unarmed Artemis*¹

A. ARTEMIS, where are thy bow and the quiver that hung from thy neck? Where are thy Cretan hunting-boots and the buckle wrought of gold that gathers up thy purple robe as high as thy knee?

B. That is the armour I don for the chase, but to my sacrifices I go as I am, to meet the holy incense cloud.

254.—ANONYMOUS

On a Statue of Hermes by the Roadside

MEN who pass by me have heaped up a pile of stones sacred to Hermes, and I, in return for their small kindness, give them no great thanks, but only say that it is seven stadia more to Goat Fountain.

255.—ANONYMOUS

On another Hermes guarding a Garden

WAYFARER, come not near the vines, nor yet the apples, nor where the medlars grow, but pass me by there along the rope, so as not to disturb or break

¹ This pretty epigram probably refers to a picture by Apelles, but may refer to a statue of Artemis not attired as a huntress.

ὥς μὴ τι θραξῆς τῶνδε, μὴδ' ἀποθρῶγῃ,
 ἃ σὺν πόρῳ φντούργος ἐκίηται Μιῶν,
 ὅς κ' ἀμὲ θῆκεν· ἦν δὲ μεν παρακλῆς,
 γνῶσθ' τὸν Ἑρμῆν, ὡς κακοὺς ἀμείβομαι.

256.—ΑΔΗΛΟΝ

Ὅχθῆρόν τ' ὅν χῶρον ἔχω καὶ ἔρημον, ὁδῶτα·
 οὐκ ἐγὼ, ὁ στυίας δ' αἰτῶς Ἀρχέλοχος.
 οἱ γὰρ ὀρειοχαρὲς ὄρμῃς, οὐδ' ἀκρολοφίτας,
 τὸ πλεῖν δ' ἀτραπιτοῖς, ὄνερ, ἀρυσκόμενος.
 Ἀρχέλοχος δ', ὡς αὐτὸς ἐρημοφίλας καὶ ἀγείτων,
 ὦ παριῶν, τοῖον κ' ἀμὲ παρφέισατο.

257.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς Διόνυσον

Ἐκ πυρός, ὦ Διόνυσε, τὸ δευτέρον ἤνιδε χαλκοῦς
 ἐξεφαίνης· ἡγετὴρ εἶσε Μύρων ἐτέρην.

258.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς Πάνα

Δικτέννης τοῖόν με καθ' ἱερὸν ἔμπυρον ὁ Κρής
 χαλκοῦν ἐστήσεν Πάνα τὸν αἰγόνυχον.
 ἄρμα δ' ἔχω, διπλοῦν τε λαγωβόλον· ἐκ δὲ πετραίας
 σπῆλυγγος τέλειω βλέμμα διπλοῦν πρὸς ἄρας.

off any of these things which the gardener Midon got with labour. He it was who set me up here, but if thou give not ear to me, thou shalt know how Hermes rewards wicked men.

256.—ANONYMOUS

On another Hermes

THE place where I dwell is steep and desert, traveller; it is no fault of mine, but of Archelochus who set me up. For Hermes, Sir, is no lover of the mountains, no dweller on the hill-tops, but rather takes delight in roads; but Archelochus, being himself a lover of solitude and without neighbours, settled me, O passer by, beside him, making me even as he is.

257.—ANONYMOUS

On Dionysus

Lo! from the fire¹ for the second time, Dionysus, thou hast appeared in bronze. Myro gave thee a second birth.

258.—ANONYMOUS

On Pan

IN the fane of Dictynna, where blaze the altar fires, did the Cretan erect me such as you see me in bronze, goat-footed Pan. I wear a skin and carry two hare-staves, and from the cave in the rock gaze with both eyes at the hill.

¹ As when he was first brought to birth by the bolt of Zeus.

259.—ΑΔΗΛΟΝ

Πέτρης ἐκ Παρίης με πόλιν κατὰ Παλλὰδος ἄκρην
στήσαν· Ἀθηναῖοι Πᾶνα τριπταιφόρον.

260.—ΑΔΗΛΟΝ

Ἦν λαχάνων σ' ὁ Πρίηπος ἰδὼ σχεδὸν ἰχθια θέιτα,
αὐτῇ γυμνῶσω, φῶρ, σὺ ποτι πρῶσιγῃ.
αἰσχρὸν ἔχειν τοῦτ' ἔργον ἐρεῖς θεῶν· οἶδα καὶ αὐτός·
αἰσχρὸν· ἀφιδρυνθῆν ἔ', ἴσθ' ὅτι, τοῦδε χάριν.

261.—ΛΕΩΝΙΔΟΥ

Ἀμφότεραις παρ' ὁδοῖσι φύλαξ ἴστηκα Πρίηπος,
ἰθυτενὲς μηρῶν ὀρθυίστας ῥάπαλον.
εἴσατο γὰρ πιστὸν με Θεόκριτος· ἀλλ' ἀποτηλοῦ
φῶρ ἴθι, μὴ κλαύσης τὴν φλέβα διξάμενος.

262.—ΑΔΗΛΟΝ

Ὁ τραγῶπους, ὁ τὸν ἄσκον ἐπηρμένος, αἶτε γελῶσαι
Νύμφαι, Πραξιτέλους, ἥ τε καλὴ Δανιή,
λίγδινά πάντα, καὶ ἄκρα σοφαὶ χέρεις· αὐτὸς ὁ Μῶμος
φθέγγεται· Ἀκριτος, Ζεῦ πατέρ, ἡ σοφίη.

259.—ANONYMOUS

On the Statue of Pan on the Athenian Acropolis

On the citadel of Pallas did the Athenians set me up, trophy-bearing Pan wrought of Parian marble.

260.—ANONYMOUS

On a Statue of Priapus

If I, Priapus, see you stepping near the kail, you thief, I will uncover your nakedness by the kail-bed itself. You will say that this is a shameful duty for a god to have. I know myself that it is shameful, but I would have you know that for this purpose I was set up.

261.—LEONIDAS

On Priapus

I, PRIAPUS, stand as a guardian at the meeting of the roads, my club standing straight out from my thighs. For Theocritus set me up to serve him faithfully. But keep your distance, Sir thief, lest you weep, receiving the thing you see.

262.—ANONYMOUS

GOAT-FOOTED Pan with the wine-skin on his shoulder, and the Nymphs, and lovely Danae, are all by Praxiteles. They are all of marble, and the hands that wrought them were supremely skilled. Momus himself will cry out "Father Zeus, this was perfect skill."

263.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς Νέμεσιν

Πρὶν με λίθον Πέρσαι θεῶν ἔργατον, ὅφρα τοῦταιον
στήσονται νίκας· εἰμὶ δὲ νῦν Νέμεσις.

ἀμφοτέροις δ' ἔστηκα, καὶ Ἑλλήνεσσι τρώπαιον
νίκας, καὶ Πέρσαις τοῦ πολέμου νίμεις.

Ansonius, *Epigram* 21.

264.—ΑΔΗΛΟΝ

Ἰοίει καρποτόκῳ, σταχυμήτορι, μυρνώ-
μορφῳ,
λαϊνέῳ θαλάρῳ, μογεσῶν ἀπαινεύθεν
ἀρότρων,
αὐτόματοι στείχουσιν εἴη πρὸς μητέρα
καρποί.

264A.—ΑΔΗΛΟΝ

Ταῖς Νύμφαις τὸδ' ἄγαλμα μέλει δ' αὐταῖσιν ὁ χώρος.
ταί μελῶι, ὡς κρήναις ἄφθιτα βροῦθα βέει.

265.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς τὸν Μῶμον

Τίς τὸν ἐπ' ἐσθλοῖσιν παμπενθία καὶ τρισυλαστον
Μῶμον ἀμωμήτοις χερσὶν ἀνεπλαστατο;
ὡς ὁ γέρον ἐπὶ γῆς βεβλημένος, σὶά τις ἔμπρους
ἀμπαῖον λιπας, γνῖα βαρυνόμενος.
μαννέει δίστοιχος ὀλέθρου δόγμος ὁδοντῶν,
πρηνέων ἐπὶ τὰς τῶν πέλας εὐτυχίας.

THE PLANUDEAN APPENDIX

263.—ANONYMOUS

*On the Nemesis of Phidias*¹

THE Persians first brought me here, a stone to use for setting up the trophy of their victory, but now I am Nemesis. I stand here for both, a trophy of their victory for the Greeks, and for the Persians the Nemesis of war.

264.—ANONYMOUS

On a Procession to Isis

To Isis, parent of crops, mother of the corn, thousand-shaped, in a stone basket without the toiling plough, go of their own accord the fruits of the field, even to their mother.

264A.—ANONYMOUS

To the Nymphs is this statue dedicated, and the place is their care. Yea, may it be their care that a constant stream flow from the fountain.

265.—ANONYMOUS

On Momus

Who with blameless hands fashioned Blame the thrice accurst, who mourns at all good things? How the old man, like one alive throwing himself on the ground, seeks to find rest from his sorrows, his limbs heavy to him. They tell who he is, that deadly double row of teeth gnashing at the good

¹ *cp.* Nos. 221, 222.

καὶ τὸ κατεσκληκὸς σκήνους βάρος· ἃ μὲν ἐρείδει
 ψιλὸν γηραιᾷ χειρὶ βαλὼν κρόταφον,
 ἃ δὲ σεσηρῶς βιάκτρον ἀποστηρίζεται ἐς γᾶν,
 κωφὰ πρὸς ἄψυχον πέτρον ἀπεχθόμενος.

266.—ΑΛΛΟ

Εἰς τὸν αὐτόν

Τάκεο ἐυστάντων ὀνύχων ἀπο παμφάγε Μῶμε,
 τάκεο σὺ πρίων ἰσχυρόλους γένυας.
 γεῦρά σε μαρτυρεῖ τεταρυσμένα, καὶ φλέβες ἄρθρων,
 καὶ κερεὰ σαρκῶν ψυχολιπῆς δύναμις,
 καὶ ῥικνοῖς φρίσσουσα περὶ κροτάφοισιν ἔθαιρα.
 * * * * *
 ὥστε¹ τίς ἔμψυχόν σ' ἀνὴρὸς σίνει ἄνυσε τέχνη,
 οὐδὲ τόπον δῆκτα σείω λιπῶν στόματι:

267.—ΣΤΡΕΣΙΟΥ ΣΧΟΛΑΣΤΙΚΟΥ

Εἰς εἰκόνα Ἰπποκράτους

- α. Ὅπποθεν ὁ στήσας; β. Βυζαντίος. α. Οὐτοῦ
 δὴ τίς;
 β. Εὐσεβίος. α. Σὺ εἰ τίς; β. Κωῖος Ἰππο-
 κράτης.
 α. Τοῦ δ' ἔρεκεν γέγραπεν σε; β. Λόγων χάριν ἢ
 πόλις αὐτῷ
 τῶν ἐς ἐμὲ γραφίδων ἀντιδόδωκε γέρας.
 α. Καὶ τί μὴ αὐτὸς εἶναι τύπον ἔγραφε; β. Ὅτι,
 γεραίρων
 ἡμῶν ἀπ' αὐτοῦ, κρείσσαντα λαβεῖν ἔχουσιν.

¹ We do not know what was in the missing line, but ὥστε seems to have no meaning. One expects εἴπερ, and I render so.

THE PLANUDEAN APPENDIX

fortune on the neighbours, that wasted burden on a body; on one of his senile hands he rests his bald head, and with the other, grinning sardonically, he plants his staff on the ground, quarrelling aimlessly with the lifeless rock.

266.—ANONYMOUS

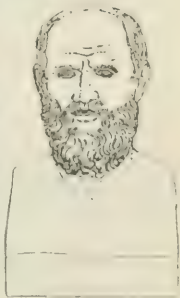
On the Same

WASTE away, starting from thy wretched nails, all-devouring Momus; waste and gnash thy poisoned jaws. They tell who thou art, those stretched sinews and the veins of thy limbs, and their dying strength devoid of flesh, and the harsh locks that hang over thy wrinkled forehead (*one line missing*). Tell me, who fashioned thee so, the living plague of men, not leaving a place for thy teeth to fasten on? ¹

267. SYNESIUS SCHOLASTICUS

On a Picture of Hippocrates

A. FROM whence was he who placed thee here? *B.* A Byzantine.
A. And his name? *B.* Eusebius.
A. And who art thou? *B.* Hippocrates of Cos.
A. And why did he paint thee? *B.* In return for his discourses the city gave him the privilege of making my picture.
A. And why did he not paint his own portrait? *B.* Because, by honouring me instead of himself, he gains greater glory.



¹ i.e. no fault could be found in the workmanship.

268.—ΑΔΗΛΟΝ

Ἦε τείν φωνήν, Ἰππόκρατες, ἔγραφε Παῖν.
ἦε σὺ τῆς κείνου μάρτυς ἀκεστορίας.

269.—ΑΛΛΟ

Οἷτος ἀκεστορίας κρυφίας ᾤξε κελειθους,
Παιήων μερόπων, Κώϊος Ἰπποκράτης.

270.—ΜΑΓΝΟΥ ΙΑΤΡΟΥ

Εἰς εἰκόνα Γαληνοῦ

Ἦν χρόνος, ἡνίκα γαῖα βροτούς διὰ σείω, Γαληνέ,
δέχρυτο μὲν θνητούς, ἔτρεφε δ' ἀθανάτους,
χηρευεν δὲ μάλαθρα πολυκλαυτων Ἀχέρωντος
σῇ παιγνίῳ χειρὶ βιαζόμενα.

271.—ΑΔΕΣΠΟΤΟΝ

Εἰς Σώσανδρον ἱππίατρον

Ἰγτὴρ μερόπων, Ἰππύκρατες, ἀλλὰ καὶ ἵππων,
Σώσανδρε, κρυφίης ἱστορ ἀκωστορίας,
ἦ τέχνην μεταμείψατ', ἦ οὔνομα· μηδὲ καλείσθω
ἄτερος ἐκ τέχνης, ἣς ἕτερος κρατεῖ.

THE PLANUDEAN APPENDIX

268.—ANONYMOUS

In Praise of the Same

EITHER Apollo wrote thy words, Hippocrates, or thou art the witness of his healing power.

269.—ANONYMOUS

On the Same

THIS is he who opened the secret paths of medicine, the divine healer of men, Hippocrates of Cos.

270.—MAGNUS THE PHYSICIAN

On a Portrait of Galen

THERE was a time, Galen, when, owing to thee, Earth received men mortal and reared them in immortality. The halls of tearful Acheron were bereaved by the force of thy healing hand.

271.—ANONYMOUS

On Sosander, the Veterinary Surgeon

THOU wast the healer of men, Hippocrates, but thou of horses too, Sosander, learned in the secrets of medicine. Either exchange your professions or your names.¹ The one should not be named from the art of which the other was the master.

¹ Sosander means "saviour of men," Hippocrates "ruler of horses."

272.—ΛΕΟΝΤΙΟΥ ΣΧΟΛΑΣΤΙΚΟΥ

Εἰς εἰκόνα Ἰαμβλίχου ἱατροῦ

Ὁ γλυκὺς ἐν πάντεσσιν Ἰάμβλιχος, ὃς ποτὶ γῆρας
 ἦλυθεν ἀγρὸς ἔων Κυπριδίων δάρων
 ἔργα δ' ἀκεστορίας ἐφέπων, σοφίην τε διδάσκων,
 κέρδεσιν οὐδ' ὅσίοις χεῖρας ὑπεστόρεσεν.

273.—ΚΡΙΝΑΓΟΡΟΥ

Εἰς εἰκόνα Πραξαγόρου ἱατροῦ

Λέττος σοι Φοῖβοιο παῖς λαθικηδεία τέχνης
 ἰδμοσύνην, παράκη χεῖρα λιπηράμενος,
 Πρηξαγόρη, στέρνοισι ἐνεμάξατο. τοιγὰρ ἀνῆι
 ὀρνυται ἐσλιχῶν ὀππόσαι ἐκ πυρετῶν,
 καὶ ὀππόσαι τμηθέντος ἐπὶ χροῖς ἄρκια θείναι
 φάρμακα, πρηγίης οἶσθα παρ' Ἠπιόνης.
 θνητοῖσιν δ' εἰ τοῖτοι ἐπήρκεον ἰητῆρες,
 οὐκ ἂν ἐπορθμεύθη τεκροβαρὴς ἄκατος.

274.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς Ὀραιβάσιον ἱατρόν

Ἰητὴρ μέγας αὐτὸς Ἰουλιανῶν βασιλῆως,
 ἄξιος εὐσεβείης διὸς Ὀρειβάσιος.
 εἶχε γὰρ οἷα μέλισσα νοφὸν ῥοῶν, ἀλλὰ θεν ἀλλὰ
 ἰητροῶν πρυτέρων ἀνθεα ὀρεψάμενος.

THE PLANUDEAN APPENDIX

272.—LEONTIUS SCHOLASTICUS

On a Picture of the Physician Iamblichus

THIS is Iamblichus, sweetest among men, who reached old age without knowing the converse of Aphrodite; but practising medicine and teaching his skill to others, he did not hold out his hand to receive even righteous gain.

273.—CRINAGORAS

On a Picture of the Physician Praxagoras

THE son of Phoebus¹ himself, anointing his hand with juice of the all-healing herb, rubbed into thy breast, Praxagoras, the pain-stilling science of medicine. Therefore thou knowest from gentle Hepione herself all woes that spring from long fevers, and what drugs it is fitting to lay on flesh cut by the knife. Had mortals had sufficient of such healers, the boat heavy with the dead would never have crossed the ferry.

274.—ANONYMOUS

On Oribasius the Physician

THIS is the great physician of the Emperor Julian, divine Oribasius, right worthy of this pious gift; for he had a wise mind like a bee, gathering from this place and that the flowers of former physicians.

¹ Aesculapius; Hepione is his wife.

GREEK ANTHOLOGY

275.—ΠΟΣΕΙΔΙΠΠΙΟΥ

Εἰς ἄγαλμα τοῦ Καιροῦ

α. Τίς πόθεν ὁ πλάστης; β. Σικυώνιος. α. Οὐνομα δὴ τίς;

β. Λύσιππος. α. Σὺ δὲ τίς; β. Καιρὸς ὁ πανδαμάτωρ.

α. Τίπτε δ' ἐπ' ἄκρα βέβηκας; β. Ἄεὶ τροχάω. α. Τί δὲ ταρσοὺς

ποσσὶν ἔχεις διφνεῖς; β. Ἴπταμ' ἐπηρέμιος.

α. Χειρὶ δὲ δεξιτερῇ τί φέρεις ξυρόν; β. Ἀνδράσι δεῖγμα,

ὥς ἀκμῆς πάσης ὀξύτερος τελείω.

α. Ἢ δὲ κόμη, τί κατ' ὄψιν; β. Ὑπαντiasσάντι λαβέσθαι.

α. Νη Δία, τὰξόπιθεν εἰς τί φαλακρὰ πεδαι;

β. Τὸν γὰρ ἄπαξ πτηνοῖσι παραθρέξαντά με ποσσὶν

οὔτις εἴθ' ἰμείρων δραξεται ἐξόπιθεν.

α. Τοῦνεχ' ὁ τεχνίτης σε διόπλασεν; β. Εἵρεκεν ὑμέων,

ξεῖνε· καὶ ἐν προθυροῖς θῆκε διδασκαλίην.

276.—ΒΙΑΝΟΡΟΣ

Ἐστῆσεν Περίανδρος Ἀρίστος εἰκόνα ταύτην,
καὶ τὸν ἀπαλλυμένω σὺνδῆρμα τηξάμενον

εἰσαλὼν ἐλθέτω. λέγει δ' ἐπ' Ἀρίστι μῦθος·

Κτενέωνεθ' ἀνθρώποις, ἰχθύσι σωζόμεθα.

275.—POSIDIPPUS

On a Statue of Time by Lysippus

A. Who and whence was the sculptor? *B.* From Sicily. *A.* And his name? *B.* Lysippus. *A.* And who art thou? *B.* Time¹ who subdueth all things. *A.* Why dost thou stand on tip-toe? *B.* I am ever running. *A.* And why hast thou a pair of wings on thy feet? *B.* I fly with the wind. *A.* And why dost thou hold a razor in thy right hand? *B.* As a sign to men that I am sharper than any sharp edge. *A.* And why does thy hair hang over thy face? *B.* For him who meets me to take me by the forelock. *A.* And why, in Heaven's name, is the back of thy head bald? *B.* Because none whom I have once raced by on my winged feet will now, though he wishes it sore, take hold of me from behind. *A.* Why did the artist fashion thee? *B.* For your sake, stranger, and he set me up in the porch as a lesson.



276.—BIANOR

On a Statue of Arion

PERIANDER set up here this statue of Arion and the dolphin of the sea that swum together with him when he was perishing. The story says of Arion, "We are killed by men and saved by fish."

¹ Time, that is, in his character of Opportunity, not of Length of Years.

277.—ΠΑΤΑΟΤ ΣΙΑΕΝΤΙΑΡΙΟΤ

Εἰς εἰκόνα καθαριστρίδος ἐν Βυζαντίῳ

Σοὺ μιν κάλλος εἰδείξει μῶλιν γραφίς· αἶθε δὲ τευχεῖν
 ἴσθενε καὶ λιγυρῶν ἡδὺ μέλος στομαίων.
 ὥς κεν ἐπ' ὀφθαλμοῖσι καὶ οὖασιν, ἔκ τε προσώπου,
 ἔκ τε λυροκτυπίης, ἴσον ἔθελγαμεθα.

278.—ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ

Εἰς εἰκόνα Μαρίας τῆς καθαρῳδοῦ

Πλήκτρον ἔχει φόρμιγγος, ἔχει καὶ πλήκτρον ἔρωτος·
 κρούει δ' ἀμφοτέροις καὶ φρένα καὶ κιθάρην.
 τλήμονες, οἷς ἄγραμπτον ἔχει ῥυόν· ᾧ δ' ἐπιτεύσει,
 ἄλλος ὁδ' Ἀγχίσης, ἄλλος Ἀδωνις ὁδε.
 εἰ δ' ἐθέλεις, ᾧ ξεῖνε, καὶ ἀμφιβόητον ἀκοῦσαι
 οὔνομα καὶ πατρὴν· ἔκ Φαρίης Μαρὶν.

279.—ΑΔΕΣΠΟΤΟΝ

Εἰς τὸν ἐν Μεγάροις καθαριστὴν λίθον

Τὸν με λίθον μέμνησθ' ὅτε ἠχίηντα, παρέρπων
 Νισαίην· ὅτε γὰρ τυρσὴν ἐτειχοδόμοι
 Ἀλκαίῳ, τότε Φοῖβος ἐπωμαῖον ἤρε δομαῖον
 Λίην, Λυκωμείην ἐνθήμετος καθάρην.
 ἔκθεν ἐγὼ λυραϊδὸς· ἐποκρούσας δέ με λεπτῇ
 χερμαῖδι, τοῦ κόμπου μαρτυρίην κομίσαι.

277.—PAULUS SILENTIARIUS

On a Picture of a Female Lyrist in Constantinople

THE painting does not justly show thy beauty, and would it had had the power to portray the sweet tones of thy melodious mouth, so that our eyes and ears might have been equally entranced by thy face and thy lyre-playing.

278.—BY THE SAME

On the Picture of Maria the Singer and Lyrist

SHE has the plectrum of the lyre, she has also the plectrum of love, and she beats with one the heart, with the other the lyre. Pitiab!e are they to whom her mind does not unbend, but he whom she favours is a second Anchises, a second Adonis.¹ And if, O stranger, it is thy wish to hear her celebrated name and her country, she is Maria of Alexandria.

279.—ANONYMOUS

On the Lyre-playing Stone at Megara

As thou passest by Nisaea remember me, the musical stone; for when Alcathous was building his towered wall, then Phoebus lifted on his shoulder the building stone, laying down his Delphian lyre in me.² Hence I am a lyrist; strike me with a small pebble and get evidence of what I boast.

¹ Both beloved by Venus.

² This implies that the stone was in some way hollow. According to Pausanias (I. xlii.), Apollo, when helping Alcathous to build the wall, laid down his lyre on the stone. See, too, Ovid, *Met.* viii. 14.

280.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς λουτρόν

Χρήμασι τοῖς Ἀγαθῶνος ἐδείματο τῆδε λουτρόν
 ὁῆμος ὁ τῆς Τεγέης, θαῦμα καὶ ἐσσημένοις.

281.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς λουτρόν ἐν Πραϊνέτῳ

Οὐ βαλανεῖον ἦν προπάραιθε τοῦ νῦν βαλανεῖον,
 ἀλλὰ τόπος σκυβάλων, χώρος ἀποκρίσις·
 νῦν δὲ τὰ τερπνὰ τὰ πᾶσι βοώμενα καὶ χαρίεντα
 ἀγλαίῃ προσφέρει, καὶ γὰρ Ἀλέξανδρος
 Νικαέων ἱερεὺς, σοφίης ἐρικυδέος ἀστὴρ,
 τεύξε' μιν οἰκείοις χρήμασι καὶ δαπάναις.

5

282.—ΠΑΛΛΑΔΑ

Νίκαι πάρεσμεν, αἱ γελῶσαι παρθέναι,
 νίκας φέρουσιναι τῇ φιλοχρήστῳ¹ πόλει.
 ἔγραψαν ἡμᾶς οἱ φιλοῦντες τὴν πόλιν,
 πρέποντα Νίκαις ἐντυποῦντες σχήματα.

283.—ΛΕΟΝΤΙΟΥ ΣΧΟΛΑΣΤΙΚΟΥ

Εἰς εἰκόνα ὀρχηστρίδος

Μουσάων δεκάτη, Χαρίτων Ῥαδόκλεια
 τετάρτη,
 τερπωλὴ μερόπων, ἄστρος ἀγλαίῃ,
 ὄμμα δὲ οἱ καὶ ταρσὶ ποδῆμα, καὶ
 σοφὰ χειρῶν
 δακτυλὶ καὶ Μουσῶν κρέσσονα καὶ
 Χαρίτων.

¹ φιλοχρίστῳ MSS.

THE PLANUDEAN APPENDIX

280.—ANONYMOUS

On a Bath

WITH the money of Agathon did the people of Tegea build the bath here, a marvel to future generations too.

281.—ANONYMOUS

On a Bath at Praenetus in Bithynia

WHAT is now a bath was formerly no bath, but a rubbish ground, a place of excretion; but now it excels in splendour those delightful and lovely baths of which all men sing the praises. For Alexander, the bishop of Nicaea, the star of illustrious learning, built it at his own expense.

282.—PALLADAS

HERE we are, the Victories, the laughing maidens, bringing victories to the city that loveth righteousness. Those to whom the city is dear painted us, fashioning us in such forms as are proper to Victories.



283.—LEONTIUS SCHOLASTICUS

On a Painting of a Dancing Girl

RHODOCLEA is the tenth Muse and fourth Grace, the delight of men, the glory of the city. Her eyes and her feet are swift as the wind, and her skilled fingers are better than both Muses and Graces.

284.—ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ

Εἰς εἰκόνα ἑτέρας ὀρχηστρίας ἐν τῷ Σωσθενίῳ
 Ἐγὼ μὲν Ἑλλαδίῃ Βυζαντίας, ἐνθάδε δ' ἔοσθην
 ἦχι χοροστασίην εἶαρι ἑῆμος ἄγει,
 ὅππῳθι πορθμῷ γαῖα μερίζεται· ἀμφότεραι γὰρ
 ἄντυγες ὀρχηθμοὺς ἤνεσαν ἡμετέρους.

285.—ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ

Εἰς εἰκόνα κιθαριστρίας διάχρυσον
 Οὐ τις ἐπ' Ἀρθούσῃ χρυσοῖν βάλεν, ἀλλὰ καὶ αὐτῇ
 ἀμφεχύθη Κρονίδης, ὥς τὸ πάρος Δανάη·
 σώματι δ' οὐκ ἐπέλασσεν, ἐπεὶ νόον ἔλλαβεν αἰδώς,
 μὴ τιμὴ Μουσάων μίσγεται οὐκ ἐθέλων.

286.—ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ

Θήλυς ἐν ὀρχηθμοῖς κρατεῖ φύσις· ἐλξατε κοῦροι
 Μοῦσα καὶ Ἑλλαδίῃ τοῦτον ἔθεντο νόμον·
 ἢ μὲν, ὅτι πρώτη κινήσιος εὗρετο ῥυθμούς,
 ἢ δ', ὅτι τῆς τέχνης ἦλθεν ἐς ἀκρότατον.

287.—ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ

Ἐκτορα μὲν τις ἄεισε, νόον μίλος· Ἑλλαδίῃ δέ,
 ἰσσημένη χλαῖναν, πρὸς μίλος ἠντίασεν.
 ἦν δὲ πόθος καὶ δεῖμα παρ' ὀρχηθμοῖσιν Ἐννοῦς·
 ἄρσεν γὰρ ῥωμὴ θήλιν ἐμίξε χάριν.

284.—BY THE SAME

On another Picture of a Dancing Girl in the Sosthenion

I AM Helladia of Byzantium, and here I stand where the people in spring celebrate the dance, here where the land is divided by the strait: for both continents praised my dancing.

285.—BY THE SAME

On the Gilded Picture of a Female Lyrist

No one put gold on Anthusa, but the son of Cronos poured himself on her, as once on Danae. But he did not come near her body, for his mind was seized with shame, lest against his will he should consort with one of the Muses.

286.—BY THE SAME

On the Dancer Helladia

THE feminine nature excels in dancing: give way, ye young men! The Muse and Helladia laid down this law, the one because she first invented the rhythm of movement, the other because she reached perfection in the art.

287.—BY THE SAME

On the Same

SOMEONE sung the lay of Hector, a new tune, and Helladia, donning a chlamys, accompanied the melody. In the dancing of this goddess of war there was both desire and terror, for with virile strength she mingled feminine grace.

288.—ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ

Εἰς εἰκόνα Λιβανίας ὀρχηστρίδος

Οἶνομ' ἔχεις λιβάριον, Χαρίτων δέμας, ἡθεὶα Πειθοῦς,
παρθένε, καὶ Παφίης κέστων ἐπέκ λαγόνων.
αὐτὰρ ἐν ὀρχηθμοῖσιν, Ἐρως ἄτε κούφος,¹ ἀθύρει,
κάλλει καὶ τέχνη πάντας ἐφελκομένη.

289.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς Ξενοφώντος Σμυρναίου εἰκόνα

Αὐτὸν ὄραν' Ἰόβακχον ἐδόξαμεν, ἡνίκα Ληραίς
ὁ πρίσβυς νεαρῆς ἦρχε χορομαρίης,
καὶ Κάδμου τὰ πάρηβα χορεύματα, καὶ τὸν ἀφ' ὕλης
ἄγγελον εὐιακῶν ἰχθυελατὴν θιάσων,
καὶ τὴν ἐνάζουσταν ἐν αἵματι παιδὸς Ἀγαυῆν
Λυσσάδα. φεῦ θεΐης ἀνδρὸς ὑποκρισίης.

290.—ΑΝΤΙΠΑΤΡΟΥ

Εἰς στήλην Πυλάδου ὀρχηστοῦ

Αὐτὸν βακχευτὴν ἐνέδν θεόν, ἡνίκα Βάκχας
ἐκ Θηβῶν Ἰταλὴν ἤγαγε πρὸς θυμέλην,
ἀνθρώποις Πυλάδης τέρπειον δῖος, οἷα χορευόντων
δαίμονος ἀκρήτου πᾶσαν ἐπλησε πόλιν.

¹ There is a variant κούρος, "young."

¹ i. e. Xenophont in the part of Tiresias. The argument of the ballet in which he danced was taken from the *Bacchae*.

THE PLANUDEAN APPENDIX

288.—BY THE SAME

On a Picture of the Dancer Libania

MAIDEN, thou hast thy name from frankincense, thy body is the Graces', thy spirit is Peitho's, the cestus of Aphrodite flows from thy waist, but in the dance thou dost frolic like light Eros, attracting all by thy beauty and art.



289.—ANONYMOUS

On the Dancer Xenophon of Smyrna

WE thought we were looking on Bacchus himself when the old man¹ lustily led the Maenads in their furious dance, and played Cadmus tripping it in the fall of his years, and the messenger coming from the forest where he had spied on the rout of the Bacchantes, and frenzied Agave exulting in the blood of her son. Heavens! how divine was the man's acting!

290.—ANTIPATER OF THESSALONICA

On the Dancer Pylades

PYLADES put on the divinity of the frenzied god himself, when from Thebes he led the Bacchantes to the Italian stage, a delight and a terror to men, so full by his dancing did he fill all the city with the untempered fury of the demon. Thebes knows but of Euripides. Xenophon had played the four different parts mentioned.

Θῆβαι γυγνώσκουσι τὸν ἐκ πυρός· οὐράνιος δὲ
οὗτος, ὁ παμφώτοις χερσὶ λοχευόμενος.

291.—ΑΝΤΥΗΣ

Φριξοκόμα τόδε Πανὶ καὶ αὐλιάσιν θέτο Νύμφαις
δῶρον ὑπὸ σκοπιᾶς Θεῦδοτος οἰονόμος·
οὔνεχ' ὑπ' ἀξαλέου θέρεος μέγα κεκμηῶτα
παῦσαν, ὀρέξασαι χερσὶ μελιχρὸν ὕδωρ.

292.—ΑΔΗΛΟΝ

Eis τὰς Ὀμηρικὰς δύο βίβλους



Τίε Μέλητος Ὀμηρε, σὺ γὰρ κλέος Ἑλλάδι πάσῃ
καὶ Κολοφῶνι πάτρῃ θῆκας ἐς αἰεῖον,
καὶ τὰς δ' ἀντιθέῳ ψυχῇ γεννήσας κούρας,
δισσὰς ἐκ στηθέων¹ γραψύμενος σελίδας·
ὑμνεῖ δ' ἡ μὲν νόστον Ὀδυσσεύος πολυπλάγκτον,
ἡ δὲ τὸν Ἰλιακὸν Δαρδανίδων πόλεμον.

293.—ΑΛΛΟ

Τίς ποθ' ὁ τὸν Τροίης πόλεμον σελιδέσσει χαραξας,
ἢ τίς ὁ τὴν ἑολιχὴν Λαρτιάδαο πλάνην;
οὐκ ὁροῖ εὐρίσκω σαφές, οὐ πόλιν, οὐράνιε Ζεῦ,
μη ποτε σὼν ἐπίων δόξαν Ὀμηρος ἔχει;

¹ Plutarch *V2. Hera* gives the variant ἑσθίας (about the demigods) for ἐκ στηθέων.

THE PLANUDEAN APPENDIX

the god who was born of the fire; the heavenly one is this whom we see brought into the world by these hands that can utter everything.¹

291.—ANYTE

To shock-headed Pan and the Nymphs of the sheepfold did the shepherd Theodotus set this his gift here under the hill, because, when he was sore tired by the parching summer heat, they refreshed him, holding out to him sweet water in their hands.

292.—ANONYMOUS

On the two Homeric Poems

HOMER, son of Meles, thou hast won eternal glory for Hellas and thy fatherland Colophon, and these two daughters didst thou beget by thy divine soul, writing from thy heart the twain tablets. The one sings the many wanderings of Odysseus in his homecoming, and the other the Trojan war.

293.—ANONYMOUS

On Homer

Who wrote on his pages the Trojan war, and who the long wanderings of the son of Laertes? I cannot be certain about his name or his city. Heavenly Zeus, can it be that Homer gets the glory of thine own poems?

¹ *i.e.* the real Bacchus was born from the fire, this stage Bacchus is created by the expressive gestures of the dancer's hands. In this kind of dancing, more importance was attached to the movements of the hands than to those of the feet.

294.—ΑΛΛΟ

Ποίης ἄστρον Ὀμηρον ἀναγραφώμεθα πατρης,
 κείνον, ἐφ' ὃν πᾶσαι χεῖρ' ὀρέγουσι πόλεις;
 ἢ το μὲν ἔστιν ἄγνωστον, ὃ δ' ἀθανάτοις ἴσος ἦρως
 ταῖς Μούσαις ἔλιπεν πατρίδα καὶ γενεήν;

295.—ΑΛΛΟ

Οὐχὶ πέδον Σμυρνης ἐλοχεύσατο βεῖον Ὀμηρον,
 οὐ Κολοφῶν τρυφερῆς ἄστρον Ἰηονίης,
 οὐ Χίος, οὐκ Αἰγυπτos ἐὺσπορος, οὐ Κυπρος ἀγνή,
 οὐ νῆσος κραναή Λαρτιαῖδο πάτρη,
 οὐκ Ἄργος Δαναοῖο, κυκλωπείη τε Μυκήνη,
 οὐδὲ τὸ Κεκροπιδῶν ἄστυ παλαισγόνων.
 οὐ γὰρ ἔφην χθονὸς ἔργον· ἀπ' αἰθέρος ἀλλὰ εἰ Μοῦσαι
 πέμψαν, ἵν' ἡμερίοις δῶρα ποθητὰ φέροι.

296.—ΑΝΤΙΠΑΤΡΟΥ

Οἱ μὲν σεν Κολοφῶνα τιθηνήτειραν, Ὀμηρε,
 οἱ δὲ καλὰν Σμυρναν, οἱ δ' ἐνέπουνσι Χίον,
 οἱ δ' Ἴον, οἱ δ' ἐβόασαν ἐκλαρον Σαλαμίνα,
 οἱ δὲ νῦ τῶν Λαπιθῶν ματέρα Θεσσαλίην·
 ἄλλοι δ' ἄλλην μαῖαν αἰετᾶχον· αἱ δὲ με Φοῖβον
 χρηρῆξαι πινυτὰς ἀμφαδα μαντοσύνας,
 πάτρα σοι τελέθει μέγας οἰρητύς, ἐκ δὲ τεκοῖνσῃς
 οὐ θνατᾶς, ματρὸς δ' ἐπ' αἴο Καλλιόπας.

THE PLANUDEAN APPENDIX

294.—ANONYMOUS

On the Same

OF what country shall we record Homer to be a citizen, the man to whom all cities reach out their hands? Is it not the truth that this is unknown, but the hero, like an immortal, left as a heritage to the Muses the secret of his country and race?

295.—ANONYMOUS

On the Same

It was not the plain of Smyrna that gave birth to divine Homer; no, nor Colophon, the star of delicate Ionia; not Chios, nor fruitful Egypt, nor holy Cyprus, nor the rocky island that was the home of the son of Laertes, nor Argos, the land of Danaus, and Cyclops-built Mycenae, nor the city of the ancient sons of Cecrops. No, he was not Earth's work, but the Muses sent him from the sky to bring desirable gifts to the creatures of a day.

296.—ANTIPATER OF SIDON

On the Same

SOME say, Homer, that thy nurse was Colophon, some lovely Smyrna, some Chios, some Ios: while some proclaim fortunate Salamis, and some Thessaly, mother of the Lapiths, some this place, some that, to be the land that brought thee to the birth. But if I may utter openly the wise prophecies of Phoebus, great Heaven is thy country, and thy mother was no mortal woman, but Calliope.

GREEK ANTHOLOGY

297.—ΑΔΗΛΟΝ

Ἐπτὰ ἐριδμαίνουσι πόλεις διὰ ῥίζαν Ὀμήρου,
Κύμη, Σμύρνα, Χίος, Κολοφών, Πύλος, Ἄργος,
Ἀθῆναι.

298.—ΑΛΛΟ

Ἐπτὰ πόλεις μάρναντο σοφὴν διὰ ῥίζαν Ὀμήρου,
Σμύρνα, Χίος, Κολοφών, Ἰθάκη, Πύλος, Ἄργος,
Ἀθῆναι.

299.—ΑΛΛΟ

α. Χίος ἔφυς· β. Οὐ φημι. α. Τί δαί, Σμυρναῖος;
β. Ἀπανδῶ.

α. Κύμη ἐ' ἡ Κολοφῶν πατρίς, Ὀμῆρε, σέθεν;
β. Οὐδέτέρη. α. Σαλαμὶς ἐε τῇ πόλιν; β. Οὐδ'
ἀπὸ ταύτης

ἰξέφυν. α. Ἄλλ' αἶτος λῆξον ὅπη γέγονας.
β. Οὐκ ἔρέω. α. Τίτος ἦρα; β. Πέπεισμήν' ὅτι
τάτρεκὲς εἰπὼν

ἰξω τὰς ἄλλας ἄμυν ἀπεχθόμενας.

300.—ΑΛΛΟ

Ἔς αἰῶνας, Ὀμῆρε, καὶ ἐξ αἰῶνος αἰεῖδῃ,
οὔρατης Μούσης ἔοξεν ἀειρούμενος,
μῆνιν μὲν γὰρ ἄεισας Ἀχιλλεύς, αὐτὰρ Ἀχαιῶν
ἀτρομβηδὸν ἐγὼν ἀνέχεσθαι ἐν πελάγει,
τειρόμετόν τε πλάνησιν Ὀδυσσεὶα ποικιλόβουλον,
τοῦ λῆχον ἀνπασιμὸν εἶπας Πηνελόπεια.

THE PLANUDEAN APPENDIX

297.—ANONYMOUS

On the Same

SEVEN cities claim to be the root of Homer : Cyme, Smyrna, Chios, Colophon, Pylos, Argos, Athens.

298.—ANONYMOUS

On the Same

SEVEN cities strive for the learned root of Homer : Smyrna, Chios, Colophon, Ithaca, Pylos, Argos, Athens.

299.—ANONYMOUS

On the Same

A. WAST thou a Chian ? *B.* I say No. *A.* What then, a Smyrnian ? *B.* I deny it. *A.* Was either Cyme or Colophon thy native place, Homer ? *B.* Neither. *A.* Was Salamis thy city ? *B.* No, I do not spring from her either. *A.* But tell me thyself where thou wast born. *B.* I will not. *A.* Wherefore ? *B.* I know for sure that if I tell the truth, I shall make the other cities my enemies.

300.—ANONYMOUS

On the Same

Thou art besung, Homer, for all ages and from all ages for having won thee the glory of the heavenly Muse. For thou didst sing the wrath of Achilles and the confusion of the Greek ships whirled hither and thither on the sea,¹ and Odysseus, the subtle-minded, worn out by his wanderings, the husband that Penelope rejoiced to see again.

¹ He attributes to Homer the epic called *Naxoi*.

GREEK ANTHOLOGY

301.—ΑΛΛΟ

Εἰ θεὸς ἐστὶν Ὅμηρος, ἐν ἀθανάτοισι σεβέσθω·
εἰ δ' αὖ μὴ θεὸς ἐστὶ, νομιζέσθω θεὸς εἶναι.

302.—ΑΛΛΟ

Εὖρε Φύσις, μόλις εὖρε· τεκούσα δ' ἐπαύσατο μόχθων,
εἰς ἓνα μοῦνον Ὅμηρον ὅλην τρέψασα μενοιγῆν.

303.—ΑΛΛΟ

Τίς ποθ' Ὀμηρεῖς μεγάλῃς ὅπως ἐστὶν ἀπειθείς;
τίς χθίων, τίς ἐν θάλασσαι μάχην οὐκ οἶδεν Ἀχαιῶν.
Ἰήμος ὁ Κιμμερίων, πινυτέρκεος ἄμμορος αἰγλῆς
Ἡελίου, Τροίης ὄνομ' ἔκλυεν, ἔκλυεν Ἀτλας
οὐρανὸν εὐρύστερνον ἔχων ἐπισκείμενον ὄμοις.

304.—ΑΛΛΟ

Διεξιὼν, Ὅμηρε, τὴν κεκαυμένην,
φθορεῖν ἀφῆκας τὰς ἀπορθήτους πόλεις.

305.—ΑΝΤΙΠΑΤΡΟΥ

Εἰς εἰκόνα Πυδῶρον

Νεφραῖαι ὅπασαι σάλπιγγ' ὑπερασχεν ἀνδρῶν,
τόσσον ὑπὲρ πάσας ἔκραγε σείω χέλυσ'.

THE PLANUDEAN APPENDIX

301.—ANONYMOUS

On the Same

If Homer be a god, let him be honoured as one of the gods; but if again he be not a god, let him be believed to be a god.

302.—ANONYMOUS

On the Same

NATURE produced him; she produced him by a mighty effort, and after bearing him she ceased from her labour, having spent all her care on Homer alone.

303.—ANONYMOUS

On the Same

Who has not heard of the mighty voice of Homer? What land, what sea, does not know of the Grecian battle? The people of the Cimmerians, lacking the rays of the all-seeing Sun, has heard the name of Troy; Atlas has heard it, Atlas on whose shoulders broad-bosomed heaven rests.

304.—ANONYMOUS

On the Same

By telling the burnt city's story, Homer, thou hast allowed unsacked cities to envy her fate.

305.—ANTIPATER OF SIDON

On a Portrait of Pindar

As much as the trumpet out-peals the fawn-bone flute, so much does thy lyre out-ring all others. It

οὐδε ματην ἀπαλοῖς περι χεῖλεσιν ἔσμοι, ἐκείνους
 ἐπλάσσε κηροδέτορ, Πινύαρ, σείω μύλι.
 μάρτυς ὁ Μαιναλῖος, κέρσεϊς θεός, ἄμνον αἰίσας
 τῶν¹ σείω, καὶ τομῖον Ἀρσάμενος δοράκων.

306.—ΛΕΩΝΙΔΟΥ ΤΑΡΑΝΤΙΝΟΥ

Εἰς Ἀνακρέοντα

Πρέσβυν Ἀνακρέοντα χύδαρ σεσαλαγμένον οἶνω
 θέας διωτοῦ στρεπτόν ὑπερθε λίθον,
 ὥς ὁ γέρον λίσνοισιν ἐπ' ὄμμασιν ὑγρὰ δεδορκῶς
 ἄχρι καὶ ἀστραγαλῶν ἔλκεται ἀμπεχόναν
 δισσῶν δ' ἀρβυλίδων τὰν μὲν μίαν, οἷα μεθυπλήξ,
 ὤλεσεν· ἐν δ' ἑτέρᾳ ῥικνὸν ἄραρι πόδα.
 μέλπει δ' ἡ Βάθυλλον ἐφίμερον, ἡ Μεγιστία,
 αἰωρῶν παλάμη τὰν δυσέρωτα χέλυν.
 ἀλλὰ πάτερ Διόνυσε, φύλασσε μιν· σὺ γὰρ ἔοικεν
 ἐκ Βάκχου πίπτειν Βακχιακὸν θέραπα.

307.—ΛΕΩΝΙΔΟΥ

Ἴδ' ὥς ὁ πρέσβυς ἐκ μέθας Ἀνακρέων
 ὑπεσκέλισται, καὶ τὸ λῶπος ἔλκεται
 ἐσάχρι γυίων· τῶν δὲ βλαυντίων τὸ μὲν
 ὄμωφ φυλάσσει, θατέρω δ' ἀπώλεσεν.
 μελίσσεται δὲ τὰν χέλυν διακρίκων
 ἦτοι Βάθυλλον, ἢ καλὸν Μεγιστία.
 φυλασσε, Βάκχε, τὸν γέροντα, μὴ πέσῃ.

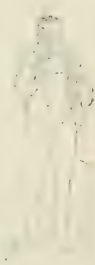
¹ So Sonntag: τῶν MSS.

was not idly, Pindar, that that swarm of bees fashioned the honeycomb about thy tender lips.¹ I call to witness the horned god of Arcady," who chanted one of thy hymns and forgot his reed-pipe.²

306.—LEONIDAS OF TARENTUM

On a Statue of Anacreon

Look at old Anacreon, loaded profusely with wine, in a distorted attitude on the rounded basis. See how the greybeard, with a swimming leer in his amorous eyes, trails the robe that descends to his ankles. As one stricken by wine he has lost one of his two shoes, but in the other his wrinkled foot is fast. He is singing either of lovely Bathyllus or of Megisteus, holding uplifted in his hand his love-lorn lyre. But, father Dionysus, guard him; it is not meet that the servant of Bacchus fall by the hand of Bacchus.



307.—BY THE SAME (?)

On the Same

Look how old Anacreon stumbles from drunkenness and trails the mantle that falls down to his feet. In spite of all he keeps one of his slippers on, but has lost the other. Striking his lyre, he sings either of Bathyllus or beautiful Megisteus. Save the old man, Bacchus, from falling.

¹ This is said to have happened to Pindar in his childhood.

² Pan.

³ Pindar is said to have actually heard Pan singing one of his hymns (Plut. *Mor.* 1103 B).

308.—ΕΤΓΕΝΟΤΣ

Τον τοῖς μελιχροῖς Ἰμέροισι συντροφόν,
 Λυαῖ, Ἀνακρείοντα Τήϊον κύκρον,
 ἑσφηλας ὑγρῇ νέκταρος μελιθόον.
 λοξὸν γὰρ αὐτοῦ βλέμμα, καὶ περὶ σφυροῖς
 ῥιφθεῖσα λώπεις πέζα, καὶ μοροζυγὲς
 μέθην ἐλέγχει σάνδαλον· χέλυς δ' ὅμως
 τὸν εἰς Ἑρωτας ὕμνον ἀθροίζεται.
 ἀπτῶτα τήρει τὸν γεραίόν, Εἴνε.

309.—ΑΔΕΣΠΟΤΟΝ

Τήϊον ἀμφοτέρων με βλέπεις ἀκόρεστον ἐρώτων
 πρέσβυν, ἴσον κόουρις, ἴσον ἀξόντα κόραις·
 ὄμμα δέ μιν Βρομίφ βεβαρημένον, ἡδ' ἀπὸ κώμων
 τερπνὰ φιλαγρυπνῶν σήματα παννυχίδων.

310.—ΔΑΜΟΧΑΡΙΔΟΣ

Εἰς εἰκόνα Σαπφοῦς

Αὐτὴ σὺ πλαστεῖρα Φύσις παρὶ ὧκε τυπῶσαι
 τὴν Μυτιληναίαν, ζωγράφε, Πιερίδα.
 πηγάζει τὸ εἰανγες ἐν ὀμμασι· τοῦτο δ' ἐκαργῶς
 ὀηλοῖ φαντασίην ὀμπλεον εὐστοχίης.
 αὐτοματῶς δ' ὁμαλὴ τε καὶ οὐ περίεργα †κολῶσα
 σὰρξ ὑποεικνυμένην τὴν ἀφέλειαν ἔχει.
 ὀμματὰ δ' ἐξ ἰαροῦτο καὶ ἐκ νοεοῦτο προσωπον
 Μοῦσαν ἀπαγγέλλει Κύπριδι μεγνυμένην.

308.—EUGENES

On the Same

BACCHUS, thou hast betrayed by thy liquid nectar, his delight, Anacreon, the companion of the honeyed Loves, the swan of Teos. For his leering glance, and the edge of his mantle hanging about his ankles, and his single sandal, tell that he is drunk with wine; but yet his lyre plays continually the hymn to the Loves. Keep the old man from falling, O Bacchus.

309.—ANONYMOUS

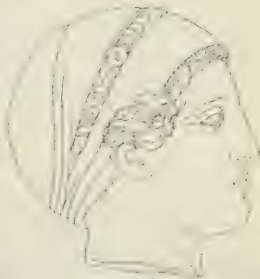
On the Same

THOU seest me, the old man of Teos never sated by loves, singing alike to young men and to maidens. But my eyes are heavy with wine, and I bear from my revelling the pleasant signs of sleepless night-festivals.

310.—DAMOCHARIS

On a Picture of Sappho

NATURE herself, the creative artist, gave thee, painter, the Muse of Mytilene to portray. Her eyes overflow with brightness, and this clearly shows a fancy full of happy images. Her skin, naturally smooth and not too highly coloured(?), reveals her simplicity, and the mingled gaiety and gravity of her face announces the union in her of the Muse and Cypris.



GREEK ANTHOLOGY

311.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς τὰ Ὀππιανοῦ Ἀλιευτικά

Ὀππιανος σελίεσσιν ἀλίπλοα φῦλα συνάψας
θήκατο πᾶσι νέοις ὄψον ἀπειρέσιον.

312.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς εἰκόνα Γεωργίου

Καλλιόπῃ βασίλεια Γεωργίου εἶπεν ἰδοῦσα·
“Οὗτος ἐμὸς γενέτης γνήσιος, αὐτὸν Κρονίευσ’.”

313.—ΑΔΕΣΗΟΤΟΝ

Εἰς ἀνδράτα Πτολεμαίου ῥήτορος ἐν Αἰτωχείᾳ

- α. Εἰκων, τίς σ’ ἀνέθηκε; β. Λόγοι. α. Τίνας εἶ;
β. Πτολεμαίου.
α. Ποίου; β. Τοῦ Κρητός. α. Τεῦ χάριν;
β. Ἄντ’ ἀρετῆς.
α. Τῆς ποταπῆς; β. Πασῆς. α. Τῆς εἰς τίνας;
β. Ἐς δικολέκτας.
α. Καὶ ξύλον ἀρκεῖ; β. Ναὶ χρυσίον οὐδέ-
χεται.

314.—ΑΡΑΒΙΟΥ ΣΧΟΛΑΣΤΙΚΟΥ

Εἰκόνα Λογγίνῳ χρυσέην πόλιν εἶχεν ὀπάσσει,
εἰ μὴ πῶτα Δάκη χρυσὸν ἀπεστρέφετο.

311.—ANONYMOUS

On Oppian's Halieutics

OPPIAN, collecting in his pages the tribes that swim the sea, served to all young men a dish of fish infinite in variety.

312.—ANONYMOUS

On a Portrait of George¹

QUEEN Calliope, when she saw George, said, "This, not Zeus, is my real father."

313.—ANONYMOUS

On a Statue of the Rhetor Ptolemy at Antioch

A. STATUE, who created thee? *B.* Eloquence.
A. Whose art thou? *B.* Ptolemy's. *A.* Which?
B. The Cretan's. *A.* Because of what? *B.* For merit.
A. What kind of merit? *B.* All kinds.
A. To whom? *B.* To lawyers. *A.* And does a wooden statue satisfy you? *B.* Yes, Ptolemy accepts no gold.

314.—ARABIOUS SCHOLASTICUS

THE city could have afforded a golden statue for Longinus if august Justice did not loathe gold.

¹ Probably George of Pisidia (seventh century A.D.), author of numerous poems.

315.—ΘΩΜΑ ΣΧΟΛΑΣΤΙΚΟΥ

Ῥητορικῆς φιλέω τρεῖς ἀστέρας, οὗνεκα μούνοι
 πάντων ῥητῆρων εἰσὶν ἀριότεροι·
 σεῖο πόρους φιλέω, Δημόσθηνες· εἰμὶ δὲ λίην
 καὶ φιλαριστεΐδης καὶ φιλοθουκυδέης.

316.—ΜΙΧΑΗΛΙΟΥ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΟΥ

Εἰς εἰκόνα Ἀγαθίου Σχολαστικοῦ

Ἢ πόλις Ἀγαθίαν τὸν ῥήτορα, τὸν στιχασοῖδόν,
 οἷζυγος εὐεπίης ῥυθμὸν ἀγασσάμενη,
 ὥς μήτηρ ἐτέλεσσεν ἐφ' υἱεῖ, καὶ πόρπ τήνδ'
 εἰκόνα, καὶ στοργῆς μάρτυρα καὶ σοφίης·
 Μεμνόνιον δὲ τόκῃα, κασίγνητὸν τε σὺν αὐτῷ
 ἐστήσεν, γενεῆς σύμβολα σιμωσάτης.

317.—ΠΑΛΛΑΔΑ

Κωφὸν ἄναυδον ὁρῶν τὸν Γέσπιον, εἰ λίθος ἐστί,
 Δῆλιε, μαινεύου, τίς τίς ἐστί λίθος.

318.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς εἰκόνα ῥήτορος ἀφουῶς

Τίς σε τὸν οἶ λαλέοντα τύπῳ ῥητῆρος ἐγραψε;
 σιγῆς, οὐ λαλέεις· οὐδὲν ὁμοιότερον.

THE PLANUDEAN APPENDIX

315.—THOMAS SCHOLASTICUS

I LOVE three stars of Rhetoric, because they alone are the best of all rhetoricians. I love thy works, Demosthenes, but I am also a great lover of both Aristides¹ and Thucydides.

316.—MICHAEL THE GRAMMARIAN

On a Portrait of Agathias Scholasticus

THE city, with the regard of a mother to her son, figured here Agathias the rhetor and verse-writer, admiring the harmony of his eloquence in both respects, giving him the portrait as a testimony of its love and his own literary skill; and with him it set up portraits of Memnonius, his father, and of his brother, representatives of a most venerable family.

317.—PALLADAS

LOOKING here on Gessius, dumb and speechless, if he be of stone, tell by thy sooth, Delian Apollo, which is the stone statue of which.

318.—ANONYMOUS

On the Portrait of a Dull Rhetor

Who painted thee who speakest not in the character of a rhetor? Thou art silent, and dost not speak: nothing more lifelike.

¹ The rhetor whose works we possess.

GREEK ANTHOLOGY

319.—ΑΛΛΟ

Εἰς εἰκόνα Μαρίνου ῥήτορος

Εἰκόνες ἀνθρώποισι φίλον γέρας· ἀλλὰ Μαρῖνον
ὕβρις, ἐλεγχομένης εἵλεος ἀπρεπίης.



320.—ΑΛΛΟ

Εἰς ἄγαλμα Ἀριστείδου
ῥήτορος

Νεῖκος Ἀριστείδης Ἰάδων
κατέπαυσε πολέων,
τὸ πρὶν Ὀμηρείης εἶχον
ὑπὲρ γενεῆς.
φασὶν γὰρ πᾶσαι· “Σμύρνη
τέκε θεῖον Ὀμηρον,
ἥ καὶ Ἀριστείδην ῥήτορα
γευναμένη.”

321.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰκὼν Καλλιόστου τοῦ ῥήτορος· οἱ δὲ παρ’ αὐτὴν
ἐσχυόμενοι, Ἑρμῇ ἀπείδωτε τῷ λαῷ.

322.—ΑΔΗΛΟΝ

Φέρμας με Φέρμοι, πυρφόρος τὸν πυρφόραν,
ὁ παῖς ὁ ῥήτωρ τοῦ πατέρα τὸν ῥήτορα.

THE PLANUDEAN APPENDIX

319.—ANONYMOUS

On a Portrait of the Rhetor Marinus

Portraits are an honour dear to men, but for Marinus a portrait is an insult, as it exhibits the uncomeliness of his form.

320.—ANONYMOUS

On a Portrait of the Rhetor Aristides

ARISTIDES put an end to the ancient quarrel that the cities of Ionia had about Homer's parentage. For they all say, "It was Smyrna who gave birth to divine Homer, even she who bore likewise the rhetor Aristides."

321.—ANONYMOUS

THE portrait is that of the rhetor Callistus, and pour a libation, ye who pass by it, to Hermes, the god of Eloquence.

322.—ANONYMOUS

PHYRMUS set up the portrait of Phymus, the fire-bearer the fire-bearer's, the son the father's, the rhetor the rhetor's.¹

¹ This is obscure.

323.—ΜΕΣΟΜΗΔΟΥΣ

Τὰν ὕελον ἐκόμιζε
 κόψας ἐργάτας ἀνὴρ·
 ἐς δὲ πῦρ ἔθηκε βῶλον,
 ὥς σίδηρον εὐσθενῇ·
 ἅ δ' ὕελος, οἷα κηρός,
 ἐξεχεῖτο, παμφύγοισι
 φλοξὶν ἐκπυρουμένα·
 θαῦμα δ' ἦν ἰδεῖν βροτοῖς
 ὄλκον ἐκ πυρὸς ρέοντα,
 καὶ τὸν ἐργάτην τρέμοντα,
 μὴ πεσὼν διαρραγῇ.
 ἐς δὲ διπτύχων ἀκμὰς
 χηλέων ἔθηκε βῶλον.

324.—ΑΔΗΛΟΝ

Ἦ γραφὶς ἀργυρέῃ μὲν ὅτ' ἐκ πυρὸς ἦλθον ἐτύχθην,
 σαῖσι δὲ καὶ χρυσῇ γίνομαι ἐν παλαιαῖς.
 ὦδὲ σοι, ὦ χαρίεσσα Λαόντιον, εὖ μὲν Ἀθήνη
 τέχνης, εὖ δ' αἰὲνος ἄκρα δέδωκε Κυπρίε.

325.—ΙΟΥΛΙΑΝΟΥ ΑΠΕΡΤΗΤΙΟΥ

Εἰς ἀνδριάντα Πυθαγόρου

Οὐ τὸν ἀναπτυσσόντα φωνῶ πολυμήτιν ἀριθμῶν
 ἤθελεν ὁ πλάστης Πυθαγόραν τελέσαι,
 ἀλλὰ τὸν οἱ αἰγῇ παινυτέφρονε· καὶ τάχα φωνῇ
 εἶδον ἀποκρίπτει, καὶ τόδ' ἔχων ὀπίσσει.

323.—MESOMEDES

On the Invention of Glass

THE workman having quarried it,¹ brought the glass and put in the fire the mass hard as iron, and the glass, set afire by the all-devouring flames, ran out melted like wax. And to men it was a marvel to see a trail flowing from the fire, and the workman trembling lest it should fall and break; and on the points of the double forceps he put the lump.

324.—ANONYMOUS

I, THE pencil, was silver when I came from the fire, but in thy hands I have become golden likewise. So, charming Leontion, hath Athena well gifted thee with supremacy in art, and Cypris with supremacy in beauty.

325.—JULIANUS, PREFECT OF EGYPT

On a Statue of Pythagoras

THE sculptor wished to portray not that Pythagoras who explained the versatile nature of numbers, but Pythagoras in discreet silence. Perhaps he has hidden within the statue the voice that he could have rendered if he chose.



¹ i.e. some form of silica.

GREEK ANTHOLOGY

326.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς εἰκόνα Πυθαγόρου

Αὐτὸν Πυθαγόραν ὁ ζωγράφος, ὃν μετὰ φωνῆς
εἶδες ἄν, εἴ γε λαλεῖν ἤθελε Πυθαγόρας.

327.—ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΟΥ ΒΑΡΒΟΚΑΛΛΟΥ



Ὡς σοφὸς ὁ γυνῆας· ζῶντι οὐκ ἐμύσαλε κηρῶ,
Σωκράτους ψυχῇ τούτο χαριζόμενος.

328.—ΑΔΗΛΟΝ

Τοῖς τῶν ἐκείνων αἰθέρεσσι παύειν Πυλάτων,
ταῖς τῶν ἱππῶν τοῦτε ἐξερεῖται λόγους.

326.—ANONYMOUS

On a Picture of the Same

THE painter drew the very image of Pythagoras, and you would have seen him with his voice, too, had Pythagoras wished to speak.

327.—JOANNES BARBOCALLUS

On a Picture of Socrates

How wise was the painter! He did not put life into the wax, doing this favour to the soul of Socrates.¹

328.—ANONYMOUS



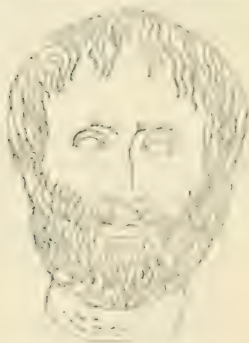
PLATO, teaching the mind to walk in the aether, utters words concerning things passing comprehension.

¹ *i.e.* not imprisoning it in the body.

GREEK ANTHOLOGY

329.—ΑΔΗΛΟΝ

Εἰς εἰκόνα Ἀριστοτέλους



Οὗτος Ἀριστοτέλης μετρῶν χθόνα καὶ πόλον ἄστρον.

330.—ΑΛΛΟ

Νοῦς καὶ Ἀριστοτέλους ψυχὴ, τύπος ὁμφοτέρων εἰς.

331.—ΑΓΑΘΙΟΤ ΣΧΟΛΑΣΤΙΚΟΤ

Εἰς εἰκόνα Πλουτάρχου

Σεῖο πολικλήματα τύπον στήσαν. Χαιρωνεῦ
Πλουτάρχε, κρατερόν νίκης Λύστονίωρ.
ὅττι παραλληλοῖσι βίαις Ἕλληνας ἀρίστους
Ῥώμης εὐπηλέμοις ἤρμους ἐναέταις.
ἀλλὰ τοῦν βίωσιον παράλληλον βίον ἄλλον
οὐδεὶς αὖ γ' ἂν γράψαις· οὐ γὰρ ὁμοίον ἔχεις.

THE PLANUDEAN APPENDIX

329.—ANONYMOUS

On a Portrait of Aristotle

THIS is Aristotle measuring the earth and the starry heavens.

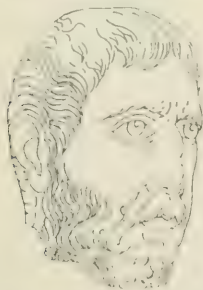
330.—ANONYMOUS

On the Same

INTELLECT and the soul of Aristotle, the picture of both is the same.

331.—AGATHIAS SCHOLASTICUS

On a Picture of Plutarch



THE valiant sons of Italy set up thy renowned form, Plutarch of Chaeronea, because in thy Parallel Lives thou didst couple the best of the Greeks with the warlike citizens of Rome. But not even thyself couldst write a life parallel to thine own, for thou hast no equal.

GREEK ANTHOLOGY

332.—ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ

Εἰς εἰκόνα Λίσώπου

Εὖγε ποιῶν, Λύσιππε γέρον, Σικυῶντι πλασता,
 εἰκέλον Λίσώπου στήσας τοῦ Σαμίου
 ἐπὶ τὰ σοφῶν ἔμπροσθεν· ἐπεὶ καῖνοι μὲν ἀνάγκη
 ἔμβαλον, οὐ πειθῶ, φθέγμασι τοῖς σφετέροις,
 ὅς ἐε σοφοῖς μύθοις καὶ πλάσμασι καίρια λῆξας,
 παίζων ἐν σπονδῇ, παίθει ἐχεφρονέειν.
 φευκτὸν δ' ἢ τρηχεῖα παραίρεσις· ἢ Σαμίου δὲ
 τὸ γλυκὺ τοῦ μύθου καλὸν ἔχει ἔλεαρ.

333.—ΑΝΤΙΦΙΛΟΥ ΒΥΖΑΝΤΙΟΥ



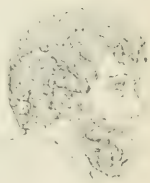
Ἢ πῆρη καὶ χλαῖνα καὶ ἰδατι πιληθεῖσα
 μάξα, καὶ ἡ πρὸ ποδῶν βράβδος ἐκτεταμένη,
 καὶ εἰπας ἐκ κεράμοιο, σοφῶ κυνὶ μέτρα βίαιο
 ἄρκια· κῆν τούτοις ἦν τι περισσώτερον·
 κοίλαις γὰρ πόμα χερσὶν ἰδὼν ἀνέοντα Βοώτην,
 εἶπε· "Τι καὶ σὲ μήτην, ὀστρακον, ἡχθοφόρον;"

Antiphilus, Epigram 53.

332.—BY THE SAME

On a Statue of Aesop

Thou didst well, old Lysippus, sculptor of Sicyon, in placing the portrait of Samian Aesop in front of the Seven Sages, since they for their part put force, and not persuasion, into their saws, but he, saying the right thing in his wise fables and inventions, playing in serious earnest, persuades men to be sensible. Rough expostulation is to be avoided, but the sweetness of the Samian's fables makes a pretty bait.



333.—ANTIPHILUS OF BYZANTIUM

On Diogenes

THE wallet and cloak and the barley-dough thickened with water, the staff planted before his feet, and the earthenware cup, are estimated by the wise Dog as sufficient for the needs of life, and even in these there was something superfluous; for, seeing the countryman drinking from the hollow of his hand, he said, "Why, thou earthen cup, did I burden myself with thee to no purpose?"

334.—ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ

Γηράσκει καὶ χαλκὸς ὑπὸ χρόνου· ἀλλὰ σὸν οὔτι
 κῦδος ὁ πᾶς αἰὼν, Διόγειες, καθελεῖ·
 μούνος ἐπεὶ βιοτᾶς αὐτάρκεια ὀόξαν ἔδειξας
 θνητοῖς, καὶ ζωῆς οἶμον ἑλαφροτάτην.

Εἰς τὰς ἐν τῷ Ἱπποδρόμῳ Κωνσταντινουπόλεως
 στήλας τῶν ἀθλητῶν ἐπιγρᾶμματα.



335.—Εἰς Πορφύριον

Πορφύριον Καλχαντος Ἀναξ
 καὶ δῆμος ἐγείρει,
 πολλοῖς εὐκαμάτοις βριθό-
 μενον στεφάνοις,
 πᾶσι μεθ' ἡνιόχοισι νεώτατον,
 ὅσσον ἄριστον,
 ἀλλὰ τόσον νίκης κάρτος ἐν-
 εγκάμενον.
 ἔπρεπε μὲν χρυσέῳ ἐν ἀγάλ-
 ματι, μὴ δ' ἐνὶ χαλκῷ
 τοῦτον τοῖς ἄλλοις εἵκελον
 ἐστάμεναι.

336.—ΑΛΛΟ

Τέτραχα μὲν τὸ παλαιὸν διακρίβων λαχὲ δῆμος,
 τὸν Καλχαντιᾶδην Πορφύριον παθόν·
 αὐτὰρ ὁ δεξιτέρῃσιν ἀνακτορείῳ θυώσκου
 ἡρία καὶ ζώνην ἱππότιν ἀνθέμενος,

THE PLANUDEAN APPENDIX

334.—BY THE SAME

On the Same

EVEN brass is aged by time, but not all the ages, Diogenes, shall destroy thy fame, since thou alone didst show to mortals the rule of self-sufficiency and the easiest path of life.

FROM BOOK V

EPIGRAMS ON THE STATUES OF ATHLETES IN THE HIPPODROME AT CONSTANTINOPLE¹

335.—*On Porphyrius*

THE Emperor and the faction erected the statue of Porphyrius, son of Calchas, loaded with many crowns won by skilled toil, the youngest of all the drivers as well as the best, and winner of as many victories as any. This man's statue should have been of gold, not of bronze like the others.

336.—*On the Same*

Four times before did the people shout distinctly, desiring Porphyrius, the son of Calchas;² but he, taking up the reins and his driving belt at the right of the Emperor's seat,³ drives, starting from there, urging on his team, and in the middle of his racing

¹ A certain number of these found their way into the Palatine MS. (Book XV.).

² This apparently means that the people had clamoured for him during previous races in which he took no part.

³ Here stood the porch of the Blues, for which faction Porphyrius drove.

GREEK ANTHOLOGY

κείθεν ἐπισπέρχων ἐλάα· μεσσηγὺν δ' αἰθέλων
 χαλκεὺς ἰδρύνθη, πρῶτον τούλον έχων.
 εἰ δ' ἐτέων γέρας ἦλθε θεώτερον, ἀλλ' ἐπὶ νίκαις
 ὄψιμον, ἀλλὰ μόλις, πολλὰ μετὰ στέφεια.

337.—ΑΛΛΟ

Ἀγχίστην Κυθήρεια, καὶ Ἐνδυμίωνα Σελήνη
 φιλατόν· καὶ Νίκη γυνὴν τάχα Πορφύριον,
 ὃς καὶ ἰοὺς ἵππους καὶ ὁμόφρονος ἡνιοχῆος
 ἔξ' ἐτέρων ἐτέρους αἶν' ἀμειβομένος,
 πολλάκι κράτα πυκασσε πανημερίοισιν αἰθέλοις,
 οὐ μογέων, ἐτάρον μούρον ἐφespoμένου.

338.—ΑΛΛΟ

Τούτῳ σοι ἠιθέω Νίκη γέρας, ὃ χρόνος ἄλλοις
 ὀψὲ μόλις πολιοῖς ὤπασε, Πορφύριε.
 καὶ γὰρ ἀριθμήσασα πολυστεφείας σέο μάχθους
 εὗρετο γηραλέων κρῖσσοντας ἡνιοχῶν.
 τί πλέον, ὅτι καὶ αὐτὸς ἐπενφήμησεν αὖσας
 σου κλέος ἀντιπάλων δῆμος ἀγασσάμενος;
 Ὀλβίη ἢ Βερέτων παρτελευθερὸς ἐστὶ γενέθλη,
 ἢ σε μέγας Βασιλεὺς δῶρον ἐνευσεν ἔχειν.

339.—ΑΛΛΟ

Ἄλκιμοι ἀλκίεντα, σοφοὶ σοφόν, νῖσα Νίκης
 οἱ Νίκης παῖδες Πορφύριον Βέρετοι
 ἀνθεσαν· ἀμφωτέραις γὰρ ἀμειβομένοις ἐπὶ πώλοις
 κυδίνει νίκαις, οἷς πόρην, οἷς ἔλαβεν.

¹ It was the practice for a victorious charioteer to change his team with another of his own faction and to race him. This was called a "diversium."

THE PLANUDEAN APPENDIX

career his bronze statue was erected with the first down on his cheeks. If this honour came to him quicker than years, yet it came late after victories won by much labour, after many crowns.

337.—*On the Same*

CYTHEREA was in love with Anchises and Selene with Endymion, and now it seems that Victory is in love with Porphyrius, who, ever changing his own team for that of another driver of his faction,¹ was often crowned in the races that lasted all day without labour on his part, his companion only following him.

338.—*On the Same*

VICTORY gave to thee, Porphyrius, while still young, this honour which time has given to others late in life and grudgingly; for, having counted the performances that won thee many crowns, she found them superior to those of old drivers. Why! did not the rival faction, in admiration of thy glory, applaud thee loudly? Blessed is the most free people of the Blues, to whom our great Emperor granted thee as a gift.²

339.—*On the Same*

THE valiant to the valiant; the wise to the wise; the sons of victory, the Blues, to the son of victory, Porphyrius, erected this statue; for he glories in the two victories he gained by the interchanged teams, the team he gave and the team he received.³

² It appears from this that the Emperor sometimes apportioned the drivers between the factions.

³ See note to No. 337.

340.—ΑΛΛΟ

Ἀλλοῖς πανσαμένοισιν, ἀεθλευόντι δὲ μουνῷ
 Πορφύριον Βασιλεὺς τοῦτο δέδωκε γέρας.
 πολλάκι νικήσας γὰρ ἑὸς πόρεν ὠκίας ἵππους.
 λάζετο δ' ἀντιπάλων, καὶ πάλιν ἐστέφετο.
 ἔνθεν ἔην Πρασίνοις ἔρις ἄσπετος, ἔνθεν αὐτῇ, 5
 ὃς Βερέτους τέρψει, Κοίρανε, καὶ Πρασίνους.

341.—ΑΛΛΟ

Αἰ πάντων ψῆφοί με καὶ εἰσέτι διφρεῖοντα
 ἔστησαν Νίκης ἐγγύθι Πορφύριον.
 δῆμος μὲν γὰρ ἑμὸς γέρας ἤτεεν· οἱ δ' ἕτεροί με
 εἴζοντ' αὖτις ἔχειν, ρεῖκος ἀπειπάμενοι.
 μήτι δ' ἡνιόχων περιγίγνομαι, οἷσι καὶ ἵππους 5
 κρείσσονας ἀντιπόρων, δείξα χερσιτέρους.

342.—ΑΛΛΟ

Αὐτὸν Πορφύριον μὲν ἀπηκριβώσατο χαλκῷ
 ὁ πλαστής, ἔμπρουν οἷα τυπωσάμενος.
 τίς δὲ χάριν, τίς ἡθλα, τίς ἔνθεα δῆνεα τέχνης
 τεύξει, καὶ νικῇ οὐποτ' ἀμειβομένην;

343.—ΑΛΛΟ

Εἰκότι χανναίῃ τὸν χαλκὸν ἡνιοχῆα
 ἀνθετο νικητὴν κοίρανος Λυσισθέων,
 ὥς σφόν, ὥς Βερέτοις πεφλημένον· ἀλλ' ἐπὶ νίκαις
 Πορφύριον πολλὰς εἰσάσας ἀψόμεθα.

THE PLANUDEAN APPENDIX

340.—*On the Same*

To others when they have retired, but to Porphyrius alone while still racing, did the Emperor give this honour. For often he drove his own horses to victory and then took in hand the team of his adversary, and was again crowned. Hence arose a keen rivalry on the part of the Greens, hence a shout of applause for him, O King, who will give joy both to Blues and to Greens.

341.—*On the Same*

THE votes of all erected near to Victory the statue of me, Porphyrius, while still driving. For my own faction demanded the honour, and the opposite one desired to have me again, renouncing their hostility. I got the best of the other drivers by my cleverness, giving them in exchange for their own better horses, and then showing them to be my inferiors.

342.—*On the Same*

THE sculptor exactly portrayed in bronze Porphyrius himself, fashioning him as if alive. But who shall mould his grace, his races, the inspired tricks of his craft, and victory that never varied?

343.—*On the Same*

IN a brazen image the Lord of the Latins set up the victorious driver, strong himself as brass, as being skilled and dear to the Blues; but we shall see many statues yet of Porphyrius erected because of his victories.

GREEK ANTHOLOGY

344.—ΑΛΛΟ

α. Τίς τελείεις, φίλε κοῦρε, γενειᾶδος ἄκρα χαρίσ-
σων;

β. ὦ ξίε, Πορφύριος. α. Τίς πατρίς; β. Ἡ
Λιβύη.

α. Τίς δέ σε νῦν τίμησεν; β. Ἄναξ, χάριν ἵππο-
συνάων.

α. Τίς μάρτυς τελείει; β. Δῆμος ὁ τῶν Βενέτων.

α. Ἐπρεπέ σοι Λύσιππον ἔχειν ἐπιμάρτυρα νίκης
τοσσατίης, πλάστην ἰόμονα, Πορφύριε.

345.—ΑΛΛΟ

Ἐγγύθι τῆς Νίκης καὶ Ἀλεξανδρῶν βασιλῆος
ἔστης, ἀμφοτέρων κύδεα δρεψάμενος.

346.—ΑΛΛΟ

Παῖτα Τύχης ὀφθαλμοὺς ἐπέρχεται· ἀλλ' ἐπὶ μούνοις
Πορφυρίου καμάτοις ὀλκεται ὄμμα Τύχης.

347.—ΑΛΛΟ

Σὴν τροχαλὴν μαστιγὰ καὶ ἄσπιδα δῆμος ἀγασθεὶς
ἤθελέ σε στήσαι διπλῶν, ὥσπερ ἔχει,
ἡνίοχον κρατερόν καὶ ἀριστέα· διχθὰ δὲ χαλκός
οὐκ ἐχίδνη, ψυχὴν σείω τυπώσαίμενος.

348.—ΑΛΛΟ

Πορφύριον στασίωσι τιμὸς χάριν ἡνίοχον
δῆμος ὁ πρῶτα φέρων ἀνέστη τῶν Πρασινοῖ;
αὐτὸς Ἄναξ κηρυξέ· τί γὰρ πλεον, ὅτι γεραιρεῖ
εἵνεκεν εὐνοίης, εἵνεκεν ἵπποσύνης;

THE PLANUDEAN APPENDIX

344.—*On the Same*

A. Who art thou, dear young man, the point of thy chin just marked with down? *B.* Stranger, I am Porphyrius. *A.* Thy country? *B.* Africa. *A.* Who hath honoured thee? *B.* The Emperor, on account of my driving. *A.* Who testifies to it? *B.* The faction of the Blues. *A.* Porphyrius, thou shouldst have had Lysippus, a skilled sculptor, to testify to so many victories.

345.—*On the Same*

THOU standest near Victory and King Alexander, thou who hast gathered thee the glory of both.

346.—*On the Same*

THE eye of Fortune ranges over all things, but now the eye of Fortune is attracted to the exploits of Porphyrius alone.

347.—*On the Same*

THE people, in admiration of thy whirling whip and thy shield, was minded to set thee up in two aspects as was fitting, as a strong driver and a strong warrior; but the bronze, forming itself like thy soul, would not flow in two streams.

348.—*On the Same*

WHY did the distinguished faction of the Greens erect on the course the statue of the charioteer Porphyrius? The Emperor himself issued the order. What could he do but honour him in view of his good will to him and of his skill as a driver?

349.—ΑΛΛΟ

Πορφυρίῳ μετ' ἄεθλα γέρας πόρεν ἄξιον ἔργων
 Κοίρανος, ὁ Πρασίνοις τοῦτο χαριζόμενος.
 πολλάκι γὰρ δῆμος προφερέστερα ἔργα κομίζων
 ἤνεσε Καλλιόπαν, καὶ πάλι Πορφύριον.
 διπλόον οὖνομα τοῦτο, τόπερ λάχε χάλκεος ἥρωος 5
 οὗτος, ὁ τεθρίπποις κῦδος ἐλὼν ἀρετῆς.

350.—ΑΛΛΟ

Οὐ μόνον ἐν σταδίοις σε κατέστεφε πότνια Νίκη,
 ἀλλὰ καὶ ἐν πολέμοις δειῖξεν ἀεθλοφόρον.
 εὖτ' ἄρ' Ἄραξ πολέμιζεν ἔχων Πρασίνους ὑποεργούς
 ἄγρια μαινομένῳ ἐχθρῷ ἀνακτορέῳ,
 καὶ πέσεν αἰνοτύραννος ἐπεβημένης τότε Ῥώμης, 5
 ἡμαρ δ' Ἀνσονίης ἦλθεν ἐλευθερίας.
 τοῦτεκα τοῖς μὲν ἔδωκεν Ἄραξ γέρας, ὥς πάρος εἶχον,
 σὺν δὲ τύπον τέχνη ἔξεσε, Πορφύριε.

351.—ΑΛΛΟ

Ὑμετέρων κήρυκες ἀμεμφέες εἰσὶν ἀγώνων
 οἱ καὶ ἀπ' ἀντιβίων, Πορφύριε, στέφανοι.
 πάντας γὰρ σταδίοισιν ἀμοιβαδὸν αἰὲν ἐλέγχεις
 ἀντιτέχνους, τῆς σῆς παύρειον ἵπποσύνης.
 τοῦτεκα καὶ ξεῖναι πρὸς βίβιον εὖρος μοῦνης,
 εἰκόνα χαλκαίην ἔημι ἐν ἀμφοτέρῳ.

THE PLANUDEAN APPENDIX

349.—*On the Same*

Our Sovereign Lord, who grants this favour to the Greens, gave to Porphyrius after the races an honour worthy of his performances. For often the people, their attention turned to exploits more than usually brilliant, praised Calliopas¹ and again Porphyrius, the two names that belonged to this brazen hero, who won the meed of valour in the chariot-races.

350.—*On the Same*

Not only did divine Victory crown thee on the race-course, but in war, too, she showed thee to be victorious, then when the Emperor, with the Greens to assist him, warred with the furiously raging enemy of the throne; when the savage tyrant² fell, as Rome was on the point of perishing, and the light of Latin liberty came back. Therefore the Monarch gave to the Greens the privileges they formerly had, and the artist wrought and polished thy image, Porphyrius.

351.—*On the Same*

THE crowns from the hostile faction too, Porphyrius, are unimpeachable witnesses of thy exploits. For ever in the race thou conquerest one after the other all the rival charioteers, a mere toy for thy skilled hands. Therefore hast thou alone gained an unwonted mark of honour, a bronze statue in the grounds of each faction.

¹ See No. 358.

² By "tyrant" is meant ~~one~~ leader of a sedition-movement.

352.—ΑΛΛΟ

Πλάσσης χαλκον ἔτευξεν ὁμοίων ἡρωχῆν
 εἶθε δὲ καὶ τέχνης ὄγκον ἀπειργάσατο,
 ὄγκον ὁμοῦ καὶ κάλλος· ὅπερ φύσις ὀψὲ τεκοῦσα
 ὤμοσεν· Ὡδαίνειν δεύτερον οὐ δύναμαι.
 ὤμοσεν εὐόρκοις ὑπὸ χεῖλεσι· Πορφυρίῳ γὰρ
 πρῶτον καὶ μόνον πᾶσαν ἔδωκε χάριν.

353.—ΑΛΛΟ

Εἰ φθόρος ἡρεμέσι, κρίνειν δ' ἐθέλοιεν ἀέθλους,
 πάντες Πορφυρίου μάρτυρές εἰσι ποικῶν
 ραι τάχα καὶ φήσαιεν ἀριθμῆσάιτες ἀγῶνας·
 Βαίων τοῦτο γέρας τασσαπίων καματιῶν,
 ὅσσα γὰρ ἡρωχῆας ἀει μεμερισμένα κοσμεῖ,
 εἰς ἐν ἀολλίστας, τηλικὰς ἐξεφύνη.

354.—ΑΛΛΟ

Λίσσόμενῃ χαλκῷ σε πόλεις, τριπόθῃτε, γεραίρει·
 ἤθελε γὰρ χρυσῷ· ἀλλ' ἴδεν ἐς Νέμεσιν.
 εἰ δὲ τοῖν μάλ' ὦν οὐ πάνεταί ἡθάλα νίκη
 εὐγνώμων ἔημις, Πορφυρίε, Πουσίῳ,
 ἔμπροσθε ξήμπαιτες ἀγάλματα· πᾶς δὲ περισσῶς
 καὶ χρυσὸς ταῦτοις εἰς ἔμν' ἐρχόμενος.

355.—ΑΛΛΟ

Οὐκ ἔσθ' αἰ μάχεται· Ἔλχῃ πῶρ' ἀξία νίκης·
 νῖκαι γὰρ τῆς σῆς μείζονες εὐτυχίης.

THE PLANUDEAN APPENDIX

352.—*On the Same*

THE sculptor made the bronze like unto the charioteer, but would that he could have fashioned also the vastness of his skill, its vastness and beauty, a thing that when Nature brought forth late in her life she swore, "I cannot travail again." She swore it with truthful lips, for to Porphyrius first and alone she gave all her gifts.

353.—*On the Same*

IF envy could be at rest and chose¹ to judge the contests, all men testify to the achievements of Porphyrius. Yea, perchance they would say after reckoning up his races, "That is a slender reward for so much exertion." For, having gathered into one all the separate qualities which adorn each driver, he showed himself to be the great man he is.

354.—*On the Same*

THIRICE-DESIRED Porphyrius, the city reverencing thee honours thee with a bronze statue. She would have wished it to be gold, but Nemesis was before her eyes. But if thy well-wishers, the faction of the Greens, never cease celebrating thy wonted victories, they are every man of them living statues in thy honour, and all gold is worthless in comparison with them.

355.—*On the Same*

Not yet has Fortune worthily rewarded thy hard-won victories, for thy victories are greater than the

¹ ἐθέλοιεν is for ἐθέλοι.

ἀλλὰ μέρει πρῶτῳ σταθερῷ καὶ ἀρείῳ μίμνους
 τὴν φθονερὴν τῆκων δυσμερέων κραδίην,
 οἵ, σέθεν εἰσορόωρτες αἰὲν νικῶσαν ἰμάσθλην,
 μέμφονται σφετέρην αἰὲν ἀτασθαλίην.

5

356.—ΑΛΛΟ

Ἄλλοις μὲν γεράων πρόφασις χρόνος· οἱ δ' ἐπὶ νίκαις
 κρινόμενοι πολιῆς οὐ χατέουσι κόμης,
 ἀλλ' ἀρετῆς, ὅθεν εὖχος ἀνάπτεται. εἰς ἀπὸ τοίων
 Πορφύριος δώρων δις λάχεν ἀγλαίην,
 οὐκ ἐτέρων ἑκαῖδας, νίκης δ' ἑκατοντάδας αὐχῶν
 πολλάς, καὶ πασας συγγενέας Χαρίτων.

5

357.—ΛΕΟΝΤΙΟΥ ΣΧΟΛΑΣΤΙΚΟΥ

Ἀγχίστην Κυθήρεια, καὶ Ἐνδυμίωνα Σελήνη
 φίλατον μυθεῖνται τοῖα παλαιγενέες.
 γυνὴ δὲ νῖος τις μῦθος αἰεῖσεται, ὥς τίχα Νίκη
 ὄμματα καὶ εἴφρους φίλατον Πορφυρίου.

358.—Εἰς Καλλιόπην

Πρεσβυτέρους κοῦρος μὲν εἶω, πρεσβυς δέ τε κοῦρος
 νικᾷς, τεθρίππων κέντροας ἀθλοφύρῳ.
 εἰ δ' ἐτέρων ἀνδρας ἑκαῖδας, στήλην ἐπὶ νίκαις
 εἶλες, Καλλιόπα, τρυματι κοιρανίης,
 σφρα μέναι καὶ ἐπειτα τεινέ κλέος. αἴθε τοι εἴη,
 ὥς κλέος ἀθηνάτων, καὶ δόμας ἀθηνάτων.

5

¹ This no doubt refers to a statue erected to him by the Greens. The Blues seem to have expelled him.

THE PLANUDEAN APPENDIX

prizes that have fallen to thee. But remain now in this, the first of the factions, the more constant and more excellent, consuming the envious hearts of our enemies, who, seeing thy whip ever victorious, never cease to blame their own recklessness.¹

356.—*On the Same*

TIME is the cause of the honours of others, and those who are judged worthy of them, owing to their victories, do not lack grey hairs, but lack that virtue on which glory depends. Porphyrius alone twice gained the splendour of such gifts, not boasting many decades of years, but many hundreds of victories, and all of them akin to the Graces.

357.—LEONTIUS SCHOLASTICUS

On the Same

CYTHEREA loved Anchises, and Selene Endymion, so it is fabled by men of old time. But now a new fable shall be sung, that Victory, it seems, fell in love with the eyes and chariot of Porphyrius.²

358.—*On the Same under his other name, Calliopus*³

WHEN a youth thou didst conquer thy elders, and now, in thy later years, thou conquerest the young drivers of racing four-horse chariots. Having accomplished thy six decades of years, thou hast won, Calliopus, a statue for thy victories, by command of the Emperor, so that thy renown may abide for future ages. Would that thy body were as immortal as thy renown.

² Imitated from No. 337.

³ He seems to have adopted this name late in life.

359.—ΑΛΛΟ

Σὺς τότ' ἐμφρελάτεια το χαλκὸν ἄνθετο Νικα
 εἰκὴλον μορφῆς, Καλλιόπα, ζαθείας,
 πρέσβυς ὅτι σφριγύωντας ἐν ἵπποδάμῳ πλέον ἀλκῇ
 ῥίκησας, γεραροῦς δ' ὄν ἰέος ἐν σοφίῃ.
 ἔνθεν ἐλευθερόπαις Βενέτων σῖο πῆξατο εἴημος
 τοιά, τὰ μὲν τέχνας ἄθλα, τὰ δὲ σθένεος.

360.—ΑΛΛΟ

Σὸν γῆρας νεότητα τείν ὑπερέδραμε νίκαις,
 καὶ πάντων κρατέεις πάντοτε, Καλλιόπα.
 ἔνθεν Ἄναξ καὶ εἴημος ἐλευθερὸς αὐθις ἐγείρει
 τοῦτο γέρας, σοφίης μνήμα καὶ ἡγορίας.

361.—ΑΛΛΟ

Οὗτος, ἐγερσιθίατρε, τεὸς τύπος, ὃν τοι ἐγείρει
 ἱσμὸς ἀριζήλων, Καλλιόπα, στεφάνων.
 οὔτε γὰρ ἡνίοχός σε παρήπαφεν, οὔτε χαλινοῖς
 δύσσομος ἵππειή σοῖς ἀπίθησε γένυς.
 μόνος ἐὼν νίκης γέρας ἄρνυσαι. ἢ παρὰ πᾶσι
 ἐόξαν ἔχεις ἀεθλῶν ἄθλα λιπεῖν ἐτόροισ.

362.—ΑΛΛΟ

Καλλιόπα κλυτόμοχθε, τί σοι πλέον, ὅττι γεραίρει
 εἰκόρι χαλκοτύπῳ σοῖς Βασιλεῖς καμάτους,
 εἴημος ὁ μυριόφωνος, ὅλη πτόλις: εὐτε καὶ αὐτὴ
 ἀνσμενέων παλάμη σοῖς ἐπένευσε πόροισ.

¹ The meaning is probably that to be second to him was a distinction.

THE PLANUDEAN APPENDIX

359.—*On the Same*

VICTORY, the charioteer, dedicated to thee, Calliopas, this brazen image of thy divine form, because in thy old age thou didst conquer men in the prime of youth by thy force in subduing horses, and in thy youth didst conquer thy elders by skill. Hence the faction of the Blues, the children of liberty, erected two prizes for thee, one for thy art and the other for thy force.

360.—*On the Same*

THY old age has surpassed thy youth in victories, and thou didst ever overcome all, Calliopas. Therefore do the Emperor and this free faction again raise this honour for thee, a monument of thy skill and valour.

361.—*On the Same*

O CALLIOPAS, thou who raisest applause in the theatre, this is thy portrait which a swarm of much-envied crowns raises to thee. For neither did any charioteer cozen thee, nor did any hard-mouthed horse's jaws refuse to obey thy reins. Alone hast thou gained the reward of victory; verily the opinion of all is that by contending thou leavest prizes for others.¹

362.—*On the Same*

O CALLIOPAS, celebrated for thy achievements, what does it profit thee that thy labours are rewarded with a bronze statue by the Emperor, by this myriad-throated faction, by the whole city, considering that even the hands of the hostile faction applauded thy exploits?

363.—Εἰς Φανυστῖνον

Μητέρες εὐαθλῶν γεραῶν φρένες, οὐ κράτος ἡβῆς,
οὐ τάχος ἵπποσύνης, οὐ χρόνος εὐτυχίης.
Ἰλήκοι, Φανυστῖνε, τέος νόος, ᾧ τάδε πάντα
ἔσπεται, ᾧ Νίκη σύμπροσθεν ἀθάνατος.

364.—ΑΛΛΟ

Πρὶν σε νέον, Φανυστῖνε, νόος πεφόβητο γερόντων
νῦν δέ σε πρεσβυγενῇ καρπὸς ἔφριξε νέων.
αὐτέρα δ' εὗρετο πάντα τέος πόνος, ὅς σε γεραίρει
πρέσβυν ἐν ἡθέοις, ἐν δὲ γέρονσι νέον.

365.—Εἰς Κωνσταντῖνον

Ἐξότε Κωνσταντῖνος ἰδὼν ἔομον ἄλκιος εἰσῶ,
πλήτο κατηφείης ἵπποσύνης σταῖλον,
τερπωλὴ δ' ἀπέλειπε θεήμονας· οὐδ' ἐν ἀγυαῖς
κέϊρας τὰς φιλίας ἐστὶν ἰδεῖν ἔριδας.

366.—ΑΛΛΟ

Εἰκόνα, Κωνσταντῖνε, τέην ἀνέθεντο πολῖται,
μυρόμενοι, ψυχῆς τέρψιν ἀποιχομένης.
σοὶ κλέος ὅππότε δῆμος ἐπεσφρήγιζε θανόντι.
μνησατο σὼν καμάτων καὶ μετὰ πότμον Ἄναξ·
αἰνέκειν ἵπποσύνης φιλοκέρτομος ὄλετο τέχνη,
ἐν σοὶ παυσαμένη πᾶσα καὶ ἀρξασμένη.

THE PLANUDEAN APPENDIX

363.—*On Faustinus*

WITS are the mothers of a winner's honours, not the force of youth, nor swift driving, nor favourable occasion. May thy mind, Faustinus, be propitious, which takes precedence of all these things, and whose companion is immortal Victory.

364.—*On the Same*

FORMERLY in thy youth, Faustinus, the minds of the old men feared thee, and now the strength of the young men trembles before thine in thy advanced years. The first place was ever gained for thee by thy toil, which brings honour to thee, an old man among the youths, a youth among the old men.

365.—*On Constantinus*

SINCE Constantinus entered the house of Hades the race-course is full of despondency, and pleasure has abandoned the spectators, nor even in the streets does one see the old friendly strife.¹

366.—*On the Same*

THE citizens, mourning thee, erected thy image, Constantinus, to be a delight to thy departed spirit. When the people confirmed thy fame on thy death, the Emperor, too, was mindful of thy exertions after thy decease, because the abusive² art of driving has perished, ceasing finally with thee as it began with thee.

¹ *i.e.* between the two factions: it was frequently most savage and sanguinary.

² Alluding to the insulting language used by the rival factions regarding each other.

367.—ΑΛΛΟ

Ἐλθεῖν μεν ζῶοντι πόλις ποτε Κωνσταντίνῳ
 εἰκόνα χαλκείην βαιὼν ἔκρινε γέρας·
 ἴδωε γάρ πᾶς δῆμος ὅσους ἐπὶ κύδει νίκης
 αἰὲν ἀεθλεύων ἀμφέρετο στεφάνους.
 ὥς δ' ἔθανεν, ποθέουσα, φίλον τύπον ἀνθετο τοῦδε, 5
 ὄφρα καὶ ἐσσημένους μνήσταιν ἔχοι καμάτων.

368.—ΑΛΛΟ

Οἱ Βέρεται Πρασίνουσιν ἐναντίῳ αἰὲν ἔδοντες
 εἰς ἓν ὁμοφροσύνης ἐξεβόησαν ὄρον,
 ὥστε σε, Κωνσταντίνε, λαβεῖν ἐπιτύμβιον εὖχος,
 πᾶσιν αἰδούμενον, πᾶσιν ἀρεσκόμενον.

369.—ΑΛΛΟ

Ἄρτολῆς, εὐσὺς τε, μεσημβρίας τε, καὶ ἄρκτον
 σὸς ὁρόμος ὑψιφαῖς ἀμφιβέβηκεν ὄρους,
 ἄφθιτε Κωνσταντίνε. θανεῖν δέ σε μὴ τις ἐνίσπῃ·
 τῶν γὰρ ἀνικήτων ἄπτεται οὐδ' Ἀλδης.

370.—ΑΛΛΟ

Ἐγγυθὶ τῆς σφετέρης γενέθης λαχὼν εἰκόνα τηρδε
 ἔπρεπε γὰρ τρισσούς ἐν ἐνὶ χώρῳ ἔχειν,
 οἱ καὶ ἐν στασίσις ἀρετῆς κλέης εἰκελὸν εἶρον,
 νηρθμῶν στεφάνων ἐσμὸν ἐλόντες ἴσον.

371.—ΑΛΛΟ

Τον Φαυστινιάνην πόλις ἀνθετο Κωνσταντίνον,
 γέλτογα μὲν γενέθης, κρέσσονα δ' ἡμιόχων.

THE PLANUDEAN APPENDIX

367.—*On the Same*

WHILE Constantinus yet lived, the city deemed a bronze statue a small reward for him, for the whole people knew how many crowns in his long racing career he had set on his head because of glorious Victory. But when he died, in regret for him, it erected this his dear form, so that posterity, too, should be kept mindful of his achievements.

368.—*On the Same*

THE Blues and Greens, always at variance, shouted aloud one concordant decision, that thou, Constantinus, shouldst have on thy tomb this ornament, acclaimed by all, pleasing to all.

369.—*On the Same*

IMMORTAL Constantinus, thy course, high in the light, has traversed the boundaries of east, west, south, and north. Let none say thou art dead, for even Hades cannot lay his hand on the invincible.

370.—*On the Same*

THIS, his statue, has been placed near those of his own family, for it was proper that they should stand in one place, the three who won equal glory for their skill in the race, gaining equal swarms of innumerable crowns.

371.—*On the Same*

HERE the city erected Constantinus, son of Faustinus, next his own family, the best of all

GREEK ANTHOLOGY

ὄν γὰρ ἀθλευσας οὐκ ἡμιβροτεν, ἀλλ' ἐπὶ νίκη
 παύσατο, οὐρ νίκη καὶ παρὸς ἀρξαμενος,
 ὃν καὶ κοῦρον ἴοντα παλαιότεροι ἡνιοχῆς,
 στεφάμενοι σταδίοις, εἶσαν ἀγωνοθέτην.

372.—ΑΛΛΟ

Σοὶ τόδε, Κωνσταντῖνε, τεῇ τροφῷ ὥπασε Νίκη
 παιδύθεν ἐσπομένη πᾶσαν ἐφ' ἡλικίην.
 πέντε γὰρ ἐν σταδίοις δεκάδας τελίσας ἐνιαυτῶν,
 οὐδ' ἴσον, οὐδ' ὀλίγον εὔρεο λειπόμενον.
 ἀλλ' ἔτι κουρίζων τε καὶ ἄχρους ἄνδρας ἐνίκας,
 ἥλικας ἡβήσας, γηραλέος δὲ νέους.

373.—ΑΛΛΟ

Ἦθελε Κωνσταντῖνον αἰεὶ πτολις ἡνιοχεύειν
 ἦθελεν, ἀλλὰ πόθῳ οὐκ ἐπένευσε Φύσις.
 ἐνθεν ἴδων τόδ' ἄγαλμα παραίφασιν εὖρεν ἐρώτων,
 ὁφρα εἰ μὴ λήθῃ καὶ χρόνος ἀμφιβύλοι.
 ἀλλὰ μένοι πολλέουσιν ἔρως, ζήλος δ' ἐλατῆρσι,
 κόσμος δὲ σταδίοις, ἐσσομένοις δὲ φατῖς,
 καὶ τις ἴδων μετόπισθε χειρίσας ἡνιοχῆας
 ὀλβίῳσσι προτέρην, ἢ μιν ἴδεν, γενεήν.

374.—ΑΛΛΟ

Πέντε καὶ εἴκοσι μούνος ἀθλία Κωνσταντῖνος
 εἰς μίαν ἡνιγένηται ἔλκων, ἤμειψε μὲν ἵππους

THE PLANUDEAN APPENDIX

charioteers. For through all the long time he raced he never failed, but ended by a victory, as he had formerly begun by a victory. When he was a young man the older drivers who had won crowns on the course appointed him president of the races.

372.—*On the Same*

THIS is a gift for thee, Constantinus, from thy nurse, Victory, who hath followed thee from thy childhood all through thy life. For in the five times ten years thou didst pass on the race-course thou didst never light on thy equal, or even on one a little inferior to thee; but while yet a lad and beardless thou didst conquer men, when grown up thou didst conquer those of thine age, and in thine old age the young men.

373.—*On the Same*

THE city wished Constantinus to wield the reins for ever; she wished it, but Nature refused to grant her desire. Therefore she bethought her of erecting this statue to console her for her lost love, that time and oblivion should not envelop him, but that he might remain, the desire of his lovers, the envy of charioteers, an ornament to the course, and a tale for future generations to tell; and that one in time to come, looking on inferior drivers, should bless the former age that looked on him.

374.—*On the Same*

CONSTANTINUS having won five-and-twenty races on one morning, changed his team with his rival's, and

GREEK ANTHOLOGY

ἀντιπάλους· κείνους δὲ λαβὼν, οἷς πρόσθεν ἐνίκα,
τοῖς αὐτοῖς πάλιν εἶλε μίαν τε καὶ εἴκοσι νίκας.
πολλάκι δ' ἀμφοτέρων μερέων ἔρις ἔμπεσε δῆμῳ,
τίς μιν ἔχον· κείνῳ δὲ ἐόσαν κρίσιν ἐκ δύο πέπλων.

375.—ΛΑΛΟ

Ἐζήρεο, Κωνσταντίνε· τί χαλκεῖαν ὑπνοῦς ἰάνεις;
σεῖο δίφρους ποθέει δῆμος ἐνὶ σταδίοις,
σῆς τε διδασκαλίας ἐπιδενέες ἡμισχῆες
εἴαται ὀρφανικοῖς παισιν ὁμοιοτάτῃ.

376.—Εἰς Οὐράνιον

Ἀμφοτέροισι εἰς μόνος ἀριστεύσας παρὰ δῆμῳ
κῦδος ἀπ' ἀμφοτέρων ἔλλαχεν Οὐράνιος,
εἰσέτι διφρεύων· τὸ δέ οἱ γέρας ἤλυθε πρῶτον
ἐκ Πρασίνων, οἷς δὴ γείτονα χῶρον ἔχει.
αὐτοὶ καὶ σταδίοιο πεπανμένον ἤγαγον αἶθλις
ἐς δίφρους, νίκης μετῴμενοι πρωτέρης.

377.—ΛΑΛΟ

Πανσάμενον σταδίων Βασιλεὺς ἐπ' ἀγκαλῆ νίκη
αἶθλις ὑπὲρ δίφρων βῆσεν ἀθλοφόρων
Οὐρανίου, δῆμοισι φέρον χάριν· οὐ ποθέει γάρ
ἢ πόδεις Οὐρανίου νόσφιν ἀθλοσύνας.
ταδὲ καὶ διφρεύοντα τὸ δεύτερον, ἀστυτίης τε
νίκης καὶ πρωτέρης στήσεν ἡμιουσαμένη.

THE PLANUDEAN APPENDIX

taking the same horses that he had formerly beaten, won twenty-one times with them. Often there was a great strife between the two factions as to which was to have him, and they gave him two robes to choose from.¹

375.—*On the Same*

AWAKE, Constantinus! Why dost thou sleep the brazen sleep? The people long to see thy team on the course, and the charioteers, lacking thy instruction, sit just like orphaned children.

376.—*On Uranius*

URANIUS, who had distinguished himself in the service of both the factions, gained glory from both while still driving. His first reward came from the Greens, and stands near their stand. They also, when he had retired from racing, brought him back again to the chariots, mindful of his former victory.

377.—*On the Same*

THE Emperor, when Uranius had retired from the race-course after gaining splendid victories, made him mount again his victorious chariot, doing a favour to all the factions; for the city has no desire for the races without Uranius. Therefore, admiring him for his first victories and his last, the city erected his statue during the second period of his career.

¹ *i. e.* the green of the Praenestini and the blue of the Veneti.

GREEK ANTHOLOGY

378.—ΑΛΛΟ

Οὐρανίος Νίκαιαν ἔχει πέλας ὀπλοτέρην τε
 Ῥωμην, τῆς μὲν ἔων, τῇ δ' ἐν κῦδος ἔλων.
 νικῇ δ' ἀμφοτέρωθεν, ἐπεὶ περιδείξιος ἦεν
 τῇ καὶ τῇ προβίαι ἢ παρεξέλααν.
 τοῦνεκα καὶ χρυσέῳ μιν ἀνεγράψαντο μετάλλῳ,
 κυδίστῳ κτεάνων κῦδμον ἡνίοχον.

379.—ΘΩΜΑ

Εἰς Ἀναστάσιον

Τὸν θρασυὲν ἡνίοχῃα λιλασμένον ἄρματος ἄθλων
 ἐνθάδ' Ἀναστάσιον κείμενον οὐδας ἔχει,
 ὅς τόσσους ἀνεδήσατο πρὶν στεφανοῦν, ὅσα ἄλλοι
 ἔδρακον ἡνίοχων ἡματα ἱππασίης.

380.—Εἰς Πορφύριον, μέρους Βενέτων

Ἐκ γῆ κρατήσας παντὸς ἄρματηλατοῦ
 καλῶς ἐπήρθη καὶ πρὸς αἰθέρα τρέχειν
 Πορφύριος, το θαῦμα ὄημον Βενέτων.
 νικῶν γὰρ οὗτος πάντα γῆς ἐιφρηλατήν,
 ἀνίστην, ὥς ἂν καὶ σὺν ἡλίῳ ὄραμῃ.

381.—ΑΛΛΟ

Ἰουλιον ἀνθῶν πρῶτον οὗτος ἡνίας
 Πορφύριος Καλχαρτὰς εἶλετο Βενέταιν.
 ἐκπληττομαι εἰ πῶς γράφει χερσὶν ἐμπνοαῖς
 τούτου τις ἱππικὸς, καὶ γὰρ ἂν πληξῇ πάλιν,
 εἴμῃ, δραμεῖται εἰς οὐρανὸν καὶ πάλιν.

¹ *i.e.* Constantinople. His statue stood, it appears, in the neighbourhood of those of Nicaea and Constantinople.

THE PLANUDEAN APPENDIX

378.—*On the Same*

URANIUS has Nicca and New Rome¹ near him, being a native of one and having gained glory in the other. He wins from both sides, because he was very clever at dashing forward and getting past on both sides of the course. Therefore did they portray him in golden metal, the precious charioteer in the most precious of possessions.

379.—THOMAS

On Anastasius

BENEATH this earth lies Anastasius the bold driver, mindful no more of the chariot-race, he who of old set on his head as many crowns as were the racing days that other charioteers saw.

380.—*On Porphyrius, of the faction of the Blues*

PORPHYRIUS, the wonder of the Blues, having conquered every charioteer on earth, does well to rise and race towards heaven. For he, victorious over every driver here below, mounts to join the sun on its course.

381.—*On the Same*

Thus Porphyrius, son of Calchas, with the first down on his cheeks, held the reins for the faction of the Blues. I marvel how some artist's hand has painted his horses as if alive. Really, if he whips them again, I think he will be carried again to victory.

² This and the following iambic epigrams were, as a scholiast tells us, not on statues of the charioteers, but on pictures on the roof of the Emperor's throne room (παράκλις), which I take to mean here not a room in the palace but the Emperor's box on the race-course.

GREEK ANTHOLOGY

382.—Εἰς Φανστῖνον, μέρους Πρασίνων

Σκόπει το ἔρῳα μηχανουργοῦ τοῦ δομοῦ
εἰ μὴ γὰρ ἐστέγαστο καρτερᾷ σκέπῃ,
πρὸς οὐρανοῖς ἂν ᾤρητο Φανστῖνος τρέχων
ὥς ζῶν σὺν ἵπποις, το κλέος πρὶν Πρασίνων.
ἄρον στέγος γὰρ, καὶ φθάνει πρὸς αἰθέρα.

383.—ΑΛΛΟ

Φανστῖνος οὗτος, ὁ πρὶν ἄρματηλάτης,
ὅν δῆμος εὐρών τοῦ μέρους τῶν Πρασίνων
τὴν ἥτταν ἠγρόησε παντελῶς ἔροσιν,
γέρον μὲν ἦν γαῖα, ὥς βλέπεις· τὸ δὲ γένος
ἦν τις νεάζων, οὐδ' ὅλως ἠττημένος.

384.—Εἰς Κωνσταντῖνον ἡνίοχον Λευκῶν

Λευκοῦ μεθέλκει ἡνίας Κωνσταντίνος.
ἂν μὴ καθείρκετο ἀτερρώτητι τοῦ δάμου,
τοὺς τρεῖς ἐνίστα, πρῶτος αἰθέρα φθάσει,
προῆς ἀνθεν εἶδες αἰθεροδρόμον
τέχνη με πείθει τοῦτον ἔμπροσθον βλέπειν.

385.—ΑΛΛΟ

Κωνσταντῖνος γ' ἦν, ἀλλὰ τοῖς πάλαι γυναικας
λευκῆν χρῶας τέθριππον ἔλκων εὐνιμαφας.
ἀφ' οὗ δὲ τοῦτον ἥρπασεν Χάρων, ἐόν
τὸ φῶς ἀμίλλης ἵππικῶν δρομημάτων,
καὶ πᾶσα τέρψις τοῦ θεάτρου, καὶ τέχνη.

THE PLANUDEAN APPENDIX

382.—*On Faustinus, of the faction of the Greens*

Look on the work of the architect of this house. For if it had not been covered by a strong roof Faustinus, the ancient glory of the Greens, would have mounted racing to heaven, so like the life are he and his team. Take the roof off and he will reach the sky.

383.—*On the Same*

This is Faustinus, the former charioteer, after engaging whom the faction of the Greens never knew what defeat was in the race. He was old, as you see, but in his strength he was as a young man, and was never once vanquished.

384.—*On Constantinus, the Charioteer of the Whites*

CONSTANTINUS, wielding the reins of the White faction, were he not restrained by the solidity of the house, would conquer those three, getting to heaven first. You would see him mount the heavens without breath. The artist persuades me that I see him alive.

385.—*On the Same*

CONSTANTINUS was his name, but in the old days he skillfully drove the four-horse chariot of the Whites. Since Charon carried him off, it is set, the light of horse racing and all the delight and art of the theatre.

GREEK ANTHOLOGY

386.—Εἰς Ἰουλιανὸν ἡμίονον Ῥουσίῳ

Χεῖρ οἶσε γεννῆν τοῖς πάλαι τεθυηκότας,
 Ἰουλιανὸς καὶ γὰρ ὥς πάλαι σθένει,
 ἔλκων, μεθέλκων Ῥουσίῳ τὰς ἡμέας·
 καὶ νῦν γραφεὶς ἕστηκεν ὑψοῦ σὺν εἰφρῶν·
 τὸ εὖμα χεῖρ μῆναι ἐέ· τινεὺς σπανέετε.

5

387.—ΑΛΛΟ

Ἰουλιανὸς οὗτος ἄρμα Ῥουσίῳ
 ἔχων, ἐνίκα τοὺς ἐναντίους δρόμῳ.
 ἀλλ' αἱ γραφεῖς παρῆχε καὶ πρῶτος χάριν,
 ἕτοιμος ἔσσι καὶ πάλιν εἰφρηλατῆς
 καὶ πρόσθεν εἰλθεῖν, καὶ λαβεῖν καὶ τὸ στέφος.

388.—ΙΟΥΛΙΑΝΟΥ ΛΗΓΤΗΤΙΟΥ

Στέφος πλέκων ποθ', εὖρον
 ἐν τοῖς ῥόδοις Ἑρωτα·
 καὶ τῶν πτερῶν κατασχών,
 ἐβάπτισ' εἰς τὸν οἶνον.
 λαβὼν δ' ἔπιον αὐτόν·
 καὶ νῦν ἔσω μελῶν μου
 πτεροῖσι γαργαλίζει.

THE PLANUDEAN APPENDIX

386.—*On Julianus, the Charioteer of the Reds*

THE hand of man knows how to give birth to men long ago dead, for Julianus is as strong here as of old, guiding this way and that the reins of the Red faction. Now he stands painted here on high, himself and his chariot: his hand awaits the signal. Give him a winning-post.¹

387.—*On the Same*

THIS Julianus, with his ear of the Red faction, conquered his adversaries in the race. But if the painter had endued him with breath he is ready again to drive his chariot and come in first, and even take the crown.

FROM BOOK VII

388. JULIANUS, PREFECT OF EGYPT

ONCE, weaving a garland, I found Love among the roses, and catching him by the wings dipped him in wine. I took and drank him, and now within me he tickles with his wings.

¹ I suppose this means, "Shew him a winning post and off he goes."

INDEXES

GENERAL INDEX

Unless otherwise stated the references are to Book XVI.

- Aegeus, oracle to, XIV. 150
 Aesop, statue of, by Lysippus, 332
 Agathias Scholasticus, portrait of, 316
 Ageladas, sculptor, 220
 Ajax, picture of, by Timomachus, 83
 Alcaeus of Messene, epigram on, 26B
 Alcathous, founder of Megara, 279
 Alexander the Great, statues of, by Lysippus, 119-121; as a child, 122; at Constantinople, 345
 Anacreon, statue of, 306-309
 Andromache, XIV. 9
 Andromeda, painting of, 147, 148
 Antaeus, *see* Heracles
 Anteros, *see* Eros
 Apelles, his Aphrodite Anadyomene, 178-182
 Aphrodite, XIII. 1; dedication of flute to, XIII. 20; statue of, armed, at Sparta, 171, 177; statue of, by Praxiteles, at Cnidus, 159-163; statues of, 68, 249; picture of, by Apelles, 178-182
 Apollo, dedication to, XIII. 22
 Archilochus, oracle concerning, XIV. 113
 Ariadne, statue of, 145, 146
 Ariadne, wife of the emperor Zeno (A.D. 474-491), statue of, 69
 Arion, statue of, 276
 Aristides, the rhetor, 315-320
 Aristocles, sculptor, 220
 Aristotle, portrait of, 329, 330
 Armenia, conquest of, 61
 Artemis, statue of, huntress, 157; picture of, unarmed, 253; Dictynna in Crete, 258
 Ascania, lake near Nicaea, xv. 6, 7
 Atalanta and Hippomenes, group of, 144
 Athena, dedication to, XIII. 13; statue of, armed, at Athens, 157, 169, 170; temple of, at Lindus in Rhodes, xv. 11
 Athletes, statues of, 52-55
 Augustus, 40
 Aurelianus, Praetorian Praefect (3rd and 4th cent. A.D.), statue of, 73
Bacchae of Euripides, represented in ballet, 289, 290
 Bacchants, statues of, 57-60
 Baths, epigrams on, 280, 281
 Berenice, queen of Egypt (3rd cent. B.C.), 68
 Berytus (Beirut), in Syria, 32A
 Boar, Calydonian, statue of, xv. 51
 Byzas, mythical founder of Byzantium, and his wife, Phidalia, statues of, 66, 67
 Cadiz to Rome, distance, XIV. 121
 Callimachus, Athenian commander at Marathon, 6A
 Calliope, statue of, 217

GENERAL INDEX

- Canachus, sculptor, 220
 Capaneus, statue of, 106
 Caria, province of, 35
 Carystus in Euboea, oracle addressed to, XIV. 68
 Chares of Lindus, sculptor of the Rhodian Colossus, 82
 Chiron, 115, 117
 Cimon, painter (5th cent. B.C.), 84
 Cinyras, legendary priest of Aphrodite in Cyprus, his beauty, 49
 Constantinople, oracle on the founding of, XIV. 115; statue of the city, 378
 Constantinus, charioteer, statues of, XV. 41-43, XVI. 365-375; pictures of, 384, 385
 Cotys, King of Thrace, epigram in praise of, 75
 Cratinus, poet of old comedy, XIII. 29
 Cresilas, sculptor (5th cent. B.C.), XIII. 13
 Crispus, nephew of Sallust, 10
 Croesus, XIV. 12
 Cynaegirus, Athenian commander at Marathon, 6A; picture of, 117, 118
 Cynisca of Sparta, XIII. 16
 Cyrus, Byzantine poet, 217
 Daedalus, 81
 Demeter and Persephone, dedication to, XIII. 25
 Dictynna, *see* Artemis
 Dido, painting of, 151
 Diodorus, artist, 248
 Diogenes, portrait of, 333, 334
 Dionysus, statues of, 184-185; by Myron, 257; armed, 183
 Dioscuri, patrons of horse-racing, XIII. 18
 Dioscurus, bishop of Alexandria, 19
 Doriens, athlete, commander, XIII. 11
 Dorotheus, flute player (2nd cent. B.C.), 7
 Echo, statue of, 153-156; *see* Pan
 Eros, statue of, by Praxiteles, 167, 204-206; other representations of, 194; asleep, 208, 210-212; bound, 195, 196-199; ploughing, 200; with dolphin and flower, 207; with thunderbolt, 250; as protector of crops, 202; celestial, 201; armed Cupids, 214, 215; Eros and Anteros, 251, 252
 Eusebius, charioteer, statue of, 56
 Factions of the Circus, (1) the Blues or Veneti, XV. 46, 49, XVI. 338-340, 342, 344, 359, 368, 380, 381; (2) the Greens or Prasini, XV. 49, XVI. 47, 340, 348, 349, 351, 363, 376, 382, 383; (3) the Whites, 384, 385; (4) the Reds or Russi, 386, 387
 Faustinus, charioteer, statues of, XV. 48, XVI. 363, 364; pictures of, 382, 383
 Flamininus, T. Quinctius, 5
 Galen, portrait of, 270
 Games, Olympian, XIII. 14, 15, XVI. 2, 24, 52, 54; Pythian, XIII. 14, 15, XVI. 3, 23, 52; Isthmian, XIII. 5, 14, 15, XVI. 3, 25, 52; Nemean, XIII. 14, 15; Heraea at Argos, XIII. 5; XVI. 52; Actia at Actium, XVI. 52; various, XIII. 19
 Ganymede, his beauty, 49
 George of Pisidia, Byzantine poet, 312
 Germany, conquest of, 61
 Glass, invention of, 323
 Goths, Justinian's war with, 62
 Grammarians, epigram on, 19A
 Hector, his story represented in pantomime, 287
 Helen, painting of, 149
 Hera, Polycleitus' statue of, 150

GENERAL INDEX

- Heraclēs**, statues of, 185, 234 ;
 rustic and protective, 123, 124 ;
 unarmed (by Lysippus), 103, 104 ;
 drunken, 98, 99 ; the infant, 90 ;
 and Antaeus, 97 ; and the Ar-
 cadian hind, 96 ; and Nemean
 lion, 94, 95 ; pictures of, 102 ;
 with Theiodamas, 101 ; labours
 of, 92, 93 ; his service to Prome-
 theus, 86
Hermes, dedication to, XIII. 2 ;
 statues of, 11, 234 ; by Scopas,
 192 ; in gymnasium, 186, 187 ;
 rustic and protective, 190, 193,
 227, 254-256
Hippocrates, epigram on, 268 ;
 pictures of, 267, 269
Hippolytus and Phaedra's nurse,
 painting of, 109
Hipponax, epitaph on, XIII. 3
Homer, oracles delivered to, XIV.
 65, 66 ; edition of, by Cometas,
 XV. 36-38 ; his birthplace and
 parentage, XIV. 102, XVI. 295-299 ;
 epigrams on, 292-304
Icarus, statue of, 107, 108
Iphigenia and **Orestes**, picture of,
 128
Isis, sacrifice to, 264
Ithaca, birth-place of **Homer**, XIV.
 102
Julian, the emperor, 274 ; oracle
 delivered to, XIV. 148
Julianus, charioteer, statue of, XV.
 45 ; picture of, XVI. 386
Justin II, emperor (565-578 A.D.),
 statues of, 64, 72
Justinian, statues of, 62, 63
Ladas, celebrated runner (5th cent.
 B.C.), 53 ; his statue by **Myron**,
 54
Laius of Thebes, oracle delivered to,
 XIV. 67
Lampsacus, statue of **Priapus** at,
 242
Lazarus, poem on the raising of,
 XV. 40
Library (or **Museum**) at **Constanti-**
nople, 70, 71
Lindus in **Rhodes**, crucifix at, XV.
 15, 16 ; inscription at, XV. 11
Longinus, statesman (6th cent.
 A.D.), 39
Lycon, comic actor (age of **Alex-**
ander), XIII. 5
Lycurgus of **Sparta**, oracle de-
 livered to, XIV. 69
Lycurgus, **Thracian** chieftain,
 statue of him destroying vines,
 127
Lysimachus, portrait of, 100
Lysippus, sculptor (4th cent. B.C.),
 his statues, of **Aesop**, 332 ; of
Alexander, 119-121 ; of **Hera-**
cles, 103-104 ; of **Time**, 275
Marcian, emperor (450-457 A.D.),
 XV. 2
Marsyas, painting or sculpture of,
 8
Megara, musical stone at, 279 ;
 oracle delivered to, 73
Medea, statue of, 142 ; picture
 of, by **Timomachus**, 135-141,
 143
Menelaus, oracle addressed to, XIV.
 100
Miltiades, 232, 233
Minotaur, epigram on, 126
Mnasalcas, elegiac poet (date un-
 certain), epitaph of, XIII. 21
Momus (**Blame**), statue of, 265, 266
Muses, statues of, 220
Museum, *see* **Library**
Myra in **Lycia**, XV. 2
Myron, sculptor (5th cent. B.C.),
 his statues, of **Dionysus**, 257 ;
 of **Ladas**, 54
Myrrha, XIV. 31

GENERAL INDEX

- Xenocritus*, statue of, at Eleusis, 61
 Phidias, 221, 22, 263; others, 223, 224
 Nicaea, inscriptions at, XV. 4-8; statue of the city at Constantinople, 378
 Nicander, martyr, XV. 3
 Nicetas, Byzantine general (7th cent. A.D.), 46, 47
 Niobe, statue of, by Praxiteles, 129; group of herself and children, 131-134; picture of, 130
Nostoi, epic poem attributed to Homer, 300
 Nymphs, dedication to, 264A, 291; statues of, by Praxiteles, 262

 Oath, ceremony of, XIV. 72
 Odrysians, tribe in Thrace, 6
 Oppian, *Halientica* of, 311
 Oribasius, celebrated physician and medical writer (4th cent. A.D.), 274

 Palamedes, inventor of draughts, XV. 48
 Pan, prayer to, 17; dedication to, 291; his love for Echo, 154, 156, 225; statues of, rustic and protective, 189; at Marathon, erected by Miltiades, 232, 233; by Praxiteles, 262; on acropolis of Athens, 259; in Crete, 258; others, 225, 226, 229, 234, 235
 Paris, oracle addressed to, XIV. 100; his beauty, 49
 Pelops, a charioteer so styled, XV. 48
 Pergamus, sculptures at, 91, 97; inscription at, 36
 Periander, tyrant of Corinth, 276
 Persephone, *see* Demeter
 Persians, Justinian's and Justin's wars with, 62, 72
 Phais, painter (date unknown), 117
 Phidias, *see* Byzas

 Philaena, statues of, 221, 222, 263; that of Zeus, 81
 Philadelphia, 34
 Philip V, of Macedon, 6
 Philoctetes, statue of, 112; picture of, 111, 113
 Philopoemen, statue of, at Tegea, 26A
 Pindar, epigram on, 305
 Plato, epitaph on, 31; portrait of, 328
 Plutarch, portrait of, 331
 Polycleitus, 150; his statue of Hera, 216
 Polygnotus, his picture of Salmonesus, 30; of Polyxena, 150
 Polyphemus, XIV. 119; statue of, XIV. 132
Polyphemus, portrait of, by Polyphemus, 150
 Porphyrius, charioteer, statues of, XV. 44, 46, 47, XVI. 335-362; pictures of, 380, 381
 Praxagoras, famous physician (4th cent. B.C.), 273
 Praxiteles, statues by, his Cnidean Aphrodite, 159-163, 165-170; his Eros at Thespieae, 167, 204-206; Niobe, 129; Pan, Nymphs and Danae, 262
 Priapus, statues of, 86, 236-243, 260, 261
 Prometheus, statue of, 87, 88
 Pronomus, flute player (5th cent. B.C.), statue of, 28
 Pyrrhus, slaying Polyxena, picture of, 114
 Pythagoras and his pupils, XIV. 1; statue of, 325, 326

 Rhodes, 49; colossus of, 82

 Salmonesus, statue of, 30
 Sappho, portrait of, 310
 Sarapis, oracle by, XIV. 70; dedication to, XIII. 7
 Sardanapalus, epitaph of, 27

GENERAL INDEX

- Satyr in the service of Hephaestus, 15, 15A; sleeping, 248; other statues of, 244-246; in mosaic, 247
- Scopas, his statue of a Bacchant, 60; of Hermes, 192
- Seriphus, XIII, 12
- Smyrna, earthquake at, 42, 43
- Socrates, picture of, 327
- Sosander, veterinary surgeon, 271
- Sphinx, riddle of, XIV. 64
- Tantalus, carving of, 89
- Tegea, 280
- Telephus, statue of, 110
- Tetrachords, musical, 220
- Theiodamas, *see* Heracles
- Theodora, wife of Justinian, 77, 78
- Theodosius I, emperor (379-395), xv. 9; statue of, 65
- Theseus, oracle concerning, XIV. 77; fighting with the Marathonian bull, 105
- Thetis, XIV. 27
- Tiberius, epigram in praise of, 61
- Time, statue of, by Lysippus, 275
- Timomachus, painter (4th cent. B.C.?), his Ajax, 83; his Medea, 135-140
- Ulysses, picture of, 125
- Uranius, charioteer, statues of, xv. 48-50, xvi. 376-378
- Victories, paintings of, 282
- Virgil, criticism of his treatment of Dido, 151
- Zethus and Amphion, sons of Boreas, statues of, XIV. 13
- Zeno, emperor (474-491 A.D.), statues of, 69, 70
- Zeus, statue of, by Phidias, 81

INDEX OF AUTHORS INCLUDED IN THIS VOLUME

M = Wreath of Meleager.
Ph = Wreath of Philippus.
Ag = Cycle of Agathias.

(For explanation of these terms, v. Introduction to vol. i. page v.)

- Agathias Scholasticus (6th cent. A.D.), 36, 41, 59, 80, 109, 244, 331, 332
- Alcaeus of Messene (M, 3rd cent. B.C.), 5, 7, 8, 196, 226
- Alexander of Aetolia (3rd cent. B.C.), 172
- Alpheius of Mitylene (Ph.), 212
- Anacreon, XIII, 4
- Anastasius Traulus (Byzantine), XV, 28
- Antipater of Sidon (M, 1st cent. B.C.), 133, 167, 175 (?), 178, 197, 220, 296, 305
- Antipater of Thessalonica (Ph, Augustan Age), 75 (?), 131, 143, 184, 290
- Antiphilus of Byzantium (Ph, 1st cent. A.D.), 136, 147, 333, 334
- Antistius (Ph), 243
- Anyte (M, 4th cent. B.C.), 228, 231, 291
- Apollonides of Smyrna (Ph, 1st cent. A.D.), 49, 235, 239
- Arabius Scholasticus (Ag, age of Justinian), 39, 144, 148, 225, 314
- Archelaus (M, 4th cent. B.C.), 120 (?)
- Archias (there were several), XV, 51, XVI, 94, 179
- Aselepiades (M, 3rd cent. B.C.), XII, 23, XVI, 68 (?), 120 (?)
- Arethas (10th cent. A.D.) XV, 32, 33
- Bacchylides, XIII, 28 (?)
- Besantinus (time of Hadrian), XV, 25
- Blamor (Ph), 276
- Callimachus (M, 3rd. cent. B.C.), XIII, 7, 9, 10, 24, 25, 27
- Cleobulus, one of the seven sages, XIV, 101
- Cometas (10th cent. A.D. ?), XV, 36, 38, 40
- Constantinus Rhodius (10th cent. A.D.), XV, 15-17.
- Constantinus Siculus (9th cent. A.D. ?), XV, 13
- Cosmas (6th cent. A.D. ?), 114
- Crinagoras (Ph, Augustan age), 40, 61, 114, 199, 273
- Cyrus (Ag), XV, 9, 10
- Damagetus (M, *circ.* 200 B.C.), 1, 95
- Damocharis (Ag), 310
- Democritus (date unknown), 180
- Diotimus (M, 3rd cent. B.C.), 158

INDEX OF AUTHORS

- Dosiadas of Rhodes (date unknown),
XV. 26
- Erycius (Ph, 1st cent. B.C.), 242
- Evenus (there were several—see
previous Indexes), 165
- Eugenus (date unknown), 308
- Eutroclus (1st cent. A.D.), 116
- Gabriel the Prefect (age of Jus-
tinian), 208
- Gauradas (date unknown), 152
- Geminus (Ph), 30, 103, 205
- Glauceus (Ph ?), 111
- Hegesippus (M, *circ.* 300 B.C.), XIII.
12
- Hermocreon (date unknown), 11
- Hermodorus (M), 170
- Herodicus of Babylon (2nd cent.
B.C.), 19A
- Ignatius (10th cent. A.D. ?), XV. 29,
30, 31, 39
- Joannes Barbocallus (Ag), 38, 218,
219, 327
- Julianus, Prefect of Egypt (Ag), 87,
88, 107, 108, 113, 130, 139, 157,
173, 181, 203, 325, 388
- Leo Philosophus (Byzantine, date
uncertain), XV. 12
- Leonidas of Alexandria (1st cent.
A.D.), 171, 206
- Leonidas of Tarentum (M, 3rd
cent. B.C.), 182, 190, 230, 236,
261, 306
- Leontius Scholasticus (Ag), 32, 33,
37, 245, 272, 283, 357
- Longinus, Cornelius (date un-
known), 117
- Lucian, 163, 164 (?), 238
- Macedonius, Consul (Ag), 51
- Maccius (Ph), 198
- Magnus, the Physician (4th cent.
A.D. ?), 270
- Marcus Argentarius (Ph), 241
- Marianus Scholasticus (Ag), 201
- Meleager (1st cent. B.C.), 134,
213 (?)
- Mesomedes (time of Hadrian), XIV.
63, XVI. 323
- Metrodorus (4th cent. A.D. ?), XIV.
116-146
- Michael Grammaticus (Ag), 316
- Moschus (3rd cent. B.C.), 200
- Nicaenetus (M, 3rd cent. B.C.), XIII.
29, XVI. 191
- Nicias (M, 3rd cent. B.C.), 188, 189
- Nilus Scholasticus, 247
- Palladas of Alexandria (5th cent.
A.D.), 194 (?), 207, 282, 317
- Panteleus (date unknown), 6A
- Parmenion (Ph), XIII. 18, XVI. 216,
222
- Paulus Silentarius (Ag, 6th cent.
A.D.), 57, 77, 78, 118, 277, 278
- Phaedimus (M, *circ.* 300 B.C.), XIII.
2, 22
- Phalaeus (M), XIII. 5, 6, 27
- Philip V, King of Macedon, 26B
- Philippus (2nd cent. A.D. ?), XIII. 1,
XVI. 25, 52, 81, 93, 104, 137, 141,
193, 215, 240
- Philodemus (Ph, 1st. cent. B.C.),
234
- Philostratus (uncertain which), 110
- Plato, 13, 160, 161, 210
- Plato the younger (perhaps the poet
of the middle Comedy), 248
- Pollianus (time of Hadrian ?), 150
- Posidippus (M, 3rd cent. B.C.), 68 (?),
119, 275
- Praxiteles the sculptor, 204
- Satyrus or Satyrius (date unknown).
195
- Secundus (Ph ?), 214

INDEX OF AUTHORS

- Simias of Rhodes (4th cent. B.C.),
 XV. 22, 24
 Simonides (M, 5th cent. B.C.), XIII.
 11, 14, 19, 20, 26, XVI. 2, 3, 23, 24,
 26, 60, 82, 232
 Speusippus (Plato's pupil and suc-
 cessor), 31
 Statyllius Flaccus (Ph), 211
 Strato (*see* index to vol. iv), 213 (?)
 Synesius, philosophus (5th cent.
 A.D.), 76, 79
 Synesius Scholasticus (6th cent.
 A.D.), 267
 Theaetetus Scholasticus (age of Jus-
 tinian), 32A, 221, 233
 Theocritus, XIII. 3, XV. 21
 Theodoridas (M, 3rd cent. B.C.),
 XIII. 8, 21, XVI. 132
 Theodoreus Grammaticus, 34
 Theophanes (date uncertain), XV.
 14, 35
 Thomas Scholasticus, 315, 379
 Timocreon of Rhodes (5th cent.
 B.C.), XIII. 31
 Troilus Grammaticus, 55
 Tymnes (M), 237
 Xenocrates (uncertain which), 186
 Zenodotus (3rd cent. B.C.), 14

THE LOEB CLASSICAL LIBRARY.

VOLUMES ALREADY PUBLISHED.

Latin Authors.

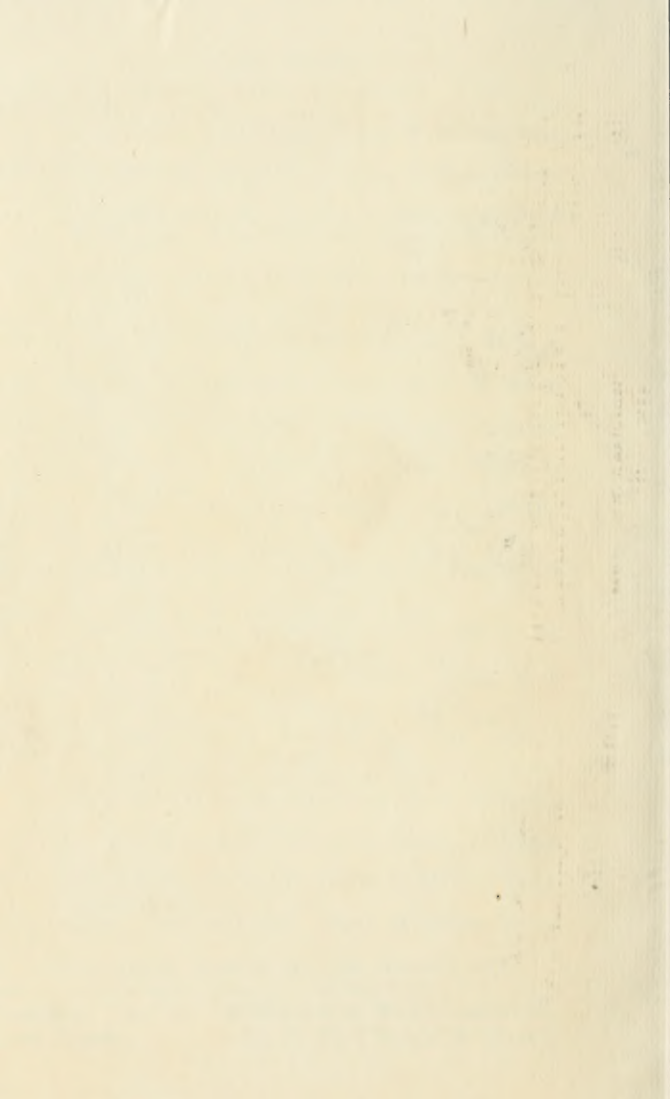
- APULEIUS. The Golden Ass. (Metamorphoses.) Trans. by W. Adlington (1566). Revised by S. Gascolec. 1 Vol.
- CAESAR: CIVIL WARS. Trans. by A. G. Peshett. 1 Vol.
- CATULLUS. Trans. by F. W. Cornish; TIBULLUS. Trans. by J. P. Postgate; PERVIGILIUM VENERIS. Trans. by J. W. Mackail. 1 Vol.
- CICERO: DE FINIBUS. Trans. by H. Rackham. 1 Vol.
- CICERO: DE OFFICIIS. Trans. by Walter Miller. 1 Vol.
- CICERO: LETTERS TO ATTICUS. Trans. by E. O. Winstedt. Vols I and II.
- CONFESSIONS OF ST. AUGUSTINE. Trans. by W. Watts (1631). 2 Vols.
- HORACE: ODES AND EPODES. Trans. by C. E. Bennett. 1 Vol.
- OVID: HEROIDES AND AMORES. Trans. by Grant Showerman. 1 Vol.
- OVID: METAMORPHOSES. Trans. by F. J. Miller. 2 Vols.
- PETRONIUS. Trans. by M. Hescline; SENECA: APOCALYPTOSIS. Trans. by W. H. D. Rouse. 1 Vol.
- PLAUTUS. Trans. by Paul Nixon. Vol. I.
- PLINY: LETTERS. Melmoth's Translation revised by W. M. L. Hutchinson. 2 Vols.
- PROPERTIUS. Trans. by H. E. Butler. 1 Vol.
- SENECA: EPISTULAE MORALES. Trans. by R. M. Gummere. Vol. I.
- SENECA: TRAGEDIES. Trans. by F. J. Miller. 2 Vols.
- SUETONIUS. Trans. by J. C. Rolfe. 2 Vols.
- TACITUS: DIALOGUS. Trans. by Sir Wm. Peterson; AGRICOLA AND GERMANIA. Trans. by Maurice Hutton. 1 Vol.
- TERENCE. Trans. by John Sargeaunt. 2 Vols.

Greek Authors.

- ACHILLES TATIUS. Trans. by S. Gaselee. 1 Vol.
APOLLONIUS RHODIUS. Trans. by R. C. Seaton. 1 Vol.
THE APOSTOLIC FATHERS. Trans. by Kirsopp Lake.
2 Vols.
APPIAN'S ROMAN HISTORY. Trans. by Horace White.
4 Vols.
DAPHNIS AND CHLOE. Thackeray's Translation revised
by J. M. Edmonds; PARthenius. Trans. by S. Gaselee.
1 Vol.
DIO CASSIUS: ROMAN HISTORY. Trans. by E. Cary.
Vols. I, II, III, IV, and V.
EURIPIDES. Trans. by A. S. Way. 4 Vols.
GALEN: ON THE NATURAL FACULTIES. Trans. by
A. J. Brock. 1 Vol.
THE GREEK ANTHOLOGY. Trans. by W. R. Paton.
Vols. I, II, III, and IV.
THE GREEK ECCLESIASTIC POETS (THEOCRITUS, EION,
MOSCHUS). Trans. by J. M. Edmonds. 1 Vol.
HESIOD AND THE HOMERIC HYMNS. Trans. by
H. G. Evelyn White. 1 Vol.
JULIAN. Trans. by William Cave Wright. Vols. I and II.
LUCIAN. Trans. by A. M. Harmon. Vols. I and II.
MARCUS AURELIUS. Trans. by C. R. Haines. 1 Vol.
PHILOSTRATUS: THE LIFE OF APOLLONIUS OF
TYANA. Trans. by F. C. Conybeare. 2 Vols.
PINDAR. Trans. by Sir J. E. Sandys. 1 Vol.
PLATO: EUTHYPHEMOS, APOLOGY, CRITON, PHAEDRO,
PHAEDRUS. Trans. by H. N. Fowler. 1 Vol.
PLUTARCH: THE PARALLEL LIVES. Trans. by B.
Perrin. Vols. I, II, III, and IV.
PROCOPIUS. Trans. by H. B. Dewing. Vols. I and II.
QUINTUS SMYRNAEUS. Trans. by A. S. Way. 1 Vol.
SOPHOCLES. Trans. by F. Storr. 2 Vols.
ST. JOHN DAMASCENE: BARLAAM AND IOASAPH.
Trans. by the Rev. G. R. Woodward and Harold Mattingly.
1 Vol.
STRABO: GEOGRAPHY. Trans. by Horace L. Jones.
Vol. I.
THEOPHRASTUS: ENQUIRY INTO PLANTS. Trans.
by Sir Arthur Hort, Bart. 2 Vols.
XENOPHON: CYROPAEDIA. Trans. by Walter Miller.
2 Vols.

DESCRIPTIVE PROSPECTUS ON APPLICATION.

London . . . WILLIAM HEJNEMANN.
New York . . . G. P. PUTNAM'S SONS.



PA

3458

A2

1916

v.5



Anthologia graeca

The Greek anthology

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY
